

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对普里斯特利博士《致一位哲学无神(answer To Dr.) 000001

2. 对普里斯特利博士《致一位哲学无神(answer To Dr.) 000002

3. 对普里斯特利博士《致一位哲学无神(answer To Dr.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对普里斯特利博士《致一位哲学无神(Answer to Dr.)
第1/3页

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['mæθjuː] ['tɜːnə(r)] ([diː] . - ?) [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['hæmən] .
Attributed to Matthew Turner (d . 1788 ?) and William Hammon .
归因于 到 马修 车工 (d . - ?) 和 威廉 哈蒙 .

据称是马修·特纳（卒于 1788 年？）和威廉·哈蒙所作。

[træn'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] ['friː'θɔːt] ['aːkaivz]
Transcribed by the Freethought Archives
转录 经过 这 自由思想 档案

由自由思想档案馆转录

[nəʊt] :
NOTE :
笔记 :

笔记：

[ˌɪregjə'lærəti] [ɪn] [ɔː'θɒgrəfi] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [wɪ'ðaʊt]
Irregularities in orthography and punctuation have been reproduced without
违规行为 在 正字法 和 标点 有 到过 复制品 没有
[ˌiːmen'deɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
emendation from the first edition of 1782 .
修订 从 这 第一的 版 的 - .

1782 年第一版中的拼写和标点符号错误均未作修改地予以保留。

['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] .
ANSWER TO DR .
回答 到 博士 .

回答博士的问题

['priːstliz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] .
PRIESTLEY'S LETTERS TO A PHILOSOPHICAL UNBELIEVER .
普里斯特利的 信件 到 一个 哲学 不信者 .

普里斯特利写给一位哲学上的无神论者的信。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

['lʌndən] .
LONDON .
伦敦 .

伦敦。

-
MDCCLXXXII
-

1982年

[əd'vɜːtɪsmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz][mɔː(r)][ɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['dɑːktər; draɪv]
The Editor of this publication has more in object to answer Dr
这 编辑 的 这 发布 有 更多的 在 目的 到 回答 博士

. ['priːstli] [ðæn; ðən][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentɪmənts] [ə'pɒn]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] ,
. Priestley than to deliver his own sentiments upon Natural Religion ,
. 普里斯特利 比 到 递送 他的 自己的 情感 之上 自然的 宗教 ,

本刊编辑此举更多的是为了回应普里斯特利博士的观点，而不是为了阐述自己对自然宗教的看法。

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] :
which however he has no inclination to disguise :
哪个 然而 他 有 不 倾角 到 伪装 :

但他丝毫没有掩饰的意愿：

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['fɑːðə(r)] ,
but he does not mean to be answerable for them farther ,
但 他 做 不是 意思是 到 是 可回答的 为了 他们 更远 ,

但他并不打算对他们承担进一步的责任。

[ðæn; ðən][æz; əz][baɪ]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][hiː; hi][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'strʌktɪd] .
than as by reason and nature he is at present instructed .
比 作为 经过 原因 和 自然 他 是 在 展示 指示 .

而不是按照他目前的理性和天性所教导的那样。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪə(r)] ['hændld] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] , ['weðə(r)] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The question here handled is not so much , whether a Deity and his
这 问题 这里 处理 是 不是 所以 很多 , 无论 一个 神 和 他的

[ə'trɪbjuːtɪd] ['eksələns] [ɪg'zɪst] ,
attributed excellences exist ,
归因于 卓越 存在 ,

这里探讨的问题与其说是神及其所具有的卓越属性是否存在，不如说是其他问题。

[æz; əz] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['eni]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)]['mɒrəl] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ɒv; əv]
as whether there is any Natural or Moral proof of his existence and of
作为 无论 那里 是 任何 自然的 或者 道德 证明 的 他的 存在 和 的

[ðəʊz] [ə'trɪbjuːts] .
those attributes .
那些 属性 .

是否存在任何自然或道德上的证据来证明他的存在以及他的这些属性。

[rɪ'viːld] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt][de'skænt, 'dis-, di'skænt, 'des-][ə'pɒn] ; ['ðeəfɔː(r)] ['krɪstʃənz] [æt; ət] [liːst]
Revealed knowledge is not descanted upon ; therefore Christians at least
揭晓 知识 是 不是 倾析 之上 ; 所以 基督徒 在 至少

[niːd] [teɪk] [nəʊ] [ə'fens] .
need take no offence .
需要 拿 不 罪行 .

启示的知识不会被随意评判；因此，至少基督徒不必感到冒犯。

[daut] [ə'pɒn]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [ə'tæks] [ə'pɒn]
Doubts upon Natural Religion have not hitherto been looked upon as attacks upon
疑虑 之上 自然的 宗教 有 不是 迄今为止 到过 看起来 之上 作为 攻击 之上

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
Revelation ,
启示 ,

此前，对自然宗教的质疑并未被视为对启示的攻击。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æz; əz] [kəˌrɒbə'reiʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but rather as corroborations of it .
但 相当 作为 佐证 的 它 .

而是作为对它的佐证。

[wɒt] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [bɪ'liːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ([ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'feə(r)] ,
What the Editor believes as a Christian (if he is one is therefore another affair ,
什么 这 编辑 相信 作为 一个 基督教 （ 如果 他 是 一 是 所以 其他 事务 ，

因此，编辑作为基督徒的信仰（如果他是基督徒的话）是另一回事。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] ['rekən] [hɪm'self] [səʊ] [ɪn'fæləbl] [ɔː(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ,
nor does he reckon himself so infallible or incapable of alteration in his sentiments ,
也不 做 他 估计 他自己 所以 绝对正确 或者 无法 的 改造 在 他的 情感 ，

他也不认为自己绝对正确，或者不会改变自己的情感。

[æz; əz] [nɒt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ə'dɒpt] ['dɪfrənt] [wʌnz] [ə'pɒn] [mɔː(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ; ['ðeəfɔː(r)] ,
as not at another time to adopt different ones upon more reflexion and better information ; therefore ,
作为 不是 在 其他 时间 到 采纳 不同的 一个 之上 更多的 反射 和 更好的 信息 ； 所以 ，

因为没有其他时机，可以在经过更多思考和掌握更充分信息后采取不同的做法；因此，

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ə'sɜːts] (['teɪkən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [leɪd] [daʊn]) [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [həʊld] [hɪm'self] ['təʊtəli] [friːd] [frɒm; frəm] ['eni] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪf] [brɔːt] ['ɪntuː] ['kɒntrəvɜːsi] ;
though he has at present little or no doubt of what he asserts (taken upon the principles laid down) he shall hold himself totally freed from any necessity of defending the contents of this publication if brought into controversy ;
尽管 他 有 在 展示 小的 或者 不 怀疑 的 什么 他 断言 （ 已采取 之上 这 原则 铺设 向下 ） 他 将 抓住 他自己 完全 自由 从 任何 必要性 的 防守 这 内容 的 这 发布 如果 带来 进入 争议 ；

虽然他目前对自己所宣称的内容（根据既定原则）几乎没有任何怀疑，但如果引起争议，他将认为自己完全没有义务为本出版物的内容辩护；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [kən'vəːt] ,
and as he has no desire of making converts ,
和 作为 他 有 不 欲望 的 制作 转换 ，

因为他没有发展信徒的意愿，

[həʊps] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɪm'self] [biː; bi] [mɑːkt] [aʊt] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
hopes he shall not himself be marked out as an object of persecution .
希望 他 将 不是 他自己 是 标记 出去 作为 一个 目的 的 迫害 。

希望自己不会成为迫害的对象。

['spekjələtɪv] [pɔɪnts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪs'tiːmd] [feə(r)] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Speculative points have always been esteemed fair matters for a free discussion :
推测性的 积分 有 总是 到过 尊敬的 公平的 事情 为了 一个 自由的 讨论 .

推测性观点历来都被视为可以自由讨论的公平话题。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
The religion established in this country is not the religion of Nature ,
这 宗教 已确立的 在 这 国家 是 不是 这 宗教 的 自然 ，

这个国家所创立的宗教并非自然宗教。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv]['məʊzɪz][ænd; ənd]['dʒiːzəs] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]
but the religion of Moses and Jesus , with whom the writer has nothing
但 这 宗教 的 摩西 和 耶稣 , 和 谁 这 作家 有 没有什么
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

但与作者无关的是摩西和耶稣的宗教。

[hiː; hi] [trʌsts] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'levələnt] [dɪ'stɜːbə(r)][ɒv; əv]
He trusts therefore he shall not be received as a malevolent disturber of
他 信托 所以 他 将 不是 是 已收到 作为 一个 恶意的 扰乱者 的
[sʌtʃ] ['kɒmən] [ə'pɪnjənz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]['ɔːdə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ləʊ]
such common opinions as are esteemed to keep in order a set of low
这样的 常见的 意见 作为 是 尊敬的 到 保持 在 命令 一个 放 的 低的
[retʃ] [səʊ] [ɪn'klaɪnəbl] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔːləs] .
wretches so inclinable to be lawless .
可怜虫 所以 可倾斜的 到 是 无法无天 .

因此他相信，他不会被视为恶意扰乱那些被认为能够约束一群有违法倾向的卑鄙之徒的普遍意见的恶意者。

[æt; ət] [liːst] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ['betə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][mə'ræləti] ,
At least , if he attempts to substitute better foundations for morality ,
在 至少 , 如果 他 尝试 到 代替 更好的 基础 为了 道德 ,
[mə'levələns] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ][dʒʌst] [tʃɑːdʒ] .
malevolence can be no just charge .
恶意 能 是 不 只是 收费 .

至少，如果他试图用更好的基础来取代道德，那么恶意指控就不成立。

[truːθ] [ɪz][hɪz; ɪz][eɪm] ; [ænd; ənd][nəʊ] [prə'fesər] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['sɪstəm] [tuː; tə][biː; bi]
Truth is his aim ; and no professors of religion will allow their system to be
真相 是 他的 目的 ; 和 不 教授们 的 宗教 将要 允许 他们的 系统 到 是
[fɔːls] .
false .
错误的 .

他追求的是真理；任何宗教人士都不会允许他们的体系是错误的。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θɔːt] [tuː] [bəʊld][ə; eɪ]['spekjuleɪtə(r)] ,
Or if he should be thought too bold a speculator ,
或者 如果 他 应该 是 想法 也 大胆的 一个 投机者 ,

或者，如果他被认为投机过于大胆的话。

[sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [i,kliːzi'æstik] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [meɪ] ['rɑːðə(r)] [lɑːf] [æt; ət][hɪm]
such of the ecclesiastics as will be his opponents may rather laugh at him
这样的 的 这 教会人士 作为 将要 是 他的 对手 可能 相当 笑 在 他
[ðæn; ðən][fɪə(r)][hɪm] .
than fear him .
比 害怕 他 .

那些将成为他反对者的教会人士，或许更愿意嘲笑他而不是畏惧他。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['sentɪmənts] [gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [bʌlk]
They have a thousand ways of making their sentiments go down with the bulk
他们 有 一个 千 方式 的 制作 他们的 情感 去 向下 和 这 大部分
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,

他们有千百种方法让自己的观点被大多数人接受。

[tuː; tə][wʌn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['raɪtə(r)][hæz; həz] .
to one this poor writer has .
到 一 这 贫穷的 作家 有 .

给这位可怜的作家一个。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] ['ɑ:mi] ['redi] [m'ɑ:ʃəld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['θi:sɪs] ;
They are an army ready marshalled for the support of their own thesis ;
他们 是 一个 军队 准备好 集结 为了 这 支持 的 他们的 自己的 论文 ;

他们是一支随时准备集结起来支持自己论点的军队;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɒntrəvɜ:si] ; ['pʊlpɪt] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
they are in the habit of controversy ; pulpits are open to them as
他们 是 在 这 习惯 的 争议 ; 讲坛 是 打开 到 他们 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [pres] ;
well as the press ;
出色地 作为 这 按 ;

他们习惯于制造争议;讲坛对他们和媒体都敞开大门;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɔ:θə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]
and while the present author will be looked upon as a miracle of
和 尽管 这 展示 作者 将要 是 看起来 之上 作为 一个 奇迹 的
['hɑ:dinəs] [fɔ:(r); fə(r)]['deərɪŋ][tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] ['pʌbliʃ] ,
hardiness for daring to put his name to what he publishes ,
耐寒性 为了 大胆 到 放 他的 姓名 到 什么 他 出版 ,

虽然笔者本人会被视为一位意志坚强的奇迹,因为他敢于在自己发表的作品上署名,

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɔ:(r)] [ˌɪmpju'teɪʃn] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] ;
they can without fear or imputation lift up their heads ;
他们 能 没有 害怕 或者 估算 举起 向上 他们的 头部 ;

他们可以毫无畏惧或指责地抬起头来;

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [nəʊn] [tu:; tə] [trænz'gres] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ɔ:(r)]
and should they even be known to transgress the bounds of good sense or
和 应该 他们 甚至 是 已知 到 越界 这 界限 的 好的 感觉 或者
[pə'laɪtnəs] ,
politeness ,
礼貌 ,

即使他们被发现有越过常识或礼貌的界限,

[ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli][bi:; bi] [ɪs'ti:md] [æz; əz][mɔ:(r)] ['zeləs] ['leɪbərə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
they will only be esteemed as more zealous labourers in their own vocation .
他们 将要 仅有的 是 尊敬的 作为 更多的 热心 劳工 在 他们的 自己的 职业 .

他们只会因在各自的职业领域中更加勤奋而受到尊敬。

['prefətri] [ə'dres] .
PREFATORY ADDRESS .
序言 地址 .

序言。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['pri:stli] ,
Dr . Priestley ,
博士 . 普里斯特利 ,

普里斯特利博士

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] [ə'drest] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'li:və(r)] [ai] [pə'ru:z] ,
Your Letters addressed to a Philosophical Unbeliever I perused ,
你的 信件 已解决 到 一个 哲学 不信者 我 仔细阅读 ,

我仔细阅读了您写给一位哲学无神论者的信件,

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔ:(r)][æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:və(r)] ;
not because I was a Philosopher or an Unbeliever ;
不是 因为 我 曾是 一个 哲学家 或者 一个 不信者 ;

并非因为我是哲学家或无神论者;

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ'self][ðə; ði]['fɔ:mə(r)]['taɪt(ə)l] ,
it were presumption to give myself the former title ,
它 是 假定 到 给 我 这 以前的 标题 ,

擅自给自己冠以之前的头衔未免太过狂妄。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði]['lætə(r)] ;
and at that time I certainly did not deserve the latter ;
和 在 那 时间 我 当然 做过 不是 应得 这 后者 ;

而当时的我，当然不配得到后者；

[bʌt; bət][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [huː] [ɪn] [ri'æləti] ,
but as I was acquainted with another , who in reality ,
但 作为 我 曾是 熟人 和 其他 , WHO 在 现实 ,

但我认识另一个人，实际上，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [nəʊ] [hɪm][kæn; kən][dʒʌdʒ] ,
as far as I and others who know him can judge ,
作为 远的 作为 我 和 其他的 WHO 知道 他 能 法官 ,

就我和其他认识他的人的判断而言，

[dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd][ɪz]['naɪðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [nɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv]
deserves the title of a Philosopher and is neither ashamed nor afraid of
值得 这 标题 的 一个 哲学家 和 是 两者都不 羞愧 也不 害怕的 的
[ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ,
that of an Unbeliever ,
那 的 一个 不信者 ,

他配得上哲学家的称号，既不以不信者的身份为耻，也不害怕。

[ai] [kən'siːvd] [ðem; ðəm][æpt][tuː; tə][biː; bi] [sent][tuː; tə][maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [prɪ'zentɪd]
I conceived them apt to be sent to my friend , and when I presented
我 构思 他们 易于 到 是 发送 到 我的 朋友 , 和 什么时候 我 呈现
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,
them to him ,
他们 到 他 ,

我当时觉得这些东西很适合送给我的朋友，当我把它们送给他时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [ə'dres]
he said he was the person whom he should suppose you meant to address
他 说 他 曾是 这 人 谁 他 应该 认为 你 意思是 到 地址
,
,
,

他说，他应该是你想找的人。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['pɜːs(ə)n][ɪn] [vjuː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ]
if you had a particular person in view ; but he had too much
如果 你 有 一个 特别的 人 在 看法 ; 但 他 有 也 很多
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
understanding of the world ,
理解 的 这 世界 ,

如果你心中已经有了某个人；但他对世事的理解太透彻了，

[ðəʊ] [mʌtʃ] [æb'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dregz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
though much abstracted from the dregs of it ,
尽管 很多 摘要 从 这 渣 的 它 ,

虽然已经从其中的糟粕中提炼出来很多东西，

[nɒt][tuː; tə] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ment] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi]
not to conceive it more probable that you meant your Letters to be
不是 到 构想 它 更多的 可能 那 你 意思是 你的 信件 到 是
[pə'ruːz] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
perused by thinking men in general ,
仔细阅读 经过 思维 男人 在 一般的 ,

别以为你写信的目的是为了让所有有识之士阅读，

[bɪ'liːvəz] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'liːvə] , [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn][ðeə(r)] [kriːd] ,
Believers and Unbelievers , to confirm the former in their creed ,
信徒 和 不信者 , 到 确认 这 以前的 在 他们的 信条 ,

信徒和非信徒，为了巩固前者的信仰，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði]['lætə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['erə(r)] .
and to convert the latter from their error .
和 到 转变 这 后者 从 他们的 错误 .

并纠正后者的错误。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['spiːdəli] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɪn][bəʊθ] [weɪz] .
You shall speedily know the effect they have had in both ways .
你 将 迅速地 知道 这 影响 他们 有 有 在 两个都 方式 .

你很快就会知道它们在这两方面产生的影响。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ai][mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ɪnfənsi] ;
For myself I must inform you that I was brought up a Believer from my infancy ;
为了 我 我 必须 通知 你 那 我 曾是 带来 向上 一个 信徒 从 我的 婴儿期 ;

至于我自己，我必须告诉你们，我从小就信奉基督教；

[ə; eɪ] ['θiːɪst] , [ɪf] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪz] [sʌtʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] ,
a Theist , if a Christian is such ; for I suppose the word will be allowed ,
一个 有神论者 , 如果 一个 基督教 是 这样的 ; 为了 我 认为 这 单词 将要 是 允许 ,

如果基督徒也算有神论者的话；因为我想这个词应该会被允许使用。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [tɜːm] [ɒv; əv]['deɪɪst; 'diːɪst][ɪz][səʊ]['dʒen(ə)rəli] ['reprəubeit] [baɪ] ['krɪstʃənz] ;
though the equivalent term of Deist is so generally reprobated by Christians ;
尽管 这 相等的 学期 的 自然神论者 是 所以 一般来说 被谴责的 经过 基督徒 ;

尽管“自然神论者”这个对应术语普遍受到基督徒的谴责；

[ai][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]['eɪmiəb(ə)l]['peərənt] ; [ə; eɪ]['mɒrəl] [mæn] ,
I had before my eyes the example of a most amiable parent ; a moral man ,
我 有 前 我的 眼睛 这 例子 的 一个 最多 可亲 父母 ; 一个 道德 男人 ,

我眼前展现了一位和蔼可亲的家长、一位道德高尚的人的榜样，

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʌn'daʊtɪdli] ; [huː] , [wen] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'tendɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] ,
a Christian undoubtedly ; who , when I have been attending upon him ,
一个 基督教 无疑 ; WHO , 什么时候 我 有 到过 参加 之上 他 ,

他无疑是一位基督徒；当我侍奉他时，

[æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ə'fekʃn] [æz; əz][frɒm; frəm]['djuːti][ə'pɒn][ə; eɪ] [sɪk] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['daɪɪŋ] [bed] ,
as much from affection as from duty upon a sick and nearly dying bed ,
作为 很多 从 感情 作为 从 责任 之上 一个 生病的 和 几乎 垂死 床 ,

既出于对病危病人的爱，也出于责任。

[hæz; həz] [preɪd] [ai] [mait] [biː; bi] ['stedfəst] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [hiː; hi] [held] ,
has prayed I might be stedfast in the faith he held ,
有 祈祷 我 可能 是 坚定不移 在 这 信仰 他 握住 ,

他祈祷我能坚定不移地持守他所拥有的信仰。

[ɪn]['æksents; æk'sents] [stɪl] ['saʊndɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪə(r)] ; [ə; eɪ]['peərənt] ,
in accents still sounding in my intellectual ear ; a parent ,
在 口音 仍然 听起来 在 我的 知识分子 耳朵 ; 一个 父母 ,

那些口音依然在我耳边回响；一位家长，

[huːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ai][ˌeɪ 'em]
whom for his virtues and love of his offspring , like a Chinese , I am
谁 为了 他的 美德 和 爱 的 他的 后代 ，喜欢 一个 中国人 ，我 是
['temptɪd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ,
tempted to worship ,
受诱惑 到 崇拜 ，

因他的美德和对子女的爱，我像中国人一样，忍不住想要崇拜他。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][ɪk'skleɪm] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['poʊəts] ,
and I could exclaim with the first of poets ,
和 我 可以 惊叹 和 这 第一的 的 诗人 ，

我真想和第一位诗人一样惊叹：

" [ɜːrɪt] ['ɪli] ['miːhiː]['sempə(r)] ['diəs] .
" Erit ille mihi semper Deus .
" 埃里特 伊勒 mihi 永远 上帝 .

"Erit ille mihi semper Deus.

" [wɪð] [sʌtʃ] ['hæbɪts][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðen] , [sʌtʃ] ['fɜːvənt] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['revərəns]
" With such habits of education then , such fervent advice and such reverence
" 和 这样的 习惯 的 教育 然后 ，这样的 热切 建议 和 这样的 尊敬
[fɔː(r); fə(r)][maɪ][ɪn'strʌktə(r)] ,
for my instructor ,
为了 我的 讲师 ，

"那时我养成了这样的学习习惯，给予了老师如此热切的指导，并且对我的老师如此尊敬，

[wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] [tɜːnd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [bɪ'liːf] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [kən'fes] [ai][ˌeɪ 'em] [tɜːnd]
what can have turned me from my belief ; for I confess I am turned
什么 能 有 转向 我 从 我的 信仰 ；为了 我 承认 我 是 转向
?
?
?

是什么让我背离了我的信仰？我承认，我已经背离了信仰！

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ; [ðæt] [ai] [ə'sɜːt] [hæz; həz][nɒt][priː'siːd, pri-][maɪ] [ˌʌnbɪ'liːf] ,
Immorallity it is not ; that I assert has not preceded my unbelief ,
- 它 是 不是 ；那 我 断言 有 不是 之前 我的 不信 ，

这并非不道德；我断言，我的不信并非源于不道德。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] ['nevə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
and I trust never will follow it ;
和 我 相信 绝不 将要 跟随 它 ；

我相信它永远不会发生；

[ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [ɪn'diːd] [jet] [biːn] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɒləʊ] ;
there has not indeed yet been time for it to follow ;
那里 有 不是 的确 然而 到过 时间 为了 它 到 跟随 ；

目前确实还没有时间让它跟进；

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɒbəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [wɪl] ['prez(ə)ntli][biː; bi] [dɪ'skʌst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
whether it is a probable consequence will presently be discussed ; but it is
无论 它 是 一个 可能 结果 将要 目前 是 讨论 ；但 它 是
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ，

这是否是可能的结果，稍后将进行讨论；但人们认为，

[fri:] [θɔ:t] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ; [wen] [ai][bɪ'gæn] ['fri:li] [tu:; tə] [θɪŋk] [ai] [prə'si:did] ['bəʊldli]
free thought upon the subject ; when I began freely to think I proceeded boldly
自由的 想法 之上 这 主题 ; 什么时候 我 开始 自由 到 思考 我 继续 大胆地
[tu:; tə] [daʊt] ;
to doubt ;
到 怀疑 ;

对此问题进行自由思考；当我开始自由思考时，我大胆地提出了质疑；

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ]['skeptɪsɪzəm][wɒz; wəz]
your Letters gave me the cause for thinking , and my scepticism was
你的 信件 给予 我 这 原因 为了 思维 , 和 我的 怀疑论 曾是
[ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'vɪkʃn] ;
exchanged for conviction ;
交换 为了 定罪 ;

你的来信让我开始思考，我的怀疑被信念所取代；

[nɒt] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['lɛtəz] ;
not entirely by the perusal of your Letters ;
不是 完全 经过 这 仔细阅读 的 你的 信件 ;

并非完全通过阅读您的信件；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [kwaɪt][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:][æn; ən] ['eɪθiɪst] !
for I do not think they would quite have made me an Atheist !
为了 我 做 不是 思考 他们 会 相当 有 制成 我 一个 无神论者 !

因为我不认为他们会让我变成无神论者！

[bʌt; bət][baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['ɑ:nsə(r)][frɒm; frəm][maɪ] [frend] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hɪz; ɪz]
but by attention to that answer from my friend , which I have his
但 经过 注意力 到 那 回答 从 我的 朋友 , 哪个 我 有 他的
[pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][sʌb'dʒɔɪn] .
permission to subjoin .
允许 到 附加 .

但是，我注意到我朋友的回答，并已征得他的同意将其附上。

[ɪn] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [daut] [ə'rəʊz][baɪ] ['ri:dɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['veri] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n]
In mentioning that doubts arose by reading your very Letters , which were written
在 提及 那 疑虑 出现 经过 阅读 你的 非常 信件 , 哪个 是 书面
[tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ɔ:l] [daut] ,
to eradicate all doubts ,
到 根除 全部 疑虑 ,

他提到，读了您那些旨在消除所有疑虑的信件后，反而产生了疑虑。

[let][ˌem 'i:][nɒt] [ə'kju:z] [ju:; jʊ][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] [ə'sju:md] .
let me not accuse you of being unequal to the task assumed .
让 我 不是 控 你 的 存在 不等 到 这 任务 假定 .

我不想指责你无法胜任这项任务。

[ai] [mi:n] [nəʊ] [sʌtʃ] [tʃɑ:dʒ] .
I mean no such charge .
我 意思是 不 这样的 收费 .

我的意思并非指这项指控。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [bi:n] ['fʊli] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv]
You have in my opinion been fully equal to the discussion , and have
你 有 在 我的 观点 到过 完全 平等的 到 这 讨论 , 和 有
['bændɪd] [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] ['eɪbli] ,
bandied the argument ably ,
班迪 这 争论 能够 ,

我认为你完全参与了讨论，并且有力地阐述了观点。

['pliːzɪŋli] [ænd; ənd] [pə'laɪtli] .
pleasingly and politely .
令人欣喜的是 和 礼貌地 .

令人愉快且礼貌地。

[ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ekstrækts; ɪk'strækts][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv]
I am certain from the extracts you have made from Dr
我 是 肯定 从 这 提取物 你 有 制成 从 博士
. [klɑːk] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [di'vain] ,
. Clarke , the first of other Divines ,
. 克拉克 , 这 第一的 的 其他 神祇 ,

我从你从克拉克博士（其他几位神圣导师中的第一位）那里提取的资料中可以肯定，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [kən'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] , ['iːv(ə)n]
I should have been converted from my superstition by his reasoning , even
我 应该 有 到过 转换 从 我的 迷信 经过 他的 推理 , 甚至
[wɪ'ðaʊt] [pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] :
without perusal of an answer :
没有 仔细阅读 的 一个 回答 :

即使不仔细阅读他的回答，他的论证也应该让我放弃迷信：

[ai] [peɪ] [juː; jʊ][haʊ'evə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['əʊnli] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [daʊt] ,
I pay you however the compliment of having only brought me to doubt ,
我 支付 你 然而 这 赞扬 的 拥有 仅有的 带来 我 到 怀疑 ,

不过，我还是要感谢你，因为你让我产生了怀疑。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [baɪ]
and I find I am not the only person who have been led to disbelieve by
和 我 寻找 我 是 不是 这 仅有的 人 WHO 有 到过 引领 到 怀疑 经过
['riːdɪŋ] [bʊks] [ɪk'spresli] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði][bɪ'liːvə(r)] .
reading books expressly written to confirm the Believer .
阅读 图书 明确地 书面 到 确认 这 信徒 .

我发现，并非只有我一个人因为阅读了那些旨在证实信徒信仰的书籍而产生了怀疑。

[stækhaʊsɪz] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Stackhouse's Comment upon the Bible ,
斯塔克豪斯 评论 之上 这 圣经 ,

斯塔克豪斯对圣经的评注

[ænd; ənd] ['liːləndz] [vjuː] [ɒv; əv] [diː'ɪstɪkəl] ['raɪtər] [hæv; həv] [pə'hæps] [meɪd] [æz; əz] ['meni] -
and Leland's View of Deistical Writers have perhaps made as many renegado's
和 利兰的 看法 的 自然神论 作家 有 也许 制成 作为 许多 -
[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv][mæhoʊmɛtənɪzəm][hæz; həz][ɪn]['ʌðə(r)z] .
in this country as all the allurements of Mahometanism has in others .
在 这 国家 作为 全部 这 诱惑 的 穆罕默德主义 有 在 其他的 .

莱兰对自然神论作家的看法或许在这个国家制造了和伊斯兰教在其他国家一样多的叛教者。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ðɪs] ?
What can be said to this ?
什么 能 是 说 到 这 ?

对此我们能说些什么呢？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ʌn'daʊtɪdli] [men][ɒv; əv] [ə'bɪlətiz] , [ænd; ənd] [ment] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]
They were both undoubtedly men of abilities , and meant well to the cause
他们 是 两个都 无疑 男人 的 能力 , 和 意思是 出色地 到 这 原因
[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sə'pɔːt] .
they had to support .
他们 有 到 支持 .

他们两人无疑都是有能力的人，并且都怀着美好的愿望去支持他们所支持的事业。

[ɔ:l] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜ:v] [ə'pɒn][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] , [ðæt] [wɒt] ['kænɒt] [beə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['kænɒt] [bi:; bi] [tru:] .

All that I shall observe upon the matter is , that what cannot bear discussion cannot be true .

全部 那 我 将 观察 之上 这 事情 是 ， 那 什么 不能 熊 讨论 不能 是 真的 .

关于这件事，我只想说，经不起讨论的事，就不可能是真的。

['ri:zənɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [tru:θ] :

Reasoning in other sciences is the way to arrive at truth :

推理 在 其他 科学 是 这 方式 到 到达 在 真相 :

运用其他科学领域的推理是通往真理的途径：

[ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [meɪ] ['dɪfə(r)] , [bʌt; bət] ['ɑ:gjumənt] [æt; ət][lɑ:st][faindz][ɪts] [fɔ:s] ,

the learned for a while may differ , but argument at last finds its force ,

这 学习 为了 一个 尽管 可能 不同 ， 但 争论 在 最后的 发现 它是 力量 ，

学者们或许会暂时意见相左，但论证最终会展现出其力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:si] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [endz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kən'vɪkʃn] .

and the controversy usually ends in general conviction .

和 这 争议 通常 结束 在 一般的 定罪 .

而这场争议通常以普遍定罪告终。

['ri:zənɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [wɪl] ['i:kwəli] [hæv; həv][ɪts] [weɪt] ,

Reasoning upon the science of divinity will equally have its weight ,

推理 之上 这 科学 的 神 将要 同样地 有 它是 重量 ，

运用神学理论进行推理同样具有分量。

[ænd; ənd][ɔ:l] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][ɔ:l] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'di:əti] ,

and all men of letters would long ago have got rid of all superstitious notions of a Deity ,

和 全部 男人 的 信件 会 长的 前 有 得到 摆脱 的 全部 迷信的 概念 的 一个 神 ，

所有有识之士早就摒弃了对神灵的一切迷信观念。

[bʌt; bət] [ðæt] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [men] [ɒv; əv] [wi:k] [nɜ:vz] ;

but that men of letters are frequently men of weak nerves ;

但 那 男人 的 信件 是 频繁地 男人 的 虚弱的 神经 ;

但文人墨客往往神经脆弱；

[sʌtʃ] [æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðæt] [greɪt] ['traɪʌmf] [tu:; tə] [ri'lidʒənist] ;

such as Dr . Johnson is well known to be , that great triumph to religionists ;

这样的 作为 博士 . 约翰逊 是 出色地 已知 到 是 ， 那 伟大的 胜利 到 宗教人士 ;

众所周知，约翰逊博士是宗教人士的一大胜利；

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəz] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sens] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

it requires courage as well as sense to break the shackles of a pious education ;

它 需要 勇气 作为 出色地 作为 感觉 到 休息 这 镣铐 的 一个 虔诚的 教育 ;

挣脱虔诚教育的束缚需要勇气和智慧；

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɪəli] [ə; eɪ] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə]['ri:z(ə)n][ə'pɒn][ðeə(r)] [fɔ:s] [kæn; kən] [breɪk] [ðem; ðəm] ,

but if merely a resolve to reason upon their force can break them ,

但 如果 仅仅 一个 解决 到 原因 之上 他们的 力量 能 休息 他们 ，

但如果仅仅凭借理性的决心就能瓦解他们的力量，

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [əb'zɜːv] [ɪn] [kən'kluːʒn] [bʌt; bət]

what can we observe in conclusion but

什么 能 我们 观察 在 结论 但

最后我们能观察到什么呢?

" ['mæɡnəs][ˌiː es 'tiː]['verɪˌtæs][et] - .

" Magnus est veritas et prevalebit .

" 马格努斯 est 真理 等 - .

“Magnus est veritas et prevalebit。

" [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['ɑːɡjumənt] [ɪz]

" That religion or belief of a Deity cannot bear the force of argument is

" 那 宗教 或者 信仰 的 一个 神 不能 熊 这 力量 的 争论 是

[wel] [nəʊn] [baɪ] [di'vain] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

well known by Divines in general ,

出色地 已知 经过 神祇 在 一般的 ,

“宗教或对神明的信仰经不起辩论，这一点在神学家中是众所周知的。”

[ɪz]['mænɪfest][baɪ][ðeə(r)][ə'neks, 'æneks][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɜːm] [ɒv; əv]

is manifest by their annexing an idea of reproach to the very term of

是 显现 经过 他们的 吞并 一个 主意 的 责备 到 这 非常 学期 的

['ɑːɡjuːɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

arguing upon the subject .

争论 之上 这 主题 .

这一点从他们将谴责的意味强加于“讨论这个主题”这一术语本身就可以看出。

[ðiːz] ['aːgjuːə] [ðeɪ] [kɔːl] [friː] - ['θɪŋkər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [əb'teɪnd] , [ɪn][ðə; ði]

These arguers they call Free - thinkers , and this appellation has obtained , in the

这些 辩论者 他们 称呼 自由的 - 思想家 , 和 这 称谓 有 获得 , 在 这

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['paɪəs] [bɪl'iːvəz] ,

understanding of pious believers ,

理解 的 虔诚的 信徒 ,

这些辩论者被称为自由思想家，而这个称谓在虔诚的信徒中得到了认可。

[ðə; ði][məʊst] ['əʊdiəs] [dɪs'ɡreɪs] .

the most odious disgrace .

这 最多 令人厌恶的 耻辱 .

最可憎的耻辱。

[jet] [wiː; wi] ['kænɒt] ['ɑːɡjuː] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ;

Yet we cannot argue without thinking ;

然而 我们 不能 争论 没有 思维 ;

然而，我们不能不经思考就争论；

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi]['aɪðə(r)] [θɪŋk] [ɔː(r)]['ɑːɡjuː][tuː; tə]['eni] ['pɜːpəs] [wɪ'ðaʊt] ['friːdəm] .

nor can we either think or argue to any purpose without freedom .

也不 能 我们 任何一个 思考 或者 争论 到 任何 目的 没有 自由 .

没有自由，我们就无法思考，也无法进行任何有意义的辩论。

['ðeəfɔː(r)] [friː] - ['θɪŋkɪŋ] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'ɡreɪs] , [ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] , [ə; eɪ][məʊst]

Therefore free - thinking , so far from being a disgrace , is a virtue , a most

所以 自由的 - 思维 , 所以 远的 从 存在 一个 耻辱 , 是 一个 美德 , 一个 最多

[kə'mendəbl] ['kwɒləti] .

commendable quality .

值得称赞 质量 .

因此，自由思考非但不是一种耻辱，而是一种美德，一种非常值得称赞的品质。

[haʊ] [əb'sɜːd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['kruːəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] ,

How absurd , and how cruel it is in the professors of divinity ,

如何 荒诞 , 和 如何 残忍的 它 是 在 这 教授们 的 神 ,

多么荒谬，多么残酷啊，神学教授们竟然会这样！

[tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] ,
to address the understanding of men on the subject of their belief ,
到 地址 这 理解 的 男人 在 这 主题 的 他们的 信仰 ,

为了增进男性对自身信仰的理解，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] [ðəʊz] ['veri] [men] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn] [ə'tendɪŋ]
and to upbraid those very men who shall exercise their understanding in attending
和 到 吒 那些 非常 男人 WHO 将 锻炼 他们的 理解 在 参加

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] !
to their arguments !
到 他们的 论点 !

并且斥责那些运用理解力来倾听他们论点的人！

[nəʊ] ['tɪrəni] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [iˌkliːzi'æstik] .
No tyranny is greater than that of ecclesiastics .
不 暴政 是 更大的 比 那 的 教会人士 .

没有比教会的暴政更大的暴政了。

[ðiːz] [tʃeɪn] [daʊn] ['aʊə(r)] ['veri] [aɪ'diəz] , ['ʌðə(r)] ['tairənt] ['əʊnli] [kən'faɪn] ['aʊə(r)] [lɪmz] .
These chain down our very ideas , other tyrants only confine our limbs .
这些 链 向下 我们的 非常 想法 , 其他 暴君 仅有的 局限 我们的 四肢 .

这些枷锁束缚了我们的思想，而其他暴君仅仅限制了我们的肢体。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ,
They invite us to the argument ,
他们 邀请 我们 到 这 争论 ,

他们邀请我们参与讨论，

[jet] [dæm] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
yet damn us to eternal punishment for the use of reason on the subject .
然而 该死 我们 到 永恒 惩罚 为了 这 使用 的 原因 在 这 主题 .

然而，却因我们运用理性思考这个问题而将我们判处永世的惩罚。

[ðeɪ] [gɪv] [tuː; tə] [mæn] [æn; ən] ['es(ə)ns] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɔː'pɔːriəl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd]
They give to man an essence distinct from his corporeal appearance and
他们 给 到 男人 一个 本质 清楚的 从 他的 肉体 外貌 和

[ðɪs] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
this they call his soul ,
这 他们 称呼 他的 灵魂 ,

他们赋予人一种不同于其肉体外表的本质，他们称之为灵魂。

[ə; eɪ] ['veri] [reɪ] [ænd; ənd] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ;
a very ray and particle of the Divine Being ;
一个 非常 射线 和 粒子 的 这 神圣的 存在 ;

神圣存在的一缕光芒和一粒粒子；

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊl] [ðeɪ] [ə'laʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
the principal faculty of this soul they allow to be that of reasoning ,
这 主要的 学院 的 这 灵魂 他们 允许 到 是 那 的 推理 ,

他们允许灵魂的主要能力是推理能力。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kɔːl] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [dɑːk] ['lænthɔːn] , [æn; ən] [ɪ'rəʊniəs] ['veɪpə(r)] , [ə; eɪ] [fɔːls]
and yet they call reason a dark lanthorn , an erroneous vapour , a false
和 然而 他们 称呼 原因 一个 黑暗的 灯笼 , 一个 错误 汽 , 一个 错误的

['miːdiəm] ,
medium ,
中等的 ,

然而，他们却称理性为黑暗的灯笼、错误的迷雾、虚假的媒介。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['fænsid] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə]
and at last the very instrument of another fancied Being of their own to
和 在 最后的 这 非常 乐器 的 其他 幻想 存在 的 他们的 自己的 到
[liːd] [men]['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
lead men into their own destruction .
带领 男人 进入 他们的 自己的 破坏 .

最终，他们自己臆想的另一个存在，竟成了将人类引向自我毁灭的工具。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm'self] [meɪd] [hiː; hi][mæn] .
" In the image of himself made he man .
" 在 这 图像 的 他自己 制成 他 男人 .

“他照着自己的形象造人。”

" [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [tekst] [wɪð] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ;
" A favourite text with theologians ;
" 一个 最喜欢的 文本 和 神学家 ;

“神学家们最喜欢的文本；

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] [ðɪs] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [ɒv; əv] [ðeəz] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ]
but surely they do not mean that this God Almighty of theirs has got a
但 一定 他们 做 不是 意思是 那 这 上帝 全能者 的 他们的 有 得到 一个
[feɪs] [ænd; ənd]['pɜːs(ə)n][laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
face and person like a man .
脸 和 人 喜欢 一个 男人 .

但他们肯定不是说他们所信仰的全能上帝有像人一样的脸和人格。

[nəʊ] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'skleɪm] [ə'genst] , [ænd; ənd] , [wen] [wiː; wi] [pʊʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
No ; that they exclaim against , and , when we push them for the
不 ; 那 他们 惊叹 反对 , 和 , 什么时候 我们 推 他们 为了 这
[rɪ'zembləns] ,
resemblance ,
相似 ,

不；他们对此表示反对，而且，当我们追问他们相似之处时，

[ðeɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['riːz(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][səʊl] .
they confess it is in the use of reason ; it is in the soul .
他们 承认 它 是 在 这 使用 的 原因 ; 它 是 在 这 灵魂 .

他们承认，关键在于理性的运用；关键在于灵魂。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə][mɪks] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪð] [ðə; ði]
I am aware that I am not here to mix questions of Christianity with the
我 是 意识到的 那 我 是 不是 这里 到 混合 问题 的 基督教 和 这
['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] ;
general question of a Divinity ;
一般的 问题 的 一个 神 ;

我知道我来这里不是为了将基督教问题与神性的普遍问题混为一谈；

['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn'kwaɪəri] ,
subjects of a very distinct enquiry ,
主题 的 一个 非常 清楚的 询问 ,

这是一项非常独特的研究课题，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['letəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəfəli]
and which in the Letters to a Philosophical Unbeliever are very carefully
和 哪个 在 这 信件 到 一个 哲学 不信者 是 非常 小心
['sepəreɪtɪd] .
separated .
分开 .

在《给一位哲学怀疑论者的信》中，这些内容被非常仔细地分开了。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'diːd] ['prɒmɪst] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,
The subject of revelation is indeed promised afterwards to be taken up ,
这 主题 的 启示 是 的确 承诺 然后 到 是 已采取 向上 ,

关于启示的话题，确实承诺之后会进行探讨。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
provided the argument in favour of Natural Religion meets with a good reception .
假如 这 争论 在 偏爱 的 自然的 宗教 满足 和 一个 好的 接待 .

如果支持自然宗教的论点得到广泛认可的话。

[haʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌdʒ][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ]
How , Dr . Priestley , you can judge of that reception I am at a
如何 , 博士 . 普里斯特利 , 你 能 法官 的 那 接待 我 是 在 一个
[lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] ,
loss to know ,
损失 到 知道 ,

普里斯特利博士，您是如何评价这种反响的，我实在无从知晓。

['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪ'dɪʃnz] [juː; jʊ] ['pʌblɪʃ] .
otherwise than by the number of editions you publish .
否则 比 经过 这 数字 的 版本 你 发布 .

除了出版版本数量之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] ,
It is then in the sum total just as much as if you had said ,
它 是 然后 在 这 和 全部的 只是 作为 很多 作为 如果 你 有 说 ,

那么，总和就跟你说“

" [prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [bʊk] [selz]
" provided this book sells
" 假如 这 书 出售

“前提是这本书能卖出去。”

[wel] [ai] [wɪl] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] .
well I will write another .
出色地 我 将要 写 其他 .

我会再写一篇。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊld][tuː; tə] ['meni] [sʌtʃ] ['ridər] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ,
" Yet it may be sold to many such readers as I have been ,
" 然而 它 可能 是 卖 到 许多 这样的 读者 作为 我 有 到过 ,

“然而，它或许会卖给许多像我一样的读者，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːdli] [kɔːl] [sʌtʃ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [gʊd] .
though you will hardly call such reception good .
尽管 你 将要 几乎 称呼 这样的 接待 好的 .

但你很难称这样的接待为好。

[juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [rəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] ,
You that have wrote so much , to whom it is so easy to write more ,
你 那 有 写道 所以 很多 , 到 谁 它 是 所以 简单的 到 写 更多的 ,

你写了很多东西，对你来说，写更多东西又是如此容易。

[huː] [prə'fes] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [ɪn'kwaɪərə(r)] ,
who profess a belief of revelation , such a laborious enquirer ,
WHO 宣称 一个 信仰 的 启示 , 这样的 一个 费力的 问询者 ,

那些自称相信启示的人，如此勤奋的求知者，

[ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,
and so great a master of the art of reasoning ,
和 所以 伟大的 一个 掌握 的 这 艺术 的 推理 ,

并且是一位如此伟大的推理大师，

[ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [pruːv] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ðə; ði]
should rather have engaged at once to prove in a subsequent publication the
应该 相当 有 已订婚的 在 一次 到 证明 在 一个 随后的 发布 这
[truːθ] [ɒv; əv] [rɪ'viːld] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['ɑːgjʊm(ə)nts] ,
truth of revealed religion in arguments ,
真相 的 揭晓 宗教 在 论点 ，

应该立即着手在后续出版物中通过论证来证明启示宗教的真理。

[æz; əz]['kændɪd][ænd; ənd][æz; əz] ['feəli] [drɔːn] [æz; əz] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]
as candid and as fairly drawn as those you have used in proof of a
作为 坦率 和 作为 相当 绘制 作为 那些 你 有 用过的 在 证明 的 一个
['deɪəti; 'diːəti] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
Deity independent of revelation .
神 独立的 的 启示 .

就像你用来证明神独立于启示而存在的证据一样坦诚和公正。

['dɪfrənt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [nɒt] ['veri] ['lɜːnɪd] , [fɑː(r)][frɒm; frəm]
Different as I am in qualifications from you , not very learned , far from
不同的 作为 我 是 在 资格 从 你 ， 不是 非常 学习 ， 远的 从
[ɪn'dʌstriəs] , [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ,
industrious , unused to publish ,
勤劳 ， 未使用的 到 发布 ，

虽然我的资历与你不同，我学识不深，也远称不上勤奋，更不习惯发表文章，

[ai][duː; də] [naʊ] ['prɒmɪs] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [brɔːt] ['ɪntuː] [lait] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tendɪd]
I do now promise that when you shall have brought into light your intended
我 做 现在 承诺 那 什么时候 你 将 有 带来 进入 光 你的 故意的
['lɛtəz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] .
letters in behalf of revelation I will answer them .
信件 在 代表 的 启示 我 将要 回答 他们 .

我现在承诺，当你将你打算用来传达启示的信件公之于众时，我将予以答复。

[ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)]
I hope you will take it as an encouragement to write that you are sure
我 希望 你 将要 拿 它 作为 一个 鼓励 到 写 那 你 是 当然
[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
you shall have an answer .
你 将 有 一个 回答 .

我希望这能鼓励你写下你确信自己会得到答案。

[ai] [miːn] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ,
I mean you should ,
我 意思是 你 应该 ，

我的意思是你应该这么做。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [maɪ'self] ['greɪtli] ['ɒnəd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'send] [səʊ][fɑː(r)]
and I am sure I shall think myself greatly honoured if you will descend so far
和 我 是 当然 我 将 思考 我 非常 荣幸 如果 你 将要 下降 所以 远的
[æz; əz][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .
as to reply to my present answer .
作为 到 回复 到 我的 展示 回答 .

如果您能纡尊降贵地回复我的答复，我定会感到无比荣幸。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn] ['kɔntrəvəːsiz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] ,
I know you have been used in controversies to have the last word ,
我 知道 你 有 到过 用过的 在 争议 到 有 这 最后的 单词 ，

我知道你曾被利用在争议中占据上风，以便最终占据主导地位。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [bɔːk] [jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] ;
and in this I shall not baulk your ambition ;
和 在 这 我 将 不是 阻挡 你的 志向 ；

在这方面，我不会阻碍你的雄心壮志；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eni] ['diːfekt] [ɒv; əv] [maɪ] [pliː] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['eɪθiɪzəm] [ai] [miːn] [tuː; tə]
for notwithstanding any defect of my plea in favour of atheism I mean to
为了 虽然 任何 缺点 的 我的 恳求 在 偏爱 的 无神论 我 意思是 到
[dʒɔɪn] ['ɪʃuː] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˌreplɪ'keɪʃn] ,
join issue upon your replication ,
加入 问题 之上 你的 复制 ,

尽管我支持无神论的论点可能存在缺陷，但我仍打算就你的复述提出异议。

[ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪərz]
and by no means , according to the practice and language of the lawyers
和 经过 不 方法 , 根据 到 这 实践 和 语言 的 这 律师
,
,
,

而且，根据律师的惯例和用语，绝非如此。

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
to put in a rejoinder .
到 放 在 一个 回复 .

提出反驳意见。

[ʃʊd; ʃəd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [biː; bi] [dɪ'fektɪvli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
Should your arguments be defectively answered by me ,
应该 你的 论点 是 有缺陷地 回答 经过 我 ,

如果我未能充分回应你的论点，

[ʃʊd; ʃəd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['riːzənɪŋ] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən] [maɪn] ,
should your learning and your reasoning be more conspicuous than mine ,
应该 你的 学习 和 你的 推理 是 更多的 显眼的 比 矿 ,

如果你的学习和推理能力比我的更出色，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [beə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['traɪʌmf] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'paɪnɪŋ] .
I shall bear your triumph without repining .
我 将 熊 你的 胜利 没有 重新装订 .

我将毫无怨言地承受你的胜利。

[ai] [dɪ'kleə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['rɑːðə(r)] [pliːzd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fjuː] ['eiθiist] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋkʃəs]
I declare I am rather pleased there are so few atheists than at all anxious
我 宣布 我 是 相当 高兴 那里 是 所以 很少 无神论者 比 在 全部 焦虑的
[tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] .
to make more .
到 制作 更多的 .

我坦言，我非常高兴无神论者如此之少，而不是急于增加无神论者的数量。

[ai] ['traɪʌmf] [ɪn] [maɪ] [suː'pɪəriə(r)] [lait] .
I triumph in my superior light .
我 胜利 在 我的 优越的 光 .

我凭借优越的光芒取得胜利。

[ai] [ˌeɪ 'em] [laɪk] [ðə; ði] [dʒuː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bræmɪn] [huː] ['iːkwəli] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['prɪvəlɪdʒd] [ɪn] [ðeə(r)]
I am like the Jew or the Bramin who equally think themselves privileged in their
我 是 喜欢 这 犹 或者 这 布拉明 WHO 同样地 思考 他们自己 特权 在 他们的
[suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] .
superior knowledge of the Deity .
优越的 知识 的 这 神 .

我就像犹太人或婆罗门教徒一样，都认为自己对神有更高级的了解，因此享有特权。

[wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [frend] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] [həʊldz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kɒntrɑːst] ,
With me and with my friend the comparison holds by way of contrast ,
和 我 和 和 我的 朋友 这 比较 持有 经过 方式 的 对比 ,

我和我的朋友之间的这种比较是通过对比来实现的。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [praʊd] [ɪn]['aʊə(r)][ˌsɪŋgju'lærəti][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eiθiist] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl]
for we are so proud in our singularity of being atheists that we will
为了 我们 是 所以 自豪的 在 我们的 奇点 的 存在 无神论者 那 我们 将要

['hɑːdli] ['əʊpən]['aʊə(r)][lɪps][ɪn] ['kʌmpəni] ,
hardly open our lips in company ,
几乎 打开 我们的 嘴唇 在 公司 ,

因为我们为自己身为无神论者的独特性感到无比自豪，以至于在人前我们几乎不会开口谈论这个话题。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [kən'vəːt] ,
when the question is started for fear of making converts ,
什么时候 这 问题 是 开始 为了 害怕 的 制作 转换 ,

当提出这个问题是因为害怕发展新信徒时，

[ænd; ənd][səʊ] ['lesnɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪvəlɪdʒ]
and so lessening our own enjoyment by a numerous division of our privilege
和 所以 减少 我们的 自己的 享受 经过 一个 很多的 分配 的 我们的 特权

[wɪð] ['ʌðə(r)z] .
with others .
和 其他的 .

因此，我们与他人之间特权的分割，反而减少了我们自身的享受。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'diːd] ['ɒf(ə)n] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd] ,
It has indeed often been disputed ,
它 有 的确 经常 到过 争议 ,

这一点确实经常受到争议。

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ɔː(r)]['evə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][æn; ən] ['eɪθɪɪst] .
whether there is or ever was such a character in the world as an atheist .
无论 那里 是 或者 曾经 曾是 这样的 一个 特点 在 这 世界 作为 一个 无神论者 .

世界上是否存在无神论者这样的人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][nəʊ]['wʌndə(r)] .
That it should be disputed is to me no wonder .
那 它 应该 是 争议 是 到 我 不 想知道 .

这件事会引起争议，我一点也不觉得奇怪。

['evri] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['evri] [θɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd] .
Every thing may be , and almost every thing has been disputed .
每一个 事物 可能 是 , 和 几乎 每一个 事物 有 到过 争议 .

任何事都有可能发生，几乎每件事都曾引发争议。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɔː(r)] [nʌn] [huː] [wɪl] ['ventʃə(r)]['əʊpənli][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
There are few or none who will venture openly to acknowledge themselves to
那里 是 很少 或者 没有任何 WHO 将要 风险投资 公然 到 承认 他们自己 到

[biː; bi] ['eiθiist] .
be atheists .
是 无神论者 .

很少有人会公开承认自己是无神论者。

[ai] [nəʊ] [nʌn] [ə'mʌŋ] [maɪ] [ə'kweɪntəns] , [ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] [frend] ,
I know none among my acquaintance , except that one friend ,
我 知道 没有任何 之中 我的 熟人 , 除了 那 一 朋友 ,

除了一个朋友之外，我认识的人中没有一个是这样的。

[tuː; tə] [huːm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [ai] [prɪ'zentɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] ,
to whom as a Philosophical Unbeliever I presented your Letters ,
到 谁 作为 一个 哲学 不信者 我 呈现 你的 信件 ,

我以哲学怀疑论者的身份，将您的信件呈送给了他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] ['ɑːnsə(r)][ai]['əʊnli] [miːn] [ðɪs] [ə'dres] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
and to whose answer I only mean this address as an introduction .
和 到 谁 回答 我 仅有的 意思是 这 地址 作为 一个 介绍 .

而我给出的答案，我仅仅将此地址作为引荐。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt]['entə(r)][hɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] ['ɑːgjumənt][ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti][ɔː(r)][nəʊ]
I shall therefore not enter here into the main argument of Deity or no
我 将 所以 不是 进入 这里 进入 这 主要的 争论 的 神 或者 不
['deɪəti; 'diːəti] .
Deity .
神 .

因此，我在此不深入探讨神是否存在这一主要论点。

[maɪ] [ə'dres] [ɪz]['əʊnli] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
My address is only preliminary to the subject ;
我的 地址 是 仅有的 初步的 到 这 主题 ;

我的发言只是对主题的初步探讨；

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [maɪ'self] [prɪ'kluːdɪd] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][sʌm; səm]
but I do not therefore think myself precluded from entering into some
但 我 做 不是 所以 思考 我 排除 从 进入 进入 一些
[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
considerations that may be thought incidental to it .
考虑因素 那 可能 是 想法 偶然的 到 它 .

但因此，我并不认为自己不能考虑一些可能与此相关的附带因素。

[ai] [miːn] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] ['weðə(r)] [ˌɪmə'ræləti] ,
I mean such considerations as whether immorality ,
我 意思是 这样的 考虑因素 作为 无论 不道德 ,

我指的是诸如此类的考量，例如是否涉及不道德行为，

[ʌn'hæpinəs] [ɔː(r)] [tɪ'mɪdəti] [ˌnesə'serəli] [duː; də][ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəli] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
unhappiness or timidity necessarily do or naturally ought to ensue from a
不快乐 或者 胆怯 一定 做 或者 自然 应该 到 随之而来 从 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv]['eɪθiɪzəm] .
system of atheism .
系统 的 无神论 .

无神论体系必然导致不快乐或胆怯。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪg'zɪstənt] ['biːɪŋ] [æz; əz][æn; ən]
But as to the question whether there is such an existent Being as an
但 作为 到 这 问题 无论 那里 是 这样的 一个 存在的 存在 作为 一个
['eɪθiɪst] ,
atheist ,
无神论者 ,

但至于是否存在无神论者这种存在，

[tuː; tə][pʊt] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [daʊt] ,
to put that out of all manner of doubt ,
到 放 那 出去 的 全部 方式 的 怀疑 ,

为了彻底消除所有疑虑，

[ai][duː; də][dɪ'kleə(r)][ə'pɒn][maɪ] ['ɒnə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] .
I do declare upon my honour that I am one .
我 做 宣布 之上 我的 荣誉 那 我 是 一 .

我以我的荣誉起誓，我就是其中一人。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [rɪ'membəd] , [ðæt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
Be it therefore for the future remembered , that in London in the kingdom
是 它 所以 为了 这 未来 记得 , 那 在 伦敦 在 这 王国
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

因此，谨此为后世所铭记，在英格兰王国的伦敦，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn] ,
in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty - one ,
在 这 年 的 我们的 主 一 千 七 百 和 八十 - 一 ,

公元一千七百八十一年，

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [pʌblɪkli] [dɪ'kleəd] [hɪm'self][æn; ən] ['eɪθiɪst] .
a man has publickly declared himself an atheist .
一个 男人 有 公开地 声明 他自己 一个 无神论者 .

一名男子公开宣布自己是无神论者。

[wen] [maɪ] [frend] [rɪ'tɜːnd] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] , [ə'dresɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] [hiː; hi] [sed] ,
When my friend returned me your Letters , addressing me with a grave face he said ,
什么时候 我的 朋友 返回 我 你的 信件 , 解决 我 和 一个 严重 脸 他 说 ,

当我的朋友把你的信还给我时，他神情严肃地对我说：

" [ai][həʊp] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [daut] ,
" I hope , if you have any doubts ,
" 我 希望 , 如果 你 有 任何 疑虑 ,

“我希望，如果您还有任何疑问，

[ðiːz] ['lɛtəz] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə'pɒn] [ˌem 'iː] .
these Letters will have as good effect upon you as they have had upon me .
这些 信件 将要 有 作为 好的 影响 之上 你 作为 他们 有 有 之上 我 .

这些信件对你产生的影响，会和对我产生的影响一样好。

" [maɪ] ['kaʊntənəns] ['braitən] [ʌp] [ænd; ənd][ai] [rɪ'plaɪd] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðen] , [maɪ] [frend] , [kən'vɪnst] ? "
" My countenance brightened up and I replied , " You are then , my friend , convinced ? "
" 我的 面容 明亮 向上 和 我 回复 , " 你 是 然后 , 我的 朋友 , 确信 ? "

我脸色一亮，回答道：“那么，我的朋友，你确信了吗？”

" [jes] , [hiː; hi] [sed] , [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ; [ðæt] [ɪz] ,
" Yes , he said , I am convinced ; that is ,
" 是的 , 他 说 , 我 是 确信 ; 那 是 ,

“是的，”他说，“我确信；也就是说，

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] .
I am most thoroughly convinced there is no such thing as a God .
我 是 最多 彻底 确信 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 上帝 .

我完全确信世上根本没有上帝。

" [bɪ'həʊld] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] , [tuː] ['eiθiist] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .
" Behold then , if we are to be believed , two atheists instead of one .
" 看哪 然后 , 如果 我们 是 到 是 相信 , 二 无神论者 反而 的 一 .

“那么，如果我们所言属实，那么这里是两个无神论者，而不是一个。”

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] " ['weðə(r)] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['eiθiist] [kæn; kən][ɪg'zɪst] ?
Another question has been raised " whether a society of atheists can exist ?
其他 问题 有 到过 提高 " 无论 一个 社会 的 无神论者 能 存在 ?

另一个问题是“无神论者社会是否存在？”

" [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] " ['weðə(r)] ['ɒnəsti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti]
" In other words " whether honesty sufficient for the purposes of civil society
" 在 其他 字 " 无论 诚实 充足的 为了 这 目的 的 民用 社会
[kæn; kən][biː; bi][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][baɪ]['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ?
can be insured by other motives than the belief of a Deity ?
能 是 投保人 经过 其他 动机 比 这 信仰 的 一个 神 ?

换句话说，"除了信仰神灵之外，是否还有其他动机可以保证公民社会所需的诚实？"

" [beɪl] [hæz; həz] ['hændld] [ðæt] ['kwestʃən] [wel] .
" Bayle has handled that question well .
" 贝勒 有 处理 那 问题 出色地 .

"贝勒很好地回答了这个问题。"

[['fʊtnəʊt] : [pɑːn'seɪz][sɜːr][lɑː] [kəmiːt] .]
[Footnote : Pensees sur la Comete .]
[脚注 : 思想 苏尔 拉 彗星 .]

[脚注：Pensees sur la Comete。]

[fjuː] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['riːz(ə)n] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [veɪn][tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]
Few who know how to reason (and it is in vain to speak or think of
很少 WHO 知道 如何 到 原因 (和 它 是 在 徒劳 到 说话 或者 思考 的
[ðəʊz] [huː] [leɪ] ['riːz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs]) [kæn; kən][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [baɪ][ðə; ði]
those who lay reason out of the case) can fail to be convinced by the
那些 WHO 躺 原因 出去 的 这 案件) 能 失败 到 是 确信 经过 这
['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv] [beɪl] .
arguments of Bayle .
论点 的 贝勒 .

凡是懂得推理的人（谈论或思考那些不讲道理的人是徒劳的），几乎都会被贝勒的论点所说服。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [nəʊ]['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'kluːdɪd][ɪn]
I shall discuss the question no farther than as it is necessarily included in
我 将 讨论 这 问题 不 更远 比 作为 它 是 一定 包括 在
[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['eɪθiɪzəm] ,
the discussion of some of those supposed results of atheism ,
这 讨论 的 一些 的 那些 据称 结果 的 无神论 ,

我将不再赘述这个问题，因为它必然包含在对无神论某些所谓后果的讨论之中。

[sʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmə'ræləti] , [ʌn'hæpinəs]
such as I have before mentioned in the instances of immorality , unhappiness
这样的 作为 我 有 前 提及 在 这 实例 的 不道德 , 不快乐
[ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] .
and timidity .
和 胆怯 .

例如我之前提到的不道德、不快乐和胆怯的情况。

[ɪn][maɪ]['ɑːgjumənt][ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ai][ʃæl; ʃəl] ['keəfəli] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [ə'bjuːs][ænd; ənd]['rɪdɪkjuːl] .
In my argument upon this subject I shall carefully avoid all abuse and ridicule .
在 我的 争论 之上 这 主题 我 将 小心 避免 全部 虐待 和 嘲笑 .

在论述这个问题时，我将谨慎避免一切谩骂和嘲笑。

['kɔntrəvəːsiz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][ˌækrɪ'məʊniəs] .
Controversies are apt to be acrimonious .
争议 是 易于 到 是 尖刻 .

争议往往会引发激烈的争吵。

[juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [ʃəʊn] ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
You , Sir , have certainly shewn instances to the contrary .
你 , 先生 , 有 当然 展示 实例 到 这 相反 .

先生，您确实举出了相反的例子。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃærəti] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [laɪn] ,
You have charity beyond your fellows in the ecclesiastical line ,
你 有 慈善机构 超过 你的 伙伴们 在 这 教会的 线 ,

你的慈善之心远超其他教会同僚。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsərə(r)] [siːm] [nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn][feə(r)]['ɑːgjumənt]
and your answerers seem not to me to have a right in fair argument
和 你的 回答者 似乎 不是 到 我 到 有 一个 正确的 在 公平的 争论
[tuː; tə][step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪmɪts][juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'skraɪbd] [jɔː'self] .
to step out of the limits you have prescribed yourself .
到 步 出去 的 这 限制 你 有 规定 你自己 .

在我看来，你的回答者似乎没有权利在公平的辩论中超越你自行设定的界限。

[tuː; tə][dɪ'spjuːt] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['iːkwəl]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'griːɪŋ] [wɪð]
To dispute with you is a pleasure equal almost to that of agreeing with
到 争议 和 你 是 一个 乐趣 平等的 几乎 到 那 的 同意 和
[ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .
another person .
其他 人 .

与你争论的乐趣几乎不亚于与他人达成共识的乐趣。

[juː; jʊ][hæv; həv]['kændə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] ['eɪθiɪst] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]
You have candour enough to allow it possible that an atheist may be a
你 有 坦率 足够的 到 允许 它 可能的 那 一个 无神论者 可能 是 一个
['mɒrəl][mæn] .
moral man .
道德 男人 .

你足够坦诚，能够理解无神论者也可能是一个有道德的人。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [huː] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [seɪm] ?
Where is that other ecclesiastic who will allow the same ?
在哪里 是 那 其他 牧师 WHO 将要 允许 这 相同的 ?

还有哪位神职人员会允许同样的事情发生?

[jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsərə(r)] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][həʊld] [ðəm'selvz] [prɪ'kluːdɪd] [frɒm; frəm]['juːzɪŋ]['rɪdɪkjuːl][ɪn]
Your answerers ought also to hold themselves precluded from using ridicule in
你的 回答者 应该 还 到 抓住 他们自己 排除 从 使用 嘲笑 在
['hændlɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
handling this subject .
处理 这 主题 .

回答者也应该避免在处理这个问题时使用嘲讽的言辞。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [greɪt] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] - ['dɒktrɪn] [ðæt] ['rɪdɪkjuːl][ɪz][ðə; ði][test]
I am no great supporter of Lord Shaftesbury's doctrine that ridicule is the test
我 是 不 伟大的 支持者 的 主 - 教义 那 嘲笑 是 这 测试
[ɒv; əv] [truːθ] .
of truth .
的 真相 .

我并不十分支持沙夫茨伯里勋爵关于嘲笑是检验真理的试金石的理论。

[ai] [əʊn] [truːθ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['wɜːði]
I own truth can never be ridiculous , that is , it can never be worthy
我 自己的 真相 能 绝不 是 荒谬的 , 那 是 , 它 能 绝不 是 值得
[ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
of laughter ,
的 笑声 ,

我认为真理永远不会荒谬可笑，也就是说，它永远不会成为笑料。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .
but still it may be laughed at .
但 仍然 它 可能 是 笑了 在 .

但它仍然可能会被人嘲笑。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɜːm] , [ai] [meɪ] [seɪ] , [truːθ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv]['rɪdɪkjuːl] ,

To use the other term , I may say , truth can never be worthy of ridicule ,

到 使用 这 其他 学期 , 我 可能 说 , 真相 能 绝不 是 值得 的 嘲笑 ,

换句话说，真理永远不该被嘲笑。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ridikjuːl] .

but still it may be ridiculed .

但 仍然 它 可能 是 嘲笑 .

但它仍然可能会被嘲笑。

[dʒʌst]['rɪdɪkjuːl][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [test] [ɒv; əv] [truːθ] ;

Just ridicule is a sufficient test of truth ;

只是 嘲笑 是 一个 充足的 测试 的 真相 ;

嘲笑本身就是检验真理的充分条件；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] , [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]

but after all we should be driven to an inquiry , upon the principles

但 后 全部 我们 应该 是 驱动 到 一个 询问 , 之上 这 原则

[ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,

of reasoning ,

的 推理 ,

但归根结底，我们应该根据推理原则进行探究。

['weðə(r)] [ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ɔː(r)][nɒt] .

whether the ridicule were just or not .

无论 这 嘲笑 是 只是 或者 不是 .

无论这种嘲笑是否公正。

['bəʊldnəs] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['diːs(ə)nsi][ænd; ənd]['kændə(r)] ,

Boldness , which is not incompatible with decency and candour ,

大胆 , 哪个 是 不是 不相容 和 体面 和 坦率 ,

大胆与正直和坦诚并不矛盾。

[ai][duː; də][həʊld][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æbsəluːt] ['rekwɪzɪt] [ɪn][ɔːl] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ɑːgjumənt] ,

I do hold to be an absolute requisite in all speech and argument ,

我 做 抓住 到 是 一个 绝对 必需品 在 全部 演讲 和 争论 ,

我认为这是所有演讲和辩论中绝对必要的条件。

[weə(r)] [truːθ] [ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

where truth is the object of inquiry .

在哪里 真相 是 这 目的 的 询问 .

真理是探究的对象。

['ðeəfɔː(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ɑːskt] , ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɒd][ɔː(r)][nəʊ][gɒd] ,

Therefore when I am asked , whether there is a God or no God ,

所以 什么时候 我 是 问 , 无论 那里 是 一个 上帝 或者 不 上帝 ,

因此，当有人问我是否存在上帝时，

[ai][duː; də][nɒt] [mɪns] [ðə; ði]['mætə(r)] , [bʌt; bət][ai]['bəʊldli]['ɑːnsə(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ,

I do not mince the matter , but I boldly answer there is none ,

我 做 不是 剁碎 这 事情 , 但 我 大胆地 回答 那里 是 没有任何 ,

我直言不讳，毫不含糊地回答：根本没有。

[ænd; ənd] [gɪv] [maɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌdɪsbɪ'liːf] ;

and give my reason for my disbelief ;

和 给 我的 原因 为了 我的 怀疑 ;

请说明我不相信的理由；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ə'dɒpt][maɪ] [frɛndz] ['ɑːnsə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for I adopt my friend's answer by the publication of it .

为了 我 采纳 我的 朋友们 回答 经过 这 发布 的 它 .

因为我通过发表这篇文章采纳了我朋友的答案。

[ðæt] ['mɪstʃɪf] [meɪ] [ɪn'sjuː] [tuː; tə] [sə'saɪəti] [baɪ] [sʌtʃ] ['friːdəm] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)]
That mischief may ensue to society by such freedom of discussion is also another
那 恶作剧 可能 随之而来 到 社会 经过 这样的 自由 的 讨论 是 还 其他
['ɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ;
argument for me to consider ;
争论 为了 我 到 考虑 ;

这种言论自由可能会给社会带来危害，这也是我需要考虑的另一个论点；

[ai] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə] ['kɒmbæt] ,
I do not say to combat ,
我 做 不是 说 到 战斗 ,

我不是说要战斗，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ɔː(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ðæt] ['mɪstʃɪf]
for though I were convinced or could not resist the argument that mischief
为了 尽管 我 是 确信 或者 可以 不是 抵抗 这 争论 那 恶作剧
[wʊd] [ɪn'sjuː] [tuː; tə] [sə'saɪəti] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
would ensue to society by such a discussion ,
会 随之而来 到 社会 经过 这样的 一个 讨论 ,

虽然我确信或者无法抗拒这样的论点，即这样的讨论会给社会带来祸患，

[jet] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ'self] [ɪn'taɪtl] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
yet I should think myself intitled to enter into it .
然而 我 应该 思考 我 标题 到 进入 进入 它 .

但我认为我有资格参与其中。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [truːθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [truːθ] ,
I have a right to truth , and to publish truth ,
我 有 一个 正确的 到 真相 , 和 到 发布 真相 ,

我有权知晓真相，也有权发表真相。

[let] [sə'saɪəti] ['sʌfə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ['sʌfə(r)] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
let society suffer or not suffer by it .
让 社会 遭受 或者 不是 遭受 经过 它 .

让社会为此受苦，或者不为此受苦。

[ðæt] [sə'saɪəti] [wɪtʃ] ['sʌfə] [baɪ] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ['kɔnstitjuːt] ;
That society which suffers by truth should be otherwise constituted ;
那 社会 哪个 遭受 经过 真相 应该 是 否则 构成 ;

因真理而受苦的社会应该以另一种方式构成；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] ['kænɒt] [wel] [θɪŋk] [ðæt] [truːθ] [wɪl] [hɜːt] ['eni] [sə'saɪəti] ['raɪtli] ['kɔnstitjuːt] ,
and as I cannot well think that truth will hurt any society rightly constituted ,
和 作为 我 不能 出色地 思考 那 真相 将要 伤害 任何 社会 没错 构成 ,

而且，我实在无法相信真相会伤害任何一个结构合理的社会，

[səʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [keɪs]
so I should rather be inclined to doubt the force of the argument in case
所以 我 应该 相当 是 倾斜 到 怀疑 这 力量 的 这 争论 在 案件
['eɪθiɪzəm] ['biːɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pærəntli] [biː; bi] [pruːvd] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə] [sʌtʃ]
atheism being found to be truth should apparently be proved prejudicial to such
无神论 存在 成立 到 是 真相 应该 显然 是 已证实 有偏见的 到 这样的
[ə; eɪ] [sə'saɪəti] .
a society .
一个 社会 .

因此，如果无神论被证明是真理，却又被证明对这样的社会有害，那么我更倾向于怀疑这种论点的说服力。

[ai] [kʌm] [ʌn'predʒədɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
I come unprejudiced to the question ,
我 来 不带偏见的 到 这 问题 ,

我对这个问题持客观公正的态度。

[ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['lɛtəz] [ɪn]
and when I have promised you an answer to your future Letters in
和 什么时候 我 有 承诺 你 一个 回答 到 你的 未来 信件 在
[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
support of revelation ,
支持 的 启示 ,

当我承诺会回复你们未来支持启示的来信时，

[ai][hæv; həv]['naɪðə(r)][æn'tɪsɪpeɪtɪd][jɔː(r); jə(r)]['ɑːgjumənt][nɔː(r)][ˌpriː'dʒʌdʒ][ðə; ði] [kɔːz] .
I have neither anticipated your argument nor prejudged the cause .
我 有 两者都不 预期 你的 争论 也不 预先判断 这 原因 .

我既没有预料到你的论点，也没有预先判断原因。

[ai][həʊld][maɪ'self]['əʊpən][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ]
I hold myself open to be convinced , and if I am convinced I shall say
我 抓住 我 打开 到 是 确信 , 和 如果 我 是 确信 我 将 说
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

我保持开放的心态，愿意接受说服；如果我被说服了，我会说出来。

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːkwəli] ['ɑːnsərɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
which is equally answering as if I denied the force of your observations .
哪个 是 同样地 回答 作为 如果 我 否认 这 力量 的 你的 观察 .

这等同于我否认了你的观点。

[ɪn] [ðæt] [sens] ['əʊnli][ai] ['prɒmɪs] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
In that sense only I promise an answer .
在 那 感觉 仅有的 我 承诺 一个 回答 .

只有在这种情况下，我才能保证给出答复。

[ɪf] [ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ai][duː; də] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [bɪ'liːv] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ,
If I believe I shall say , I do ; but I shall not believe and tremble ,
如果 我 相信 我 将 说 , 我 做 ; 但 我 将 不是 相信 和 颤抖 ,

我若信，我必说“我信”；但我不会信而战栗。

['kɒnfɪdənt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ðæt] [ɪf] [ai][ækt][æn; ən] ['ɒnɪst] [pɑːt] [ɪn][laɪf] ,
confident as I am , that if I act an honest part in life ,
自信的 作为 我 是 , 那 如果 我 行为 一个 诚实的 部分 在 生活 ,

尽管我很有信心，只要我在生活中扮演诚实的角色，

['weðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)][nɒt] ,
whether there be a Deity and a future existence or not ,
无论 那里 是 一个 神 和 一个 未来 存在 或者 不是 ,

无论是否存在神明和来世，

[wɒt'evə(r)] ['riːz(ə)n][ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] [aɪ'dɪəz][biː; bi] ['riːəlaɪz] ,
whatever reason I may have to rejoice in case such ideas be realised ,
任何 原因 我 可能 有 到 魔 在 案件 这样的 想法 是 意识到 ,

无论我有什么理由为这些想法的实现而感到高兴，

[ai][kæn; kən][ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪʃuː] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .
I can upon such an issue have none to tremble .
我 能 之上 这样的 一个 问题 有 没有任何 到 颤抖 .

在这个问题上，我丝毫不会感到恐惧。

[ai] [lʊk] [ə'pɒn][maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [t'ɛmpəɹəli] [ə'freɪd][ðæn; ðən]
I look upon myself to have more reason to be temporally afraid than
我 看 之上 我 到 有 更多的 原因 到 是 暂时的 害怕的 比
[ɪ'tɜːnəli] [səʊ] .
eternally so .
永恒 所以 .

我认为我有更多理由为暂时的恐惧而担忧，而不是为永恒的恐惧而担忧。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɒktə(r)] [kæn; kən] [pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['bəʊldli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʊk]
Dr . Priestley or any other Doctor can put his name boldly to a book
博士 . 普里斯特利 或者 任何 其他 医生 能 放 他的 姓名 大胆地 到 一个 书
[ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['θiːɪzəm] ,
in favour of Theism ,
在 偏爱 的 有神论 ,

普里斯特利博士或其他任何医生都可以大胆地在支持有神论的书籍上署名。

['laʊdli] [kɔːl] [ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['dɒktrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] , [ænd; ənd] [ɪf]
loudly call the supporters of a contrary doctrine to the argument , and if
高声 称呼 这 支持者 的 一个 相反 教义 到 这 争论 , 和 如果
[nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [prə'djuːst] ,
no answer is produced ,
不 回答 是 生产 ,

大声质问持相反观点的人，如果他们不作答，

[ə'sɜːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'ɑːnsərəbl] .
assert their own reasoning to be unanswerable .
断言 他们的 自己的 推理 到 是 无法回答 .

他们认为自己的理由无可辩驳。

[ɪn] [ðæt] [sens] [ðeə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [ʌn'ɑːnsərəbl] .
In that sense their sort of reasoning has been frequently unanswerable .
在 那 感觉 他们的 种类 的 推理 有 到过 频繁地 无法回答 .

从这个意义上讲，他们的这种推理往往是无法反驳的。

[hɪə(r)] [haʊ'evə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
Here however is an instance of a poor unknown individual ,
这里 然而 是 一个 实例 的 一个 贫穷的 未知 个人 ,

然而，这里有一个贫困无名之辈的例子：

['meɪkɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iˌkliːzi'æstik] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ekwəti] [ɒv; əv]
making experience of the candour of the ecclesiastics and the equity of
制作 经验 的 这 坦率 的 这 教会人士 和 这 公平 的
[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the laws of England ,
这 法律 的 英格兰 ,

亲身体验了教会人士的坦诚和英国法律的公正，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['ventʃəz] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [hɪz; ɪz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
for he ventures to subscribe his publication with his name as well as
为了 他 风险投资 到 订阅 他的 发布 和 他的 姓名 作为 出色地 作为
['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ,
Dr . Priestley does his Letters ,
博士 . 普里斯特利 做 他的 信件 ,

因为他像普里斯特利博士发表信件一样，也敢于在自己的刊物上署名。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
to which this publication is an answer .
到 哪个 这 发布 是 一个 回答 .

本书正是对这些问题作出的回应。

[pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɑːdinəs] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]
Perhaps he may have cause to repent of his hardiness , but if he
也许 他 可能 有 原因 到 悔改 的 他的 耐寒性 , 但 如果 他
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

或许他会后悔自己的顽固，但如果他真的后悔了，

[hiː; hi][ɪz] ['iːkwəli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['glɔːri][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːtədəm] , [æz; əz][tuː; tə]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
he is equally resolved to glory in his martyrdom , as to suffer it .
他 是 同样地 已解决 到 荣耀 在 他的 殉道 , 作为 到 遭受 它 .

他既决心以殉道为荣，也决心承受殉道之苦。

[wɒt'evə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['mɑːtəz] ,
Whatever advantage religion has had in the enumeration of it's martyrs ,
任何 优势 宗教 有 有 在 这 枚举 的 它是 殉道者 ,

无论宗教在列举其殉道者方面拥有何种优势，

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['eɪθiɪzəm] [meɪ] [bəʊst] [ðə; ði] [seɪm] .
the cause of atheism may boast the same .
这 原因 的 无神论 可能 夸 这 相同的 .

无神论者也可能如此。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
As to the instances of the professors of any particular form of religion ,
作为 到 这 实例 的 这 教授们 的 任何 特别的 形式 的 宗教 ,

至于特定宗教教授的案例，

[ɔː(r)][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [fɔːm] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['krɪstʃənz] [ɔː(r)] [sekts] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ,
or modification of that form , such as Christians or sects of Christians ,
或者 修改 的 那 形式 , 这样的 作为 基督徒 或者 教派 的 基督徒 ,
['sʌfərɪŋ] ['mɑːtədəm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'liːf] ,
suffering martyrdom for their belief ,
痛苦 殉道 为了 他们的 信仰 ,

或该形式的变体，例如基督徒或基督教教派因信仰而殉道。

[ai][ʃæl; ʃəl][nəʊ][mɔː(r)] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['mɑːtəz] [fɔː(r); fə(r)]['θiːɪzəm][ðæn; ðən]['peɪgənz]
I shall no more allow them to be martyrs for theism than Pagans
我 将 不 更多的 允许 他们 到 是 殉道者 为了 有神论 比 异教徒
['sɪmələli] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'liːf] ,
similarly suffering for their belief ,
相似地 痛苦 为了 他们的 信仰 ,

我绝不会允许他们像异教徒因信仰而受苦一样，成为有神论的殉道者。

[ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl] ['mɑːtəz] [fɔː(r); fə(r)]['eɪθiɪzəm] .
shall I call martyrs for atheism .
将 我 称呼 殉道者 为了 无神论 .

我是否应该称他们为无神论殉道者？

['θiːɪzəm] ['veri] ['laɪkli] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪts] ['mɑːtəz] .
Theism very likely has had it's martyrs .
有神论 非常 可能 有 有 它是 殉道者 .

有神论很可能也曾有过殉道者。

[ai][kæn; kən] ['ɪnstəns] [wʌn][ai] [θɪŋk] [ɪn] ['sɒkrətiːz] ,
I can instance one I think in Socrates ,
我 能 实例 一 我 思考 在 苏格拉底 ,

我认为苏格拉底就是一个很好的例子。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][vəːniːni][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['eɪθiɪzəm] .
and I shall mention Vanini as a martyr for atheism .
和 我 将 提到 瓦尼尼 作为 一个 烈士 为了 无神论 .

我还要提及瓦尼尼，他是无神论的殉道者。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [greɪt] [men] [ɪn][ðeə(r)][lɑːst] ['moʊmənts] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [ə'tendɪŋ]
The conduct of those two great men in their last moments may be worth attending
这 执行 的 那些 二 伟大的 男人 在 他们的 最后的 时刻 可能 是 值得 参加
[tuː; tə] .
to .
到 .

这两位伟人在生命的最后时刻的行为或许值得我们关注。

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][hə'retɪk(ə)l] [retʃ] ,
The variety of other poor heretical wretches ,
这 种类 的 其他 贫穷的 异端 可怜虫 ,

其他形形色色的可怜的异端分子，

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['ɪməleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [əb'sɜːdəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]
who have been immolated at the shrine of absurdity for all the possible
WHO 有 到过 焚烧 在 这 神社 的 荒谬 为了 全部 这 可能的
['erə(r)z][ɒv; əv]['hjuːmən]['kriːd(ə)ns] ,
errors of human credence ,
错误 的 人类 信任 ,

他们因人类所有可能的信仰错误而在荒谬的神龛前被焚烧。

[let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðeə(r)] ['ledʒəndri] [feɪm] .
let them have their legendary fame .
让 他们 有 他们的 传奇 名声 .

就让他们享有传奇般的名声吧。

[ai][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn'kwaɪəri] .
I put them out of the scale in this important inquiry .
我 放 他们 出去 的 这 规模 在 这 重要的 询问 .

在这项重要的调查中，我把它们排除在外。

[nɒt] [ðæt] [ai] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɑːgjumənt][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [əd'vɑːnst] [baɪ] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
Not that I really think the argument to be much advanced by naming the great
不是 那 我 真的 思考 这 争论 到 是 很多 先进的 经过 命名 这 伟大的
[sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][wʌn] [ə'pɪnjən] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
supporters of one opinion or of another .
支持者 的 一 观点 或者 的 其他 .

我并不是真的认为列举某种观点的伟大支持者就能推动论点取得多大进展。

[ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] , [mə'kænɪks] , ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] , [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [teɪst] ,
In mathematics , mechanics , natural philosophy , in literature , taste ,
在 数学 , 机械学 , 自然的 哲学 , 在 文学 , 品尝 ,

在数学、力学、自然哲学、文学、品味方面，

[ænd; ənd]['pɒlətɪks][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [greɪt] [men][ɒv; əv] [greɪt] ['dʒiːniəs][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv]
and politics the sentiments of great men of great genius are certainly of
和 政治 这 情感 的 伟大的 男人 的 伟大的 天才 是 当然 的
[weɪt] .
weight .
重量 .

在政治领域，伟人、天才人物的观点当然举足轻重。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['sʌbdʒɪkts]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
There are some subjects capable of demonstration ,
那里 是 一些 主题 有能力的 的 示范 ,

有些主题是可以演示的，

['meni] [ɪn'diːd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][wʌn][mæn][kæn; kən][gəʊ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['ɪləstreɪt]
many indeed which the ingenuity of one man can go farther to illustrate
许多 的确 哪个 这 独创性 的 一 男人 能 去 更远 到 阐明
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
than that of another .
比 那 的 其他 .

确实有很多例子，一个人的创造力可以比另一个人的创造力更能充分地展现出来。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɪz]['greɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['fɔːmə(r)] ['saɪəns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
The force of high authority is greater in the three former sciences than in the
这 力量 的 高的 权威 是 更大的 在 这 三 以前的 科学 比 在 这
['lætə(r)] .
latter .
后者 .

前三门学科中权威的力量比后三门学科更大。

['θiːɪzəm] [ænd; ənd] ['eɪθiɪzəm] [ai] [həʊld] [tuː; tə] [biː; bi] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['strɪktli]
Theism and Atheism I hold to be neither of them strictly
有神论 和 无神论 我 抓住 到 是 两者都不 的 他们 严格
[dɪ'mɒnstrəbl; 'demənstrəbl] .
demonstrable .
可证明的 .

我认为有神论和无神论都不是可以严格证明的。

[juː; jʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] , [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] .
You , Dr . Priestley , agree with me in that .
你 , 博士 . 普里斯特利 , 同意 和 我 在 那 .

普里斯特利博士，您在这点上同意我的看法。

[stɪl] [ai] [həʊld] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːgjumənt] ,
Still I hold the question capable of being illustrated by argument ,
仍然 我 抓住 这 问题 有能力的 的 存在 插图 经过 争论 ,

但我仍然认为这个问题可以通过论证来阐明。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [greɪt] [menz] [nems] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [mɔː(r)]
and I should hold the authority of great men's names to be of more
和 我 应该 抓住 这 权威 的 伟大的 男士 姓名 到 是 的 更多的
[weɪt] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
weight in this subject ,
重量 在 这 主题 ,

而且我认为，在这个问题上，伟人的名声应该更有分量。

[wɜː(r); wə(r)] [ai] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['strɒŋli] ['kælkjuleɪtɪd]
were I not necessarily forced to consider that all education is strongly calculated
是 我 不是 一定 强制 到 考虑 那 全部 教育 是 强烈 计算
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] ;
to support the idea of a Deity ;
到 支持 这 主意 的 一个 神 ;

如果我不是被迫认为所有教育都是为了支持神明的观念而设计的；

[baɪ] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['predʒədɪs] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
by this education prejudice is introduced , and prejudice is nothing else than a
经过 这 教育 偏见 是 介绍 , 和 偏见 是 没有什么 别的 比 一个
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
corruption of the understanding .
腐败 的 这 理解 .

这种教育会引入偏见，而偏见无非是对理解力的腐蚀。

['sɜːt(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] , [kɔːl] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['deɪtə] ,
Certain principles , call them , if you please , data ,
肯定 原则 , 称呼 他们 , 如果 你 请 , 数据 ,

某些原则，不妨称之为数据，

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɒn] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['riːzənɪŋ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] .
must be agreed upon before any reasoning can take place .
必须 是 同意 之上 前 任何 推理 能 拿 地方 .

必须先达成一致，才能进行任何推理。

[dis'pju:tənt][mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [ə'gri:] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['æneks][tu:; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
Disputants must at least agree in the ideas which they annex to the language
争议双方 必须 在 至少 同意 在 这 想法 哪个 他们 附件 到 这 语言
[ðeɪ] [ju:z] .
they use .
他们 使用 .

争论双方至少必须在他们所使用的语言所表达的观点上达成一致。

[bʌt; bət] [wen] ['predʒədɪs][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] , [ˌɑ:gjumən'teɪʃ(ə)n][ɪz][set][æt; ət][səʊ][waɪd][ə; eɪ]
But when prejudice has made a stand , argumentation is set at so wide a
但 什么时候 偏见 有 制成 一个 站立 , 论证 是 放 在 所以 宽的 一个
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

但是，当偏见根深蒂固时，争论就会变得异常艰难。

[θru:] [ə; eɪ][wɒnt][ɒv; əv][fɪkst]['deɪtə][tu:; tə] [prə'si:d] [ə'pɒn] ,
through a want of fixt data to proceed upon ,
通过 一个 想 的 固定 数据 到 继续 之上 ,

由于缺乏可用于继续进行的固定数据，

[ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][veɪn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'spju:t] .
that attention is in vain applied to the dispute .
那 注意力 是 在 徒劳 应用 到 这 争议 .

这种对争端的关注是徒劳的。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['predʒədɪs] [teɪks] [pleɪs] , [ɪz] [sʌtʃ] ,
Besides , the nature of the subject upon which this prejudice takes place , is such ,
除了 , 这 自然 的 这 主题 之上 哪个 这 偏见 需要 地方 , 是 这样的 ,

此外，这种偏见所针对的事物的性质是这样的：

[ðæt] [ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒi:niəs][ɪz] ['nɪəli] ['i:kwəli] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][æn; ən][ˌʌn'dju:]['baɪəs] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]
that the finest genius is nearly equally liable to an undue bias with the most
那 这 最好的 天才 是 几乎 同样地 容易 到 一个 过度 偏见 和 这 最多
['vʌlgə(r)] .
vulgar .
庸俗 .

即使是最杰出的天才，也几乎同样容易受到不当偏见的影响，与最庸俗的人一样。

[tu:; tə] ['kwestʃən] [wɪð] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] , ['weðə(r)] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɔ:l] - ['fɔ:mɪŋ]
To question with boldness and indifference , whether an individual , all - forming
到 问题 和 大胆 和 漠不关心 , 无论 一个 个人 , 全部 - 成型
, [ɔ:l] - ['si:ɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] - ['gʌvənɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zɪsts] ,
, all - seeing and all - governing Being exists ,
, 全部 - 看到 和 全部 - 治理 存在 存在 ,

以大胆而漠然的姿态质疑是否存在一个独立存在、无所不在、无所不见、无所主宰一切的个体，

[tu:; tə] [hu:m] , [ɪf] [hi:; hi][ɪg'zɪsts] , [wi:; wi] [meɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,
to whom , if he exists , we may possibly be responsible for our actions ,
到 谁 , 如果 他 存在 , 我们 可能 可能 是 负责任的 为了 我们的 行动 ,

如果他存在，我们或许应该为自己的行为向他负责。

[hu:z] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ,
whose intelligence and power must be infinitely superior to our own ,
谁 智力 和 力量 必须 是 无限地 优越的 到 我们的 自己的 ,

他们的智慧和力量必定远远超越我们，

[rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)]['hæbɪˌtjuːd] , [ə; eɪ] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [nɜːvz] , [æz; əz] [wel]
requires a great conquest of former habitude , a firmness of nerves , as well
需要 一个 伟大的 征服 的 以前的 习惯 ， 一个 硬度 的 神经 ， 作为 出色地

[æz; əz][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
as of understanding ;
作为 的 理解 ；

需要克服过去的习惯，拥有坚强的意志和深刻的理解力；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][nəʊ] [greɪt] ['wʌndə(r)] ,
it will therefore be no great wonder ,
它 将要 所以 是 不 伟大的 想知道 ，

因此，这并不奇怪。

[ɪf] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [lɒk] [ænd; ənd] ['njuːtən] [kæn; kən][biː; bi] [nemd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [ɪn]
if such men as Locke and Newton can be named among the believers in
如果 这样的 男人 作为 洛克 和 牛顿 能 是 命名 之中 这 信徒 在

[ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
a Deity .
一个 神 .

如果像洛克和牛顿这样的人也能被列入信奉上帝的人之列的话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['θiːɪst] ,
They were christians as well as theists ,
他们 是 基督徒 作为 出色地 作为 有神论者 ，

他们既是基督徒，也是有神论者。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [gəʊz] [æz; əz][fɑː(r)][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
so that their authority goes as far in one respect as in the other .
所以 那 他们的 权威 去 作为 远的 在 一 尊重 作为 在 这 其他 .

因此，他们在各个方面的权威程度是相同的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [greɪt] ['dʒiːniəs][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [weɪt] ,
But if the opinions of men of great genius are to have weight ,
但 如果 这 意见 的 男人 的 伟大的 天才 是 到 有 重量 ，

但是，如果伟大天才的意见要具有分量，

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [men] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ?
what is to be said of modern men of genius ?
什么 是 到 是 说 的 现代的 男人 的 天才 ？

对于现代的天才人物，我们又该如何评价呢？

[juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['getɪŋ] ['waɪzə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]
You , Sir , are of opinion that the world is getting wiser as well as
你 ， 先生 ， 是 的 观点 那 这 世界 是 获得 更明智 作为 出色地 作为

['betə(r)] .
better .
更好的 .

先生，您认为世界正在变得越来越智慧，也越来越美好。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [get] ['waɪzə(r)][æt; ət] [liːst] ,
There is all the reason in the world it should get wiser at least ,
那里 是 全部 这 原因 在 这 世界 它 应该 得到 更明智 在 至少 ，

它完全有理由变得更聪明，至少应该如此。

[sɪns] ['wɪzdəm] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
since wisdom is only a collection of experience ,
自从 智慧 是 仅有的 一个 收藏 的 经验 ，

因为智慧只是经验的积累，

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['əʊldə] .
and there must be more experience as the world is older .
和 那里 必须 是 更多的 经验 作为 这 世界 是 老 .

随着世界人口老龄化，人们也需要积累更多经验。

['mɒd(ə)n] [fə'lɑːsəfərz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ['eiθiist] .
Modern Philosophers are nearly all atheists .
现代的 哲学家 是 几乎 全部 无神论者 .

现代哲学家几乎都是无神论者。

[ai] [teɪk] [ðə; ði] [tɜːm] ['eɪθiɪst] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [sens] .
I take the term atheist here in the popular sense .
我 拿 这 学期 无神论者 这里 在 这 受欢迎的 感觉 .

我这里所说的"无神论者"是指通俗意义上的无神论者。

[hjuːm] , [hɛl'viːʃəs] , ['diːdərəʊ] , [dæ'lɑːmbɛr] .
Hume , Helvetius , Diderot , D'Alembert .
休谟 , 赫尔维提乌斯 , 狄德罗 , 达朗贝尔 .

休谟、爱尔维修、狄德罗、达朗贝尔。

[kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt] [weɪ] [ə'genst] [lɒk] [ænd; ənd] ['njuːtən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [lɒk]
Can they not weigh against Locke and Newton , and even more than Locke
能 他们 不是 称重 反对 洛克 和 牛顿 , 和 甚至 更多的 比 洛克
[ænd; ənd] ['njuːtən] ,
and Newton ,
和 牛顿 ,

难道它们不能与洛克和牛顿相提并论吗？甚至比洛克和牛顿更有说服力？

[sɪns] [ðeə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd]
since their store of knowledge and learning was at hand to be added
自从 他们的 店铺 的 知识 和 学习 曾是 在 手 到 是 额外
[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ,
to their own ,
到 他们的 自己的 ,

因为他们手头有现成的知识和学问可以添加到他们自己的知识和学问中，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['sɪŋgli] [pə'zest] ['iːkwəl] ['saɪəns] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks]
and among them are those who singly possessed equal science in mathematics
和 之中 他们 是 那些 WHO 单独 拥有 平等的 科学 在 数学
[æz; əz][ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] ?
as in metaphysics ?
作为 在 形而上学 ?

他们当中是否有人在数学和形而上学方面都拥有同等的造诣？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [pə'hæps] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
It is not impossible , perhaps not improbable , from his course of learning
它 是 不是 不可能的 , 也许 不是 不太可能 , 从 他的 课程 的 学习
[ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz] ,
and inquiries ,
和 查询 ,

从他的学习和探究历程来看，这并非不可能，或许也并非不太可能。

[ðæt] [ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [hæd; həd][nɒt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] ['saɪəns] [biːn]
that if Dr . Priestley had not from his first initiation into science been
那 如果 博士 . 普里斯特利 有 不是 从 他的 第一的 引发 进入 科学 到过
['dedɪkeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
dedicated for what is called the immediate service of God ,
投入的 为了 什么 是 称为 这 即时 服务 的 上帝 ,

如果普里斯特利博士从他最初接触科学开始，就没有全身心投入到所谓的直接侍奉上帝的事业中，

[hiː; hi][hɪm'self] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd]
he himself might have been one of the greatest disprovers of his pretended
他 他自己 可能 有 到过 一 的 这 最 反驳者 的 他的 假装
[dɪ'vɪnəti] .
divinity .
神 .

他本人或许是对他自称的神性最有力的驳斥者之一。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , [ðæt] ['eɪθiɪzəm][ɪz][nɒt] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [men][ɒv; əv] [friː]
In England you think , Sir , that atheism is not prevalent among men of free
在 英格兰 你 思考 , 先生 , 那 无神论 是 不是 流行 之中 男人 的 自由的
['riːzənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,

先生，您认为在英国，无神论在具有自由推理能力的人群中并不普遍吗?

[ðəʊ] [juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [səʊ][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
though you acknowledge it to be much so in other countries .
尽管 你 承认 它 到 是 很多 所以 在 其他 国家 .

虽然你也承认其他国家的情况确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['ɡreɪtə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]
It is not the first time it has been observed that the greater the superstition
它 是 不是 这 第一的 时间 它 有 到过 观察到 那 这 更大的 这 迷信
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][ðə; ði] [les] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .
of the common people the less is that of men of letters .
的 这 常见的 人们 这 较少的 是 那 的 男人 的 信件 .

人们已经多次观察到，普通民众的迷信程度越高，文人墨客的迷信程度就越低。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpl] ['teritəriz] [pə'hæps] [ɪz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eiθiist] ,
In the heart of the Papal territories perhaps is the greatest number of atheists ,
在 这 心 的 这 教皇 领土 也许 是 这 最 数字 的 无神论者 ,

教皇领地中心地带或许聚集着最多的无神论者。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['deɪɪst; 'diːɪst] .
and in the reformed countries the greatest number of deists .
和 在 这 改革后的 国家 这 最 数字 的 自然神论者 .

在改革宗国家中，自然神论者人数最多。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [baɪ] [di'vain] , [ðæt] ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] [liːdz] [tuː; tə]
Yet it is a common observation , especially by divines , that deism leads to
然而 它 是 一个 常见的 观察 , 尤其 经过 神灵 , 那 自然神论 线索 到
['eɪθiɪzəm] ,
atheism ,
无神论 ,

然而，尤其是神学家们普遍认为，自然神论会导致无神论。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] ['faʊndɪd] .
and I believe the observation is well founded .
和 我 相信 这 观察 是 出色地 创立 .

我认为这个观察很有道理。

[ai] ['hɑːdli] [niːd] [ɪk'spleɪn][hɪə(r)] ,
I hardly need explain here ,
我 几乎 需要 解释 这里 ,

我几乎无需在此解释。

[ðæt] [baɪ]['deɪɪzəm; 'diːɪzəm][ɪn] [ðɪs] [sens] [ɪz] [ment] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that by deism in this sense is meant a belief in the existence of a
那 经过 自然神论 在 这 感觉 是 意思是 一个 信仰 在 这 存在 的 一个
['deɪəti; 'diːəti][frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
Deity from natural and philosophical principles ,
神 从 自然的 和 哲学 原则 ,

从这个意义上讲，自然神论指的是基于自然和哲学原理而相信神的存在。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'miːdiət] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪɡ'zɪstəns] .
and a disbelief in all immediate revelation by the Deity of his own existence .
和 一个 怀疑 在 全部 即时 启示 经过 这 神 的 他的 自己的 存在 .

并且不相信神明直接向他揭示自己的存在。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['hæbɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [dɪ'ɡriːz] ['əʊnli] ,
Such is the force of habit , that it is by degrees only ,
这样的 是 这 力量 的 习惯 , 那 它 是 经过 学位 仅有的 ,

这就是习惯的力量，它只能通过循序渐进的方式实现。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [men] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] [ʃeɪk] [ɒf] [wʌn] ['predʒədɪs] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
that even men of sense and firmness shake off one prejudice after another .
那 甚至 男人 的 感觉 和 硬度 摇 离开 一 偏见 后 其他 .

即使是那些有见识、意志坚定的人，也会一个接一个地摒弃偏见。

[ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] [baɪ] ['ɡetɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'səːdəti] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɒpjələ(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
They begin by getting rid of the absurdities of all popular religions .
他们 开始 经过 获得 摆脱 的 这 荒谬之处 的 全部 受欢迎的 宗教 .

他们首先要摒弃所有流行宗教中的荒谬之处。

[ðɪs] [liːvz] [ðem; ðəm] ['sɪmp(ə)l] ['deɪɪst; 'diːɪst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [nekst] ['kæriz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [step] ['fɑːðə(r)] ,
This leaves them simple deists , but the force of reasoning next carries them a step farther ,
这 树叶 他们 简单的 自然神论者 , 但 这 力量 的 推理 下一个 携带 他们 一个 步 更远 ,

这使他们沦为单纯的自然神论者，但接下来的推理力量又将他们推向了更进一步。

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [trʌsts] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,
and whoever trusts to this reasoning , devoid of all fear and prejudice ,
和 谁 信托 到 这 推理 , 缺乏 的 全部 害怕 和 偏见 ,

凡是摒弃一切恐惧和偏见，相信这种推理的人，

[ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [end] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eɪθiɪst] .
is very likely to end at last in being an atheist .
是 非常 可能 到 结尾 在 最后的 在 存在 一个 无神论者 .

最终很可能会成为一名无神论者。

[nɔː(r)] [duː; də] [ai] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːɡjumənt] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] ,
Nor do I admit it to be an argument either for Revelation or Natural Religion ,
也不 做 我 承认 它 到 是 一个 争论 任何一个 为了 启示 或者 自然的 宗教 ,

我也不认为这是支持启示论或自然宗教的论据。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [kən'vɜːt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θiːɪst] ,
that the same turn for speculation that would convert a christian into a theist ,
那 这 相同的 转动 为了 推测 那 会 转变 一个 基督教 进入 一个 有神论者 ,

同样的，这种投机取巧的倾向，足以使一个基督徒转变为有神论者。

[wɪl] ['kæri] [hɪm] [ɒn] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eɪθiɪst] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] [juːst] .
will carry him on to be an atheist , though I know the argument has been often used .
将要 携带 他 在 到 是 一个 无神论者 , 尽管 我 知道 这 争论 有 到过 经常 用过的 .

我会让他继续成为无神论者，尽管我知道这种说法经常被使用。

[ɪf] [ə'pɒn] [sɪk] [bedz] [ɔː(r)] [ɪn] ['daɪɪŋ] ['moménts] [men] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊld] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] ,
If upon sick beds or in dying moments men revert to their old weakness and superstitions ,
如果 之上 生病的 床 或者 在 垂死 时刻 男人 恢复 到 他们的 老的 弱点 和 迷信 ,

如果人在病床上或临终之际，又恢复了以往的软弱和迷信，

[ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [meɪ] [ə'fɔːd] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [ri'lidʒənist] ;
their falling off may afford triumph to religionists ;
他们的 坠落 离开 可能 买得起 胜利 到 宗教人士 ;

他们的倒台或许会让宗教人士获得胜利；

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] [ai] [keə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [sɪk] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [men] ,
for my part I care not so much for the opinions of sick and dying men ,
为了 我的 部分 我 关心 不是 所以 很多 为了 这 意见 的 生病的 和 垂死 男人 ,

就我而言，我并不太在意那些病弱垂死之人的看法。

[æz; əz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .
as of those who at the time are strong and healthy .
作为 的 那些 WHO 在 这 时间 是 强的 和 健康 .

就当时那些身体强壮健康的人而言。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ai] [pʊt] [nəʊ] [greɪt] [stres] .
But in the opinion of the one or the other I put no great stress .
但 在 这 观点 的 这 一 或者 这 其他 我 放 不 伟大的 压力 .

但无论他们怎么想，我都不太在意。

[maɪ] [feɪθ] [ɪz] [ɪn] ['riːzənɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['rɪdɪkjuːl] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [test] [ɒv; əv] [truːθ] ,
My faith is in reasoning , for though ridicule is not a complete test of truth ,
我的 信仰 是 在 推理 , 为了 尽管 嘲笑 是 不是 一个 完全的 测试 的 真相 ,

我的信仰在于理性，因为虽然嘲笑并不能完全检验真理，

['riːzənɪŋ] [ai] [həʊld] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] .
reasoning I hold certainly to be so .
推理 我 抓住 当然 到 是 所以 .

我坚信这种理由是正确的。

[ai] [əʊn] [bɪ'liːf] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'prest] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
I own belief may be imprest on the mind otherwise than by the force of reason .
我 自己的 信仰 可能 是 预付金 在 这 头脑 否则 比 经过 这 力量 的 原因 .

我个人的信念可能并非源于理性，而是通过其他方式根植于我的思想之中。

[ðə; ði] [maɪnd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'ziːzd] .
The mind may be diseased .
这 头脑 可能 是 患病的 .

精神可能出了问题。

[ɔːl] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['fɔːməli] [bɪ'liːvd] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
All I shall say is that though I have formerly believed many things without reason ,
全部 我 将 说 是 那 尽管 我 有 以前 相信 许多 事物 没有 原因 ,

我只想说，虽然我过去曾毫无理由地相信过许多事情，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meni] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪz] ['veri] ['kɒmən] , [ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][mɔː(r)] .
and even many against it , as is very common , I hope I shall never more .
和 甚至 许多 反对 它 , 作为 是 非常 常见的 , 我 希望 我 将 绝不 更多的 .

即使很多人反对，这种情况也很常见，但我希望我永远不会再经历这种事了。

[maɪ][maɪnd] ([ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , [θæŋk] [gɒd]) [ɪz] [seɪn] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
My mind (I was going to say , thank God) is sane at present ,
我的 头脑 (我 曾是 去 到 说 , 感谢 上帝) 是 理智 在 展示 ,

（我本来想说，谢天谢地）我现在头脑清醒。

[ænd; ənd][ai][ɪn'tend][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
and I intend to keep it so .
和 我 打算 到 保持 它 所以 .

我打算一直保持现状。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dʒʌst] [juːst] [sʌm; səm] [wɪl] [ɪk'skleɪm][ɪn] ['traɪʌmf] ,
I am aware that at the expression just used some will exclaim in triumph ,
我 是 意识到的 那 在 这 表达 只是 用过的 一些 将要 惊叹 在 胜利 ,

我知道，听到刚才的表达方式，有些人会得意洋洋地惊呼：

[ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɒd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
that the poor wretch could not help thinking of his God at the same
那 这 贫穷的 可怜虫 可以 不是 帮助 思维 的 他的 上帝 在 这 相同的
[taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [di'naiŋ] [hɪm] .
time he was denying him .
时间 他 曾是 否认 他 .

这个可怜的人一边否认上帝，一边却忍不住想起上帝。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [həʊld] [gʊd] ,
The observation would hold good ,
这 观察 会 抓住 好的 ,

这一观察结果是正确的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌʌnprɪ'mɛdɪˌteɪtɪdli] [ænd; ənd]
if it were not that we often speak and write unpremeditately and
如果 它 是 不是 那 我们 经常 说话 和 写 无预谋地 和
[ðəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ˌʌnprɪ'mɛdɪˌteɪtɪdli] [ɪk'sprest] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
though what is in this manner unpremeditately expressed upon a revision should be
尽管 什么 是 在 这 方式 无预谋地 表达 之上 一个 修订 应该 是
['sɜːt(ə)nli] [ik'spʌndʒ] ,
certainly expunged ,
当然 已删除 ,

如果不是因为我们经常无意识地说话和写作，虽然以这种方式无意识表达的内容在修改时当然应该删除，

[jet] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] .
yet I chuse to leave the expression to shew the force of habit .
然而 我 选择 到 离开 这 表达 到 展示 这 力量 的 习惯 .

但我选择保留这个表达方式，以显示习惯的力量。

[ɪn][fɪə(r)][laɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl] ['fænsid] ['diəti] , ['weðə(r)] [səʊl][ɔː(r)] ['nʌmbələs] .
In fear lies the origin of all fancied deities , whether sole or numberless .
在 害怕 谎言 这 起源 的 全部 幻想 神灵 , 无论 唯一 或者 无数 .

恐惧是所有虚构神灵的起源，无论是单个的还是无数的。

['praɪməs][ɪn]['ɔːrbɪ]['diːˌɑːs]['feɪkɪt]['tiːmɔː] .
Primus in orbe Deos fecit Timor .
普里姆斯 在 或 神 费西特 东帝汶 .

Primus in orbe Deos fecit Timor。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪ'beɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz] ['evɪdənst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]
But the great debasement of the human mind is evidenced in the instance of
但 这 伟大的 贬值 的 这 人类 头脑 是 有证据 在 这 实例 的

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [ə; eɪ]['merɪt][tuː; tə] [bɪ'liːf] ,
attributing a merit to belief ,
归因 一个 优点 到 信仰 ,

但人类心智的最大堕落体现在将功德归于信仰这件事上。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] [ə; eɪ]['vɜːtʃuː] ,
which has come at last to be stiled a virtue ,
哪个 有 来 在 最后的 到 是 带边框的 一个 美德 ,

最终，它被冠以"美德"之名。

[ænd; ənd][ɪz]['dɪɡnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ðæt] [məʊst]['pɪtɪf(ə)l][ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['kwɒlətiz]
and is dignified by the name of faith , that most pitiful of all human qualities
和 是 凝重 经过 这 姓名 的 信仰 , 那 最多 可怜 的 全部 人类 品质

.
:
.

并被冠以"信仰"之名，而信仰却是人类所有品质中最可悲的。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [spəʊk] [ɒv; əv] [feɪθ] , [həʊp] [ænd; ənd] ['tʃærəti] ,
When the apostle spoke of faith , hope and charity ,
什么时候 这 使徒 辐 的 信仰 , 希望 和 慈善机构 ,

当使徒谈到信、望、爱时，

[hiː; hi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz] [feɪθ] ,
he might as well have exclaimed the least of the three is faith ,
他 可能 作为 出色地 有 惊呼 这 至少 的 这 三 是 信仰 ,

他简直可以大声疾呼：三者中最微不足道的就是信仰。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ɪz] ['tʃærəti] .
as the greatest is charity .
作为 这 最 是 慈善机构 .

最大的善行是慈善。

[wʌn] [ɪn'θjuːziæst] [kraɪz] [aʊt] [ən] [ˌɑː əʊ 'aɪ][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [ən] [djuː] .
One enthusiast cries out un Roi and another un Dieu .
一 爱好者 哭泣 出去 联合国 国王 和 其他 联合国 上帝 .

一位狂热者高喊"un Roi"，另一位高喊"un Dieu"。

[ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ai][əd'mɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fiːl] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
The reality of the king I admit , because I feel his power .
这 现实 的 这 国王 我 承认 , 因为 我 感觉 他的 力量 .

我承认国王的真实存在，因为我感受到了他的力量。

[ə'ɡenst] [maɪ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ai] ['kænɒt] ['ɑːɡjuː] , [fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn] [ðiːz]
Against my feeling and my experience I cannot argue , for upon these
反对 我的 感觉 和 我的 经验 我 不能 争论 , 为了 之上 这些

[sen'seiʃən] [ɪz] [bɪlt] [ɔːl] ['ɑːɡjumənt] .
sensations is built all argument .
感觉 是 建造 全部 争论 .

我无法反驳自己的感受和经验，因为一切论证都是建立在这些感受和经验之上的。

[bʌt; bət][nɒt][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndrəs] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ,
But not all the wondrous works of the creation ,
但 不是 全部 这 奇妙的 作品 的 这 创建 ,

但并非所有造物主的奇妙作品，

[æz; əz][ai][hɪə(r)][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [kɔːld] ,
as I hear the visible operations of nature called ,
作为 我 听到 这 可见的 运营 的 自然 称为 ,

当我听到人们称自然界的可见运作为……

[kən'vɪns] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
convince me in the least of the existence of a Deity .
说服 我 在 这 至少 的 这 存在 的 一个 神 .

请你至少让我相信神的存在。

[baɪ]['neɪtʃə(r)][ai] [miːn] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] ,
By nature I mean to express the whole of what I see and feel ,
经过 自然 我 意思是 到 表达 这 所有的 的 什么 我 看 和 感觉 ,

我所说的"自然",是指表达我所见所感的一切。

[ðæt] [həʊl] , [ai][kɔːl] [self] - [ɪg'zɪstənt][frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ; [ai][əd'mɪt][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
that whole , I call self - existent from all eternity ; I admit a principle of
那 所有的 , 我 称呼 自己 - 存在的 从 全部 永恒 ; 我 承认 一个 原则 的
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ,
intelligence and design ,
智力 和 设计 ,

我称那整体为自永恒自存;我承认其中存在着智慧和设计的原则。

[bʌt; bət][ai][dɪ'naɪ] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'streɪniəs] [frɒm; frəm][ɪt'self] .
but I deny that principle to be extraneous from itself .
但 我 否定 那 原则 到 是 无关的 从 本身 .

但我认为该原则并非与自身无关。

[maɪ] [kriːd] [ɪn] [faɪn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['pəʊɪt] ;
My creed in fine is the same with that of the Roman poet ;
我的 信条 在 美好的 是 这 相同的 和 那 的 这 罗马 诗人 ;

我的信条归根结底与那位罗马诗人的信条相同;

" ['diəs] [ˌiː es 'tiː] - - .
" Deus est ubicunque movemur .
" 上帝 est - - .

"Deus est ubicunque movemur.

" [ɪf] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][maɪ]['deɪəti; 'diːəti][ɪn] [ðɪs] [sens] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æn; ən]
" If then I am admitted to explain my deity in this sense , I am not an
" 如果 然后 我 是 承认 到 解释 我的 神 在 这 感觉 , 我 是 不是 一个
['eɪθiɪst] ,
atheist ,
无神论者 ,

"如果允许我以这种方式解释我的神性,那我就不是无神论者了。"

[nɔː(r)][kæn; kən]['eni][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] [sʌtʃ] .
nor can any one else in the world be such .
也不 能 任何 一 别的 在 这 世界 是 这样的 .

世界上不可能有其他人能做到这一点。

[ðə; ði][vɪs]['neɪtjʊəri] , [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['ɪndəstri] ,
The vis naturae , the perpetual industry ,
这 视觉 自然 , 这 永久 行业 ,

自然之力,永恒的勤劳,

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [siː] , [fiːl]
intelligence and provision of nature must be apparent to all who see , feel
智力 和 条款 的 自然 必须 是 明显 到 全部 WHO 看 , 感觉
[ɔː(r)] [θɪŋk] .
or think .
或者 思考 .

大自然的智慧和供给,对于所有能看见、能感受、能思考的人来说,都是显而易见的。

[ai] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['æktɪv] , [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,
I mean to distinguish this active , intelligent and designing principle ,
我 意思是 到 区分 这 积极的 , 聪明的 和 设计 原则 ,

我意在阐明这一积极主动、智能化和设计性的原则。

[ɪn'herənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['mætə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['grævəti][ɔː(r)] ['eni] [ɪ'læstɪk] ,
inherent as much in matter as the properties of gravity or any elastic ,
固有 作为 很多 在 事情 作为 这 特性 的 重力 或者 任何 松紧带 ，

物质固有的特性，就像引力或任何弹性的性质一样，是物质本身固有的。

[ə'træktɪv] [ɔː(r)] [rɪ'pʌlsɪv] ['paʊə(r)] , [frɒm; frəm] ['eni] [ɪk'streɪniəs] ['fɒrən] [fɔːs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɪn]
attractive or repulsive power , from any extraneous foreign force and design in
吸引人的 或者 丑恶 力量 ， 从 任何 无关的 外国的 力量 和 设计 在

[æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['eɪdʒənt] ,
an invisible agent ,
一个 无形的 代理人 ，

来自任何外来力量或意图的吸引力或排斥力，可能来自无形的代理人。

[suː'priːm; sjuː'priːm] [ðəʊ] ['hɪd(ə)n] [lɔːd] [ænd; ənd]['meɪkə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ɐp'iəɹənsɪz]
supreme though hidden lord and maker over all effects and appearances
最高 尽管 隐 主 和 制造商 超过 全部 效果 和 外貌

[ðæt] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
that present themselves to us in the course of nature .
那 展示 他们自己 到 我们 在 这 课程 的 自然 。

至高无上却又隐秘的主宰和创造者，主宰着自然界中呈现在我们面前的一切现象和表象。

[ðə; ði][lɑːst] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɔːgənaɪzd] ['mætə(r)][ə; eɪ] [mə'ʃiːn]
The last supposition makes the universe and all other organised matter a machine
这 最后的 假设 制作 这 宇宙 和 全部 其他 有组织的 事情 一个 机器

[meɪd] [ɔː(r)] [kən'traɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [wɪl] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['biːɪŋ] ,
made or contrived by the arbitrary will of another Being ,
制成 或者 人为的 经过 这 随意的 将要 的 其他 存在 ，

最后一种假设认为宇宙和所有其他有组织的物质都是由另一个存在者的任意意志制造或设计的机器。

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [gɒd] ; [ænd; ənd][maɪ] ['θɪəri] [meɪks] [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] ,
which other Being is called God ; and my theory makes a God of this universe ,
哪个 其他 存在 是 称为 上帝 ； 和 我的 理论 制作 一个 上帝 的 这 宇宙 ，

另一个被称为上帝的存在是什么？而我的理论认为，这个宇宙中存在一个上帝。

[ɔː(r)][əd'mit][nəʊ]['ʌðə(r)][gɒd][ɔː(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ðæn; ðən]['mætə(r)][ɪt'self][ænd; ənd][ɪts] ['veəriəs]
or admits no other God or designing principle than matter itself and its various
或者 承认 不 其他 上帝 或者 设计 原则 比 事情 本身 和 它是各种各样的

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
organisations .
组织 .

或者说，除了物质本身及其各种组织之外，不承认任何其他的神或设计原则。

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
The inquiry is said to be important .
这 询问 是 说 到 是 重要的 .

据说这次调查非常重要。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] !
But why is it so !
但 为什么 是 它 所以 ！

但为什么会这样呢！

[ɔːl] [truːθ] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
All truth is important .
全部 真相 是 重要的 .

所有真相都很重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['mɪəli] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ]['meɪkə(r)]
It is a question of little importance , merely whether a man had a maker
它 是 一个 问题 的 小的 重要性 , 仅仅 无论 一个 男人 有 一个 制造商
[ɔː(r)][nəʊ] ,
or no ,
或者 不 ,

这其实无关紧要，仅仅关乎一个人是否有造物主而已。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
although it is of great importance to disprove the existence of such a
虽然 它 是 的 伟大的 重要性 到 反驳 这 存在 的 这样的 一个
['deɪəti; 'diːəti][æz; əz] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ,
Deity as theologians wish to establish ,
神 作为 神学家 希望 到 建立 ,

尽管反驳神学家们想要确立的那种神的存在非常重要，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [gəʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
because appearances in the world go against it .
因为 外貌 在 这 世界 去 反对 它 .

因为世人的眼光与此相悖。

[sə'pəʊzɪŋ] [haʊ'evə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['grɑːntɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
Supposing however that it was granted , that the question , whether there is a
假如 然而 那 它 曾是 的确 , 那 这 问题 , 无论 那里 是 一个
['deɪəti; 'diːəti][ɔː(r)][nɒt] ,
Deity or not ,
神 或者 不是 ,

然而，假设这个问题成立，即是否存在神，

[wɒz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz]['ʌðə(r)] [truːðz] , [jet] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
was as little important as other truths , yet the question becomes important
曾是 作为 小的 重要的 作为 其他 真相 , 然而 这 问题 变成 重要的
[wɪð] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
with this reflexion ,
和 这 反射 ,

这个问题原本和其他真理一样无关紧要，但经过这样的反思，它就变得重要起来。

[ðæt] ['ʌðə(r)] [ɪ'vents] [meɪ] ['fɒləʊ] [æz; əz] [dɪ'dʌkʃnz] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['prɒvɪdəns] ,
that other events may follow as deductions ; such as a particular providence ,
那 其他 活动 可能 跟随 作为 扣除 ; 这样的 作为 一个 特别的 普罗维登斯 ,

其他事件可能由此推断而来；例如某种天意，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] ;
or a future state of rewards and punishments ;
或者 一个 未来 状态 的 奖励 和 惩罚 ;

或者未来奖惩制度；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'dʌkʃnz] [ɔː(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi]
but whether such deductions or either of them necessarily follow may well be
但 无论 这样的 扣除 或者 任何一个 的 他们 一定 跟随 可能 出色地 是
['kwɪrrɪd] .
queried .
查询 .

但是，这些推论是否必然成立，或者其中任何一种推论是否必然成立，都值得商榷。

[æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['prɒvɪdəns] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
As to a particular providence you give up the reality of it ,
作为 到 一个 特别的 普罗维登斯 你 给 向上 这 现实 的 它 ,

至于某个具体的命运安排，你放弃了它的真实性。

[ænd; ənd][ai] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tuː] .
and I give it up too .
和 我 给 它 向上 也 .

我也放弃了。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði]['ɑːɡjumənt] ,
But I cannot give up the argument ,
但 我 不能 给 向上 这 争论 ,

但我不能放弃这个论点。

[ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ɡɒd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'laʊd] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv]['wɪzdəm] ,
that if there were a God with all his allowed attributes of wisdom ,
那 如果 那里 是 一个 上帝 和 全部 他的 允许 属性 的 智慧 ,

如果真有一位拥有所有智慧属性的神，

['paʊə(r)][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['prɒvɪdəns] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt]
power and justice , there ought to be a particular providence to counteract
力量 和 正义 , 那里 应该 到 是 一个 特别的 普罗维登斯 到 抵消
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
the general laws of nature ,
这 一般的 法律 的 自然 ,

权力与正义，应当有一种特殊的天意来对抗自然的普遍规律。

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] .
in favour of those who defend the interposition .
在 偏爱 的 那些 WHO 保卫 这 插入 .

支持那些捍卫干预的人。

[ðəʊ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ˌɪntə'fɪə(r)] [ən'les] [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['wɜːði] [kɔːz] ,
Though the Deity should not interfere unless there be a worthy cause ,
尽管 这 神 应该 不是 干扰 除非 那里 是 一个 值得 原因 ,
[ə'ɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔː'reɪʃən] [ruːl] ,
agreeable to the Horation rule ,
同意 到 这 霍拉顿 规则 ,

虽然除非有正当的理由，否则神明不应干预，这符合荷拉斯的规则，

" [ˌen iː 'siː] ['diəs] - ['naɪsaɪ] ['vɪndɪs] ['nəʊdəs] ;
" Nec Deus interfuit nisi vindice nodus ;
" nec 上帝 - 尼西 维迪斯 难点 ;

“Nec Deus interfuit nisi vindice nodus；

" [jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]
" Yet surely from the same principles it should follow that the Deity
" 然而 一定 从 这 相同的 原则 它 应该 跟随 那 这 神
[ɔːt] [tuː; tə][ˌɪntə'fɪə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːði] [kɔːz] .
ought to interfere where there is a worthy cause .
应该 到 干扰 在哪里 那里 是 一个 值得 原因 .

“然而，根据同样的原则，当有正当的理由时，神也应该出手干预。”

[hɪə(r)][haʊ'evə(r)][ə'raɪzɪz][ə'nʌðə(r)] [dɪ'lemə] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][hæz; həz] ['riːəli] [ðəʊz]
Here however arises another dilemma , for if the Deity has really those
这里 然而 出现 其他 困境 , 为了 如果 这 神 有 真的 那些
[ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,
attributes of power and justice ,
属性 的 力量 和 正义 ,

然而，这里又出现了另一个难题，因为如果神真的拥有力量和正义的属性，

[ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] - [ˌɪntəpə'zɪʃən] .
there would never have been occasion for such temperaneous interpositions .
那里 会 绝不 有 到过 场合 为了 这样的 - 插曲 .

原本根本不会出现这种轻率干预的情况。

[ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['prɒvɪdəns] [mʌst; məst] [ɪn'di:d] [pru:v] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
A particular providence must indeed prove one of these two principles ,
一个 特别的 普罗维登斯 必须 的确 证明 一 的 这些 二 原则 ,

某个特定的天意必然要证明这两个原则之一，

['aɪðə(r)] [ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz] [ɪm'pɜ:fɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,
either that God was imperfect in his design ,
任何一个 那 上帝 曾是 不完善 在 他的 设计 ,

要么是上帝的设计并不完美，要么就是……

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɪ'nɜ:t] ['mætə(r)][ɪz][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [gɒd] .
or that inert matter is inimical to the properties of God .
或者 那 惰性 事情 是 敌对的 到 这 特性 的 上帝 .

或者说，惰性物质与上帝的属性相悖。

[ɪf] [ðæt] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][ɪz][pʊt] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)]
If that wished for interposition of the Deity is put off to a future
如果 那 希望 为了 插入 的 这 神 是 放 离开 到 一个 未来
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

如果将所期盼的神明干预推迟到来世，

[ai] ['kænɒt] [help] [əb'zɜ:vɪŋ] , [ðæt] ['fju:tʃə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ['weɪtɪd]
I cannot help observing , that future day has been already a long while waited
我 不能 帮助 观察 , 那 未来 天 有 到过 已经 一个 长的 尽管 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [veɪn] ,
for in vain ,
为了 在 徒劳 ,

我不禁感叹，人们苦苦期盼的未来之日，早已白白等待了很久。

[ænd; ənd] ['eni] [dɪ'leɪ] [di'strɔi] [sʌm; səm][wʌn][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] .
and any delay destroys some one attribute or other of the Deity .
和 任何 延迟 摧毁 一些 一 属性 或者 其他 的 这 神 .

任何延误都会破坏神灵的某些属性。

[hi:; hi]['wɒnts]['dʒʌstɪs] , [ɔ:(r)][hi:; hi]['wɒnts][ðə; ði]['paʊə(r)] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] [ænd; ənd]
He wants justice , or he wants the power , or the will to do good and
他 想要 正义 , 或者 他 想要 这 力量 , 或者 这 将要 到 做 好的 和
[bi:; bi][dʒʌst] .
be just .
是 只是 .

他想要的是正义，或者权力，或者行善和公正的意愿。

[ðæt] [ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'wɔ:dz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [meɪ] [haʊ'evə(r)][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
That a future state of rewards and punishments may however exist without a
那 一个 未来 状态 的 奖励 和 惩罚 可能 然而 存在 没有 一个
['deɪəti; 'di:əti] ,
Deity ,
神 ,

然而，即使没有神明，未来也可能存在奖惩制度。

[ju:; jʊ] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['pri:stli] , [ə'laʊ] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
you , Dr . Priestley , allow to be no impossibility .
你 , 博士 . 普里斯特利 , 允许 到 是 不 不可能 .

普里斯特利博士，您认为没有什么是不可能的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ['ɑ:gju:d] [wɪð] [ə'pærənt] ['dʒʌstnɪs] ,
It may indeed be argued with apparent justness ,
它 可能 的确 是 争论 和 明显 公正 ,

这种说法或许确实有其合理之处。

[ðæt] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˌrevɪ'vɪsəns] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]
that a principle of reviviscence may as well be admitted as a principle
那 一个 原则 的 复活 可能 作为 出色地 是 承认 作为 一个 原则
[ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] :
of production in the first instance :
的 生产 在 这 第一的 实例 :

也就是说，复苏原则首先也可以被视为生产原则：

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] , ['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] ['rendəd] , [æz; əz]
and as to rewards and punishments , judgement may be rendered , as
和 作为 到 奖励 和 惩罚 , 判断 可能 是 渲染 , 作为
[wel] [æz; əz] [naʊ] ,
well as now ,
出色地 作为 现在 ,

至于奖惩，可以像现在一样作出判决。

[baɪ] ['biːɪŋs] [les] [ðæn; ðən] ['diəti] .
by Beings less than Deities .
经过 生物 较少的 比 神灵 .

由低于神明的存在所创造。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] ['fɜːmli] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] ,
For my part I firmly wish for such a future state ,
为了 我的 部分 我 牢牢 希望 为了 这样的 一个 未来 状态 ,

就我个人而言，我衷心希望未来能达到这样的状态。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and though I cannot firmly believe it ,
和 尽管 我 不能 牢牢 相信 它 ,

虽然我不能完全相信，

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'sjuː] .
I am resolved to live as if such a state were to ensue .
我 是 已解决 到 居住 作为 如果 这样的 一个 状态 是 到 随之而来 .

我决心像真的会面临这种局面一样生活。

[ðɪs] [siːm] , [ai] [əʊn] , [laɪk] ['daʊtɪŋ] ,
This seems , I own , like doubting ,
这 似乎 , 我 自己的 , 喜欢 怀疑 ,

这似乎，我承认，就像是在怀疑，

[ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [steɪt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .
and doubting may be said to be a miserable state of anxiety .
和 怀疑 可能 是 说 到 是 一个 悲惨的 状态 的 焦虑 .

怀疑可以说是一种痛苦的焦虑状态。

" ['betə(r)][biː; bi] ['kɒnfɪdənt] [ðæn; ðən] [ʌn'hɪndʒd] ; ['betə(r)] [kən'faɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ðæn; ðən][hæv; həv][nəʊ]
" Better be confident than unhinged ; better confide in ignorance than have no
" 更好的 是 自信的 比 精神错乱 ; 更好的 信任 在 无知 比 有 不
[fɪkst] ['sɪstəm] .
fixed system .
固定的 系统 .

宁可自信也不要精神错乱；宁可信赖无知也不要没有固定的体系。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɑːgjuːd] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['piːp(ə)l] [fiːl] .
" So it may be argued ; but I think the result will be as people feel .
" 所以 它 可能 是 争论 ; 但 我 思考 这 结果 将要 是 作为 人们 感觉 .

"或许有人会这样争论；但我认为结果将取决于人们的感受。"

[ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [fiːl] [bəʊld] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] ,
Those who do not feel bold enough , to be satisfied with their own thoughts ,
那些 WHO 做 不是 感觉 大胆的 足够的 , 到 是 使满意 和 他们的 自己的 想法 ,

那些觉得自己不够勇敢，不敢对自己的想法感到满意的人

[meɪ] [ə'bændən][ðem; ðəm][ænd; ənd][ə'dɒpt][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
may abandon them and adopt the thoughts of others .
可能 放弃 他们 和 采纳 这 想法 的 其他的 .

可能会放弃这些想法，转而接受其他人的想法。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ;
For my part I am content with my own ;
为了 我的 部分 我 是 内容 和 我的 自己的 ;

就我个人而言，我对自己的生活很满意；

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [les] [səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][end][ɪn] ['sɜːt(ə)nti] [ə'pɒn] ['mætəz] ,
and not the less so because they do not end in certainty upon matters ,
和 不是 这 较少的 所以 因为 他们 做 不是 结尾 在 肯定 之上 事情 ,

而且，即便它们最终并未就某些问题得出确定性结论，这一点也依然成立。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [riːtʃ] [ɒv; əv]['hjuːmən]
from the nature of them , beyond the complete reach of human
从 这 自然 的 他们 , 超过 这 完全的 抵达 的 人类

[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

从它们的本质来看，它们超出了人类智慧的完全理解范围。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][fækt][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][bʌt; bət] ['hæpinəs] ,
There is nothing in fact important to human nature but happiness ,
那里 是 没有什么 在 事实 重要的 到 人类 自然 但 幸福 ,

事实上，对人性而言，最重要的莫过于幸福。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ɔː(r)][eɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] .
which is or ought to be the end or aim of our being .
哪个 是 或者 应该 到 是 这 结尾 或者 目的 的 我们的 存在 .

这就是或者说应该是我们存在的最终目的或目标。

[ai] [miːn] [self] - ['hæpinəs] ; [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] , [sʌtʃ] [ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)]['aʊə(r)]
I mean self - happiness ; but fortunately for mankind , such is by nature our
我 意思是 自己 - 幸福 ; 但 幸运的是 为了 人类 , 这样的 是 经过 自然 我们的

[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,

我指的是自我满足；但幸运的是，人类的本性就是如此。

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [biː; bi] ['hæpi] [ən'les] [wiː; wi][dʒɔɪn]['ɔːlsəʊ][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]
that we cannot individually be happy unless we join also in promoting the
那 我们 不能 单独 是 快乐的 除非 我们 加入 还 在 推广 这

['hæpinəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
happiness of others .
幸福 的 其他的 .

只有当我们参与促进他人的幸福时，我们才能获得个人的幸福。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌɪmə'ræləti] , [tɪ'mɪdəti] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [beɪs] ['prɪnsəp(ə)lz][ə'raɪz][frɒm; frəm]['eɪθiɪzəm][ˌaɪ 'tiː] [tend]
Should immorality , timidity or other base principles arise from atheism it tends
应该 不道德 , 胆怯 或者 其他 根据 原则 出现 从 无神论 它 倾向于

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

如果无神论滋生不道德、胆怯或其他卑劣的原则，它往往会立即导致这些恶果。

[ai] [wɪl] [əʊn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
I will own , to the unhappiness of mankind .
我 将要 自己的 , 到 这 不快乐 的 人类 .

我将承认，这将给全人类带来不幸。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] [ˌem 'iː] , " [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ?
If it is asked me , " why am I honest and honourable ?
如果 它 是 问 我 , " 为什么 是 我 诚实的 和 光荣的 ?

如果有人问我："我为什么诚实正直？"

" [ai]['ɑːnsə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ai][hæv; həv][ɪn] ['biːɪŋ] [səʊ] .
" I answer , because of the satisfaction I have in being so .
" 我 回答 , 因为 的 这 满意 我 有 在 存在 所以 .

"我之所以回答，是因为我从中获得满足感。"

" [duː; də][ɔːl] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːv] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ?
" Do all people receive that satisfaction ?
" 做 全部 人们 收到 那 满意 ?

所有人都能获得这种满足感吗？

" [nəʊ] , ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] ['edʒukeɪtɪd] , [ɪl] - [ɪg'zɑːmp(ə)l; eg-][ænd; ənd] [pə'vɜːtɪd] , [duː; də] [nɒt] .
" No , many who are ill educated , ill - exampled and perverted , do not .
" 不 , 许多 WHO 是 患病的 受过教育 , 患病的 - 例如 和 变态 , 做 不是 .

"不，很多受教育程度低、榜样不良、思想堕落的人并不会这样。"

[ai][duː; də] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I do , that is enough for me .
我 做 , 那 是 足够的 为了 我 .

我愿意，这对我来说就足够了。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [kən'strʌktɪd] ,
In short , I am well constructed ,
在 短的 , 我 是 出色地 建造 ,

总之，我的体格健壮。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [ai][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [ækt][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [pɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] ['məʊtɪv] .
and I feel I can therefore act an honest and honourable part without any religious motive .
和 我 感觉 我 能 所以 行为 一个 诚实的 和 光荣的 部分 没有 任何 宗教 动机 .

因此，我认为我可以做一个诚实正直的人，而没有任何宗教动机。

[dɪd][ai] [pə'siːv] , [ðæt] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [prə'djuːst] [mə'ræləti][ɔː(r)][ɪn'spaɪəd] ['kʌrɪdʒ] ,
Did I perceive , that belief in a Deity produced morality or inspired courage ,
做过 我 感知 , 那 信仰 在 一个 神 生产 道德 或者 灵感 勇气 ,

我是否认为，对神灵的信仰会产生道德或激发勇气？

[ai] [mait] [biː; bi] ['prɒmptɪd] [tuː; tə] [kən'fes] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wʊd] [ɪn'sjuː] [frɒm; frəm]['eɪθiɪzəm] .
I might be prompted to confess , that the contrary would ensue from atheism .
我 可能 是 提示 到 承认 , 那 这 相反 会 随之而来 从 无神论 .

我或许会被迫承认，无神论会导致相反的结果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [lɒŋ] [bɪ'liːvd] , [ɔː(r)] [lɒŋ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,
But the bulk of the world has long believed , or long pretended to believe in a Deity ,
但 这 大部分 的 这 世界 有 长的 相信 , 或者 长的 假装 到 相信 在 一个 神 ,

但世界上大多数人长期以来都相信，或者假装相信神的存在。

[jet] [mə'ræləti][ænd; ənd] ['evri] [kə'mendəbl] ['kwɒləti] [siːm] [æt; ət][ə; eɪ][stænd] .
yet morality and every commendable quality seem at a stand .
然而 道德 和 每一个 值得称赞 质量 似乎 在 一个 站立 .

然而，道德和所有值得称赞的品质似乎都停滞不前。

[ðə; ði] [bɪ'liːvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [siː] ['iːkwəli] [beɪs] , ['iːkwəli] [ɪ'mɒrəl] .
The believer and the unbeliever we often see equally base , equally immoral .
这 信徒 和 这 不信者 我们 经常 看 同样地 根据 , 同样地 不道德 .

我们常常看到信徒和非信徒同样卑劣，同样不道德。

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['əʊnli] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
Superstition is certainly only the excess of religion .
迷信 是 当然 仅有的 这 过量的 的 宗教 .

迷信不过是宗教的过度表现。

[ðæt] ['evɪdəntli] [ɪz] [ə'tendɪd] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ˌɪmə'ræləti] [ænd; ənd] ['kaʊədɪs] .
That evidently is attended often with immorality and cowardice .
那 显然 是 参加 经常 和 不道德 和 怯懦 .

这显然往往伴随着不道德和懦弱的行为。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
I am tempted to say , from observation ,
我 是 受诱惑 到 说 , 从 观察 ,

根据观察，我忍不住要说：

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [draɪv] [mæn'kaɪnd] ['ɪntuː] [vaɪs] [ænd; ənd] ['beɪsnəs] ;
that the belief of a Deity is apt to drive mankind into vice and baseness ;
那 这 信仰 的 一个 神 是 易于 到 驾驶 人类 进入 副 和 卑鄙 ;

对神明的信仰容易使人类走向邪恶和卑劣；

[bʌt; bət] [ai] [tʃek] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
but I check myself in the assertion ,
但 我 查看 我 在 这 断言 ,

但我对自己的说法进行了反思，

[ə'pɒn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['veri] [fjuː] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [prɪ'tend] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
upon considering that very few indeed are those who really believe in a Deity out of such as pretend to do so .
之上 考虑 那 非常 很少 的确 是 那些 WHO 真的 相信 在 一个 神 出去 的 这样的 作为 假装 到 做 所以 .

考虑到真正信仰神明的人寥寥无几，而假装信仰神明的人却很多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['fɜːmli] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] ,
It is impossible for an intellectual being to believe firmly in that of which he can give no account ,
它 是 不可能的 为了 一个 知识分子 存在 到 相信 牢牢 在 那 的 哪个 他 能 给 不 帐户 ,

一个有理智的人不可能坚信自己无法解释的事物。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [fɔːm] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] .
or of which he can form no conception .
或者 的 哪个 他 能 形式 不 概念 .

或者他完全无法理解的。

[ai] [həʊld] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] , [ðə; ði] ['fænsid] ['deɪəti; 'diːəti] , [æt; ət] [liːst] ,
I hold the Deity , the fancied Deity , at least ,
我 抓住 这 神 , 这 幻想 神 , 在 至少 ,

我信奉神明，至少是人们想象中的神明。

[ɒv; əv] [huːm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] [sʌtʃ] ['pɒmpəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði]
of whom with all his attributes such pompous descriptions are set forth to the
的 谁 和 全部 他的 属性 这样的 傲慢 描述 是 放 前进 到 这
[greɪt] ['terə(r)][ɒv; əv][əʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
great terror of old women and the amusement of young children ,
伟大的 恐怖 的 老的 女性 和 这 娱乐 的 年轻的 孩子们 ，

对他的所有特质进行如此夸张的描述，令老妇人感到恐惧，却让幼童觉得有趣。

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɔːm] ([æz; əz] [ə'pɪəz] [wen] [wiː; wi]
to be an object of which we form (as appears when we
到 是 一个 目的 的 哪个 我们 形式 （ 作为 出现 什么时候 我们
['skruːtɪnaɪz]['ɪntuː]['aʊə(r)][aɪ'diəz])
scrutinise into our ideas)
仔细审查 进入 我们的 想法 ）

成为我们形成的对象（正如我们审视自身观念时所发现的那样）

[nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] .
no conception and therefore can give no account .
不 概念 和 所以 能 给 不 帐户 .

没有概念，因此无法做出解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ðæt] [men] [duː; də] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,
It is said , after all this , that men do still believe in such a Deity ,
它 是 说 ， 后 全部 这 ， 那 男人 做 仍然 相信 在 这样的 一个 神 ，

据说，经历了这一切之后，人们仍然信仰这样的神灵。

[ai] [ðen] [duː; də] [seɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntəlekt] .
I then do say in return , they do not make use of their intellects .
我 然后 做 说 在 返回 ， 他们 做 不是 制作 使用 的 他们的 知识分子 .

然后我反驳说，他们没有运用自己的智力。

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [wiː; wi] [fiːl] , [siː] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] ,
The moment we go into a belief beyond what we feel , see and understand ,
这 片刻 我们 去 进入 一个 信仰 超过 什么 我们 感觉 ， 看 和 理解 ，

当我们产生一种超越我们自身感受、所见所理解的信念时，

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [bɪ'liːv] [ɪn] [wɪl] - [wɪð] - [ə; eɪ] - [wɪsp] [æz; əz][ɪn][gɒd] .
we might as well believe in will - with - a - whisp as in God .
我们 可能 作为 出色地 相信 在 将要 - 和 - 一个 - 耳语 作为 在 上帝 .

我们或许应该像相信上帝一样相信意志的力量。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [fɪks] [mə'ræləti][ə'pɒn][ə; eɪ]['betə(r)]['beɪsɪs][ðæn; ðən] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
But I would fix morality upon a better basis than belief in a Deity .
但 我 会 使固定 道德 之上 一个 更好的 基础 比 信仰 在 一个 神 .

但我认为，道德的基础应该比信仰神灵更好。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'diːd] [æt; ət]['prez(ə)nt][nəʊ]['ʌðə(r)]['beɪsɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][mə'ræləti] ,
If it has indeed at present no other basis , it is not morality ,
如果 它 有 的确 在 展示 不 其他 基础 ， 它 是 不是 道德 ，

如果它目前确实没有其他依据，那就不是道德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['selfɪʃnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tɪ'mɪdəti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] ,
it is selfishness , it is timidity ; it is the hope of reward ,
它 是 自私 ， 它 是 胆怯 ； 它 是 这 希望 的 报酬 ，

这是自私，这是怯懦；这是对回报的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
it is the dread of punishment .
它 是 这 恐惧 的 惩罚 .

这是对惩罚的恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,
For a great and good man ,
为了 一个 伟大的 和 好的 男人 ，

对于一位伟大而善良的人来说，

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][wʌn] [huː] [lʌvz] ['vɜːtʃuː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][faindz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
shew me one who loves virtue because he finds a pleasure in it ,
展示 我 一 WHO 爱 美德 因为 他 发现 一个 乐趣 在 它 ，

请给我指出一个因喜爱美德而从中获得快乐的人。

[huː] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pleʒə(r)] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ænd; ənd] [weə(r)] ['hæpinəs] [ɪz] ,
who has acquired a taste for that pleasure by considering what and where happiness is ,
WHO 有 获得 一个 品尝 为了 那 乐趣 经过 考虑 什么 和 在哪里 幸福 是 ，

他通过思考幸福的本质和所在，培养了对幸福的品味。

[huː] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][tuː; tə] [siːk] ['mɪzəri] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['hæpinəs] ,
who is not such a fool as to seek misery in preference to happiness ,
WHO 是 不是 这样的 一个 傻子 作为 到 寻找 苦难 在 偏爱 到 幸福 ，

谁又不会愚蠢到宁愿选择痛苦而放弃幸福呢？

[huːz] ['ɒnə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz]['deɪəti; 'diːəti] , [huːz] ['kɒnʃəns] [ɪz][hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] .
whose honour is his Deity , whose conscience is his judge .
谁 荣誉 是 他的 神 ， 谁 良心 是 他的 法官 .

他的荣誉就是他的神，他的良心就是他的审判官。

[pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn]['kɒmbæt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [sʌn] [ɒv; əv] [speɪn] [ɔː(r)] ['pɔːtʃʊgl] ,
Put such a man in combat against the superstitious son of Spain or Portugal ,
放 这样的 一个 男人 在 战斗 反对 这 迷信的 儿子 的 西班牙 或者 葡萄牙 ，

让这样的人去和西班牙或葡萄牙那些迷信的子民作战，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [truːist] ['kʌrɪdʒ] .
it were easy to say who would shew the truest courage .
它 是 简单的 到 说 WHO 会 展示 这 最真实的 勇气 .

要说谁会展现出真正的勇气，其实很容易。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [mait] [biː; bi][mɔː(r)] [və'luːmɪnəsli] [dɪ'skʌst] , [bʌt; bət][ai] [fiːl] [ɔːl'redi] [pruːf] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] ;
The question might be more voluminously discussed , but I feel already proof of conviction ;
这 问题 可能 是 更多的 大量 讨论 ， 但 我 感觉 已经 证明 的 定罪 ；

这个问题或许还会被广泛讨论，但我已经感到确信无疑；

[ɪf] [juː; jʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] , [duː; də][nɒt] , [pə'hæps] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['ridər] [meɪ] .
if you , Dr . Priestley , do not , perhaps some other readers may .
如果 你 ， 博士 . 普里斯特利 ， 做 不是 ， 也许 一些 其他 读者 可能 .

如果您，普里斯特利博士，不这么认为，或许其他读者会认为合适。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [men] [ɒv; əv] [ləʊ] [maɪndz] .
I have nothing to do with men of low minds .
我 有 没有什么 到 做 和 男人 的 低的 思想 .

我与那些思想低劣的人没有任何瓜葛。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
They will always have their religion or pretence of it ,
他们 将要 总是 有 他们的 宗教 或者 虚伪 的 它 ，

他们总会有自己的宗教信仰，或者假装信教。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['gæləʊz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['pɪləri] [ðæt] [mɔː(r)]['gʌv(ə)n]
but I am mistaken if it is not the gallows or the pillory that more govern
但 我 是 错误 如果 它 是 不是 这 绞刑架 或者 这 示众台 那 更多的 治理
[ðeə(r)]['mɒrəlz][ðæn; ðən][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði]['pʊlpɪt] .
their morals than the gospel or the pulpit .
他们的 德 比 这 福音 或者 这 讲坛 .

但如果绞刑架或示众台比福音或讲坛更能约束他们的道德，那我就错了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['eɪθiɪzəm] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɜːnɪd] .
After all , atheism may be a system only for the learned .
后 全部 , 无神论 可能 是 一个 系统 仅有的 为了 这 学习 .

毕竟，无神论或许只适合有学识的人。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ɪn] [gɒd] .
The ignorant of all ages have believed in God .
这 无知 的 全部 年龄 有 相信 在 上帝 .

历代无知之人也都信仰上帝。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [ðəʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [tʌŋ] [meɪ]
The answer of a Philosophical Unbeliever though written in the vulgar tongue may
这 回答 的 一个 哲学 不信者 尽管 书面 在 这 庸俗 舌头 可能
['prɒbəbli] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] .
probably not reach the vulgar .
大概 不是 抵达 这 庸俗 .

一位哲学上的无神论者用通俗易懂的语言写下的答案，或许无法被通俗大众所理解。

[ɪf] ['ɑːgjumənt][hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [kən'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs]
If argument had prevailed they were long converted from their superstitious
如果 争论 有 最终获胜 他们 是 长的 转换 从 他们的 迷信的
[bɪ'liːf] .
belief .
信仰 .

如果辩论最终占了上风，他们早就放弃了迷信的观念。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [ˌeθɪ'ɪstɪkəl] [fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
The sentiments of atheistical philosophers have long been published .
这 情感 的 无神论 哲学家 有 长的 到过 已发布 .

无神论哲学家的观点早已发表。

[ɪf] ['mɪstʃɪf] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd] [ɪn'sjuː] [tuː; tə][sə'saɪəti][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [friː] [dɪ'skʌʃən] ,
If mischief therefore could ensue to society from such free discussions ,
如果 恶作剧 所以 可以 随之而来 到 社会 从 这样的 自由的 讨论 ,

因此，如果这种自由讨论可能会给社会带来危害，

[ðæt] ['mɪstʃɪf] [sə'saɪəti][mʌst; məst] [lɒŋ] [hæv; həv][felt] .
that mischief society must long have felt .
那 恶作剧 社会 必须 长的 有 毛毡 .

社会肯定早就感受到了这种不满。

[ai] [θɪŋk] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi][hɪd] , [bʌt; bət] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I think truth should never be hid , but few are those who mind it .
我 思考 真相 应该 绝不 是 隐藏 , 但 很少 是 那些 WHO 头脑 它 .

我认为真相永远不应该被隐瞒，但很少有人会在意这一点。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [teɪk] [ə'pɒn][maɪ'self][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [prɪ'zjuːmd]
I will therefore take upon myself but little importance though I have presumed
我 将要 所以 拿 之上 我 但 小的 重要性 尽管 我 有 假定
[tuː; tə] ['prefəs] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [tuː; tə] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
to preface an answer from a Philosophical Unbeliever to Letters which you
到 前言 一个 回答 从 一个 哲学 不信者 到 信件 哪个 你
,
,
,

因此，我将不计较自己的重要性，尽管我冒昧地以一个哲学怀疑论者的身份，对您来信的回应作序。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
Dr . Priestley have written .
博士 . 普里斯特利 有 书面 .

普里斯特利博士曾撰文。

[ɪf] [juː; jʊ] [diːm] [ðæt] ['ɑːnsə(r)][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
If you deem that answer detrimental to the interests of society ,
如果 你 认为 那 回答 有害的 到 这 兴趣 的 社会 ,

如果您认为该答案有损社会利益，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɪn'vaɪt][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv] [əb'dʒekʃnz] [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [tuː; tə]
you will recollect that you invite the proposal of objections and promise to
你 将要 追忆 那 你 邀请 这 提议 的 反对意见 和 承诺 到
['ɑːnsə(r)][ɔːl][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
answer all as well as you can .
回答 全部 作为 出色地 作为 你 能 .

您应该记得，您欢迎提出反对意见，并承诺尽您所能回答所有问题。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
If you should happen to be exasperated by the freedom of the
如果 你 应该 发生 到 是 恼怒 经过 这 自由 的 这
['læŋgwɪdʒ][ɔː(r)][ðə; ði][ˌkɒntrə'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənt] ,
language or the contrariety of the sentiment ,
语言 或者 这 相反性 的 这 情绪 ,

如果你碰巧对语言的自由或情感的矛盾之处感到恼火，

[ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [geɪn] [weɪt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] [luːz] [ɪn][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɒlərənt]
this answer will gain weight in proportion as you lose in the credit of a tolerant
这 回答 将要 获得 重量 在 部分 作为 你 失去 在 这 信用 的 一个 宽容
[dɪ'vaɪn] .
Divine .
神圣的 .

随着你在一位宽容的神明面前的信誉度下降，这个答案的分量也会相应增加。

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'plaɪ][æt; ət][ɔːl] , [rɪ'plaɪ] [wɪð] ['kændə(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['kuːlnəs] ;
Therefore if you reply at all , reply with candour and with coolness ;
所以 如果 你 回复 在 全部 , 回复 和 坦率 和 和 凉爽 ;

因此，如果你一定要回复，请坦诚冷静地回复；

[hiːd] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][mæn] , [ðəʊ] [ai] [səb'skraɪb] [maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]
heed the matter and not the man , though I subscribe my name , and am
注意 这 事情 和 不是 这 男人 , 尽管 我 订阅 我的 姓名 , 和 是

请关注事实而非此人，尽管我署名，并且……

['revərənd] [sɜː(r)] ,
Reverend Sir ,
牧师 先生 ,

尊敬的先生，

[jɔː(r); jə(r)] [frend] , [əd'maɪərə(r)] , [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
Your friend , admirer , and humble servant ,
你的 朋友 , 仰慕者 , 和 谦逊的 仆人 ,

你的朋友、仰慕者和谦卑的仆人，

['wɪljəm] ['hæmən] .
WILLIAM HAMMON .
威廉 哈蒙 .

威廉·哈蒙。

['ɒksfəd] - [striːt] , [nəʊ] . - .
Oxford - Street , No . 418 .
牛津 - 街道 , 不 . - .

牛津街418号。

[dʒæn] . [wʌn] , - .
Jan . 1 , 1782 .
一月 . 1 , - .

1782年1月1日。

['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] .
ANSWER FROM A PHILOSOPHICAL UNBELIEVER .
回答 从 一个 哲学 不信者 .

一位不信哲学的人的回答。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][gɒd] , [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
It is the general fashion to believe in a God , the maker of all things ,
它 是 这 一般的 时尚 到 相信 在 一个 上帝 , 这 制造商 的 全部 事物 ,

人们普遍认为上帝是万物的创造者。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] ,
or at least to pretend to such a belief ,
或者 在 至少 到 假装 到 这样的 一个 信仰 ,

或者至少假装相信这一点，

[tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][baɪ][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
to define the nature of this existing Deity by the attributes which are
到 定义 这 自然 的 这 现存的 神 经过 这 属性 哪个 是
['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,
given to him ,
给定 到 他 ,

通过赋予这位神祇的属性来定义他的本质，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对普里斯特利博士《致一位哲学无神(Answer to Dr.)
第2/3页

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mə'ræləti][ɒn] [ðɪs] [bɪ'liːf] , [ænd; ənd][ɪn][aɪ'dɪə][æt; ət] [liːst] ,
to place the foundation of morality on this belief , and in idea at least ,
到 地方 这 基础 的 道德 在 这 信仰 ， 和 在 主意 在 至少 ，

将道德的基础建立在这一信念之上，至少在理念上是如此。

[tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti] [wɪð] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] .
to connect the welfare of civil society with the acknowledgement of such a Being .
到 连接 这 福利 的 民用 社会 和 这 致谢 的 这样的 一个 存在 .

将公民社会的福祉与对这种存在的承认联系起来。

[fjuː] [haʊ'evə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ,
Few however are those ,
很少 然而 是 那些 ，

然而，这样的人寥寥无几。

[huː] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [kæn; kən] [gɪv] ['eni]['tɒlərəb(ə)l] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'sɜːʃnz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
who being questioned can give any tolerable grounds for their assertions upon this subject ,
WHO 存在 被质问 能 给 任何 可容忍的 理由 为了 他们的 断言 之上 这 主题 ，

被质询者能否就此问题给出任何站得住脚的理由？

[ænd; ənd] ['hɑːdli] ['eni] [tuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ə'griː] [ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [wɒt] [iːtʃ] [wɪl] ['seprətli] [həʊld][tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][klɪə(r)] .
and hardly any two among the learned agree in their manner of proving what each will separately hold to be indisputably clear .
和 几乎 任何 二 之中 这 学习 同意 在 他们的 方式 的 证明 什么 每个 将要 分别地 抓住 到 是 无可争议地 清除 .

几乎没有两位学者在证明各自认为无可争议的事实时，能够达成一致意见。

[ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [ðəʊ] [les] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [pruːf] ,
The attributes of a Deity are more generally agreed upon , though less the subject of proof ,
这 属性 的 一个 神 是 更多的 一般来说 同意 之上 ， 尽管 较少的 这 主题 的 证明 ，

人们对神祇的属性普遍认同，尽管这方面较少需要证明。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
than his existence .
比 他的 存在 .

比他的存在更重要。

[æz; əz][tuː; tə][mə'ræləti] , [ðəʊz] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['mɒrəl] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] ,
As to morality , those very people who are moral will not deny ,
作为 到 道德 ， 那些 非常 人们 WHO 是 道德 将要 不是 否定 ，

至于道德问题，那些真正有道德的人是不会否认的。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][gɒd] ,
they would be so though there were not a God ,
他们 会 是 所以 尽管 那里 是 不是 一个 上帝 ，

即使没有上帝，情况也会如此。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)] [jet] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l]['lɔːˌɡɪvə(r)] ,

and there never yet has been a civil lawgiver ,

和 那里 绝不 然而 有 到过 一个 民用 立法者 ,

而且至今还没有出现过一位民事立法者。

[huː] [left] [kraɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;

who left crimes to be punished by the author of the universe ;

WHO 左边 犯罪 到 是 受到惩罚 经过 这 作者 的 这 宇宙 ;

那些将罪行留给宇宙创造者惩罚的人;

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv] [əʊθs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [bɪlt]

not even the profanation of oaths upon the sacredness of which so much is built

不是 甚至 这 亵渎 的 誓言 之上 这 神圣 的 哪个 所以 很多 是 建造

[ɪn][sə'saɪəti] ,

in society ,

在 社会 ,

甚至连亵渎誓言这种在社会中建立起如此重要基础的神圣性的行为，也都是不可容忍的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [jet] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] [ə'fens] [ə'ɡenst] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]

and which yet is said to be a more immediate offence against the Deity

和 哪个 然而 是 说 到 是 一个 更多的 即时 罪行 反对 这 神

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [nemd] .

than any other that can be named .

比 任何 其他 那 能 是 命名 .

据说，这种行为比任何其他可以列举出来的行为都更直接地冒犯了神明。

[ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv]

The method which Dr . Priestley has taken to prove the existence of

这 方法 哪个 博士 . 普里斯特利 有 已采取 到 证明 这 存在 的

[ə; eɪ] [ɡɒd] ,

a God ,

一个 上帝 ,

普里斯特利博士用来证明上帝存在的方法是:

[ɪz][baɪ]['ɑːɡjuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [kɔːz] .

is by arguing from effect to cause .

是 经过 争论 从 影响 到 原因 .

是通过从结果推导出原因来进行论证的。

[hiː; hi][ik'spləud] [ðæt] ['ʌðə(r)] [prɪ'tendɪd] [pruːf] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [reɪzd] [ðə; ði]

He explodes that other pretended proof a priori which has so much raised the

他 爆炸 那 其他 假装 证明 一个 先验 哪个 有 所以 很多 提高 这

[feɪm] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ˌθiːə'ləʊdʒən] .

fame of Dr . Clarke among other theologians .

名声 的 博士 . 克拉克 之中 其他 神学家 .

他驳斥了另一个所谓的先验证明，正是这个证明大大提高了克拉克博士在其他神学家中的名声。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

As to the attributes of the Deity ,

作为 到 这 属性 的 这 神 ,

至于神祇的属性,

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['kɒnfɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pruːfs] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

Dr . Priestley is not quite so confident in his proofs there ; and the most

博士 . 普里斯特利 是 不是 相当 所以 自信的 在 他的 证明 那里 ; 和 这 最多

['eɪmiəb(ə)l][wʌn] ,

amiable one ,

可亲 一 ,

普里斯特利博士对他在那里的证明并不那么有信心；而最和蔼可亲的那位,

[ðə; ði][məʊst][baɪ] ['mɔːtəlz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv][ɡɒd][hiː; hi]
the most by mortals to be wished for , the benevolence of God he
这 最多 经过 凡人 到 是 希望 为了 , 这 仁 的 上帝 他
['ɔːlməʊst] [ɡɪvz] [ʌp] ,
almost gives up ,
几乎 给予 向上 ,

凡人最渴望的，是上帝的仁慈，他几乎放弃了这种渴望。

[ɔː(r)] [əʊnz] [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]
or owns at least there is not so much proof of it as of his other
或者 拥有 在 至少 那里 是 不是 所以 很多 证明 的 它 作为 的 他的 其他
[ə'trɪbjuːts] .
attributes .
属性 .

或者说，至少在这方面，并没有太多证据，不像他的其他特质那样确凿无疑。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['sevrəl] ['lɛtəz] , [ðɪs] [ɪz][wʌn]['ɑːnsə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə]
His observations are divided into several Letters , this is one answer given to
他的 观察 是 分割 进入 一些 信件 , 这 是 一 回答 给定 到
[ðə; ði] [həʊl] ;
the whole ;
这 所有的 ;

他的观察结果分为几封信，这是对整体的一个答复；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə]['tɑːpɪks][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
for it would be to no purpose to reply to topics upon which the
为了 它 会 是 到 不 目的 到 回复 到 主题 之上 哪个 这
['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ɡriːd] .
writers are agreed .
作家 是 同意 .

因为回复作者们意见一致的话题是没有意义的。

[wɒt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][nɒt] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [meɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [teɪk]
What therefore is not contradicted here , Dr . Priestley may in general take
什么 所以 是 不是 矛盾 这里 , 博士 . 普里斯特利 可能 在 一般的 拿
[tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ;
to be allowed ;
到 是 允许 ;

因此，凡此处未与之矛盾之处，普里斯特利博士通常都可以认为是允许的；

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [daut] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]['ɑːɡjumənt] ['evri] [fɔːs] ,
but to obviate doubts and to allow his argument every force ,
但 到 避免 疑虑 和 到 允许 他的 争论 每一个 力量 ,

但为了消除疑虑，并使他的论点具有充分的力量，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [f'eəɹe] [pə'hæps] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [wɒt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɪz]
it may be fairer perhaps to recite at full length what in this answer is
它 可能 是 更公平 也许 到 背诵 在 满的 长度 什么 在 这 回答 是
[ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
allowed to be true ,
允许 到 是 真的 ,

或许更公平的做法是完整地复述一下这个答案中哪些内容是真实的。

[wɒt] [ɪz] [dɪ'naɪd] [æz; əz] [fɔːls] , [wɒt] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd][æz; əz] [əb'sɜːd] ,
what is denied as false , what meant to be exposed as absurd ,
什么 是 否认 作为 错误的 , 什么 意思是 到 是 裸露 作为 荒诞 ,

被否认为虚假的，被揭露为荒谬的，

[ænd; ənd] [wɒt] [rɪ'dʒektɪd][æz; əz] [ə'sɜːʃnz] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] , [ˌɪnəd'mɪsəbl] [ɔː(r)] [ˌɪnkən'kluːsɪv] .
and what rejected as assertions without proof , inadmissible or inconclusive .
和 什么 拒绝 作为 断言 没有 证明 , 不可接受的 或者 结论不明 .

以及那些因缺乏证据、不可采纳或结论不明确而被驳回的断言。

[ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [wɪl] [kən'teɪn] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] .
The conclusion will contain some observations upon the whole .
这 结论 将要 包含 一些 观察 之上 这 所有的 .

结论部分将包含一些对整体的观察。

['truːizəm] . [wʌn] .
TRUISMS . 1 .
真理 . 1 .

真理.1.

" [ɪ'fekts] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['ædɪkwət] ['kɔːzɪz] . " [ˌtuː'tuː] .
" Effects have their adequate causes . " 2 .
" 效果 有 他们的 足够的 原因 . " 2 .

“任何结果都有其充分的原因。”2.

" ['nʌθɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ['fɒrən] [tuː; tə] [ɪt'self] . " [θriː] .
" Nothing begins to exist without a cause foreign to itself . " 3 .
" 没有什么 开始 到 存在 没有 一个 原因 外国的 到 本身 . " 3 .

“任何事物的产生都离不开自身之外的原因。”3.

" [nəʊ] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] ,
" No being could make himself ,
" 不 存在 可以 制作 他自己 ,

任何生物都无法让自己成为那样的人，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
for that would imply that he existed and did not exist at the same time .
为了 那 会 意味着 那 他 存在 和 做过 不是 存在 在 这 相同的 时间 .
" [fɔːr] .
" 4 .
" 4 .

因为那样就意味着他既存在又不存在。”4.

[ɪf] [wʌn] [hɔːs] , [ɔː(r)] [wʌn] [triː] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɔːz] , [ɔːl] [hæd; həd] . " [faɪv] .
If one horse , or one tree , had a cause , all had . " 5 .
如果 一 马 , 或者 一 树 , 有 一个 原因 , 全部 有 . " 5 .

如果一匹马或一棵树有其原因，那么所有马或树都有其原因。”5.

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] . [sɪks] .
Something must have existed from all eternity . 6 .
某物 必须 有 存在 从 全部 永恒 . 6 .

必然有某种事物从亘古就存在。6.

" ['ætəmz] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'zaɪn]
" Atoms cannot be arranged , in a manner expressive of the most exquisite design
" 原子 不能 是 安排 , 在 一个 方式 富有表现力的 的 这 最多 精美的 设计
,
,
,

“原子无法以最精妙的设计方式排列，

[wɪ'ðaʊt] ['kɒmpɪtənt] [ɪn'telɪdʒəns] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] ['sʌmweə(r)] . " ['sevən] .
without competent intelligence having existed somewhere . " 7 .
没有 胜任的 智力 拥有 存在 某处 . " 7 .

如果没有某个地方存在有能力的智力，那就不好说了。”7.

" [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [maɪnd] ,
" The idea of a supreme author is more pleasing to a virtuous mind ,
" 这 主意 的 一个 最高 作者 是 更多的 令人愉悦 到 一个 有德行的 头脑 ,

“至高无上的作者这一概念更能取悦于品德高尚的人。”

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][blaɪnd] [feɪt] [ænd; ənd] ['fɑːðələs] [dɪ'zɜːtɪd] [wɜːld] . " [eit] .

than that of a blind fate and fatherless deserted world . " 8 .

比 那 的 一个 瞎的 命运 和 无父 荒凉的 世界 . " 8 .

比盲目的命运和没有父亲的荒凉世界更糟糕。”8.

" [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmiːlɪə'reɪʃən] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['mɪzəri] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] ,

" The condition of mankind is in a state of melioration , as far as misery arises from ignorance ,

" 这 状况 的 人类 是 在 一个 状态 的 改善 , 作为 远的 作为 苦难 出现 从 无知 ,

“就苦难源于无知而言，人类的状况正在改善。”

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [grəuz] ['əʊldə][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [grəʊ] ['waɪzə(r)] , [ɪf] ['wɪzdəm] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] . " [naɪn] .

for as the world grows older it must grow wiser , if wisdom arises from experience . " 9 .

为了 作为 这 世界 生长 老 它 必须 生长 更明智 , 如果 智慧 出现 从 经验 . " 9 .

因为随着世界年龄的增长，世界也必然会变得更加智慧，如果智慧来源于经验的话。”9.

" [ɔːl] ['mɒrəl] ['vɜːtʃuː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bə'nevələns] . " - .

" All moral virtue is only a modification of benevolence . " 10 .

" 全部 道德 美德 是 仅有的 一个 修改 的 仁 . " - .

“一切道德美德都只是仁慈的一种变体。”10.

" ['vɜːtʃuː] [gɪvz] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən] [vaɪs] . " - .

" Virtue gives a better chance for happiness than vice . " 11 .

" 美德 给予 一个 更好的 机会 为了 幸福 比 副 . " - .

“美德比恶习更能带来幸福。”11.

" [nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'vaɪv(ə)l] . " - .

" No instance of any revival . " 12 .

" 不 实例 的 任何 复兴 . " - .

“没有任何复兴的迹象。”12.

" ['eiθiist] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [kwaɪt] [sɪ'kjʊə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] . " - .

" Atheists are not to think themselves quite secure with respect to a future life . " 13 .

" 无神论者 是 不是 到 思考 他们自己 相当 安全的 和 尊重 到 一个 未来 生活 . " - .

“无神论者不应认为自己对来世生活完全没有保障。”13.

" [θɔːt] [mait] [æz; əz] [wel] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

" Thought might as well depend upon the construction of the

" 想法 可能 作为 出色地 依赖 之上 这 建造 的 这

“思想也可能取决于结构的构建

[breɪn] , [æz; əz] [ə'pɒn] ['eni] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['sʌbstəns] [ɪk'streɪniəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪn] . " - .

brain , as upon any invisible substance extraneous to the brain . " 14 .

脑 , 作为 之上 任何 无形的 物质 无关的 到 这 脑 . " - .

大脑，就像大脑之外的任何不可见物质一样。”14.

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

" If the works of God had a beginning ,

" 如果 这 作品 的 上帝 有 一个 开始 ,

“如果上帝的创造有开始，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'æktɪv] . " - .

there must have been a time when he was inactive . " 15 .

那里 必须 有 到过 一个 时间 什么时候 他 曾是 不活跃 . " - .

肯定有一段时间他是不活跃的。”15.

" [weə(r)] ['hæpinəs] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [kən'kluːd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
" Where happiness is wanting in the creation I would rather conclude the author
" 在哪里 幸福 是 想要 在 这 创建 我 会 相当 结束 这 作者
[hæd; həd] [mɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [bə'nevələns] .
had mist of his design than that he wanted benevolence .
有 薄雾 的 他的 设计 比 那 他 通缉 仁 .

"如果作品中缺少幸福，我宁愿认为作者的设计存在缺陷，而不是他想要表达仁慈。"

" [fɔːls] [ə'sɜːʃnz] . [wʌn] .
" FALSE ASSERTIONS . 1 .
" 错误的 断言 . 1 .

"虚假断言。1.

" [ə; eɪ] [kɔːz] [niːdz] [nɒt] [biː; bi] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'fekt] . " [ˌtuː'tuː] .
" A cause needs not be prior to an effect . " 2 .
" 一个 原因 需求 不是 是 事先的 到 一个 影响 . " 2 .

"原因不一定先于结果。"2.

" [ɪf] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [mæn] [hæd; həd] [nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" If the species of man had no beginning , it would not follow that it
" 如果 这 物种 的 男人 有 不 开始 , 它 会 不是 跟随 那 它
[hæd; həd] [nəʊ] [kɔːz] . " [θriː] .
had no cause . " 3 .
有 不 原因 . " 3 .

"即使人类物种没有开始，也不能由此推断它没有原因。"3.

" [ə; eɪ] [kɔːz] [meɪ] [biː; bi] [kəʊ'tempəˌrərɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] . " [fɔːr] .
" A cause may be cotemporary with the effect . " 4 .
" 一个 原因 可能 是 当代 和 这 影响 . " 4 .

"原因可能与结果同时发生。"4.

" [æn; ən] ['eɪθiɪst] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zaɪn] .
" An atheist must believe he was introduced into the world without design .
" 一个 无神论者 必须 相信 他 曾是 介绍 进入 这 世界 没有 设计 .

无神论者必须相信自己来到这个世界并非出于设计。

" [əb'sɜːdəti] . [wʌn] .
" ABSURDITIES . 1 .
" 荒谬之处 . 1 .

"荒谬之处.1.

" [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [mæs] [ɒv; əv] [sen'seɪʃ(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['elɪmənts] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]
" A general mass of sensation consisting of various elements borrowed from
" 一个 一般的 大量的 的 感觉 由 的 各种各样的 元素 借来的 从
[ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] . " [ˌtuː'tuː] .
the past and the future . " 2 .
这 过去的 和 这 未来 . " 2 .

"一种由过去和未来各种元素构成的普遍感觉。"2.

" [sɪns] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['fiːlɪŋ]
" Since sensation is made up of past , present , and future , the infant feeling
" 自从 感觉 是 制成 向上 的 过去的 , 展示 , 和 未来 , 这 婴儿 感觉
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ['əʊnli] ,
for the moment only ,
为了 这 片刻 仅有的 ,

"由于感觉是由过去、现在和未来构成的，婴儿只能感受到当下，

[ðə; ði] [mæn] [,rekə'lekt] [wɒt] [ɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
the man recollecting what is past and anticipating the future ,
这 男人 回忆 什么 是 过去的 和 预期 这 未来 ,

这个人回忆过去，展望未来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][sen'seɪʃ(ə)n][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][taɪm][beə(r)][ə; eɪ] [les] [prə'pɔːʃ(ə)n]
and as the present sensation must therefore in time bear a less proportion
和 作为 这 展示 感觉 必须 所以 在 时间 熊 一个 较少的 部分
[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
to the general mass of sensation than it did ,
到 这 一般的 大量的 的 感觉 比 它 做过 ,

因此，随着时间的推移，当前的感觉在整体感觉中所占的比例必然会比以前小。

[səʊ][æt; ət][lɑːst][ɔːl] ['temprəri] [ə'fekʃən] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][peɪn][ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [bɪ'kʌm] ['həʊlli]
so at last all temporary affections , whether of pain or pleasure become wholly
所以 在 最后的全部 暂时的 情感 , 无论 的 疼痛 或者 乐趣 变得 完全
[ˌɪnkən'sɪdrəbl] . " [θriː] .
inconsiderable . " 3 .
微不足道的 . " 3 .

因此，最终所有暂时的情感，无论是痛苦的还是快乐的，都变得完全微不足道了。"3.

" [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][bəuθ][laɪ]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)]
" The great book of nature and the book of revelation both lie open before
" 这 伟大的 书 的 自然 和 这 书 的 启示 两个都 说谎 打开 前
[ˌjuː 'es] . " [fɔːr] .
us . " 4 .
我们 . " 4 .

"自然的伟大书籍和启示之书都向我们敞开。"4.

" [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] . " [faɪv] .
" A conclusion above our comprehension . " 5 .
" 一个 结论 多于 我们的 理解 . " 5 .

"超出我们理解范围的结论。"5.

" [ə; eɪ] [həʊl] [ɪ'tɜːnəti] [ɔːl'redi] [pɑːst] . " [sɪks] .
" A whole eternity already past . " 6 .
" 一个 所有的 永恒 已经 过去的 . " 6 .

"仿佛已经过去了一个永恒。"6.

" [sɪns] [ə; eɪ]['faɪnaɪt] ['biːɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] ['hæpi] ,
" Since a finite Being cannot be infinitely happy ,
" 自从 一个 有限 存在 不能 是 无限地 快乐的 ,

"既然有限的生命体不可能拥有无限的幸福，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] ['ɪnfɪnət] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ;
because he must then be infinite in knowledge and power ;
因为 他 必须 然后 是 无限 在 知识 和 力量 ;

因为他必定拥有无限的知识和力量；

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hæpinəs] [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
and as all limitation of happiness must consist in degree of
和 作为 全部 局限性 的 幸福 必须 由 在 程度 的
['hæpinəs] [ɔː(r)]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
happiness or mixture of misery ,
幸福 或者 混合物 的 苦难 ,

而所有对幸福的限制都必然体现在幸福的程度或痛苦的混合程度上，

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][kæn; kən][ə'ləʊn] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [məʊd][ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][best] . " ['sɛvən] .
the Deity can alone determine which mode of limitation is best . " 7 .
这 神 能 独自的 决定 哪个 模式 的 局限性 是 最好的 . " 7 .

只有神才能决定哪种限制方式最好。"7.

" [wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][peɪnz][ænd; ənd] [dɪ'stres] . " [eit] .
" We have reason to be thankful for our pains and distress . " 8 .
" 我们 有 原因 到 是 感恩 为了 我们的 疼痛 和 痛苦 . " 8 .

"我们有理由感谢我们所经历的痛苦和磨难。"8.

" [ɪf] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [mæn][æt; ət][fɜːst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]
" If the divine Being had made man at first as happy as he can be
" 如果 这 神圣的 存在 有 制成 男人 在 第一的 作为 快乐的 作为 他 能 是
['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [laɪf] ,
after all the feelings and ideas of a painful and laborious life ,
后 全部 这 情怀 和 想法 的 一个 痛苦 和 费力的 生活 ,

"如果神明在人类经历了痛苦而艰辛的生活之后，一开始就赋予了人类尽可能的幸福，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['kɒnstənt]
it must have been in violation of all general laws and by a constant
它 必须 有 到过 在 违反 的 全部 一般的 法律 和 经过 一个 持续的
[ænd; ənd]['məʊmənt(ə)ri] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] . " [naɪn] .
and momentary interference of the Deity . " 9 .
和 瞬间 干涉 的 这 神 . " 9 .

这一定是违反了所有一般法律，并且受到了神灵的持续和短暂的干预。"9.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['eɪdʒənsi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['veri] [kən'spɪkjuəs] . " - .
" It is better the divine agency should not be very conspicuous . " 10 .
" 它 是 更好的 这 神圣的 机构 应该 不是 是 非常 显眼的 . " - .

"神圣力量最好不要太显眼。"10.

" [ɪf] [gʊd] [prɪ'veɪlz] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [kri'eɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ɪnfɪnət] , ['hæpinəs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnfɪnət]
" If good prevails on the whole , creation being infinite , happiness must be infinite
" 如果 好的 占上风 在 这 所有的 , 创建 存在 无限 , 幸福 必须 是 无限
,
,
,

"如果善总体上占主导地位，而造物是无限的，那么幸福也必然是无限的。"

[ænd; ənd][gɒd] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] , [wɪl] ['əʊnli] [pə'siːv] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [gʊd] ,
and God comprehending the whole , will only perceive the balance of good ,
和 上帝 理解 这 所有的 , 将要 仅有的 感知 这 平衡 的 好的 ,

而上帝洞悉一切，只会感知善与恶的平衡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['hæpinəs] [ʌn'mɪkst] [wɪð] ['mɪzəri] . " - .
and that will be happiness unmixed with misery . " 11 .
和 那 将要 是 幸福 未混合的 和 苦难 . " - .

那将是没有痛苦的幸福。"11.

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" If a man is happy in the whole he is infinitely happy in the whole of his
" 如果 一个 男人 是 快乐的 在 这 所有的 他 是 无限地 快乐的 在 这 所有的 的 他的
[ɪg'zɪstəns] . " - .
existence . " 12 .
存在 . " - .

"如果一个人在整体上感到幸福，那么他在整个生命中就是无限幸福的。"12.

" [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːl] [ə'laɪk][tuː; tə][ɔːl] [men] [ænd; ənd][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" Although all things fall alike to all men and no distinction is made between the
" 虽然 全部 事物 落下 同样 到 全部 男人 和 不 区别 是 制成 之间 这
['raɪtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
righteous and the wicked ,
正义 和 这 邪恶 ,

"虽然所有事对所有人都是一样的，义人和恶人之间也没有区别，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'raɪv] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][v'aɪsɪz] ,
and even though the wicked derive an advantage from their vices ,
和 甚至 尽管 这 邪恶 派生 一个 优势 从 他们的 恶习 ,

即使恶人从他们的恶行中获得好处，

[jet] [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['gʌvənmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət]
yet this is consistent with a state of moral government by a Being of infinite
然而 这 是 持续的 和 一个 状态 的 道德 政府 经过 一个 存在 的 无限
['wɪzdəm] [ænd; ənd]['paʊə(r)] . " - .
wisdom and power . " 13 .
智慧 和 力量 . " - .

然而，这与拥有无限智慧和力量的存在所实行的道德统治状态是一致的。”13.

" [æz; əz] ['plaʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] ,
" As ploughing is the means of having a harvest ,
" 作为 耕作 是 这 方法 的 拥有 一个 收成 ,

“耕作是获得收成的手段，

[ðəʊ] [gɒd] [hæz; həz] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɑːvɪst] [ɔː(r)] [nɒt] ,
though God has predetermined whether there should be a harvest or not ,
尽管 上帝 有 预先设定 无论 那里 应该 是 一个 收成 或者 不是 ,

虽然上帝已经预先决定了是否会有收成，

[səʊ] [preə(r)] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [gʊd] [frɒm; frəm] [gɒd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [gʊd] [ɪz]
so prayer is the means of obtaining good from God , although that good is
所以 祷告 是 这 方法 的 获得 好的 从 上帝 , 虽然 那 好的 是
[ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] ;
predetermined upon ;
预先设定 之上 ;

所以，祈祷是向神获得好处的途径，尽管这种好处是预先注定的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ][mɔː(r)] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [preɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [plaʊ] . " - .
it is therefore no more absurd to pray than to plough . " 14 .
它 是 所以 不 更多的 荒诞 到 祈祷 比 到 犁 . " - .

因此，祈祷并不比耕作更荒谬。”14.

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [helθ] ,
" Notwithstanding happiness is the necessary consequence of health ,
" 虽然 幸福 是 这 必要的 结果 的 健康 ,

“尽管幸福是健康的必然结果，

[jet] [mænz] ['hæpinəs] [ɪz][mɔː(r)][frɒm; frəm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ðæn; ðən] [kɔː'pɔːriəl] ['fiːlɪŋz] . " - .
yet man's happiness is more from intellectual than corporeal feelings . " 15 .
然而 男人的 幸福 是 更多的 从 知识分子 比 肉体 情怀 . " - .

然而，人类的幸福更多地来自于精神上的感受，而不是肉体上的感受。”15.

" ['iːv(ə)l][ɪz] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ænd; ənd] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [gʊd] ,
" Evil is necessarily connected with and subservient to good ,
" 邪恶的 是 一定 连接 和 和 顺从的 到 好的 ,

恶必然与善相连，并服从于善。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːld] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd][nəʊ]['iːv(ə)l] . " - .
although in the next world there will be all good and no evil . " 16 .
虽然 在 这 下一个 世界 那里 将要 是 全部 好的 和 不 邪恶的 . " - .

虽然在来世只有善没有恶。”16.

" [baɪ]['riːz(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] ,
" By reason we can discover the necessary existence of a Deity ,
" 经过 原因 我们 能 发现 这 必要的 存在 的 一个 神 ,

“通过理性，我们可以发现神存在的必然性，

[jet] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['skeptɪk] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [step] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
yet to be a sceptic on that subject is the first step to be a Christian ,
然而 到 是 一个 怀疑论者 在 那 主题 是 这 第一的 步 到 是 一个 基督教 ,

然而，对这个问题持怀疑态度却是成为基督徒的第一步。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['riːz(ə)n] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [flai] [tuː; tə] [rɪ'viːld] [truːθ] . " - .
because reason not sufficiently proving it we fly to revealed truth . " 17 .
因为 原因 不是 足够 证明 它 我们 飞 到 揭晓 真相 . " - .

因为理性不足以证明它，所以我们飞向启示的真理。"17.

" [ðə; ði] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'hensɪvnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
" The power , which a man has by the comprehensiveness of his mind to enjoy the future ,
" 这 力量 , 哪个 一个 男人 有 经过 这 全面性 的 他的 头脑 到 享受 这 未来 ,

"一个人凭借其思想的全面性所拥有的享受未来的能力，

[hæz; həz] [nəʊ] [ə'pærənt] ['lɪmɪts] . " - .
has no apparent limits . " 18 .
有 不 明显 限制 . " - .

没有明显的限制。"18.

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] ,
" It is of no avail in the argument concerning the existence of a Deity ,
" 它 是 的 不 可用 在 这 争论 有关 这 存在 的 一个 神 ,

"这对于论证神是否存在毫无用处。"

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] ,
that we have no conception of him ,
那 我们 有 不 概念 的 他 ,

我们对他没有任何概念，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪm'plaɪ] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [æt; ət] [ɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
since it does not imply impossibility of his existence that we have no idea at all upon the subject .
自从 它 做 不是 意味着 不可能 的 他的 存在 那 我们 有 不 主意 在 全部 之上 这 主题 .

因为这并不意味着我们完全不了解他，就断定他不可能存在。

" [ˌɪnəd'mɪsəbl] [ɔː(r)] [ˌɪnkən'kluːsɪv] . [wʌn] .
" INADMISSIBLE OR INCONCLUSIVE . 1 .
" 不可接受的 或者 结论不明 . 1 .

"不可接受或结论不明确。1.

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . " [ˌtuː'tuː] .
" The question of the existence of a Deity is important . " 2 .
" 这 问题 的 这 存在 的 一个 神 是 重要的 . " 2 .

"神是否存在这个问题很重要。"2.

" [ə; eɪ] ['θiːɪst] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['dɪgnəti] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['eɪθiɪst] . " [θriː] .
" A Theist has a higher sense of personal dignity than an atheist . " 3 .
" 一个 有神论者 有 一个 更高 感觉 的 个人的 尊严 比 一个 无神论者 . " 3 .

"有神论者比无神论者更有尊严感。"3.

" [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪθiɪst] [mʌst; məst] [gɪv] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] . " [fɔːr] .
" The conduct of an atheist must give concern to those who are not so . " 4 .
" 这 执行 的 一个 无神论者 必须 给 忧虑 到 那些 WHO 是 不是 所以 . " 4 .

"无神论者的行为必须引起那些非神论者的关注。"

所以。"4.

" [æn; ən] ['eɪθiɪst] [bɪ'li:vz] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɪk'sklu:dɪd]
" An atheist believes himself to be , at his death , for ever excluded
" 一个 无神论者 相信 他自己 到 是 , 在 他的 死亡 , 为了 曾经 排除
[frɒm; frəm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [laɪf] . " [faɪv] .
from returning life . " 5 .
从 返回 生活 . " 5 .

"无神论者认为自己死后将永远无法重返人间。"5.

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['eiθiist] [ðæn; ðən] [,ʌnbi'li:və] [ɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] . " [sɪks] .
" There are more atheists than unbelievers in revelation . " 6 .
" 那里 是 更多的 无神论者 比 不信者 在 启示 . " 6 .

"无神论者比不相信启示的人多。"6.

" [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['baɪəs] [tu:; tə] [ˌɪnkrə'dju:ləti] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə]
" Men of letters may have the same bias to incredulity as others to
" 男人 的 信件 可能 有 这 相同的 偏见 到 怀疑 作为 其他的 到
[krɪ'dju:ləti] ,
credulity ,
轻信 ,

"文人墨客或许和其他人一样，都容易产生轻信的倾向，甚至有些不信。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [rɒŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] ,
because they are subject to a wrong association of ideas ,
因为 他们 是 主题 到 一个 错误的 协会 的 想法 ,

因为他们受到了错误观念的影响。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [les] [dɪ'gri:] . " ['sɛvən] .
as well as other persons though in a less degree . " 7 .
作为 出色地 作为 其他 人 尽管 在 一个 较少的 程度 . " 7 .

以及其他一些人，尽管程度较轻。"7.

" [hu:'evə(r)] [fɜ:st] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
" Whoever first made a thing , for example a chair or a table ,
" 谁 第一的 制成 一个 事物 , 为了 例子 一个 椅子 或者 一个 桌子 ,

"无论谁第一个制造出某样东西，例如椅子或桌子，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ju:z] . " [eit] .
must have had an adequate idea of it's nature and use . " 8 .
必须 有 有 一个 足够的 主意 的 它是 自然 和 使用 . " 8 .

一定对它的性质和用途有足够的了解。"8.

" [ɪf] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [kɔ:z] , [ðə; ði] [tri:] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [wʊd]
" If a table had a designing cause , the tree from whence the wood
" 如果 一个 桌子 有 一个 设计 原因 , 这 树 从 何处 这 木头
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

"如果一张桌子有其设计缘由，那么制作这张桌子的木材就来自那棵树，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [kɔ:z] ,
and the man who made the table must have had a designing cause ,
和 这 男人 WHO 制成 这 桌子 必须 有 有 一个 设计 原因 ,

制作这张桌子的人一定是出于某种精心设计的目的。

[wɪtʃ] [,kɔmpri'hend] [ɔ:l] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [men] . " [naɪn] .
which comprehended all the powers and properties of trees and men . " 9 .
哪个 理解 全部 这 权力 和 特性 的 树木 和 男人 . " 9 .

它包含了树木和人类的所有能力和特性。"9.

" [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] ['juːnɪvɜːs] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [beəz] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv]
" All the visible universe , as far as we can judge , bears the marks of
" 全部 这 可见的 宇宙 , 作为 远的 作为 我们 能 法官 , 熊 这 标记 的
['biːɪŋ] [wʌn] [wɜːk] ,
being one work ,
存在 一 工作 ,

“就我们所能判断的而言，整个可见宇宙都带有同一作品的痕迹，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)] [ænd; ənd]
and therefore must have had a cause of infinite power and
和 所以 必须 有 有 一个 原因 的 无限 力量 和
[ɪn'telɪdʒəns] . " - .
intelligence . " 10 .
智力 . " - .

因此，它一定有无限的力量和智慧。”10.

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [hæd; həd] [nəʊ] [kɔːz] , [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd]
" We might as well say a table had no cause , as that the world had
" 我们 可能 作为 出色地 说 一个 桌子 有 不 原因 , 作为 那 这 世界 有
[nʌn] . " - .
none . " 11 .
没有任何 . " - .

“我们不妨说一张桌子没有原因，就像说世界没有原因一样。”11.

" [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt]
" A Being originally and necessarily capable of comprehending itself , it is not
" 一个 存在 起初 和 一定 有能力的 的 理解 本身 , 它 是 不是
[ɪm'prɒpə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] ['ɪnfɪnət] ,
improper to call infinite ,
不当 到 称呼 无限 ,

“一个原本且必然能够理解自身的存在，称其为无限并不为过。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['eni] [baʊndz] [tuː; tə] [ɪts] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] ['paʊə(r)]
for we can have no idea of any bounds to it's knowledge or power
为了 我们 能 有 不 主意 的 任何 界限 到 它是 知识 或者 力量
. " - .
. " 12 .
. " - .

因为我们根本无法想象它的知识或力量有任何界限。”12.

" [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['faɪnaɪt] ['kɔːzɪz] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['kærid] [bæk] [æd] [ɪnfɪ'naɪtəm] . " - .
" A series of finite causes cannot possibly be carried back ad infinitum . " 13 .
" 一个 系列 的 有限 原因 不能 可能 是 携带 后退 广告 无穷大 . " - .

“一系列有限的原因不可能无限地追溯下去。”13.

" ['aʊə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ri'vəult, -'vɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Our imagination revolts at the idea of an intellectual soul of the
" 我们的 想像力 叛乱 在 这 主意 的 一个 知识分子 灵魂 的 这
['juːnɪvɜːs] ,
universe ,
宇宙 ,

“我们的想象力对宇宙存在理性灵魂的想法感到反感，

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'reɪndʒmənt] . " - .
that is , of an intelligence resulting from arrangement . " 14 .
那 是 , 的 一个 智力 结果 从 安排 . " - .

也就是说，这是安排所产生的智慧。”14.

" [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə]
" The actual existence of the universe compels us to come at last to
" 这 实际的 存在 的 这 宇宙 强制 我们 到 来 在 最后的 到
[æn; ən][ə'rɪdʒənəli][ɪɡ'zɪstənt][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['biːɪŋ] ,
an originally existent and intellectual Being ,
一个 起初 存在的 和 知识分子 存在 ，

“宇宙的真实存在最终迫使我们归结为一个原本存在且具有智慧的存在者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz][nɒt] [ɪɡ'zɪstɪd] [frɒm; frəm][ɔːl]
because if the immediate maker of the universe has not existed from all
因为 如果 这 即时 制造商 的 这 宇宙 有 不是 存在 从 全部
[ɪ'tɜːnəti] ,
eternity ,
永恒 ，

因为如果宇宙的直接创造者并非从亘古就存在，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['sensɪz] [frɒm; frəm][wʌn] [huː] [hæz; həz] ,
he must have derived his being and senses from one who has ,
他 必须 有 衍生的 他的 存在 和 感官 从 一 WHO 有 ，

他的存在和感官必定源自于某个拥有……的人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [wiː; wi] [kɔːl] [ɡɒd] . " - .
and that being we call God . " 15 .
和 那 存在 我们 称呼 上帝 . " - .

而我们称之为上帝。”15.

" [ɡɒd] [mʌst; məst][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə][ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
" God must be present to all his works ,
" 上帝 必须 是 展示 到 全部 他的 作品 ，

“上帝必须参与他所有的创造物，

[ɪf] [wiː; wi][əd'mɪt][nəʊ]['paʊə(r)][kæn; kən][ækt][bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)]
if we admit no power can act but where it is , he must therefore
如果 我们 承认 不 力量 能 行为 但 在哪里 它 是 ， 他 必须 所以
[ɪɡ'zɪst] ['evri] [weə(r)] ,
exist every where ,
存在 每一个 在哪里 ，

如果我们承认任何力量都只能在其所在之处发挥作用，那么他必然无处不在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [weə(r)] . " - .
because his works are every where . " 16 .
因为 他的 作品 是 每一个 在哪里 . " - .

因为他的作品到处都是。”16.

" [æz; əz][nəʊ] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [ʌn'meɪk] [ɔː(r)] [mə'tɪəriəli] [tʃeɪndʒ] [hɪm'self] ([æt; ət] [liːst] [nʌn] [kæn; kən]
" As no being can unmake or materially change himself (at least none can
" 作为 不 存在 能 取消 或者 重大 改变 他自己 （ 在 至少 没有任何 能
[ə'naɪəleɪt] [hɪm'self]) [səʊ] [ɡɒd] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,
annihilate himself) so God is unchangeable ,
歼灭 他自己 ） 所以 上帝 是 不可改变的 ，

“正如没有任何存在能够毁灭或改变自身（至少没有任何存在能够消灭自身）一样，上帝也是不变的。”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['biːɪŋ] [ɡɒd] [meɪd] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪm][ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [kæn; kən][ɪɡ'zɪst]
for no Being God made can change him and no other Being can exist
为了 不 存在 上帝 制成 能 改变 他 和 不 其他 存在 能 存在
[bʌt; bət] [wɒt] [ɡɒd] [meɪd] . " - .
but what God made . " 17 .
但 什么 上帝 制成 . " - .

因为上帝所创造的任何存在都不能改变他，除了上帝所创造的之外，没有其他存在可以存在。”17.

" [tuː] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wʊd] [ˌkəʊɪn'saɪd] , ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)]
" Two infinite intelligent beings of the same kind would coincide , therefore there
" 二 无限 聪明的 生物 的 这 相同的 种类 会 重合 , 所以 那里
[kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][wʌn][gɒd] . " - .
can only be one God . " 18 .
能 仅有的 是 一 上帝 . " - .

"两个同类型的无限智慧生物将会重合，因此只能有一个上帝。"18.

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['evɪdənt] ,
" Nothing can be more evident ,
" 没有什么 能 是 更多的 明显 ,

"这一点再明显不过了。"

[ðæn; ðən] [ðæt] [plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
than that plants and animals could not have proceeded from each other
比 那 植物 和 动物 可以 不是 有 继续 从 每个 其他
[frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] . " - .
from all eternity . " 19 .
从 全部 永恒 . " - .

植物和动物不可能从亘古以来就相互繁衍。"19.

" [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [helθ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]
" That happiness is the design of the creation because health is designed and
" 那 幸福 是 这 设计 的 这 创建 因为 健康 是 设计 和
['sɪknəs] [ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
sickness is only an exception ,
疾病 是 仅有的 一个 例外 ,

"幸福是造物主的旨意，因为健康是造物主的旨意，疾病只是一个例外。"

[nɒt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz][æz; əz] ['evɪdənt] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] - [raɪt]
not a general rule is as evident as that the design of the Mill - wright
不是 一个 一般的 规则 是 作为 明显 作为 那 这 设计 的 这 磨 - 赖特
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ,
must have been ,
必须 有 到过 ,

并非普遍规律，这一点显而易见，磨坊主的造型必然如此。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [əb'strʌktɪd] . " - .
that his machine should not be obstructed . " 20 .
那 他的 机器 应该 不是 是 受阻 . " - .

他的机器不应受到阻碍。"20.

" [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [reə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] ,
" As a state of sickness is comparatively rare with a state of health ,
" 作为 一个 状态 的 疾病 是 比较 稀有的 和 一个 状态 的 健康 ,

"由于患病状态相对于健康状态而言较为罕见，

['hæpinəs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [helθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] ['hæpinəs] ,
happiness the result of health , and the end of the creation happiness ,
幸福 这 结果 的 健康 , 和 这 结尾 的 这 创建 幸福 ,

幸福是健康的结果，也是创造的最终目标。

[səʊ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ['ɑːnsə(r)d] . " - .
so the end of the creation is already in a great measure answered . " 21 .
所以 这 结尾 的 这 创建 是 已经 在 一个 伟大的 措施 回答 . " - .

所以，创造的终点在很大程度上已经得到了解答。"21.

" ['pleʒə(r)] [tend] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] [ɪt'self] , [peɪn] [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd]
" Pleasure tends to continue and propagate itself , pain to check and
" 乐趣 倾向于 到 继续 和 传播 本身 , 疼痛 到 查看 和
[ɪk'stɜːmɪneɪt] [ɪt'self] . " - .
exterminate itself . " 22 .
歼 本身 . " - .

"快乐往往会持续并自我传播，而痛苦则会自我抑制并自我消灭。"22.

" [æz; əz]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['ʃʌnɪŋ] [peɪnz] [ænd; ənd][prə'kjʊərɪŋ]
" As our knowledge and power in respect to shunning pains and procuring
" 作为 我们的 知识 和 力量 在 尊重 到 回避 疼痛 和 采购
['pleʒəz] [əd'vɑːns] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,
pleasures advance with our experience ,
快乐 进步 和 我们的 经验 ,

随着经验的积累，我们在避免痛苦和获得快乐方面的知识和能力不断提高，

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ɔːl] [peɪnz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns]
nothing is wanting to enable us to exterminate all pains , but a continuance
没有什么 是 想要 到 使能够 我们 到 歼 全部 疼痛 , 但 一个 继续
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] . - .
of being . 23 .
的 存在 . - .

我们唯一需要的，就是继续存在，才能消除所有的痛苦。23.

" ['aʊə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːs] [ɪn]['riːəl]['væljuː][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə][əʊld][eɪdʒ] . " -
" Our enjoyments continually increase in real value from infancy to old age . " 24
" 我们的 享受 持续 增加 在 真实的 价值 从 婴儿期 到 老的 年龄 . " -
.
.
.

"从婴儿时期到老年时期，我们的享受的实际价值不断增加。"24.

" [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['mɒrəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]
" A future moral distribution is probable , because God is infinitely powerful and
" 一个 未来 道德 分配 是 可能 , 因为 上帝 是 无限地 强大的 和
[waɪz] . " - .
wise . " 25 .
明智的 . " - .

"未来道德分配是有可能的，因为上帝是无限强大和智慧的。"25.

" [sɪns] ['revərəns] , ['grætɪtjuːd] , [ə'biːdiəns] , ['kɒnfɪdəns] [ɑː(r); ə(r)]['djuːtiz] [tuː; tə] [men] , [səʊ] [ðeɪ]
" Since reverence , gratitude , obedience , confidence are duties to men , so they
" 自从 尊敬 , 感激 , 服从 , 信心 是 职责 到 男人 , 所以 他们
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɒd] ;
are to God ;
是 到 上帝 ;

"敬畏、感恩、服从、信赖是人应尽的义务，也是上帝应尽的义务；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə] [men] , [səʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] . " - .
and as we pray to men , so we should pray to God . " 26 .
和 作为 我们 祈祷 到 男人 , 所以 我们 应该 祈祷 到 上帝 . " - .

正如我们向人祈祷一样，我们也应该向神祈祷。"26.

" ['presiəns] , [ˌpridɪˌtɜːrmə'neʃən] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [bə'nevələns] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ɑːgjumənt] [ə'genst]
" Prescience , predetermination and infinite benevolence are no argument against
" 预知 , 预先确定 和 无限 仁 是 不 争论 反对
[preə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] . " - .
prayer to the Deity . " 27 .
祷告 到 这 神 . " - .

"预知、预定和无限的仁慈并不能成为反对向神祈祷的理由。"27.

" [ə; eɪ] [wɪʃ] [prə'dju:st] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ,
" A wish produced by nature is evidence of the thing wished for ,
" 一个 希望 生产 经过 自然 是 证据 的 这 事物 希望 为了 ,

"自然产生的愿望就是所愿望之物的证据。"

[bʌt; bət][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [steɪt] [ɪz] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [steɪt] . " - .
but a future state is wished for , therefore there is evidence of a future state . " 28 .
但 一个 未来 状态 是 希望 为了 , 所以 那里 是 证据 的 一个 未来 状态 . " - .

但是人们渴望未来状态，因此存在未来状态的证据。"28.

" [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [wi:; wi] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli][tu:; tə][bi:; bi] [prə'dju:st] ,
" As we have no idea how we came originally to be produced ,
" 作为 我们 有 不 主意 如何 我们 来了 起初 到 是 生产 ,

"由于我们完全不知道我们最初是如何被制造出来的，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [nəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['aʊə(r)] [ˌri:prə'dʌkʃn] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)n] . . " - .
for what we know to the contrary our reproduction may be as much the course of nature as our original production . . " 29 .
为了 什么 我们 知道 到 这 相反 我们的 生殖 可能 是 作为 很多 这 课程 的 自然 作为 我们的 原来的 生产 . . " - .

因为我们所知道的恰恰相反，我们的繁衍可能和我们的原始生产一样，都是自然规律。"29.

" [ə; eɪ] [glu:m] [ænd; ənd] ['melənkəli] [bɪ'lɒŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] ['eiθiist] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'vaʊt] ['pi:p(ə)l] .
" A gloom and melancholy belong more to atheists than to devout people .
" 一个 愁云 和 忧郁 属于 更多的 到 无神论者 比 到 虔诚的 人们 .

"忧郁和悲伤更多地属于无神论者，而不是虔诚的人。"

" [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] .
" OBSERVATIONS .
" 观察 .

观察结果。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['pri:stli] [wɪl] ['hɑ:dli] [daʊt] ,
Dr . Priestley will hardly doubt ,
博士 . 普里斯特利 将要 几乎 怀疑 ,

普里斯特利博士几乎不会怀疑，

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æt; ət] [li:st] [bi:n] [ri:d] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'temptɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] .
after this collection from his work that it has at least been read before it is attempted to be answered .
后 这 收藏 从 他的 工作 那 它 有 在 至少 到过 读 前 它 是 尝试过 到 是 回答 .

在尝试回答这个问题之前，至少应该先阅读他的作品集。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['raɪtərz] ['paʊə(r)][tu:; tə] [kwəʊt] [ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][laɪn][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,
It is in the writer's power to quote the page and line for each assertion ,
它 是 在 这 作家的 力量 到 引用 这 页 和 线 为了 每个 断言 ,

作者有权为每个论断注明页码和行号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['stʌfɪŋ] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɪð] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['refərənsɪz] .
but it would be stuffing this publication with unnecessary references .
但 它 会 是 馅 这 发布 和 不必要 参考 .

但这样做会使这本出版物充斥不必要的参考文献。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentɪmənts]
Dr . Priestley will be able to know what are his own sentiments
博士 . 普里斯特利 将要 是 有能力的 到 知道 什么 是 他的 自己的 情感
[ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] ['lɛtəz] .
and what not without recurring to his printed Letters .
和 什么 不是 没有 再次发生的 到 他的 打印 信件 .

普里斯特利博士无需翻阅他已出版的信件，就能了解他自己的真实想法。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [ɪk'sepʃnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
There has been also another difficulty in classing the several exceptions under the
那里 有 到过 还 其他 困难 在 分类 这 一些 例外情况 在下面 这
['dɪfrənt] [hedz] ;
different heads ;
不同的 头部 ;

此外，将几个例外情况归入不同类别也存在另一个困难；

[wɒt] [ɪz] [fɔːls] , [wɒt] [ɪz] [əb'sɜːd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˌɪnəd'mɪsəbl] ['bɔːdərɪŋ] [səʊ] ['nɪəli] [ɒn] [iːtʃ]
what is false , what is absurd , and what is inadmissible bordering so nearly on each
什么 是 错误的 , 什么 是 荒诞 , 和 什么 是 不可接受的 毗邻 所以 几乎 在 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

虚假、荒谬和不可接受的界限如此接近。

[naɪs] [dɪs'tɪŋkʃənz] ['kænɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [biː; bi] [meɪd] ,
Nice distinctions cannot in such respect be made ,
好的 区别 不能 在 这样的 尊重 是 制成 ,

在这方面，无法做出明显的区别。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)] [fɔːm] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .
but the whole together form the main argument which is to be answered .
但 这 所有的 一起 形式 这 主要的 争论 哪个 是 到 是 回答 .

但所有这些共同构成了需要回答的主要论点。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ɪ'fekts] [hæv; həv][ðeə(r)] ['ædɪkwət] [kɔːz] ; [ˌaɪ 'tiː]
The first and principal assertion is , that effects have their adequate cause ; it
这 第一的 和 主要的 断言 是 , 那 效果 有 他们的 足够的 原因 ; 它
[ɪz] [ðen] ['ædɪd] ,
is then added ,
是 然后 额外 ,

第一个也是最主要的论断是，结果有其充分的原因；然后又补充道：

[ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːz] ,
that the universe is an effect , that it therefore must have a cause ,
那 这 宇宙 是 一个 影响 , 那 它 所以 必须 有 一个 原因 ,

宇宙是一种结果，因此它必然有其原因。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] .
and to this cause in the English language is given the name of God .
和 到 这 原因 在 这 英语 语言 是 给定 这 姓名 的 上帝 .

因此，英语中就有了“上帝”这个名字。

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [truː] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] ,
This proposition is true , provided the universe is an effect ,
这 主张 是 真的 , 假如 这 宇宙 是 一个 影响 ,

如果宇宙是一种效应，那么这个命题就是正确的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˌpɑstʃə'leɪtəm] [wɪ'ðaʊt] [kən'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pruːf] .
but that is a postulatum without concession and without a proof .
但 那 是 一个 嫁妆 没有 让步 和 没有 一个 证明 .

但这只是未经让步且没有证据的假设。

[ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] ['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
This original Being he advances in another place to be that only something which
这 原来的 存在 他 进展 在 其他 地方 到 是 那 仅有的 某物 哪个
[ɪg'zɪstɪd] [ˌʌn'kɔːzd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,
existed uncaused from all eternity ,
存在 无因 从 全部 永恒 ，

这位最初的存在在另一个地方升华，成为那自永恒以来无因存在的唯一存在。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
and which could not have been a Being , like a man or a table ,
和 哪个 可以 不是 有 到过 一个 存在 ， 喜欢 一个 男人 或者 一个 桌子 ，

而且它不可能是像人或桌子那样的存在，

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] , [ɪt'self] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə'nʌðə(r)]
incapable of comprehending , itself , for such existences would require another
无法 的 理解 ， 本身 ， 为了 这样的 存在 会 要求 其他
[suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋ] .
superior Being .
优越的 存在 .

它无法理解自身，因为这样的存在需要另一个更高级的存在。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [nɒt] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'fekt] ,
But if the universe is not adopted as an effect ,
但 如果 这 宇宙 是 不是 已采用 作为 一个 影响 ，

但如果宇宙不被视为一种效应，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['teɪkən] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]
if it is taken as existing from all eternity , the universe becomes an
如果 它 是 已采取 作为 现存的 从 全部 永恒 ， 这 宇宙 变成 一个
[ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] ,
intelligent Being ,
聪明的 存在 ，

如果将宇宙视为从亘古存在至今，那么宇宙就变成了一个有智慧的存在。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] .
and there or no where is the Deity sought after .
和 那里 或者 不 在哪里 是 这 神 寻求 后 .

人们无论在哪里，都找不到所寻求的神灵。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] ['prɒpəli] [spiːk] [ɒv; əv] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ə'pɒn] .
Such a Being we may properly speak of and reason upon .
这样的 一个 存在 我们 可能 适当地 说话 的 和 原因 之上 .

我们可以恰当地谈论和论证这样的存在。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [sen'seiʃən] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
The whole is subjected to our sensations and our experience .
这 所有的 是 受 到 我们的 感觉 和 我们的 经验 .

一切都受制于我们的感觉和经验。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌʌn'kɔːzd] ['biːɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . [piː] . [sez] [wiː; wi] ['kænɒt] ['prɒpəli] [spiːk]
But of his own uncaused Being Dr . P . says we cannot properly speak
但 的 他的 自己的 无因 存在 博士 . P . 说道 我们 不能 适当地 说话
.
:
.

但P博士说，对于他自身无因的存在，我们无法恰当地谈论。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [ə'ləʊn] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ?
Is not that alone an argument of there being no such thing ?
是 不是 那 独自的 一个 争论 的 那里 存在 不 这样的 事物 ?

难道这本身不就足以证明这种东西根本不存在吗？

[hɪz; ɪz] [frend] ['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [sez] , [wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən]
His friend Dr . Clarke says , we cannot have an idea of an
他的 朋友 博士 . 克拉克 说道 , 我们 不能 有 一个 主意 的 一个
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] .
impossible thing .
不可能的 事物 .

他的朋友克拉克博士说，我们不可能对不可能的事情有想法。

[naʊ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəd] ['deɪəti; 'diːəti][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]
Now this discovered Deity is allowed to be that of which we can
现在 这 发现 神 是 允许 到 是 那 的 哪个 我们 能
[hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
have no idea .
有 不 主意 .

现在，这位被发现的神祇可以被设定为我们完全无法理解的存在。

[səʊ][fɑː(r)][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
So far at least it is allied to the impossible .
所以 远的 在 至少 它 是 盟军 到 这 不可能的 .

至少到目前为止，它与不可能的事情是相伴而生的。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪm'plaɪz][ðə; ði]
As to the argument of cause and effect , the latter certainly implies the
作为 到 这 争论 的 原因 和 影响 , 这 后者 当然 暗示 这
['fɔːmə(r)] ;
former ;
以前的 ;

至于因果论证，后者必然蕴含前者；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] ,
but when we give the name of effect to any thing ,
但 什么时候 我们 给 这 姓名 的 影响 到 任何 事物 ,

但是当我们给任何事物赋予某种效果名称时，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] ,
we must be certain it is an effect ,
我们 必须 是 肯定 它 是 一个 影响 ,

我们必须确定这是一种效应，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)][mɪ'steɪkən] [pə'hæps] [æz; əz][tuː; tə][kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'fekt]
for we may be so far mistaken perhaps as to call that an effect
为了 我们 可能 是 所以 远的 错误 也许 作为 到 称呼 那 一个 影响
[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] ,
which is a cause ,
哪个 是 一个 原因 ,

因为我们或许会错得如此离谱，以至于把某种结果称为原因。

[æt; ət] [liːst] [wɒt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
at least what is an effect to - day may be a cause to - morrow ,
在 至少 什么 是 一个 影响 到 - 天 可能 是 一个 原因 到 - 明天 ,

至少今天的结果，明天可能就成了原因。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ə; eɪ][sʌn] [dʌz] [nɒt] [bɪ'get] [hɪz; ɪz]
as in the instance of generation ; for though a son does not beget his
作为 在 这 实例 的 一代 ; 为了 尽管 一个 儿子 做 不是 产生 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

例如在繁衍方面；因为虽然儿子不能生出他的父亲，

[hiː; hi] [tuː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ,
he too has his offspring in which he may be said to live over again ,
他 也 有 他的 后代 在 哪个 他 可能 是 说 到 居住 超过 再次 ,

他也有自己的后代，可以说他在后代身上得以重生。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˈɑːgjuː][ˈəʊnli][frɒm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] ,
and if we are to argue only from experience ,
和 如果 我们 是 到 争论 仅有的 从 经验 ,

如果我们只从经验出发进行论证，

[məʊst] [ˈprɒbəbli] [ðæt] [əˈləʊn][ɪz][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
most probably that alone is the resurrection and the life to come .
最多 大概 那 独自的 是 这 复活 和 这 生活 到 来 .

很可能，复活和来世就是唯一的意义所在。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈtend] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [rɪˈleɪts] [ˈəʊnli][tuː; tə][ˈfaɪnaɪt] [ˈkɔːzɪz] ,
But if it is contended that our experience relates only to finite causes ,
但 如果 它 是 有争议 那 我们的 经验 相关 仅有的 到 有限 原因 ,

但如果有人认为我们的经验仅与有限的原因有关，

[ɔː(r)] [ˈkɔːzɪz] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] [əˈlaʊd] ,
or causes incapable of comprehending themselves , it must at the same time be allowed ,
或者 原因 无法 的 理解 他们自己 , 它 必须 在 这 相同的 时间 是 允许 ,

或者对于无法理解自身的事物，必须同时予以允许。

[ðæt] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈriːzənɪŋ] [ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ˈəʊnli][ɒn] [ɪkˈspɪəriəns] .
that all our reasoning is founded only on experience .
那 全部 我们的 推理 是 创立 仅有的 在 经验 .

我们所有的推理都仅仅建立在经验之上。

[ðɪs] [ˈdɑːktər; draɪv] . [piː] . [æt; ət] [liːst] [əˈlaʊz] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [kiːps] [ˈriːzənɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ,
This Dr . P . at least allows even while he keeps reasoning about a Deity ,
这 博士 . P . 在 至少 允许 甚至 尽管 他 保持 推理 关于 一个 神 ,

至少P博士允许这一点，即便他一直在思考神的问题。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [kɔːz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ɪtˈself] , [ðəʊ] [ˈnəʊbədi] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
which he calls an infinite cause capable of comprehending itself , though nobody is capable of comprehending it ,
哪个 他 呼叫 一个 无限 原因 有能力的 的 理解 本身 , 尽管 无人 是 有能力的 的 理解 它 ,

他称之为能够理解自身的无限原因，尽管没有人能够理解它。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈðeəfɔː(r)] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [ɪkˈspɪəriəns] .
and of which we therefore can have no experience .
和 的 哪个 我们 所以 能 有 不 经验 .

因此，我们对此没有任何经验。

[jet] [hiː; hi] [wɪl] [əˈsɜːt] , [ðæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [pˈɜːsənz] [ˈseldəm][ɑː(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] [baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Yet he will assert , that thinking persons seldom are convinced by thinking .
然而 他 将要 断言 , 那 思维 人 很少 是 确信 经过 思维 .

但他会断言，善于思考的人很少会被思考所说服。

[ðɪs] [ɪz] [ɒd] [ˈlæŋgwɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈriːzənər] .
This is odd language for a reasoner .
这 是 奇怪的 语言 为了 一个 推理器 .

对于推理器来说，这种语言很奇怪。

[wen] [ə'nʌðə(r)] [fə'lɒsəfə(r)] [ɔː(r)][dɪ'vaɪn] [ə'tempts] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ][gɒd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,
When another philosopher or divine attempts to prove a God in their own way ,
什么时候 其他 哲学家 或者 神圣的 尝试 到 证明 一个 上帝 在 他们的 自己的 方式 ，

当其他哲学家或神学家试图用他们自己的方式证明上帝的存在时，

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [kæn; kən] ['redɪli] [siː] [hɪz; ɪz] ['fæləsiz] [ænd; ənd] [əb'səːdəti] .
Dr . Priestley can readily see his fallacies and absurdities .
博士 . 普里斯特利 能 容易 看 他的 谬误 和 荒谬之处 .

普里斯特利博士很容易就能看出他的谬误和荒谬之处。

['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔːl'maɪti] , [ɪz] [meɪd] ['veri] [lait] [ɒv; əv] .
Dr . Clarke , the former great champion of God Almighty , is made very light of .
博士 . 克拉克 ， 这 以前的 伟大的 冠军 的 上帝 全能者 ， 是 制成 非常 光 的 .

克拉克博士，这位曾经的上帝全能者的伟大捍卫者，如今却被轻视了。

[hiː; hi] [θɔːt] , ['fuːlɪʃ] [mæn] ,
He thought , foolish man ,
他 想法 ， 愚蠢 男人 ，

他心想，真是个傻瓜。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ['mɪəli] [baɪ]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] ,
to prove the existence of a Deity merely by our having an idea of that existence ,
到 证明 这 存在 的 一个 神 仅仅 经过 我们的 拥有 一个 主意 的 那 存在 ，

仅仅因为我们有关于神存在的想法就证明神的存在，

[wɪtʃ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['evri] [ʌn'nætʃrəl] [kən'siːt] [ðæt] ['evə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn] ;
which would go to prove the truth of every unnatural conceit that ever entered into the heart of man ;
哪个 会 去 到 证明 这 真相 的 每一个 不自然 自负 那 曾经 进入 进入 这 心 的 男人 ；

这将证明人类心中曾经出现过的所有不自然的自负都是正确的；

[ænd; ənd] [kən'tend] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [nəʊ] ['deɪəti; 'diːəti][æz; əz] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [fɔː(r)] .
and contended farther that it would be equally absurd to suppose no Deity as two and two did not make four .
和 有争议 更远 那 它 会 是 同样地 荒诞 到 认为 不 神 作为 二 和 二 做过 不是 制作 四 .

并进一步辩称，假设没有神灵也是同样荒谬的，就像二加二不等于四一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [əb'sɜːd] ,
It would indeed be absurd ,
它 会 的确 是 荒诞 ，

这确实很荒谬。

[sez] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [prə'vaɪdɪd][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːzd] [ɪg'zɪstəns] ,
says Dr . Priestley provided we agreed that the universe is a caused existence ,
说道 博士 . 普里斯特利 假如 我们 同意 那 这 宇宙 是 一个 导致 存在 ，

普里斯特利博士说，前提是我们同意宇宙是由某种原因造成的。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
for God is the name we give for the cause of the universe ,
为了 上帝 是 这 姓名 我们 给 为了 这 原因 的 这 宇宙 ,

因为上帝是我们用来指代宇宙万物之因的名字，

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [mʌst; məst] [ɪg'zɪst] .
which in such case must exist .
哪个 在 这样的 案件 必须 存在 .

在这种情况下，它必然存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [di'naiŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔːzd] [ɪg'zɪstəns] ,
It is only denying that the universe is a caused existence ,
它 是 仅有的 否认 那 这 宇宙 是 一个 导致 存在 ,

这只是否认宇宙是由某种原因造成的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɪz] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
and then the absurdity is taken away .
和 然后 这 荒谬 是 已采取 离开 .

然后，荒谬之处就消失了。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [əb'sɜːd] ,
Dr . Priestley , for the sake of making Dr . Clarke absurd ,
博士 . 普里斯特利 , 为了 这 清酒 的 制作 博士 . 克拉克 荒诞 ,

普里斯特利博士，为了让克拉克博士显得荒谬可笑，

[wɪl] ['redɪli] [ə'laʊ] [ðə; ði] [dɪ'naɪəl] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ;
will readily allow the denial capable of being made ;
将要 容易 允许 这 拒绝 有能力的 的 存在 制成 ;

会轻易允许做出任何可能的否认；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [siːm] ['greɪvli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə'pɒn] [hɪm'self]
and for the same purpose he seems gravely to have taken upon himself
和 为了 这 相同的 目的 他 似乎 严重地 到 有 已采取 之上 他自己
[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [skuːl] - [bɒɪz] ['dɪfɪkəlti] ,
to prove that school - boy's difficulty ,
到 证明 那 学校 - 男孩们 困难 ,

出于同样的目的，他似乎非常认真地承担起了证明那个学生学习困难的责任。

[ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [duː; də] [meɪk] [fɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sez] ,
that two and two do make four , for he says ,
那 二 和 二 做 制作 四 , 为了 他 说道 ,

他说，二加二确实等于四。

[ðæt] [fɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [tɜːm] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l]
that four is the term agreed upon in language to be given to the sum total
那 四 是 这 学期 同意 之上 在 语言 到 是 给定 到 这 和 全部的
[ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
of two and two ,
的 二 和 二 ,

语言中约定用“四”来表示二加二的总和。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [nɒt] [səʊ] [əb'sɜːd] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
and that to deny the Deity is at least not so absurd as to say that
和 那 到 否定 这 神 是 在 至少 不是 所以 荒诞 作为 到 说 那
[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [fɔː(r)] .
two and two do not make four .
二 和 二 做 不是 制作 四 .

否认神的存在至少不像说二加二不等于四那样荒谬。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [sez] [hiː; hi][faindz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'skluːdɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [frɒm; frəm]
Dr . Priestley says he finds no difficulty in excluding every thing from
博士 . 普里斯特利 说道 他 发现 不 困难 在 不包括 每一个 事物 从
[ðə; ði][maɪnd] [ɪk'sept] [speɪs] [ænd; ənd] [djʊ'reɪʃn] .
the mind except space and duration .
这 头脑 除了 空间 和 期间 .

普里斯特利博士说，他觉得将除空间和时间之外的一切事物从脑海中排除出去并不困难。

[hiː; hi] [ə'laʊz] [ðen] [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['mænɪfest] [əb'sɜːdəti] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
He allows then at least , that there is no manifest absurdity in supposing there is no
他 允许 然后 在 至少 , 那 那里 是 不 显现 荒谬 在 假如 那里 是 不
['deɪəti; 'diːəti] ,
Deity ,
神 ,

他至少承认，假设没有神并没有什么明显的荒谬之处。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [baɪ] ['riːzənɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [kæn; kən][biː; bi]
for nothing can be proved by reasoning if the conclusion can be
为了 没有什么 能 是 已证实 经过 推理 如果 这 结论 能 是
[dɪ'naɪd] [wɪ'ðaʊt] [əb'sɜːdəti] ,
denied without absurdity ,
否认 没有 荒谬 ,

如果结论可以被不荒谬地否定，那么任何事物都无法通过推理得到证明。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['mænɪfest] [əb'sɜːdəti] [ɪn] [di'naiŋ] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)]
nor can there be a manifest absurdity in denying the existence of what there
也不 能 那里 是 一个 显现 荒谬 在 否认 这 存在 的 什么 那里
[ɪz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'skluːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪnd] .
is no difficulty in excluding from the mind .
是 不 困难 在 不包括 从 这 头脑 .

否认那些很容易从脑海中排除出去的事物的存在，显然是不荒谬的。

[jet] ['ɑːftə(r)][ɔːl][hiː; hi] [ædz] (['sʌmwɒt] [ˌɪnkən'sɪstəntli]) [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'skluːd] [ðə; ði][aɪ'dɪə]
Yet after all he adds (somewhat inconsistently) that we cannot exclude the idea
然而 后 全部 他 添加 (有些 不一致) 那 我们 不能 排除 这 主意
[ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,
of a Deity ,
的 一个 神 ,

然而，他最终又补充说（虽然有些前后矛盾），我们不能排除神的存在。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪk'skluːd] [æn; ən][ɪɡ'zɪstənt] ['juːnɪvɜːs] .
if we do not exclude an existent universe .
如果 我们 做 不是 排除 一个 存在的 宇宙 .

如果我们不排除宇宙存在的可能性。

[ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti][hiː; hi] [dɪ'faɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst]['sɪmp(ə)l] ['biːɪŋ] ; ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ;
This Deity he defines to be a most simple Being ; simple and infinite ;
这 神 他 定义 到 是 一个 最多 简单的 存在 ; 简单的 和 无限 ;

他将这位神定义为最简单的存在；简单而无限；

[tɜːmz] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [ɪl] [ə'ɡriː] [tə'ɡeðə(r)] .
terms which but ill agree together .
条款 哪个 但 患病的 同意 一起 .

但我无法同意这些条款。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɔː(r)] ['baʊndləs] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] ['deɪəti; 'diːəti][ɪz][ə; eɪ] ['prɒpəti] [mɔː(r)]
The infinite or boundless existence of this pretended Deity is a property more
这 无限 或者 无边无际 存在 的 这 假装 神 是 一个 财产 更多的
[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ,
insisted upon than any other ,
坚持 之上 比 任何 其他 ,

这位假想神祇的无限或无边无际的存在，是它被强调的最重要的属性之一。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dɪ'griː] .
and whatever other properties are given to him they are all in the infinite degree .
和 任何 其他 特性 是 给定 到 他 他们 是 全部 在 这 无限 程度 .

而他所拥有的其他任何属性，都具有无限的程度。

[ðə; ði] ['prɒpətiz] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [pruːvd] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪ'tɜːnəti] , ['ɪnfɪnət] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] , [ʌn'tʃeɪndʒəbəlnəs] ,
The properties alleged to be proved are , eternity , infinite knowledge and power , unchangeableness ,
这 特性 据称 到 是 已证实 是 ， 永恒 ， 无限 知识 和 力量 ， 不变性 ，

据称需要证明的特性有：永恒性、无限的知识和力量、不变性。

['juːnəti] , [ɒm'nɪpətəns] , ['ækʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] .
unity , omnipotence , action from all eternity , and independence .
统一 ， 全能 ， 行动 从 全部 永恒 ， 和 独立 .

统一性、全能性、永恒行动性和独立性。

[bə'nevələns] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] [bʌt; bət] [kən'fesɪdli] [wɪð] [ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] ,
Benevolence and moral government are also ascribed to him but confessedly with a less degree of certainty ,
仁 和 道德 政府 是 还 归因于 到 他 但 坦白地说 和 一个 较少的 程度 的 肯定 ，

人们也认为他仁慈且治理国家道德高尚，但坦白说，这种说法缺乏足够的确定性。

[ðəʊ] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'zaɪərəbəl] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] ['prɒpətiz] .
though the most desireable of all his given properties .
尽管 这 最多 理想的 的 全部 他的 给定 特性 .

虽然这是他所有财产中最令人向往的。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [bə'nevələns] , ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ['əʊnli] [əd'vɑːnsɪz] ,
Upon the subject of benevolence , Dr . Priestley only advances ,
之上 这 主题 的 仁 ， 博士 . 普里斯特利 仅有的 进展 ，

关于仁慈这个话题，普里斯特利博士只是进一步说道：

[ðæt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] ,
that where it is not proved by the happiness of his creatures to exist ,
那 在哪里 它 是 不是 已证实 经过 这 幸福 的 他的 生物 到 存在 ，

如果其存在不能通过其造物的幸福来证明，那么，

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [tʃuːz] [tuː; tə] [kən'kluːd] [hiː; hi] [mɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [ðæt] [ɪz] ,
he would rather chuse to conclude he mist of his design , that is ,
他 会 相当 选择 到 结束 他 薄雾 的 他的 设计 ， 那 是 ，

他宁愿选择结束他的设计，也就是说，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['paʊə(r)] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [bə'nevələns] .
he wanted power or knowledge , than that he wanted benevolence .
他 通缉 力量 或者 知识 ， 比 那 他 通缉 仁 .

他想要的是权力或知识，而不是仁慈。

[ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti] ['wɒntɪd] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [bə'nevələns] ,
If he means to argue that it is more rational to conclude this Deity wanted power and knowledge than that he wanted benevolence ,
如果 他 方法 到 争论 那 它 是 更多的 合理的 到 结束 这 神 通缉 力量 和 知识 比 那 他 通缉 仁 ，

如果他的意思是说，得出这位神想要的是权力和知识而不是仁慈的结论更为理性，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ['fænsiz] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] [pruːvd] [ðə; ði]
and because Dr . Priestley fancies himself to have proved the
和 因为 博士 . 普里斯特利 幻想 他自己 到 有 已证实 这
['deɪəti; 'diːəti] ['kænɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] ,
Deity cannot want the two former ,
神 不能 想 这 二 以前的 ,

因为普里斯特利博士自认为已经证明神不可能既要前两者，

[hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ['kænɒt] [wɒnt] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
he concludes the Deity cannot want the latter ,
他 结束 这 神 不能 想 这 后者 ,

他由此得出结论：神不可能想要后者。

[æz; əz][ðə; ði] [les] ['prɒbəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] , [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)]
as the less probable for him to be deficient in , his argument is no more
作为 这 较少的 可能 为了 他 到 是 不足 在 , 他的 争论 是 不 更多的
[ə; eɪ]['truːɪzəm] .
a truism .
一个 真理 .

因为他在这方面的不足可能性越小，他的论点就不再是老生常谈了。

[æz; əz][ə; eɪ] [wɪʃ] , [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [bə'nevələns] ,
As a wish , that the Deity may not want benevolence ,
作为 一个 希望 , 那 这 神 可能 不是 想 仁 ,

作为一种愿望，希望神明不要仁慈。

[ɪn] [ðæt] [sens] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
in that sense let him take it as agreed upon .
在 那 感觉 让 他 拿 它 作为 同意 之上 .

从这个意义上讲，就让他把它当作双方同意的结果吧。

[hiː; hi] [ə'laʊz] [ðæt] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [pruːvz] [mə'levələns] [ɪn][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,
He allows that misery in the human species proves malevolence in the Deity ,
他 允许 那 苦难 在 这 人类 物种 证明 恶意 在 这 神 ,
[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
and happiness the contrary .
和 幸福 这 相反 .

他认为，人类的苦难证明了神的恶意，而幸福则恰恰相反。

[ɔːl] [ðə; ði] [pruːf] [ə'djuːs] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [bə'nevələns] [ɪz][ɪn] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
All the proof adduced in favour of benevolence is in asserting that throughout the
全部 这 证明 已提出 在 偏爱 的 仁 是 在 断言 那 自始至终 这
['juːnɪvɜːs] ,
universe ,
宇宙 ,

所有支持仁慈的证据都指向同一个结论：在整个宇宙中，

[gʊd] [ɪz][mɔː(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] [ðæn; ðən]['iːv(ə)l] .
good is more predominant than evil .
好的 是 更多的 主要的 比 邪恶的 .

善比恶更占优势。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stent][ɒv; əv] [bə'nevələns] [hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [pruːf] ;
The infinite extent of benevolence he will allow incapable of proof ;
这 无限 程度 的 仁 他 将要 允许 无法 的 证明 ;

他所允许的仁慈是无限的，而且无法证明；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [mænˈkaɪnd][ɪnˈdjʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [greɪt]
but then it is said that the evils which mankind endure are not so great
但 然后 它 是 说 那 这 罪恶 哪个 人类 忍受 是 不是 所以 伟大的
[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ;
as might be inflicted upon them ;
作为 可能 是 造成的 之上 他们 ;

但有人说，人类所遭受的苦难远不及可能降临到他们身上的苦难那么大；

[ðæt] [ˈvɜːtʃuː][tuː; tə][vaɪs] , [ˈhæpinəs] [tuː; tə] [ˈmɪzəri] , [helθ] [tuː; tə] [ˈsɪknəs] [beə(r)][æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəl]
that virtue to vice , happiness to misery , health to sickness bear at least equal
那 美德 到 副 , 幸福 到 苦难 , 健康 到 疾病 熊 在 至少 平等的
[prəˈpɔːʃ(ə)nz] .
proportions .
比例 .

美德与罪恶、幸福与痛苦、健康与疾病至少应相等。

[ðæt] [ˈlesə(r)][ˈiːvəlz][ɪgˈzɪst] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)][ɪz] [ɪnˈdiːd] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [pruːf] [ɪn][ðə; ði]
That lesser evils exist instead of greater is indeed but a poor proof in the
那 较少 罪恶 存在 反而 的 更大的 是 的确 但 一个 贫穷的 证明 在 这
[ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈnevələns] [ɒv; əv][æn; ən][ɔːl] - [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbiːɪŋ] .
favour of the benevolence of an all - powerful Being .
偏爱 的 这 仁 的 一个 全部 - 强大的 存在 .

较小的恶行而非更大的恶行的存在，实际上只是证明全能的上帝仁慈的微弱证据。

[ɔː(r)][grɑːnt] , [ðæt] [gʊd] [ɪz][mɔː(r)] [prɪˈdɒmɪnənt] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)l] ,
Or grant , that good is more predominant than evil ,
或者 授予 , 那 好的 是 更多的 主要的 比 邪恶的 ,

或者说，即使善比恶更占主导地位，

[ðɪs] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ɪz][nəʊ] [pruːf] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈnevələns] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ɔːl] -
this surely is no proof neither of the benevolence of a kind and all -
这 一定 是 不 证明 两者都不 的 这 仁 的 一个 种类 和 全部 -
[ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbiːɪŋ] .
powerful Being .
强大的 存在 .

这当然不能证明一位仁慈全能的神灵的仁慈。

[jet] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpriːstli] [ædz] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [bəˈnevələns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɪz]
Yet Dr . Priestley adds that the general benevolence of the Deity is
然而 博士 . 普里斯特利 添加 那 这 一般的 仁 的 这 神 是
[ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] .
unquestionable .
毋庸置疑 .

然而，普里斯特利博士补充说，神的普遍仁慈是毋庸置疑的。

[haʊ] [ʌnˈkwestʃənəb(ə)l] ?
How unquestionable ?
如何 毋庸置疑 ?

多么毋庸置疑?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkwestʃənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hɪmˈself] , [ænd; ənd][hiː; hi] [diˈklɛə] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː]
It is questioned by the author himself , and he declares he cannot prove it
它 是 被质问 经过 这 作者 他自己 , 和 他 声明 他 不能 证明 它
.
.
.

作者本人也对此表示质疑，并声称他无法证明这一点。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][ɑːsks] , [huː] [wɪl] [prɪˈtend] [tuː; tə] [dɪkˈteɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] ?
After this he asks , who will pretend to dictate to such a Being ?
后 这 他 问 , WHO 将要 假装 到 听写 到 这样的 一个 存在 ?

随后他问道，谁会假装去对这样的存在发号施令呢?

[hiː; hi] [mait] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [kən'kluːd] [ðæt] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
He might in the same stile conclude that no objection deserved a reply .
他 可能 在 这 相同的 风格 结束 那 不 异议 应得的 一个 回复 .

他或许会以同样的方式得出结论：没有任何反对意见值得回应。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [əb'sɜːd] ;
The whole of this is absurd ;
这 所有的 的 这 是 荒诞 ;

这一切都太荒谬了；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn'θjuːziæzəm][hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
but when the Doctor begins to feel enthusiasm he is like the rest of the
但 什么时候 这 医生 开始 到 感觉 热情 他 是 喜欢 这 休息 的 这
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['aːgjuːə] .
ecclesiastical arguers .
教会的 辩论者 .

但当这位医生开始感到热情时，他就和其他教会辩论者一样了。

[ðeɪ] ['riːz(ə)n] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ɪ'mædʒɪnəri] ['biːɪŋs] [wɪð] [mɔː(r)][ɪ'mædʒɪnəri] ['prɒpətiz] [ænd; ənd]
They reason themselves into imaginary Beings with more imaginary properties and
他们 原因 他们自己 进入 假想 生物 和 更多的 假想 特性 和
[ðen] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðem; ðəm] .
then fall down and worship them .
然后 落下 向下 和 崇拜 他们 .

他们把自己想象成拥有更多虚构属性的虚构人物，然后跪倒在地膜拜他们。

[gɒd] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
God is said to have made man in the image of himself .
上帝 是 说 到 有 制成 男人 在 这 图像 的 他自己 .

据说上帝按照自己的形象创造了人。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] , [mæn][ɪz][ʌp] [wɪð] [hɪm] ,
If he has done so , man is up with him ,
如果 他 有 完毕 所以 , 男人 是 向上 和 他 ,

如果他真的这么做了，那他就完蛋了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪn] [rɪ'tɜːn] [meɪks] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] .
for he in return makes God in his own image .
为了 他 在 返回 制作 上帝 在 他的 自己的 图像 .

因为他反过来按照自己的形象创造了上帝。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][mæn] ['difəz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] , [səʊ] ['difəz] [ðə; ði]
Much as the imagination of one man differs from another , so differs the
很多 作为 这 想像力 的 一 男人 不同 从 其他 , 所以 不同 这
[gɒd][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌdevə'tiː] .
God of each devotee .
上帝 的 每个 信徒 .

正如每个人的想象力各不相同一样，每个信徒心中的神也各不相同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ai'dɔlətə] [ɔː(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ;
They are all idolaters or anthropomorphites to a man ;
他们 是 全部 偶像崇拜者 或者 拟人化 到 一个 男人 ;

他们无一例外都是偶像崇拜者或拟人化者；

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [bʌt; bət][æn; ən] ['eɪθiɪst] [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
there is none but an atheist that is not the one or the other .
那里 是 没有任何 但 一个 无神论者 那 是 不是 这 一 或者 这 其他 .

除了无神论者之外，没有人既不是信徒也不是信徒。

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [kən'kluːsɪv] [ə'genst] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪəti; 'diːəti] ,
The admission of evil into the world is an argument so exceedingly conclusive against at least a good Deity ,
这 入学 的 邪恶的 进入 这 世界 是 一个 争论 所以 非常 确凿 反对 在 至少 一个 好的 神 ,

允许邪恶存在于世间，这本身就是对至少一位善良的神明极其确凿的反驳论点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ['stʌdiz] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] .
that it is curious to see how Dr . Priestley studies to get rid of that difficulty .
那 它 是 好奇的 到 看 如何 博士 . 普里斯特利 研究 到 得到 摆脱 的 那 困难 .

令人好奇的是，普里斯特利博士是如何研究以克服这一难题的。

[hiː; hi] ['pɑːtli] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [fækt] ,
He partly denies the fact ,
他 部分 否认 这 事实 ,

他部分否认了这一事实，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
at least he says there is more good than evil in the world .
在 至少 他 说道 那里 是 更多的 好的 比 邪恶的 在 这 世界 .

至少他认为世上善多于恶。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [tɜːnz] ['iːv(ə)l] ['ɪntuː] [gʊd] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wʌn] ,
At last he even turns evil into good , or what ought to be the effects of one ,
在 最后的 他 甚至 转弯 邪恶的 进入 好的 , 或者 什么 应该 到 是 这 效果 的 一 ,

最后他甚至将邪恶转化为善良，或者说，将邪恶本应产生的后果转化为善良。

['ɪntuː] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
into what ought to be the effects of the other ,
进入 什么 应该 到 是 这 效果 的 这 其他 ,

进入对方本应产生的影响，

[æz; əz] [hiː; hi] [sez] [peɪn] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] .
as he says pain is necessary for happiness .
作为 他 说道 疼痛 是 必要的 为了 幸福 .

正如他所说，痛苦是幸福的必要条件。

[bʌt; bət] [ɪf] [peɪn] [ɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] ,
But if pain is , as he says , in this world necessary for happiness ,
但 如果 疼痛 是 , 作为 他 说道 , 在 这 世界 必要的 为了 幸福 ,

但如果痛苦真如他所说，是这个世界上幸福的必要条件，

[waɪ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [stɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ?
why will it not still be necessary hereafter ?
为什么 将要 它 不是 仍然 是 必要的 此后 ?

为什么以后就不再需要了？

[hiː; hi] ['ɑːnsəz] ,
He answers ,
他 答案 ,

他回答说：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [peɪn] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)]
because by that time we shall have experienced pain enough for a future
因为 经过 那 时间 我们 将 有 经验丰富的 疼痛 足够的 为了 一个 未来

[sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
supply of happiness .
供应 的 幸福 .

因为到那时，我们已经经历过足够的痛苦，足以让我们在未来收获幸福。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
If it is objected ,
如果 它 是 反对 ,

如果有人反对，

[waɪ] [hæv; həv][wi:; wi] [nɒt][hæd; həd] [peɪn] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [i:tʃ] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] ['twenti]
why have we not had pain enough by the time each of us are twenty
为什么 有 我们 不是 有 疼痛 足够的 经过 这 时间 每个 的 我们 是 二十

[ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
or thirty years of age ,
或者 三十 年 的 年龄 ,

为什么我们到了二三十岁的时候，还没有经历过足够的痛苦？

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] - [tɪl] ['aʊə(r)] ['deθs] [æt; ət][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] ?
instead of waiting ' till our deaths at so many different ages ?
反而 的 等待 - 直到 我们的 死亡人数 在 所以 许多 不同的 年龄 ?

而不是等到我们在不同年龄去世？

[hi:; hi][kæn; kən]['əʊnli] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:gjumənt] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑ:(r); ə(r)]
He can only finish his argument by allowing that the ways of God are
他 能 仅有的 结束 他的 争论 经过 允许 那 这 方式 的 上帝 是

[ɪn'skru:təb(ə)l][tu:; tə][mæn] ,
inscrutable to man ,
难以捉摸 到 男人 ,

他只能通过承认上帝的旨意是人类无法理解的来结束他的论点。

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][rɪ'fɜ:(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [kæn'di:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
that every thing is for the best and refer us to Candide for the
那 每一个 事物 是 为了 这 最好的 和 参考 我们 到 坎迪德 为了 这

[rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] ;
rest of his philosophy ;
休息 的 他的 哲学 ;

他认为一切都是最好的安排，并建议我们去阅读《老实人》来了解他的其他哲学思想；

[nɔ:(r)] [wɪl] [hi:; hi]['evə(r)] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [ɪf] ['i:v(ə)l][ænd; ənd][peɪn][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]
nor will he ever resolve the question , " if evil and pain are good and
也不 将要 他 曾经 解决 这 问题 , " 如果 邪恶的 和 疼痛 是 好的 和

['nesəsəri] [naʊ] ,
necessary now ,
必要的 现在 ,

他也永远不会回答这个问题："如果邪恶和痛苦现在是好的、必要的，

[waɪ] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][səʊ] ?
why will they not always be so ?
为什么 将要 他们 不是 总是 是 所以 ?

为什么它们不会一直如此？

[teɪk] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv]['hju:mən] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən]['i:v(ə)n] [ə'laʊ] ,
Take a view of human existence , and who can even allow ,
拿 一个 看法 的 人类 存在 , 和 WHO 能 甚至 允许 ,

审视人类的生存状态，谁又能允许这种情况发生呢？

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
that there is more happiness than misery in the world ?
那 那里 是 更多的 幸福 比 苦难 在 这 世界 ?

世界上幸福比痛苦多吗?

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [θɪŋks] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [tuː; tə] ['hæpinəs] ,
Dr . Priestley thinks to give the turn of the scale to happiness ,
博士 . 普里斯特利 思考 到 给 这 转动 的 这 规模 到 幸福 ,

普里斯特利博士认为应该把天平的另一端交给幸福。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pend] [ɪntaɪɚli] [ə'pɒn] [helθ] ,
by making it depend intirely upon health ,
经过 制作 它 依赖 完全地 之上 健康 ,

通过使其完全取决于健康状况,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hiː; hi] [sez] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðæt] ['hjuːmən] [sen'seiʃən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mæs]
notwithstanding he says in another place that human sensations are a mass
虽然 他 说道 在 其他 地方 那 人类 感觉 是 一个 大量的
[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] ,
collected from the past ,
集 从 这 过去的 ,

尽管他在另一处说过，人类的感觉是从过去收集而来的，

['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ,
present and future ,
展示 和 未来 ,

现在和未来，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [grəuz] [ʌp] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [les] [prə'pɔːʃ(ə)n]
and as a man grows up the present goes on to bear a less proportion
和 作为 一个 男人 生长 向上 这 展示 去 在 到 熊 一个 较少的 部分
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .
to the other two .
到 这 其他 二 .

随着一个人长大，当下在他心中的地位会逐渐降低，而其他两者则相对不那么重要。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] [leɪm] [wei] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðæt] " ['hæpinəs] [ɪz][ðə; ði]
It would indeed be a short but lame way of proving that " happiness is the
它 会 的确 是 一个 短的 但 瘸 方式 的 证明 那 " 幸福 是 这
[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [helθ] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] ,
design of the creation " because health is designed ,
设计 的 这 创建 " 因为 健康 是 设计 ,

这确实是一种简短但蹩脚的证明“幸福是造物主的设计”的方法，因为健康也是设计出来的。

[ænd; ənd] ['sɪknəs] [ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [nɒt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .
and sickness is only an exception , not a general rule .
和 疾病 是 仅有的 一个 例外 , 不是 一个 一般的 规则 .

疾病只是例外情况，而不是普遍规律。

" ['meni] [ə; eɪ] ['helθi] [mæn][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [ʌn'hæpi] ,
" Many a healthy man has certainly been unhappy ,
" 许多 一个 健康 男人 有 当然 到过 不开心 ,

“很多健康的人也确实感到不快乐，

[ɔː(r)] [els] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn]['betə(r)] ['stʌdi] [helθ] [ðæn; ðən]['vɜːtʃuː] .
or else had a man better study health than virtue .
或者 别的 有 一个 男人 更好的 学习 健康 比 美德 .

或者说，男人最好还是多研究健康而不是美德。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪl] - [raɪt] [meɪk] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mə'ʃiːn] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɜːkmən] ;
If the mill - wright make a poor machine he is a poor workman ;
如果 这 磨 - 赖特 制作 一个 贫穷的 机器 他 是 一个 贫穷的 工人 ;

如果磨坊工匠制造出一台劣质机器，那么他就是一个劣质工匠；

[gɒd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['sɪknəs] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
God in like manner designing health and introducing sickness is but a poor physician .
上帝 在 喜欢 方式 设计 健康 和 介绍 疾病 是 但 一个 贫穷的 医生 .

同样，上帝设计健康却引入疾病，他只不过是一位医术拙劣的医生。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] ,
In another place Dr . Priestley having considered ,
在 其他 地方 博士 . 普里斯特利 拥有 经过考虑的 ,

在另一个地方，普里斯特利博士考虑过，

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['hjuːmən] [sen'seiʃən] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
that he had asserted that human sensations arise from ideas of the past and future as well as the present ,
那 他 有 断言 那 人类 感觉 出现 从 想法 的 这 过去的 和 未来 作为 出色地 作为 这 展示 ,

他曾断言，人类的感官体验源于对过去、未来以及现在的观念。

[faindz] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [hɪz; ɪz] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
finds himself obliged to alter his notions of happiness ,
发现 他自己 有义务 到 改变 他的 概念 的 幸福 ,

他发现自己不得不改变对幸福的看法，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz] [mɔː(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ðæn; ðən] [kɔː'pɔːriəl] .
so far as to say that happiness is more intellectual than corporeal .
所以 远的 作为 到 说 那 幸福 是 更多的 知识分子 比 肉体 .

甚至可以说，幸福更多的是一种精神上的享受，而非物质上的满足。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But it is rather extraordinary to assert at the same time ,
但 它 是 相当 非凡的 到 断言 在 这 相同的 时间 ,

但同时断言这一点却相当不寻常：

[ðæt] ['hæpinəs] [ɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [helθ] ,
that happiness is the necessary consequence of health ,
那 幸福 是 这 必要的 结果 的 健康 ,

幸福是健康的必然结果。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ðæn; ðən] [kɔː'pɔːriəl] ['fiːlɪŋz] .
and that happiness is more from intellectual than corporeal feelings .
和 那 幸福 是 更多的 从 知识分子 比 肉体 情怀 .

幸福更多地来源于精神上的感受，而非肉体上的感受。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [helθ] , [ɪf] ['eni] [θɪŋ] , [ɪz] [kɔː'pɔːriəl] .
Surely health , if any thing , is corporeal .
一定 健康 , 如果 任何 事物 , 是 肉体 .

健康，如果真有什么意义的话，那肯定是身体上的健康。

[ə'nʌðə(r)] ['kjʊəriəs] ['fænsi] [ə'baʊt] [peɪn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz] ,
Another curious fancy about pain and happiness is ,
其他 好奇的 想要 关于 疼痛 和 幸福 是 ,

关于痛苦和幸福，还有一种奇特的幻想是：

[ðæt] ['aʊə(r)]['faɪnaɪt]['neɪtʃə(r)][nɒt] [əd'mɪtɪŋ] ['ɪnfɪnət] [ɔː(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['hæpinəs] [wiː; wi][mʌst; məst]
that our finite nature not admitting infinite or unlimited happiness we must
那 我们的 有限 自然 不是 承认 无限 或者 无限 幸福 我们 必须
[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [ɪz][best][fɔː(r); fə(r)]
leave it to the wisdom of the Deity to determine which is best for
离开 它 到 这 智慧 的 这 神 到 决定 哪个 是 最好的 为了
[ˌjuː 'es] ([sɪns] ['hæpinəs] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt]) [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪn][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə]
us (since happiness must be diminished) a little pain to be added to
我们 (自从 幸福 必须 是 减少) 一个 小的 疼痛 到 是 额外 到
[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
it or somewhat of happiness to be taken away .
它 或者 有些 的 幸福 到 是 已采取 离开 .

鉴于我们有限的本性无法承受无限的幸福，我们必须让神的智慧来决定，对我们来说，是增加一点痛苦，还是减少一些幸福，哪种才是最好的（因为幸福必然有所减少）。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɪtʃ] [ɪz]
It hardly requires the skill of a benevolent Deity to determine which is
它 几乎 需要 这 技能 的 一个 仁慈 神 到 决定 哪个 是
[best][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ([ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]
best for the creatures he has made (and whom he wishes to be
最好的 为了 这 生物 他 有 制成 (和 谁 他 愿望 到 是
[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðeə(r)]['faɪnaɪt]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [əd'mɪt]) [tuː; tə]['les(ə)n][ðeə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
as happy as their finite nature will admit) to lessen their degree of
作为 快乐的 作为 他们的 有限 自然 将要 承认) 到 减少 他们的 程度 的
['hæpinəs] [ɔː(r)][mɪks] [ˌðeər'ɪn] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .
happiness or mix therein a proportion of misery .
幸福 或者 混合 其中 一个 部分 的 苦难 .

仁慈的神明要决定哪种方式对他所创造的生物（他希望这些生物在有限的本性范围内尽可能地幸福）最好，几乎不需要什么技巧，那就是减少他们的幸福程度，或者在其中混入一定比例的痛苦。

[tuː; tə] [kən'kluːd] [hiː; hi][ɑːsks] , " [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] ['kɔːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ]
To conclude he asks , " how it is possible to teach children caution , but by
到 结束 他 问 , " 如何 它 是 可能的 到 教 孩子们 警告 , 但 经过
['fiːlɪŋ] [peɪn] ?
feeling pain ?
感觉 疼痛 ?

最后他问道：“除了让孩子感受痛苦，还有什么办法能教会他们谨慎呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɪn]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [pə'hæps] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ˌjuː 'es] .
" It is easy to allow in answer , that it might not perhaps be possible in us .
" 它 是 简单的 到 允许 在 回答 , 那 它 可能 不是 也许 是 可能的 在 我们 .

“很容易回答说，这或许在我们身上是不可能的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
But he is arguing about the benevolence of a Deity .
但 他 是 争论 关于 这 仁 的 一个 神 .

但他是在论证神明的仁慈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] , [ɪn][hɪm][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['tʃɪldrən]
It was possible , he will allow , in him to have given these children
它 曾是 可能的 , 他 将要 允许 , 在 他 到 有 给定 这些 孩子们
['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] ,
knowledge without pain ,
知识 没有 疼痛 ,

他承认，他有可能让这些孩子在不经历痛苦的情况下获得知识。

[æt; ət] [liːst] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [hiː; hi] [ə'laʊz] [ɒv; əv]
at least if he continues to him the attribute he allows of
在 至少 如果 他 继续 到 他 这 属性 他 允许 的
[ɒm'nɪpətəns] .
omnipotence .
全能 .

至少如果他继续赋予他全能的属性的话。

[nekst] [hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðæt] ['peərənts] [sə'spend] [æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)] ['benɪfɪts] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,
Next he observes that parents suspend at times their benefits to their offspring ,
下一个 他 观察 那 父母 暂停 在 时代 他们的 好处 到 他们的 后代 ,

接下来他观察到，父母有时会暂停对子女的福利待遇。

[wen] [pə'sweɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʊd] ; [səʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] .
when persuaded they are not for their good ; so does the Deity .
什么时候 被说服 他们 是 不是 为了 他们的 好的 ; 所以 做 这 神 .

当人们确信这些行为对他们没有好处时；神也是如此。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [həʊldz] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [seɪ] ,
But before this argument holds he must therefore say ,
但 前 这 争论 持有 他 必须 所以 说 ,

但在此论点成立之前，他必须先说明：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['hæpi] [naʊ] ,
it is not for the good of man to be made happy now ,
它 是 不是 为了 这 好的 的 男人 到 是 制成 快乐的 现在 ,

让人类现在就感到快乐，对人类的利益并没有什么好处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [bə'nevələnt] [wɪ'ðaʊt] ['wɪlɪŋ] ['aɪðə(r)]
and that the Deity can be infinitely benevolent without willing either
和 那 这 神 能 是 无限地 仁慈 没有 愿意的 任何一个
['ɪnfɪnət] [ɔː(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['hæpinəs] .
infinite or universal happiness .
无限 或者 普遍的 幸福 .

神可以无限仁慈，却不必带来无限或普遍的幸福。

[teɪk] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['eni] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [gəʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz]
Take the argument any way , it must go against his benevolence or his
拿 这 争论 任何 方式 , 它 必须 去 反对 他的 仁 或者 他的
['paʊə(r)] ;
power ;
力量 ;

无论从哪个角度来看，这个论点都必然违背了他的仁慈或权力；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [həʊld] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
and the same observations hold as to his love of justice ,
和 这 相同的 观察 抓住 作为 到 他的 爱 的 正义 ,

对于他对正义的热爱，也有同样的评价。

[waɪlst] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['tɑːdi] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə'fendər] .
whilst he is so tardy in punishing offenders .
而 他 是 所以 迟迟 在 惩罚 罪犯 .

但他对违法者的惩罚却如此迟缓。

['ɑːftə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pruːvɪŋ] [steɪt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli]
After observing that things are in an improving state , Dr . Priestley
后 观察 那 事物 是 在 一个 改善 状态 , 博士 . 普里斯特利
[ə'laʊz] ,
allows ,
允许 ,

在观察到情况正在好转后，普里斯特利博士允许道：

[ðæt] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [nɒt] ['pɜːfɪkt] .
that the moral government of the universe is not perfect .
那 这 道德 政府 的 这 宇宙 是 不是 完美的 .

宇宙的道德秩序并不完美。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [ə'sɜːt] , [ðæt] ['eiθiist] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
From thence he proceeds to assert , that atheists may believe it within the
从 因此 他 收益 到 断言 , 那 无神论者 可能 相信 它 之内 这
[kɔːs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
course of nature ,
课程 的 自然 ,

由此他进一步断言，无神论者也可以在自然规律的范围内相信这一点。

[ðæt] [men] [æz; əz] ['mɒrəl] ['eɪdʒənts] [meɪ] ['ɑːftə(r)] [deθ] [biː; bi] [ˌɑːr 'iː] - [prə'djuːst] ,
that men as moral agents may after death be re - produced ,
那 男人 作为 道德 代理人 可能 后 死亡 是 关于 - 生产 ,

也就是说，作为道德主体的男性死后可以再次繁衍。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] [gɒd] ,
and therefore that there may be a future state though there be no God ,
和 所以 那 那里 可能 是 一个 未来 状态 尽管 那里 是 不 上帝 ,

因此，即使没有上帝，也可能存在未来状态。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
because he reasons it may be in the course of nature .
因为 他 原因 它 可能 是 在 这 课程 的 自然 .

因为他认为这可能是自然规律。

[ðɪs] [ə'laʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɒd] ,
This allows that the course of nature may be as it is without a God ,
这 允许 那 这 课程 的 自然 可能 是 作为 它 是 没有 一个 上帝 ,

这使得自然界的运行规律可以无需上帝也能保持现状。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] ['nætʃ(ə)rəl] [pruːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] .
and that there is therefore no natural proof of a Deity .
和 那 那里 是 所以 不 自然的 证明 的 一个 神 .

因此，没有自然证据可以证明神的存在。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɒn] [ðɪs] [hed] [ɪz] ,
His farther argument on this head is ,
他的 更远 争论 在 这 头 是 ,

他对此的进一步论点是：

[ðæt] " [θɪŋz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpən] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpə(r)] .
that " things usually happen in a state of nature that are proper .
那 " 事物 通常 发生 在 一个 状态 的 自然 那 是 恰当的 .

“自然界中发生的事情通常是合情合理的。”

[ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ɪz] ['prɒpə(r)] .
A future state is proper .
一个 未来 状态 是 恰当的 .

未来状态是恰当的。

([tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmiːlɪə'reɪʃən] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['mɒrəl]
(To carry on the supposed state of melioration and complete the moral
(到 携带 在 这 据称 状态 的 改善 和 完全的 这 道德
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .)
government of the universe .)
政府 的 这 宇宙 .)

（为了维持所谓的进步状态，并完成对宇宙的道德统治。）

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈprɒbəb(ə)l] .
It is therefore probable .
它 是 所以 可能 .

因此，这种可能性很大。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈɑːgjumənt] [pəˈhæps] [mɔː(r)][ɒv; əv] [wɪʃ] [ðæn; ðən] [ˌprɒbəˈbɪləti] ,
" This is an argument perhaps more of wish than probability ,
" 这 是 一个 争论 也许 更多的 的 希望 比 可能性 ,

“这或许更多的是一种愿望而非可能性的论证。”

[bʌt; bət][let][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [sʌtʃ] [fɔːs] [æz; əz] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
but let it have such force as belongs to it .
但 让 它 有 这样的 力量 作为 属于 到 它 .

但要让它拥有它应有的力量。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːnsərə(r)][baɪ] [səˈpɔːtɪŋ] [ˈeɪθiɪzəm][tuː; tə] [gɪv]
It is not the wish of the answerer by supporting atheism to give
它 是 不是 这 希望 的 这 回答者 经过 支持 无神论 到 给
[ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˌɪməˈræləti] ,
encouragement to immorality ,
鼓励 到 不道德 ,

回答者支持无神论并非意在鼓励不道德行为。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [ʌnˈwerɪli] [ɔː(r)] [wɪð] [wiːk] [maɪndz][duː; də][səʊ] ,
but should he unwarily or with weak minds do so ,
但 应该 他 不小心 或者 和 虚弱的 思想 做 所以 ,

但如果他不谨慎或意志薄弱地这样做，

[ðə; ði][ˈɑːgjumənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːətiz] [ɪgˈzɪstəns] [ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] .
the argument of the Deity's existence is independent of such considerations .
这 争论 的 这 神明的 存在 是 独立的 的 这样的 考虑因素 .

神的存在论证与这些考虑因素无关。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˈbetə(r)][tuː; tə] [siːk] [əˈnʌðə(r)] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)][məˈræləti][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ɪn]
It were better to seek another support for morality than a belief in
它 是 更好的 到 寻找 其他 支持 为了 道德 比 一个 信仰 在
[gɒd] ;
God ;
上帝 ;

与其信仰上帝，不如寻找其他道德支撑；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈpɜːpəs] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] ([æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈbiːɪŋ] , [ˈmeɪkə(r)]
for the moral purpose in believing a Deity (an invisible Being , maker
为了 这 道德 目的 在 相信 一个 神 (一个 无形的 存在 , 制造商
[ɒv; əv][ɔːl] ,
of all ,
的 全部 ,

出于道德目的，相信神（一个看不见的存在，万物的创造者）

[ˈaʊə(r)][ˈmɒrəl] [ˈgʌvənə(r)] , [huː] [wɪl] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] [teɪk] [ˈkɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kənˈdʌkt] ,
our moral governor , who will hereafter take cognizance of our conduct ,
我们的 道德 州长 , WHO 将要 此后 拿 认知 的 我们的 执行 ,

我们的道德准则，他今后将审视我们的行为，

) [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃekt] [baɪ] [kənˈsɪdərɪŋ] ,
) is not a little checked by considering ,
) 是 不是 一个 小的 已检查 经过 考虑 ,

）并非经过仔细考虑，

[ðæt] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [səʊ] [æmˈbɪgjuəs] ,
that he leaves the proof of his very existence so ambiguous ,
那 他 树叶 这 证明 的 他的 非常 存在 所以 模糊的 ,

他留下的关于自身存在的证据如此含糊不清。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [men] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['paɪəti] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['kænɒt] [bʌt; bət] [hæv; həv] [ðeə(r)] [daut] ,
that even men with a habit of piety upon them cannot but have their doubts ,
那 甚至 男人 和 一个 习惯 的 虔诚 之上 他们 不能 但 有 他们的 疑虑 ,

即使是那些虔诚的人，也不可能没有疑虑。

[waɪlst] [ɒn] [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['pɜːpəs] [dɪ'pendz] .
whilst on this existence so much of the moral purpose depends .
而 在 这 存在 所以 很多 的 这 道德 目的 取决于 .

而道德意义很大程度上取决于此种存在方式。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [mə'ræləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] ,
If this is not an argument against the morality of a Deity ,
如果 这 是 不是 一个 争论 反对 这 道德 的 一个 神 ,

如果这还不足以反驳神明的道德性，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [wʌn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [mə'ræləti] [ðəʊ] ['mɒrəl] [ɪz] [æn; ən] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dɪ'griː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] .
it is at all events one against his infinite morality though moral is an attribute to be given to him in the infinite degree as much as any other .
它 是 在 全部 活动 一 反对 他的 无限 道德 尽管 道德 是 一个 属性 到 是 给定 到 他 在 这 无限 程度 作为 很多 作为 任何 其他 .

无论如何，这与他无限的道德观相悖，尽管道德是他身上可以无限程度地赋予的属性，就像其他任何属性一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒəns] [mʌst; məst] [hæv; həv] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
It is said , infinite intelligence must have procured a necessary fitness of things ,
它 是 说 , 无限 智力 必须 有 采购 一个 必要的 健康 的 事物 ,

据说，无限的智慧必然促成了事物必要的适宜性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [fɔːmz] [mə'ræləti] .
and that this forms morality .
和 那 这 表格 道德 .

而这便构成了道德。

" [hɪz; ɪz] [wɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['baɪəst] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluəns] ; ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wɪld] [mə'ræləti] ,
" His will could not be biassed by other influence ; therefore he must have willed morality ,
" 他的 将要 可以 不是 是 有偏见的 经过 其他 影响 ; 所以 他 必须 有 意志 道德 ,

“他的意志不可能受到其他因素的影响；因此，他必定是出于道德的意愿。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌnesə'serəli] [fɪt] .
because necessarily fit .
因为 一定 合身 .

因为必须合适。

" [ðen] ['kʌmz] ['ɪnfɪnət] ['paʊə(r)] ,
" Then comes infinite power ,
" 然后 来 无限 力量 ,

然后便是无限的力量，

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ][mə'ræləti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and yet no morality in the world or a very small portion of it .
和 然而 不 道德 在 这 世界 或者 一个 非常 小的 部分 的 它 .

然而，世界上几乎没有道德可言，或者说只有极少数人拥有道德。

[wiː; wi] ['kænɒt] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːpəs] , [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] , ['ɑːgjuː] [ə'genst] [ɪk'spɪəriəns] .
We cannot to any purpose , do what we will , argue against experience .
我们 不能 到 任何 目的 ， 做 什么 我们 将要 ， 争论 反对 经验 .

我们无论如何都无法违背经验。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] .
That it must be , yet that it is not .
那 它 必须 是 ，然而 那 它 是 不是 .

它必然如此，但又并非如此。

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] , [wɪl] [biː; bi] .
What must be , will be .
什么 必须 是 ，将要 是 .

该发生的，终究会发生。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
If it is not , there is no must in the case .
如果 它 是 不是 ， 那里 是 不 必须 在 这 案件 .

如果不是，那么这种情况就没有强制性的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nekst] [sed] , [ðæt] ['vɜːtʃuː] [gɪvz] [ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən][vaɪs] .
It is next said , that virtue gives a better chance for happiness than vice .
它 是 下一个 说 ， 那 美德 给予 一个 更好的 机会 为了 幸福 比 副 .

其次，人们认为，美德比恶习更能带来幸福。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
This also is but a weak argument for the moral government of the universe ,
这 还 是 但 一个 虚弱的 争论 为了 这 道德 政府 的 这 宇宙 ，

这也仅仅是宇宙道德治理的一个薄弱论证而已。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒrəl] ['gʌvənmənt] [baɪ] [tʃɑːns] .
unless it be for a moral government by chance .
除非 它 是 为了 一个 道德 政府 经过 机会 .

除非是偶然间出现了一个道德高尚的政府。

['vɜːtʃuː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['peərənt][ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
Virtue ought to be the certain and immediate parent of happiness ,
美德 应该 到 是 这 肯定 和 即时 父母 的 幸福 ，

美德应当是幸福的确定且直接的来源。

[ɪf] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['gʌvənə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [wɪð] [æn; ən] [də'mɪnjən] .
if a moral governor existed with an uncontrouled dominion .
如果 一个 道德 州长 存在 和 一个 不受控制的 统治权 .

如果存在一位拥有不受约束的统治权的道德统治者。

[ɪf] ['vɜːtʃuː] [tend] [tuː; tə] ['hæpinəs] , [ɔː(r)][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
If virtue tends to happiness , or has only a better chance of doing so ,
如果 美德 倾向于 到 幸福 ，或者 有 仅有的 一个 更好的 机会 的 正在做 所以 ，

如果美德倾向于幸福，或者至少更有可能带来幸福，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] , [ðæt] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['eɪθiɪst] [ʃʊd; ʃəd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['vɜːtʃuəs] .
it is allowed , that a sensible atheist should hold it right to be virtuous .
它 是 允许 ， 那 一个 明智的 无神论者 应该 抓住 它 正确的 到 是 有德行的 .

理智的无神论者认为这是美德也是正确的，这是允许的。

[ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ðæn; ðən]
The latter end of a righteous man is certainly more likely to be happy than
这 后者 结尾 的 一个 正义 男人 是 当然 更多的 可能 到 是 快乐的 比
[ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs] [wʌn] .
that of an unrighteous one .
那 的 一个 不义的 一 .

义人的临终必比不义之人的临终更可能幸福。

[bʌt; bət][let][æn; ən] ['eɪθiɪst] [biː; bi] ['raɪtʃəs] ,
But let an atheist be righteous ,
但 让 一个 无神论者 是 正义 ,

但让无神论者也行义吧。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][æz; əz]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['lætə(r)][end][æz; əz]['eni]
and he can be as certain of happiness in his latter end as any
和 他 能 是 作为 肯定 的 幸福 在 他的 后者 结尾 作为 任何
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

他也和其他任何人一样，可以确信自己在生命的尽头会获得幸福。

[let] [ə'nʌðə(r)] [laɪf][biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [daut] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]
Let another life be desirable , as it certainly is , his doubts upon it will not
让 其他 生活 是 理想 , 作为 它 当然 是 , 他的 疑虑 之上 它 将要 不是
[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
prevent it .
防止 它 .

如果另一种生活是值得追求的（它当然是值得追求的），那么他对它的疑虑并不会阻止它。

[huː] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [æn; ən][end]['betə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['hæpi] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hjuːm] ,
Who could wish an end better or more happy than that of Mr . Hume ,
WHO 可以 希望 一个 结尾 更好的 或者 更多的 快乐的 比 那 的 先生 . 休谟 ,

谁还能奢望比休谟先生的结局更好、更幸福呢？

[huː] [məʊst] [ɪn'djuːbɪtəbli] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪθiɪst] .
who most indubitably was an atheist .
WHO 最多 无疑 曾是 一个 无神论者 .

他无疑是个无神论者。

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən] ['eɪθiɪst] [biː; bi][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['θiːɪst] , ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli]
But if an atheist be not so good as a Theist , Dr . Priestley
但 如果 一个 无神论者 是 不是 所以 好的 作为 一个 有神论者 , 博士 . 普里斯特利
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

但如果无神论者不如有神论者，那么普里斯特利博士或许就是个例子。

[wɪl] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['skeptɪk] ,
will allow him to be better than a sceptic ,
将要 允许 他 到 是 更好的 比 一个 怀疑论者 ,

这将使他比怀疑论者更胜一筹，

[æz; əz]['eni]['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['sɪstəˌmaɪzɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
as any principles for systematising nature are better than none at all .
作为 任何 原则 为了 系统化 自然 是 更好的 比 没有任何 在 全部 .

任何系统化自然规律的原则都比没有原则要好。

[ə; eɪ] ['θiːɪst] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [daut] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['skeptɪk] ; [æn; ən] ['eɪθiɪst] ,
A Theist is not without his doubts as well as the sceptic ; an atheist ,
一个 有神论者 是 不是 没有 他的 疑虑 作为 出色地 作为 这 怀疑论者 ; 一个 无神论者 ,

有神论者和怀疑论者一样，并非没有疑虑；无神论者也是如此。

[wʌns] ['fɜːmli] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] , [wɪl] ['nevə(r)] [daʊt] [mɔː(r)] ;
once firmly becoming so , will never doubt more ;
一次 牢牢 成为 所以 , 将要 绝不 怀疑 更多的 ;

一旦确信这一点，就不会再有任何怀疑；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] ['mɪrəklz] [ɔː(r)] [njuː] [ɛp'iəɹənsɪz] [wɪl] ['prez(ə)nt]
for we may venture to say no miracles or new appearances will present
为了 我们 可能 风险投资 到 说 不 奇迹 或者 新的 外貌 将要 展示
[ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ə'saɪd] .
themselves to him to draw his belief aside .
他们自己 到 他 到 画 他的 信仰 旁边 .

因为我们可以大胆地说，不会有任何奇迹或新事物出现在他面前，使他动摇信仰。

[stɪl] ['evri] [θɪŋ] [ɪz][æz; əz][gɒd] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [səʊ] [ə'sɜːts] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ;
Still every thing is as God intended it — so asserts Dr . Priestley ;
仍然 每一个 事物 是 作为 上帝 故意的 它 — 所以 断言 博士 . 普里斯特利 ;

普里斯特利博士断言，一切都如上帝所愿；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [baɪ][hɪm][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [kraɪmz] [ænd; ənd][v'aɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)]
and therefore it cannot by him be denied that crimes and vices , are
和 所以 它 不能 经过 他 是 否认 那 犯罪 和 恶习 , 是
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
of his intention .
的 他的 意图 .

因此，他无法否认犯罪和恶习是他的意图。

[ðə; ði] ['θiːɪst] [ik'skleim][ɪn] ['traɪʌmf] , " [hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [aɪ] , [mʌst; məst][hiː; hi][nɒt] [siː] ?
The Theist exclaims in triumph , " He that made the eye , must he not see ?
这 有神论者 惊呼 在 胜利 , " 他 那 制成 这 眼睛 , 必须 他 不是 看 ?

有神论者得意洋洋地喊道："创造了眼睛的神，难道他看不见吗？"

" [bʌt; bət] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [aɪ] ?
" But who made the eye ?
" 但 WHO 制成 这 眼睛 ?

"但是是谁制造了这只眼睛呢？"

[ɔː(r)][grɑːnt] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [aɪ] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli] [siː] [ɪn][ðə; ði] [lait] ,
Or grant that God made the eye , which can only see in the light ,
或者 授予 那 上帝 制成 这 眼睛 , 哪个 能 仅有的 看 在 这 光 ,

或者假设上帝创造了眼睛，而眼睛只能在光线下视物，

[mʌst; məst][hiː; hi] [ˌnesə'serəli] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ?
must he necessarily see in the dark ?
必须 他 一定 看 在 这 黑暗的 ?

他一定能在黑暗中视物吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [ə'sɜːtɪd] ,
It is again asserted ,
它 是 再次 断言 ,

再次有人断言：

" [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmd] [æn; ən] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [vjuː] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz]
" the power which formed an eye had something in view as certainly as
" 这 力量 哪个 形成 一个 眼睛 有 某物 在 看法 作为 当然 作为
[hiː; hi] [ðæt] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .
he that constructed a telescope .
他 那 建造 一个 望远镜 .

"创造眼睛的力量肯定有其目的，就像制造望远镜的人一样。"

[ɪf] ['eni] ['biːɪŋ] [fɔːmd] ['eni] [aɪ] , [grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
If any Being formed any eye , grant it .
如果 任何 存在 形成 任何 眼睛 , 授予 它 .

如果任何存在创造了眼睛，就赐予它吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [ɪg'zɪsts] [ˌnesə'serəli] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ; [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni]
But if the eye exists necessarily as a part of nature ; as much as any
但 如果 这 眼睛 存在 一定 作为 一个 部分 的 自然 ; 作为 很多 作为 任何
['ʌðə(r)]['mætə(r)] ,
other matter ,
其他 事情 ,

但是，如果眼睛作为自然的一部分而必然存在，就像其他任何物质一样，

[ɔː(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mætə(r)] , [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪstɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪz]
or combination of matter , necessarily existed , the result of the argument is
或者 组合 的 事情 , 一定 存在 , 这 结果 的 这 争论 是
[ɪntaɪɝli] ['dɪfrənt] .
intirely different .
完全地 不同的 .

如果物质或组合必然存在，那么论证的结果就完全不同了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪθiɪsts] [kriːd] [tuː; tə] [ɪk'skluːd]
It is far from being a necessary part of the atheist's creed to exclude
它 是 远的 从 存在 一个 必要的 部分 的 这 无神论者的 信条 到 排除
[dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
design from the universe .
设计 从 这 宇宙 .

将设计排除在宇宙之外，远非无神论者信条的必要组成部分。

[hiː; hi]['pleɪsɪz] [ðæt] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
He places that design in the energy of nature ,
他 地方 那 设计 在 这 活力 的 自然 ,

他将这种设计融入到自然能量之中。

[wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [gɪvz] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ɪk'streɪniəs] ['biːɪŋ] .
which Dr . Priestley gives to some other extraneous Being .
哪个 博士 . 普里斯特利 给予 到 一些 其他 无关的 存在 .

普里斯特利博士将其赋予了其他一些无关的存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪm][tuː; tə] [seɪ] ,
It is rather inconsistent also in him to say ,
它 是 相当 不一致 还 在 他 到 说 ,

他接下来说的话也相当矛盾，他说：

[ðæt] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ['raɪtli] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
that an atheist rightly judging of his own situation upon his own principles ,
那 一个 无神论者 没错 评判 的 他的 自己的 情况 之上 他的 自己的 原则 ,

一个无神论者根据自己的原则正确地判断了自己的处境，

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə][həʊld][hɪm'self] [kwaɪt] [sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
ought not to hold himself quite secure from a future state of responsibility
应该 不是 到 抓住 他自己 相当 安全的 从 一个 未来 状态 的 责任
[ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] ,
and existences ,
和 存在 ,

不应认为自己完全可以免于承担未来的责任和生活。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪəz][həʊld] [hɪm'self] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]
and yet to say he must in his own ideas hold himself soon to be
和 然而 到 说 他 必须 在 他的 自己的 想法 抓住 他自己 很快 到 是
[ɪk'skluːdɪd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm][laɪf] .
excluded for ever from life .
排除 为了 曾经 从 生活 .

然而，他却说，在他自己看来，他很快就会永远被排除在生活之外。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌmjuːtə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ges] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [pruːvd] ,
As to the immutability of the Deity , it is difficult to guess how that is proved ,
作为 到 这 不变性 的 这 神 , 它 是 难的 到 猜测 如何 那 是 已证实 ,

至于神性的永恒不变性，很难猜测如何证明这一点。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] ['luːkəs] [ə; eɪ] [nɒn] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪə(r)] ;
except by the argument of Lucus a non lucendo , because every thing is changing here ;
除了 经过 这 争论 的 卢克斯 一个 非 - , 因为 每一个 事物 是 变化 这里 ;

除了 Lucus a non lucendo 的论点之外，因为这里的一切都在变化；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]['nevə(r)]['tʃeɪndʒɪz] ; [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [nɔː(r)] [pɔstɪrjɔr] ,
therefore the Deity never changes ; which is neither an argument a priori nor posteriore ,
所以 这 神 绝不 变化 ; 哪个 是 两者都不 一个 争论 一个 先验 也不 后部 ,

因此，神性永不改变；这既不是先验论证，也不是后验论证。

[bʌt; bət][sweɪ]['dʒɛnərɪs] , ['mɪəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
but sui generis , merely applicable to the Deity .
但 sui 同类型 , 仅仅 适用的 到 这 神 .

但却是独一无二的，仅适用于神。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][æn; ən]['ɑːgjumənt][ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːnəti] .
From the imperial infinite intelligence of the Deity an argument is formed of his unity .
从 这 帝国 无限 智力 的 这 神 一个 争论 是 形成 的 他的 统一 .

从神那至高无上的无限智慧中，可以得出关于其统一性的论证。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [sez] , " [ðæt] [tuː] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [wʊd] [ˌkəʊɪn'saɪd] ,
Dr . Priestley says , " that two infinite intelligent Beings would coincide ,
博士 . 普里斯特利 说道 , " 那 二 无限 聪明的 生物 会 重合 ,

普里斯特利博士说：“两个拥有无限智慧的生命体将会重合，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][wʌn] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] .
and therefore that there can only be one such Being .
和 所以 那 那里 能 仅有的 是 一 这样的 存在 .

因此，这样的存在只能有一个。

" [tuː] ['pærəlels] [wɪl] ['nevə(r)][ˌkəʊɪn'saɪd] .
" Two parallels will never coincide .
" 二 平行线 将要 绝不 重合 .

两条平行线永远不会重合。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['æksɪəmz][ɒv; əv]['juːklɪd] ,
That is one of the first axioms of Euclid ,
那 是 一 的 这 第一的 公理 的 欧几里得 ,

这是欧几里得最早的公理之一。

[ɪn] [huːm] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [bɪ'liːvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] .
in whom Dr . Priestley believes as much as in his bible .
在 谁 博士 . 普里斯特利 相信 作为 很多 作为 在 他的 圣经 .

普里斯特利博士对他的信仰如同对圣经的信仰一样坚定。

[ɪf] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnət] [ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd]['mæɡnɪtjuːd] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli]
If the Beings are infinite in extent and magnitude they must certainly
如果 这 生物 是 无限 在 程度 和 震级 他们 必须 当然
[ˌkəʊɪn'saɪd] ,
coincide ,
重合 ,

如果万物存在体在范围和规模上是无限的，那么它们必然是一致的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['ɪnfɪnət] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ,
but if they are only infinite in intelligence ,
但 如果 他们 是 仅有的 无限 在 智力 ,

但如果它们只是智力无限的话，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
it does not seem to be necessary that they should .
它 做 不是 似乎 到 是 必要的 那 他们 应该 .

他们似乎没有必要这样做。

[ðə; ði][juː'bɪkwəti][ɒv; əv][ɡɒd][ɪz] [pruːvd] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [wei] : " [ɡɒd] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] ,
The ubiquity of God is proved in this short way : " God made every thing ,
这 普遍性 的 上帝 是 已证实 在 这 短的 方式 : " 上帝 制成 每一个 事物 ,

上帝的无所不在可以用以下简短的方式证明：“上帝创造了万物，

[ɡɒd] ['evri] [θɪŋ] .
God controuls every thing .
上帝 控制 每一个 事物 .

上帝掌控一切。

[nəʊ]['paʊə(r)][kæn; kən][ækt][bʌt; bət] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
No power can act but where it is .
不 力量 能 行为 但 在哪里 它 是 .

权力只能在它所在的地方发挥作用。

['ðeəfɔː(r)] [ɡɒd] [ɪz]['prez(ə)nt] ['evri] [weə(r)] .
Therefore God is present every where .
所以 上帝 是 展示 每一个 在哪里 .

因此，上帝无处不在。

" [ðə; ði] ['wɜːkmən] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
" The workman must certainly be present at his work ,
" 这 工人 必须 当然 是 展示 在 他的 工作 ,

“工人必须在工作地点，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] [hiː; hi] [meɪ] [ɡəʊ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] .
but when the work is done he may go about other business .
但 什么时候 这 工作 是 完毕 他 可能 去 关于 其他 商业 .

但工作完成后，他可能会去做其他事情。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['mætə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]['ɡrævəti] ,
If all the properties of matter , such as gravity ,
如果全部 这 特性 的 事情 , 这样的 作为 重力 ,

如果物质的所有属性，例如引力，

[ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ɪɡ'zɪstɪd]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [liːv] [ænd; ənd]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]
elasticity and other such existed only by the perpetual leave and agency of
弹性 和 其他 这样的 存在 仅有的 经过 这 永久 离开 和 机构 的
[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,
the Deity ,
这 神 ,

弹性以及其他类似特性，只有在神明的永久许可和干预下才得以存在。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːgjuːd] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['mætə(r)] [ɪz] .
it may be argued he is in all places where matter is .
它 可能 是 争论 他 是 在 全部 地方 在哪里 事情 是 .

有人可能会说，凡是有物质存在的地方，他都存在。

[speɪs] , ['empti] [speɪs] [wɪl] [stɪl] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
Space , empty space will still exist without him .
空间 , 空的 空间 将要 仍然 存在 没有 他 .

即使没有他，空间，空旷的空间依然存在。

[ɪn] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [pruːf] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [mʌst; məst] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː'təʊniən] ['sɪstəm] ['ɑːgjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pliːnəm] ,
In this mode of proof Dr . Priestley must , contrary to the Newtonian system argue for a Plenum ,
在 这 模式 的 证明 博士 . 普里斯特利 必须 , 相反 到 这 牛顿力学 系统 争论 为了 一个 全体会议 ,

在这种证明模式下，普里斯特利博士必须违背牛顿体系，论证一个完整的体系。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pruːvz] [ðə; ði] [juː'bɪkwəti] .
before he proves the ubiquity .
前 他 证明 这 普遍性 .

在他证明其普遍性之前。

[hiː; hi] ['kænɒt] [ɪk'skluːd] [speɪs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [nɔː(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [ɪk'skluːd] ['grævəti] [frɒm; frəm] ['mætə(r)] .
He cannot exclude space from his mind , nor can he exclude gravity from matter .
他 不能 排除 空间 从 他的 头脑 , 也不 能 他 排除 重力 从 事情 .

他无法将空间排除在他的思想之外，也无法将引力排除在物质之外。

[jet] [kæn; kən] [hiː; hi] [əd'mɪt] ['mætə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [speɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
Yet can he admit matter as well as space to be eternal ,
然而 能 他 承认 事情 作为 出色地 作为 空间 到 是 永恒 ,

但他能否承认物质和空间一样都是永恒的呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ˌɪnæk'tɪvəti] [ɒv; əv] [gɒd] . "
because he will not allow the inactivity of God . "
因为 他 将要 不是 允许 这 不活动 的 上帝 . "

因为他不会允许上帝的不作为。

" [ɪf] [gɑːdz] [wɜːks] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪ'tɜːnəti] [ɪn'æktɪv] .
" If God's works had a beginning he must have been for a whole eternity inactive .
" 如果 神的 作品 有 一个 开始 他 必须 有 到过 为了 一个 所有的 永恒 不活跃 .

“如果上帝的创造有开始，那么他一定在整个永恒的时间里都是无所事事的。”

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɒd] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
" He seems to have an odd notion of eternity ,
" 他 似乎 到 有 一个 奇怪的 概念 的 永恒 ,

“他对永恒似乎有一种奇怪的理解，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðeə(r)] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [æn; ən] [end] .
for he there allows it could have an end .
为了 他 那里 允许 它 可以 有 一个 结尾 .

因为他认为这件事可能会有结局。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wʊd] [biː; bi] [f'eəɹɐ] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] " [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'æktɪv] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
The argument would be fairer in concluding " he must have been inactive or doing something else .
这 争论 会 是 更公平 在 总结 " 他 必须 有 到过 不活跃 或者 正在做 某物 别的 .

如果得出"他一定是无所事事或者在做其他事情"的结论，那么这种论点会更公平。

" [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [set] [ʌp] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] ['mætə(r)] , [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The Deity set up , if not the creator of matter , is at least the matter of it ,
" 这 神 放 向上 , 如果 不是 这 创作者 的 事情 , 是 在 至少 这 事情 的 它 ,

"即使神不是物质的创造者，祂至少也是物质本身。"

[nɔː(r)] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['ædvəkeɪts] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [mə'tɪəriəl] [hɪm'self] .
nor will his advocates by any means allow him to be material himself .
也不 将要 他的 倡导者 经过 任何 方法 允许 他 到 是 材料 他自己 .

他的支持者也绝不会允许他本人成为重要人物。

[ðeɪ] [siː] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'gruːəti] [ɪn] [əd'mɪtɪŋ] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['mætə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
They see some incongruity in admitting one piece of matter to be so complete a master of another .
他们 看 一些 不协调 在 承认 一 片 的 事情 到 是 所以 完全的 一个 掌握 的 其他 .

他们认为，承认一种物质完全主宰另一种物质，这本身就有些矛盾。

[haʊ'evə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aːgjuːə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ,
However Dr . Priestley and other arguers for a Deity would do well to consider ,
然而 博士 . 普里斯特利 和 其他 辩论者 为了 一个 神 会 做 出色地 到 考虑 ,

然而，普里斯特利博士和其他支持神性存在的人最好考虑一下：

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [nɒt] ['mætə(r)] , [ɪz] [ə; eɪ] [speɪs] [ðæt] ['mætə(r)] [meɪ] ['ɒkjupaɪ] .
that whatever is not matter , is a space that matter may occupy .
那 任何 是 不是 事情 , 是 一个 空间 那 事情 可能 占据 .

凡非物质的，都是物质可以占据的空间。

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [gɒd] [ɪz] [nɒt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [nɒt] [speɪs] , [hiː; hi] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
Therefore if God is not matter , and also is not space , he is nothing .
所以 如果 上帝 是 不是 事情 , 和 还 是 不是 空间 , 他 是 没有什么 .

因此，如果上帝既不是物质，也不是空间，那么他就什么都不是。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [ə'laʊz] ['mætə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪts] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['grævəti] , [ˌiːlæ'stɪsəti] , [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['iːkwəli] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
Dr . Priestley allows matter eternal , and its properties of gravity , elasticity , electricity and others equally eternal .
博士 . 普里斯特利 允许 事情 永恒 , 和 它是 特性 的 重力 , 弹性 , 电 和 其他的 同样地 永恒 .

普里斯特利博士认为物质是永恒的，其引力、弹性、电等属性也是永恒的。

[hiː; hi] [sez] [də'rektli] , [ðæt] ['mætə(r)] ['kænɒt] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [pə'petʃuəli] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [p'aʊəz] .
He says directly , that matter cannot exist without it's perpetually corresponding powers .
他 说道 直接地 , 那 事情 不能 存在 没有 它是 永恒地 相应的 权力 .

他直言不讳地说，物质离不开它永恒的对应力量。

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'aʊəz] [hi:; hi]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] .
The adjustment of those powers he places in the Deity .
这 调整 的 那些 权力 他 地方 在 这 神 .

调整他赋予神明的那些力量。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi]['nevə(r)] [si:] ['mætə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒpətiz] [æz; əz]
But as we never see matter without the adjustment of those properties as
但 作为 我们 绝不 看 事情 没有 这 调整 的 那些 特性 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
well as the existence of them ,
出色地 作为 这 存在 的 他们 ,

但是，我们从未见过物质脱离这些属性的调整以及它们的存在而存在，

[ðɪs] [draɪvz] [hɪm][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd]
this drives him at last to say , the Deity must also have created
这 驱动 他 在 最后的 到 说 , 这 神 必须 还 有 创建
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

这最终促使他得出结论：神也一定创造了物质。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɪ'tɜ:nəli] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌkoʊˌtɛmpə'rɛrəli] [wɪð] [hɪm'self] .
according to his system eternally created it , cotemporarily with himself .
根据 到 他的 系统 永恒 创建 它 , 同时期 和 他自己 .

根据他的体系，它永恒地创造了它，与他自身同时存在。

[aɪ'diəz] [əb'sɜ:d] [ænd; ənd] [ɪrɛkənsaɪləbəl] !
Ideas absurd and irreconcileable !
想法 荒诞 和 不可调和的 !

这些想法荒谬且无法调和！

['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [fɔ:'tju:ɪtəs] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv]['ætəmz] "
Discoursing upon the hypothesis of " a fortuitous concourse of atoms "
论述 之上 这 假设 的 " 一个 偶然 大厅 的 原子 "
['dɑ:ktər; draɪv] . ['pri:stli] [ɑ:sks] ,
Dr . Priestley asks ,
博士 . 普里斯特利 问 ,

普里斯特利博士在论述"原子偶然聚集"的假设时问道：

" [wɒt] ['ri:z(ə)n][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [smɔ:l] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['mætə(r)][kæn; kən][hæv; həv]
" what reason we have to think that small masses of matter can have
" 什么 原因 我们 有 到 思考 那 小的 群众 的 事情 能 有
['paʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌeɪ 'bi:]['ekstrə] ?
power without communication ab extra ?
力量 没有 沟通 ab 额外的 ?

"我们有什么理由认为，小块物质在没有额外沟通的情况下也能拥有力量？"

" [let] [ðɪs] ['kwestʃən] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:nd] ,
" Let this question be returned ,
" 让 这 问题 是 返回 ,

这个问题暂且搁置吧。

" [hæv; həv][wi:; wi][nɒt] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [səʊ][frɒm; frəm] [ə'trækʃ(ə)n] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən]
" have we not reason to think so from attraction the most common
" 有 我们 不是 原因 到 思考 所以 从 景点 这 最多 常见的
['prɒpəti] [ɪn]['mætə(r)] .
property in matter .
财产 在 事情 .

"难道我们没有理由从物质中最常见的性质——吸引力——来思考这个问题吗？"

" [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [æn; ən]['ætəm][ɒv; əv]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi]
" To get rid of this difficulty he will not allow an atom of matter to be
" 到 得到 摆脱 的 这 困难 他 将要 不是 允许 一个 原子 的 事情 到 是
[pə'zest] [ə'rɪdʒənəli][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] [p'aʊəz] ,
possessed originally of the most simple powers ,
拥有 起初 的 这 最多 简单的 权力 ，

为了消除这种困难，他不会允许任何物质原子一开始就拥有最简单的能力。

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['mætə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
though he is ready to allow matter to have been eternal .
尽管 他 是 准备好 到 允许 事情 到 有 到过 永恒 .

但他愿意承认物质是永恒的。

[ə; eɪ]['mægnət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪstəm] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪm] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]
A magnet according to this system must sometime have existed without its
一个 磁铁 根据 到 这 系统 必须 有时 有 存在 没有 它是
[mæg'netɪk]['paʊə(r)] .
magnetic power .
磁的 力量 .

根据这种理论，磁铁必然曾经在没有磁力的情况下存在过。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪg'zɪstənt] ['biːɪŋ] .
He concludes there must be some original existent Being .
他 结束 那里 必须 是 一些 原来的 存在的 存在 .

他由此得出结论：必然存在某种原始存在。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] ['meni] [ə'rɪdʒən(ə)l][ɪg'zɪstənt] ['biːɪŋs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [hɪm] .
He shall be allowed many original existent Beings if it pleases him .
他 将 是 允许 许多 原来的 存在的 生物 如果 它 请 他 .

如果他愿意，他可以拥有许多原本就存在的生命。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][ə'rɪdʒənəli][ɪg'zɪstənt] ['biːɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['eni]['ʌðə(r)] .
A man may be an originally existent being , as well as any other .
一个 男人 可能 是 一个 起初 存在的 存在 , 作为 出色地 作为 任何 其他 .

人可以是原本就存在的生物，也可以是其他任何生物。

[hiː; hi][ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
He is superior to other animals in this world .
他 是 优越的 到 其他 动物 在 这 世界 .

他比世界上其他动物都要优越。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋs] [tuː; tə][mæn] ([æz; əz][məʊst] ['prɒbəbli]
In like manner there may be allowed superior Beings to man (as most probably
在 喜欢 方式 那里 可能 是 允许 优越的 生物 到 男人 (作为 最多 大概
[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]) [ænd; ənd] [jet] [ðəʊz] [suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋs] [nɒt][hæv; həv] [meɪd] [mæn] .
there are) and yet those superior Beings not have made man .
那里 是) 和 然而 那些 优越的 生物 不是 有 制成 男人 .

同样地，可能存在比人类更高级的存在（很可能确实存在），但这些高级的存在并没有创造人类。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɔːl] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːs] .
Dr . Priestley will have it , that all bodies are moved by external force .
博士 . 普里斯特利 将要 有 它 , 那 全部 身体 是 已搬 经过 外部的 力量 .

普里斯特利博士认为，所有物体都是由外力推动的。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] ['nesəsəri] .
That does not seem quite necessary .
那 做 不是 似乎 相当 必要的 .

这似乎并非完全必要。

['məʊʃn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mætə(r)] ,
Motion may as well be asserted to be originally a property of matter ,
运动 可能 作为 出色地 是 断言 到 是 起初 一个 财产 的 事情 ,

运动也可以被认为是物质原本就具有的一种属性。

[ɔː(r)][ɪts] [truː] ['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ænd; ənd][rest][ə; eɪ] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv][ðæt] ['prɒpəti] ,
or its true natural state and rest a deprivation of that property ,
或者 它是 真的 自然的 状态 和 休息 一个 剥夺 的 那 财产 ,

或它的真实自然状态，其余的则是对该属性的剥夺。

[æz; əz] [ðæt] [rest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .
as that rest should be its natural state .
作为 那 休息 应该 是 它是 自然的 状态 .

休息才是它的自然状态。

[hjuːm] [θɔːt] [səʊ][ænd; ənd] [hjuːm] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [fuːl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] .
Hume thought so and Hume was no great fool , notwithstanding Dr .
休谟 想法 所以 和 休谟 曾是 不 伟大的 傻子 , 虽然 博士 .
['priːstli] [meɪks] [səʊ] [lait] [ɒv; əv][hɪm] .
Priestley makes so light of him .
普里斯特利 制作 所以 光 的 他 .

休谟也这么认为，而且休谟并不傻，尽管普里斯特利博士对他轻蔑有加。

[ɪn][fækt]['mætə(r)]['nevə(r)][ɪz] ,
In fact matter never is ,
在 事实 事情 绝不 是 ,

事实上，物质从来就不是物质。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [məʊst] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][rest] .
and therefore most probably never was found to be in a state of rest .
和 所以 最多 大概 绝不 曾是 成立 到 是 在 一个 状态 的 休息 .

因此，很可能从未被发现处于休息状态。

[nɔː(r)][hæz; həz]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ['eni] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] ['grævəti] ,
Nor has Dr . Priestley any reason to suppose gravity ,
也不 有 博士 . 普里斯特利 任何 原因 到 认为 重力 ,

普里斯特利博士也没有任何理由假设重力的存在。

[ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪm'prest][ɒn] ['bɒdɪz] [baɪ][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋ] ,
elasticity and electricity to have been imprest on bodies by a superior Being ,
弹性 和 电 到 有 到过 预付金 在 身体 经过 一个 优越的 存在 ,

弹性和电能似乎是由某种至高无上的存在赋予人体的。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'herənt] [ɪn]['mætə(r)] , [ən'les] [tuː; tə]['feɪvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv]
and not originally inherent in matter , unless to favour his own hypothesis of
和 不是 起初 固有 在 事情 , 除非 到 偏爱 他的 自己的 假设 的
[ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .
a Deity .
一个 神 .

除非是为了支持他自己关于神性的假设，否则它并非物质固有的属性。

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] [sez] ['mætə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd] [ðəʊz] [p'aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
He absolutely says matter could not have had those powers without a
他 绝对地 说道 事情 可以 不是 有 有 那些 权力 没有 一个
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] .
communication from a superior and intelligent Being .
沟通 从 一个 优越的 和 聪明的 存在 .

他断言，如果没有来自更高层次、更智慧的存在进行沟通，物质不可能拥有这些力量。

[ɪf] ['mætə(r)][ɪz] [pə'siːvd] [ɪn]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['məʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] ['blʌntli] ,
If matter is perceived in regulated motion , it is added bluntly ,
如果 事情 是 感知 在 受监管 运动 , 它 是 额外 直截了当地 ,

如果物质被感知为有规律的运动，那么它就会被生硬地添加进去。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][ə; eɪ]['muːvə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
that it must be by a mover possessed of a competent intelligence ,
那 它 必须 是 经过 一个 搬家公司 拥有 的 一个 胜任的 智力 ,

搬运者必须具备合格的智力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] .
and that a Being therefore of such power and intelligence must exist .
和 那 一个 存在 所以 的 这样的 力量 和 智力 必须 存在 .

因此，必然存在一位拥有如此力量和智慧的存在。

[huː'evə(r)] [faindz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪl] [faɪnd][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [hjuːmz] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
Whoever finds no difficulty in believing the contrary will find as little difficulty in Mr . Hume's hypothesis ,
谁 发现 不 困难 在 相信 这 相反 将要 寻找 作为 小的 困难 在 先生 . 休谟的 假设 ,

凡是能轻易接受相反观点的人，对休谟先生的假设也同样不会感到困难。

[ðæt] ['məʊʃn] [mait] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz] [hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'herənt] [ɪn]['mætə(r)] ,
that motion might as well as other powers and properties have been originally inherent in matter ,
那 运动 可能 作为 出色地 作为 其他 权力 和 特性 有 到过 起初 固有 在 事情 ,

运动以及其他能力和属性可能原本就存在于物质之中。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mætə(r)] ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .
or at least have been a necessary result of some matter acting upon another .
或者 在 至少 有 到过 一个 必要的 结果 的 一些 事情 表演 之上 其他 .

或者至少是某些事物作用于其他事物的必然结果。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [daʊt] [wɪð] ['θiːɪst] ,
It has always been a doubt with Theists ,
它 有 总是 到过 一个 怀疑 和 有神论者 ,

这始终是神论者心中的一个疑问。

['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]['betə(r)] [pruːv] [ðeə(r)][gɑːdz] [ɪg'zɪstəns] [baɪ]['mɒrəl][ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
whether they can better prove their God's existence by moral or physical considerations .
无论 他们 能 更好的 证明 他们的 神的 存在 经过 道德 或者 身体的 考虑因素 .

他们能否通过道德考量或物质考量更好地证明他们所信仰的神的存在。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['fɔːteɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['lætə(r)] [pruːf] ,
Dr . Priestley seems to think the forte of the argument lies in the latter proof ,
博士 . 普里斯特利 似乎 到 思考 这 长处 的 这 争论 谎言 在 这 后者 证明 ,

普里斯特利博士似乎认为该论证的优势在于后一个证明。

[ænd; ənd] [leɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [stres] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,
and lays particular stress upon his observation respecting cause and effect ,
和 躺下 特别的 压力 之上 他的 观察 尊重 原因 和 影响 ,

他尤其强调自己对因果关系的观察，

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [hɪə(r)][biː; bi][səʊ] ['redɪli] [dɪs'mɪst] .
which therefore cannot here be so readily dismissed .
哪个 所以 不能 这里 是 所以 容易 解雇 .

因此，我们不能轻易否定这一点。

[hiː; hi] [meɪks] [ɡreɪt] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .
He makes great reference to the works of art .
他 制作 伟大的 参考 到 这 作品 的 艺术 .

他大量引用了艺术作品。

['θiːɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [ɡɒd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌəʊvə'ɡrəʊn] [mæn] .
Theists are always for turning their God into an overgrown man .
有神论者 是 总是 为了 转弯 他们的 上帝 进入 一个 长得太茂盛了 男人 .

有神论者总是倾向于把他们的神描绘成一个身材魁梧的男人。

[hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [tɜːm] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Anthropomorphites has long been a term applied to them .
拟人化 有 长的 到过 一个 学期 应用 到 他们 .

“拟人化”一词长期以来一直被用来指代他们。

[ðeɪ] [ɡɪv] [hɪm][hændz][ænd; ənd] [aɪz] [nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] [kən'siːv] [hɪm] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz]
They give him hands and eyes nor can they conceive him otherwise than as
他们 给 他 双手 和 眼睛 也不 能 他们 构想 他 否则 比 作为
[ə; eɪ] [kɔː'pɔːriəl] ['biːɪŋ] .
a corporeal Being .
一个 肉体 存在 .

他们赋予他双手和双眼，也无法将他视为有形之物以外的存在。

[ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [raɪt] ,
In which , as before has been said , they are very right ,
在 哪个 , 作为 前 有 到过 说 , 他们 是 非常 正确的 ,

正如之前所说，他们的观点非常正确。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] ['bɒdɪz]
for there can only be in the world body and the space which bodies
为了 那里 能 仅有的 是 在 这 世界 身体 和 这 空间 哪个 身体
['ɒkjupaɪ] .
occupy .
占据 .

因为在这个世界上，只能存在身体和身体所占据的空间。

[bʌt; bət] ['ɡrɑːntɪŋ] [ðɪs] [ɡreɪt] ['wɜːkmən] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][kwaɪt][æn; ən]
But granting this great workman to have done so much , is it not quite an
但 授予 这 伟大的 工人 到 有 完毕 所以 很多 , 是 它 不是 相当 一个
[ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
incontrovertible proposition ,
无可辩驳的 主张 ,

但是，即便承认这位伟大的工匠做出了如此多的贡献，这难道不是一个无可辩驳的结论吗？

[ðæt] [huː'evə(r)] [fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
that whoever first made a thing , as , for example , a chair or a table ,
那 谁 第一的 制成 一个 事物 , 作为 , 为了 例子 , 一个 椅子 或者 一个 桌子 ,

第一个制造出某件东西的人，例如椅子或桌子，

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪts] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][juːz] .
must have had an adequate idea of it's nature and use .
必须 有 有 一个 足够的 主意 的 它是 自然 和 使用 .

他一定对它的性质和用途有足够的了解。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [spiːks] [mɔː(r)] [kə'rektli] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
Dr . Priestley speaks more correctly in another part , by saying ,
博士 . 普里斯特利 说话 更多的 正确 在 其他 部分 , 经过 说 ,

普里斯特利博士在另一部分中的说法更为准确，他说：

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
he must have been capable of comprehending it .
他 必须 有 到过 有能力的 的 理解 它 .

他肯定有能力理解。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
The nature and use of things are often found out after they are made
这 自然 和 使用 的 事物 是 经常 成立 出去 后 他们 是 制成
[ænd; ənd][baɪ] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and by different persons than the makers of them .
和 经过 不同的 人 比 这 制造商 的 他们 .

事物的性质和用途往往是在事物被制造出来之后，并且是由与制造者不同的人发现的。

['naɪðə(r)] [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɔː(r)] [haʊs] ,
Neither is there any analogy between the works of art , as a table or house ,
两者都不 是 那里 任何 类比 之间 这 作品 的 艺术 , 作为 一个 桌子 或者 房子 ,

艺术品之间，无论是桌子还是房子，都没有任何类比关系。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] [triː] .
and of nature , as a man or tree .
和 的 自然 , 作为 一个 男人 或者 树 .

以及自然界中的事物，例如人或树。

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['ɑːgjuːɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][baɪ][ə'nælədʒi] .
Therefore there can be no arguing from one to another by analogy .
所以 那里 能 是 不 争论 从 一 到 其他 经过 类比 .

因此，不能通过类比从一者推导出另一者。

[hjuːm] [əb'zɜːvz] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [baɪ] ['riːz(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ,
Hume observes that the former works are done by reason and design ,
休谟 观察 那 这 以前的 作品 是 完毕 经过 原因 和 设计 ,

休谟指出，前者是出于理性和设计而完成的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɑːgjuːɪŋ]
and the latter by generation and vegetation , and therefore arguing
和 这 后者 经过 一代 和 植被 , 和 所以 争论
[frɒm; frəm] [ɪ'fekt] [tuː; tə] ['kɔːzɪz] ,
from effect to causes ,
从 影响 到 原因 ,

后者是通过繁殖和植物生长实现的，因此是从结果推导出原因的论证方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz]['dʒenəˌreɪtɪd][ɔː(r)]['vedʒəteɪtɪd] .
it is probable , that the universe is generated or vegetated .
它 是 可能 , 那 这 宇宙 是 生成的 或者 植被 .

宇宙很可能是被创造出来的，或者是由植物生长出来的。

[æt; ət] [liːst] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['mɒdɪstli] [ɑːskt] ,
At least after all the observations about a table , it may be modestly asked ,
在 至少 后 全部 这 观察 关于 一个 桌子 , 它 可能 是 谦虚地 问 ,

至少在对一张桌子进行了一番观察之后，我们可以谦虚地问：

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ?
whether there is not some difference between a table and the world ?
无论 那里 是 不是 一些 不同之处 之间 一个 桌子 和 这 世界 ?

桌子和世界之间难道没有区别吗?

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv]['eni]
The Doctor will also find some difficulty in explaining the propriety of any
这 医生 将要 还 寻找 一些 困难 在 解释 这 礼 的 任何
['ɑːgjumənt][ɒv; əv][ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd]['met(ə)lz] ,
argument of analogy between men and metals ,
争论 的 类比 之间 男人 和 金属 ,

博士也会发现，要解释将人和金属进行类比的合理性有些困难。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][æt; ət]['ʌðə(r)][taɪmz]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ?
which he does not at other times scruple to make ?
哪个 他 做 不是 在 其他 时代 顾忌 到 制作 ?

他平时毫不犹豫地就会做这种事吗?

[ə; eɪ]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz][fɜːst] [meɪd] , [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wiː; wi] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fekts] ;

A gratis assertion is first made , that all things we see are effects ;

一个 免费 断言 是 第一的 制成 , 那 全部 事物 我们 看 是 效果 ;

首先提出一个不言而喻的断言：我们所看到的一切事物都是结果；

[ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [siː] [wʌn] [θɪŋ] [kɔːzd] , ['evri] [θɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] .

then because we see one thing caused , every thing must have been caused .

然后 因为 我们 看 一 事物 导致 , 每一个 事物 必须 有 到过 导致 .

那么，因为我们发现一件事是有原因的，就认为所有事也都是有原因的。

[hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)]['kjʊəriəs] ,

His conclusion of the argument is still more curious ,

他的 结论 的 这 争论 是 仍然 更多的 好奇的 ,

他对论点的结论更加耐人寻味。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [kɔːzd] .

" because every thing was caused there must have been something that was not caused .

" 因为 每一个 事物 曾是 导致 那里 必须 有 到过 某物 那 曾是 不是 导致 .

“因为万物皆有因，所以必然也存在无因之事。”

" [ðə; ði] [kɔːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] .

" The cause ought to be proportioned to the effect .

" 这 原因 应该 到 是 比例匀称 到 这 影响 .

原因应当与结果成比例。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][nɒt] ['ɪnfɪnət] .

The effect is not infinite .

这 影响 是 不是 无限 .

这种影响并非无限的。

[waɪ] [ðen] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɪn'fɪnəti][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ?

Why then attribute infinity to the cause ?

为什么 然后 属性 无穷大 到 这 原因 ?

那么，为什么要将无穷大归因于此呢？

[ðɪs] [ɪz] [hjuːmz] ['ɑːgjumənt] .

This is Hume's argument .

这 是 休谟的 争论 .

这是休谟的论点。

['priːstli] [kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːtli] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .

Priestley calls it shortly unworthy of a philosopher .

普里斯特利 呼叫 它 不久 不配 的 一个 哲学家 .

普里斯特利简短地称其不配为哲学家之言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对普里斯特利博士《致一位哲学无神(Answer to Dr.)
第3/3页

[let] ['ʌðə(r)z] [dʒʌdʒ] !
Let others judge !
让 其他的 法官 !

让别人来评判吧!

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn'fɪnəti] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ,
But surely , with all this infinity it may be asked ,
但 一定 , 和 全部 这 无穷大 它 可能 是 问 ,

但是，面对如此无穷无尽的事物，人们不禁会问:

[waɪ] [meɪ] [nɒt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] ?
why may not there have been an infinity of causes ?
为什么 可能 不是 那里 有 到过 一个 无穷大 的 原因 ?

为什么可能存在无数种原因呢?

[ə'nʌðə(r)] ['ɑːgjumənt] [ɪz] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] , [baɪ] ['eni] [θɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] ,
Another argument is , that being unable to account , for what is , by any thing visible ,
其他 争论 是 , 那 存在 无法 到 帐户 , 为了 什么 是 , 经过 任何 事物 可见的 ,

另一种论点是，由于无法用任何可见的事物来解释所存在的一切,

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊə(r)] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːlz] [gɒd] .
we must have recourse to something invisible , and that invisible power is what he calls God .
我们 必须 有 追索权 到 某物 无形的 , 和 那 无形的 力量 是 什么 他 呼叫 上帝 .

我们必须求助于某种看不见的力量，而他把这种看不见的力量称为上帝。

[ə'plai] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] ['grævəti] ,
Apply this argument to gravity ,
申请 这 争论 到 重力 ,

将这个论点应用于引力,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [fɔːs] [ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kɔːz] ['evri] [stəʊn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪz] [gɒd] .
and the external force that is said to cause every stone to fall is God .
和 这 外部的 力量 那 是 说 到 原因 每一个 石头 到 落下 是 上帝 .

而导致每一块石头落下的外力，据说就是上帝。

[bʌt; bət] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [kæn; kən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
But if nothing visible can to us account for the operations of nature ,
但 如果 没有什么 可见的 能 到 我们 帐户 为了 这 运营 的 自然 ,

但是，如果我们无法用肉眼看到任何事物来解释自然界的运作,

[waɪ] [mʌst; məst] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ?
why must we have recourse to what is invisible ?
为什么 必须 我们 有 追索权 到 什么 是 无形的 ?

为什么我们一定要求助于看不见的东西?

[waɪ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
Why necessary to account at all for them ?
为什么 必要的 到 帐户 在 全部 为了 他们 ?

为什么要考虑这些因素呢?

[ɔː(r)] [waɪ] [meɪ] [nɒt]['vɪzəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]
Or why may not visible things account for them , although this person or
或者 为什么 可能 不是 可见的 事物 帐户 为了 他们 , 虽然 这 人 或者
[ə'nʌðə(r)] ['kænɒt] [tel] [wɪtʃ] ?
another cannot tell which ?
其他 不能 告诉 哪个 ?

或者，为什么有些看得见的事物无法解释这些现象，尽管这个人或其他人无法分辨是哪种现象?

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɒv; əv][ɪt'self][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl]['neɪtʃə(r)]
If nothing can begin to exist of itself or by the energy of material nature
如果 没有什么 能 开始 到 存在 的 本身 或者 经过 这 活力 的 材料 自然
,
,
,

如果任何事物都不能自发存在，也不能通过物质自然界的能量而存在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [kən'sɪstənt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ][plʊə'ræləti][ɒv; əv] ['diəti] , [ðæn; ðən][wʌn] [ɪ'miːdiət]
it is more consistent to allow a plurality of Deities , than one immediate
它 是 更多的 持续的 到 允许 一个 复数 的 神灵 , 比 一 即时
['deɪəti; 'diːəti] .
Deity .
神 .

允许存在多个神灵比只存在一个神灵更合乎逻辑。

[æn; ən] [i'kwɒləti] [ɪn][ə; eɪ][plʊə'ræləti][ɒv; əv] ['diəti] [mait] [biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] .
An equality in a plurality of Deities might be objectionable .
一个 平等 在 一个 复数 的 神灵 可能 是 令人反感的 .

在众多神祇中赋予同等地位可能是令人反感的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] , ['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]
But that is not at all necessary , rather the contrary ; and so was the
但 那 是 不是 在 全部 必要的 , 相当 这 相反 ; 和 所以 曾是 这
['peɪgən] ['θɪəri] ,
Pagan theory ,
异教徒 理论 ,

但这完全没有必要，恰恰相反；异教理论也是如此。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][səʊ] [əb'sɜːd] [æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n][wʌn] .
which is not so absurd as the modern one .
哪个 是 不是 所以 荒诞 作为 这 现代的 一 .

这不像现代的那种那么荒谬。

[ðɪs] ['juːnɪvɜːs] [ɔː(r)] [mʌn'deɪn] ['sɪstəm] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][hænd] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]
This universe or mundane system may be the work of one hand , another of
这 宇宙 或者 平凡的 系统 可能 是 这 工作 的 一 手 , 其他 的
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

这个宇宙或世俗系统可能是某人的杰作，也可能是另一人的作品。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Where is the absurdity of that ?
在哪里 是 这 荒谬 的 那 ?

这其中的荒谬之处在哪里?

[ɪf] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ,
If the universe is applied to the solar system ,
如果 这 宇宙 是 应用 到 这 太阳的 系统 ,

如果将宇宙的概念应用于太阳系,

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [baɪ][wʌn] [dɪ'zaɪn] ,
there is an appearance of its being formed by one design ,
那里 是 一个 外貌 的 它是 存在 形成 经过 一 设计 ,

它看起来像是由一个统一的设计形成的,

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn][hænd] .
and in that stile it might be said to be the work of one hand .
和 在 那 风格 它 可能 是 说 到 是 这 工作 的 一 手 .

从这个角度来看,它或许可以被认为是出自一人之手。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['deɪəti; 'diːəti][ɪz] [ə'sɜːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl]
But this Deity is asserted to be infinite , and to have made all
但 这 神 是 断言 到 是 无限 , 和 到 有 制成 全部
['ʌðə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] ['juːnivəːs] ,
other worlds and universes ,
其他 世界 和 宇宙 ,

但据说这位神是无限的,创造了所有其他世界和宇宙。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [baɪ] ['eni] ['juːnəti][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɔːl]['ʌðə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd]
though it does not appear by any unity of design that all other worlds and
尽管 它 做 不是 出现 经过 任何 统一 的 设计 那 全部 其他 世界 和
['juːnivəːs] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [wɜːk] [wɪð] [ðɪs] .
universes are one work with this .
宇宙 是 一 工作 和 这 .

虽然从设计上看,其他所有世界和宇宙似乎都不是同一个世界或宇宙,但它们与此并不相符。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [hɪm'self] [ə'laʊz] [ðæt] ['riːz(ə)n] [wʊd] [draɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]
Dr . Priestley himself allows that reason would drive us to require a
博士 . 普里斯特利 他自己 允许 那 原因 会 驾驶 我们 到 要求 一个
[kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
cause of the Deity .
原因 的 这 神 .

普里斯特利博士本人也认为,理性会驱使我们去探究神明存在的原因。

[hiː; hi][ɪz][hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'kluːd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ,
He is himself obliged to conclude , after all his reasoning ,
他 是 他自己 有义务 到 结束 , 后 全部 他的 推理 ,

经过一番推理,他自己也不得不得出这样的结论:

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌækwi'es] [ɪn]['aʊə(r)][ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
that we must acquiesce in our inability of having any idea on the subject ;
那 我们 必须 默许 在 我们的 无力 的 拥有 任何 主意 在 这 主题 ;

我们必须承认自己对这个问题一无所知;

[ðæt] [ɪz] , [haʊ] [gɒd] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['praɪə(r)] [kɔːz] .
that is , how God could exist without a prior cause .
那 是 , 如何 上帝 可以 存在 没有 一个 事先的 原因 .

也就是说,上帝如何在没有先前原因的情况下存在?

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːz] ,
At the same time he says the Deity cannot have a cause ,
在 这 相同的 时间 他 说道 这 神 不能 有 一个 原因 ,

与此同时,他又说神不可能有原因。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] ['riːz(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] .
and therefore we cannot reason about him .
和 所以 我们 不能 原因 关于 他 .

因此我们无法对他进行推理。

[waɪ] [ðen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːzənɪŋ] ?
Why then all his own reasoning ?
为什么 然后 全部 他的 自己的 推理 ?

那么，他为何要坚持自己的所有理由呢?

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [ɑː'selvz] , [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
We make a Deity ourselves , fall down and worship him .
我们 制作 一个 神 我们自己 , 落下 向下 和 崇拜 他 .

我们自己造了一个神，跪拜他。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['məʊltən] [kɑːf] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
It is the molten calf over again .
它 是 这 熔融的 小牛 超过 再次 .

这简直就是熔化的小牛犊事件重演。

[aɪ'dɒlətri] [ɪz] [stɪl] ['præktɪst] .
Idolatry is still practised .
偶像崇拜 是 仍然 已实践 .

偶像崇拜仍然存在。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi] ['wɜːʃɪp] ['aɪdəlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [bɪ'fɔː(r)]
The only difference is that now we worship idols of our imagination ; before
这 仅有的 不同之处 是 那 现在 我们 崇拜 偶像 的 我们的 想像力 ; 前
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hændz] .
of our hands .
的 我们的 双手 .

唯一的区别是，现在我们崇拜的是我们想象中的偶像；是我们亲手创造的偶像。

" [stɪl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [rest] [æt; ət] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ɪnfɪnət] ; " [ðæt] [ɪz] ,
" Still we must necessarily rest at a Being that is infinite ; " that is ,
" 仍然 我们 必须 一定 休息 在 一个 存在 那 是 无限 ; " 那 是 ,

“然而，我们最终必然要安息于一个无限的存在；”也就是说，

[wen] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [draɪvz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [kɔːz] [wiː; wi]
when our reason drives us to the admission of an infinite cause we
什么时候 我们的 原因 驱动 我们 到 这 入学 的 一个 无限 原因 我们
[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [stɒp] ['faɪˌnaɪtli] [ɪn] ['aʊə(r)] [kə'rɪə(r)] .
must necessarily stop finitely in our career .
必须 一定 停止 有限地 在 我们的 职业 .

当我们的理性驱使我们承认存在无限的原因时，我们的事业必然也会止步于有限之处。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [help] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði]
Not content with this conclusion he adds , that we cannot help perceiving the
不是 内容 和 这 结论 他 添加 , 那 我们 不能 帮助 感知 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːz] ,
existence of this cause ,
存在 的 这 原因 ,

他并不满足于这个结论，还补充说，我们无法忽视这一原因的存在。

[ðəʊ] [hiː; hi] [əʊnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] .
though he owns that it is not an object of our conceptions .
尽管 他 拥有 那 它 是 不是 一个 目的 的 我们的 概念 .

但他承认，这不是我们概念的对象。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θaɪsts] ['ɑːgjumənt] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [draɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n]
But even the Theist's argument does not necessarily drive us to the admission
但 甚至 这 有神论者的 争论 做 不是 一定 驾驶 我们 到 这 入学
[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [kɔːz] .
of an infinite cause .
的 一个 无限 原因 .

但即使是神论者的论证也未必能使我们承认存在无限的原因。

[ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɪz] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][mæn][hæz; həz] [ɪn'telɪdʒəns] ,
The argument is , " because there is a man , and man has intelligence ,
这 争论 是 , " 因为 那里 是 一个 男人 , 和 男人 有 智力 ,

论点是，“因为有人类存在，而人类拥有智慧，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
we must necessarily admit of a Being of infinitely superior intelligence .
我们 必须 一定 承认 的 一个 存在 的 无限地 优越的 智力 .

我们必然要承认存在一位拥有无限超凡智慧的存在。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] [tuː; tə]['ɑːgjuː] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [guːs] ,
" Would it not be nearly as well to argue , " because there is a goose ,
" 会 它 不是 是 几乎 作为 出色地 到 争论 , " 因为 那里 是 一个 鹅 ,

“难道争论说‘因为有一只鹅’不是更好吗？”

['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
therefore there must be a man .
所以 那里 必须 是 一个 男人 .

因此，必然存在一个男人。

" [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][mɔː(r)] [wɪtʃ] ['hindəz] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['faɪnaɪt] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [bæk]
" What is there more which hinders a series of finite causes to be carried back
" 什么 是 那里 更多的 哪个 阻碍 一个 系列 的 有限 原因 到 是 携带 后退
[æd][ɪnfɪ'naɪtəm] ,
ad infinitum ,
广告 无穷大 ,

还有什么能阻止一系列有限的原因无限循环往复呢?

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['riːzənər] [ɔː(r)]['kɒntəmˌpleɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz]['taɪəd] .
than that the reasoner or contemplator of the course of nature is tired .
比 那 这 推理器 或者 沉思者 的 这 课程 的 自然 是 疲劳的 .

与其说是推理者或思考者疲惫，不如说是自然规律的思考者疲惫。

[ɪf] [ðɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l]['sɪəriːz][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst] , [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [mait] [wɪð] [sʌm; səm][prə'praɪəti][biː; bi]
If this eternal series could not exist , a Deity might with some propriety be
如果 这 永恒 系列 可以 不是 存在 , 一个 神 可能 和 一些 礼 是
[sed] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
said to follow .
说 到 跟随 .

如果这个永恒的序列不可能存在，那么或许可以合理地认为，一位神祇随之而来。

[pʊt][ðə; ði]['ɑːgjumənt]['ɪntuː][ə; eɪ] - [fɔːm] .
Put the argument into a syslogistic form .
放 这 争论 进入 一个 - 形式 .

将论证转化为系统逻辑形式。

" [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ʃəʊ] [dɪ'zaɪn] ; "
" The universe shews design ; "
" 这 宇宙 展示 设计 ; "

宇宙展现了设计；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['faɪnaɪt] ['kɔːzɪz] ; "
" It is absurd to suppose an infinite succession of finite causes ; "
" 它 是 荒诞 到 认为 一个 无限 演替 的 有限 原因 ; "

“认为存在无限多个有限原因，这是荒谬的；”

" ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'kɔːzd] [ɪn'telɪdʒənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːnɪvɜːs] .
" Therefore there is an uncaused intelligent cause of this universe .
" 所以 那里 是 一个 无因 聪明的 原因 的 这 宇宙 .

因此，这个宇宙存在一个无因的智能原因。

" [dɪ'naɪ][ðə; ði]['sekənd] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbləm][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
" Deny the second assertion and the problem is destroyed .
" 否定 这 第二 断言 和 这 问题 是 损毁 .

"否定第二个断言，问题就迎刃而解了。"

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] ,
So far from its being difficult to suppose an eternity ,
所以 远的 从 它是 存在 难的 到 认为 一个 永恒 ,

因此，远非难以想象永恒的存在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]
it is the most difficult thing in the world to suppose any thing but an
它 是 这 最多 难的 事物 在 这 世界 到 认为 任何 事物 但 一个
[ɪ'tɜːnəti] .
eternity .
永恒 .

世界上最难的事情莫过于想象永恒之外的任何事物。

[ə; eɪ][maɪnd] , [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
A mind , not afraid to think ,
一个 头脑 , 不是 害怕的 到 思考 ,

一颗敢于思考的心

[wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['iːzi] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] .
will find it the most easy contemplation in the world to dwell upon .
将要 寻找 它 这 最多 简单的 沉思 在 这 世界 到 住 之上 .

你会发现这是世界上最容易让人沉思的话题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][bəʊld] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
It is at least a bold assertion ,
它 是 在 至少 一个 大胆的 断言 ,

这至少是一个大胆的断言。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['evɪdənt][ðæn; ðən][ðæt][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][nɒt]
that nothing can be more evident than that plants and animals could not
那 没有什么 能 是 更多的 明显 比 那 植物 和 动物 可以 不是
[hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [sək'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
have proceeded from each other by succession from all eternity .
有 继续 从 每个 其他 经过 演替 从 全部 永恒 .

最显而易见的莫过于此：动植物不可能从亘古以来就通过相互演化而来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['evɪdənt] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː]
Surely to this may be answered , that it is more evident that two and two
一定 到 这 可能 是 回答 , 那 它 是 更多的 明显 那 二 和 二
[meɪk] [fɔː(r)] .
make four .
制作 四 .

对此，答案当然是：二加二等于四，这显而易见。

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
But Dr . Priestley goes on to say ,
但 博士 . 普里斯特利 去 在 到 说 ,

但普里斯特利博士接着说：

" [ðæt] [ðə; ði]['praɪməri] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,
" that the primary cause of a man cannot be a man ,
" 那 这 基本的 原因 的 一个 男人 不能 是 一个 男人 ,

"一个人的根本原因不可能是另一个人，

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [saʊnd] .
any more than the cause of a sound can be a sound .
任何 更多的 比 这 原因 的 一个 声音 能 是 一个 声音 .

就像声音的起因本身不能是声音一样。

" [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [saʊnd] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] .
" Experience shews us all sound is an effect of a cause .
" 经验 展示 我们 全部 声音 是 一个 影响 的 一个 原因 .

经验告诉我们，声音是某种原因的结果。

[dʌz] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Does experience shew us more of a man than that he came from a
做 经验 展示 我们 更多的 的 一个 男人 比 那 他 来了 从 一个
[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ?
man and a woman ?
男人 和 一个 女士 ?

经验是否向我们展现了比他出身于男人和女人之间更多的人格特质?

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ɔːl] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]
To allow therefore that all men must have come from a man and a
到 允许 所以 那 全部 男人 必须 有 来 从 一个 男人 和 一个
['wʊmən] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]['ɑːgjuː] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
woman is as far as we can argue upon the subject ,
女士 是 作为 远的 作为 我们 能 争论 之上 这 主题 ,

因此，关于这个问题，我们所能论证的极限就是所有男人都必须是由一个男人和一个女人繁衍而来。

[waɪlst] [ɪn] ['riːzənɪŋ] [wiː; wi] [trʌst] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] .
whilst in reasoning we trust to experience .
而 在 推理 我们 相信 到 经验 .

而在推理中，我们则信赖经验。

[æn; ən]['ɑːgjumənt][ɪz] [wel] [bɪlt] [ə'pɒn][ˌsɪmə'lærəti] ,
An argument is well built upon similarity ,
一个 争论 是 出色地 建造 之上 相似 ,

一个好的论证是建立在相似性基础上的。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ɪf] [wʌn] [hɔːs] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːz] [ɔːl] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] .
therefore it is probable if one horse had a cause all horses had .
所以 它 是 可能 如果 一 马 有 一个 原因 全部 马匹 有 .

因此，如果一匹马有某种病因，那么所有马都有这种病因。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt][ðə; ði]['ɑːgjumənt][biː; bi][mɔː(r)] ['kɒnsənənt] [tuː; tə][ɪt'self] ,
But will not the argument be more consonant to itself ,
但 将要 不是 这 争论 是 更多的 辅音 到 本身 ,

但这样的论证岂不是更符合自身逻辑吗?

[ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ɔːl] ['hɔːsɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ,
in supposing all horses had the same cause ,
在 假如 全部 马匹 有 这 相同的 原因 ,

假设所有马匹的病因相同，

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['dʒenəˌreɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][meə(r)]
and as one is seen to be generated from a horse and a mare
和 作为 一 是 已见 到 是 生成的 从 一个 马 和 一个 母马
[səʊ][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] .
so all were from all eternity .
所以 全部 是 从 全部 永恒 .

正如一个人被认为是由一匹马和一匹母马繁衍而来，所有生命也都是从亘古长存的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)][ˈɑːɡjumənt][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɔː(r)][sʌm; səm][ɪnˈvɪzəb(ə)l]
It were a better argument in favour of a Deity or some invisible
它 是 一个 更好的 争论 在 偏爱 的 一个 神 或者 一些 无形的
[ˈeɪdʒənt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈænɪm(ə)l] [keɪm] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː][laɪf] ,
agent to shew that a new animal came every now and then into life ,
代理人 到 展示 那 一个 新的 动物 来了 每一个 现在 和 然后 进入 生活 ，

如果能证明时不时会有新的动物诞生，这或许更能证明神灵或某种看不见的造物主的存在。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈbɑːdiz] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [ɔː(r)] [weə(r)] .
without any body's knowing how or where .
没有 任何 身体的 会心 如何 或者 在哪里 .

没有人知道是怎么回事，也不知道在哪里发生的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈlaʊd] [baɪ] [ˈpriːstli] [ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)] [ˈriːzənərz] ,
It is allowed by Priestley and all other reasoners ,
它 是 允许 经过 普里斯特利 和 全部 其他 推理者 ，

普里斯特利和其他所有推理者都允许这样做。

[ðæt] [ðə; ði][məʊst][ˈkæpɪt(ə)l][ˈɑːɡjumənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ˈeni] [ˈθiːsɪs] [ɪz]
that the most capital argument that can be formed in support of any thesis is
那 这 最多 首都 争论 那 能 是 形成 在 支持 的 任何 论文 是
[tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [əˈpɒn] [ɪkˈspɪəriəns] ,
to be built upon experience ,
到 是 建造 之上 经验 ，

支持任何论点的最有力论据都应该建立在经验之上。

[ɔː(r)][əˈnælədʒi][tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] .
or analogy to experience .
或者 类比 到 经验 .

或者用经验类比。

[jet] [wɪl] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈriːzənərz] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpriːstli] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
Yet will many of these reasoners , Dr . Priestley at least for one ,
然而 将要 许多 的 这些 推理者 ， 博士 . 普里斯特利 在 至少 为了 一 ，

然而，这些推理者中的许多人，至少普里斯特利博士就是其中之一，会持这种观点吗?

[kənˈtend] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][laɪf] ,
contend at the same time for the probability of a future life ,
抗衡 在 这 相同的 时间 为了 这 可能性 的 一个 未来 生活 ，

同时争夺来世生存的可能性，

[wen] [nəʊ] [ˈɪnstəns] [kæn; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɒv; əv] [ˈeni] [rɪˈvaɪv(ə)l][ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
when no instance can be given of any revival whatsoever .
什么时候 不 实例 能 是 给定 的 任何 复兴 任何 .

当没有任何复兴的迹象时。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [kənˈtend] , [ðæt] [ðeə(r)][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][kæn; kən][æt; ət] [ˈpleʒə(r)] [fɔːm] [njuː] [ˈspiːʃiːz]
The same will contend , that their Deity can at pleasure form new species
这 相同的 将要 抗衡 ， 那 他们的 神 能 在 乐趣 形式 新的 物种
[ɒv; əv] [ˈænɪmlz] ,
of animals ,
的 动物 ，

他们还会辩称，他们的神可以随意创造新的动物物种。

[ðəʊ] [ɪn][fækt][wiː; wi][ˈnevə(r)][duː; də] [siː] [njuː] [ˈbiːɪŋs] [kʌm] [ˈɪntuː] [ɪɡˈzɪstəns] .
though in fact we never do see new beings come into existence .
尽管 在 事实 我们 绝不 做 看 新的 生物 来 进入 存在 .

但事实上，我们从未亲眼见过新生命的诞生。

[wiː; wi] [ɔːt] [ˈəʊnli][tuː; tə][ˈɑːɡjuː][frɒm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] ; [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌjuː ˈes] ,
We ought only to argue from experience ; and experience would teach us ,
我们 应该 仅有的 到 争论 从 经验 ； 和 经验 会 教 我们 ，

我们应当只根据经验进行论证；而经验会告诉我们：

[ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ænɪmlz] [hæz; həz] [ɪ'tɜːnəli] [ɪg'zɪstɪd] .
that the species of all animals has eternally existed .
那 这 物种 的 全部 动物 有 永恒 存在 .

所有动物物种都亘古存在。

[grɑːnt] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , ['weðə(r)] [mæn] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Grant that we do not know , whether man has been eternal , or from a time ,
授予 那 我们 做 不是 知道 ，无论 男人 有 到过 永恒 ，或者 从 一个 时间 ，

假设我们不知道人类是永恒存在的，还是从某个时间点开始存在的，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [gɒd] ?
is it therefore because we do not know , that we must say he came from God ?
是 它 所以 因为 我们 做 不是 知道 ，那 我们 必须 说 他 来了 从 上帝 ?

难道正因为我们不知道，所以我们就必须说他来自上帝吗?

[ðæt] [ˌʌn'nəʊn] ['biːɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['pɒmpəsli] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələsli] [kɔːld] !
That unknown Being , as he is sometimes pompously and ridiculously called !
那 未知 存在 ，作为 他 是 有时 傲慢地 和 荒谬地 称为 !

那个未知的存在，有时人们会用一种傲慢而荒谬的方式这样称呼他!

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɪz] ['iːkwəli] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['biːɪŋ] .
The Devil is equally an unknown Being .
这 魔鬼 是 同样地 一个 未知 存在 .

魔鬼同样是一个未知的存在。

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪəti; 'diːəti] ['əʊpənz] [ə; eɪ] ['redi] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænɪ'kiːən] ['sɪstəm] ,
The admission of evil under a good Deity opens a ready door to the manichean system ,
这 入学 的 邪恶的 在下面 一个 好的 神 打开 一个 准备好 门 到 这 摩尼教 系统 ，

承认在一位善良的神明之下存在邪恶，就为摩尼教体系敞开了大门。

[wɪtʃ] [siːm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [ðæn; ðən] ['sɪmp(ə)l] ['deɪɪzəm; 'diːɪzəm] .
which seems much more rational than simple Deism .
哪个 似乎 很多 更多的 合理的 比 简单的 自然神论 .

这似乎比简单的自然神论要理性得多。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] , [æz; əz] [juːst] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ,
The following chain of reasoning , as used by Dr . Priestley ,
这 下列的 链 的 推理 ，作为 用过的 经过 博士 . 普里斯特利 ，

以下是普里斯特利博士所使用的推理链：

[ɪz] [wel] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['riːzənɪŋ] ,
is well linked together to prove the weight and force of experience in reasoning ,
是 出色地 链接 一起 到 证明 这 重量 和 力量 的 经验 在 推理 ，

两者联系紧密，足以证明经验在推理中的重要性和影响力。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
but it proves nothing more .
但 它 证明 没有什么 更多的 .

但这并不能证明更多。

" [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ] [men] [ɔː(r)] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [p'aʊəz] ,
" Chairs and tables are made by men or beings of similar powers ,
" 椅子 和 表格 是 制成 经过 男人 或者 生物 的 相似的 权力 ,

"椅子和桌子是由人或具有类似能力的人制造的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [meɪd] [baɪ] [men] ;
because we see them made by men ;
因为 我们 看 他们 制成 经过 男人 ;

因为我们看到它们是人造的；

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]
and we cannot suppose them made by a tree or come into being of
和 我们 不能 认为 他们 制成 经过 一个 树 或者 来 进入 存在 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

我们不能认为它们是由树木形成的，或者自行产生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [ə'genst] [ɪk'spɪəriəns] .
because that is against experience .
因为 那 是 反对 经验 .

因为这与经验相悖。

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [seɪ] [wʌn] ['teɪb(ə)l] [mait] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] , [ɔː(r)] [ðæt] [wʌn] [mæn] [mait] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] .
No one will say one table might make another , or that one man might make another .
不 一 将要 说 一 桌子 可能 制作 其他 , 或者 那 一 男人 可能 制作 其他 .

没有人会说一张桌子可以衍生出另一张桌子，或者一个人可以衍生出另一个人。

[wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [kɔːz] .
We see nothing come into being without an adequate cause .
我们 看 没有什么 来 进入 存在 没有 一个 足够的 原因 .

我们认为任何事物的产生都有其充分的原因。

" [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ædɪkwət] [kɔːz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
" Yet for this adequate cause we are at the same time referred to a
" 然而 为了 这 足够的 原因 我们 是 在 这 相同的 时间 指 到 一个
[bɪ'liːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːzləs] ['siːkrət] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['eɪdʒənt] ,
belief in a causeless secret invisible agent ,
信仰 在 一个 无因 秘密 无形的 代理人 ,

"然而，正是由于这个充分的理由，我们同时又被引导去相信存在一个无因的、秘密的、看不见的代理人，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] .
and to our own experience , for a proof of his nature .
和 到 我们的 自己的 经验 , 为了 一个 证明 的 他的 自然 .

我们自身的经验也证明了他的本性。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [ə'laʊz] , [ðæt] [wɒt] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ɔːl]
Dr . Priestley allows , that what is visible in man may be the feat of all
博士 . 普里斯特利 允许 , 那 什么 是 可见的 在 男人 可能 是 这 特技 的 全部
[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,
his powers ,
他的 权力 ,

普里斯特利博士认为，人身上所展现出的可见之物，可能是他所有能力的结晶。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ([æz; əz] [hiː; hi] [sez] ,) [ə; eɪ] [ruːl] [ɪn] [fə'lɒsəfi] [nɒt] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] ['kɔːzɪz]
for it is (as he says ,) a rule in philosophy not to multiply causes
为了 它 是 (作为 他 说道 ,) 一个 规则 在 哲学 不是 到 乘 原因
[wɪ'ðaʊt] [nə'sesəti] .
without necessity .
没有 必要性 .

因为（正如他所说）哲学中有一条规则，那就是不要无缘无故地增加原因。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'fəːmz] [ðæt] [wɒt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]
But he affirms that what is visible in the universe cannot be the feat of
但 他 肯定 那 什么 是 可见的 在 这 宇宙 不能 是 这 特技 的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

但他断言，宇宙中可见的事物不可能是智慧的产物。

[ðɪs] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ruːl] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]
This is breaking the very rule of reasoning which he himself has chosen to
这 是 打破 这 非常 规则 的 推理 哪个 他 他自己 有 选定 到
[ə'dɒpt] ;
adopt ;
采纳 ;

这恰恰违背了他自己选择遵循的推理规则；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɪvz] [nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and he gives no other reason for it ,
和 他 给予 不 其他 原因 为了 它 ,

他没有给出其他理由。

[ðæn; ðən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [θɪŋk] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][mæn] .
than because we do not see the universe think as we do man .
比 因为 我们 做 不是 看 这 宇宙 思考 作为 我们 做 男人 .

因为我们看待宇宙的方式与看待人类的方式不同。

['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'lemə] , [suːn] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][in'klain][tuː; tə] [ə'laʊ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
Sensible of this dilemma , soon afterwards he inclines to allow principle of
明智的 的 这 困境 , 很快 然后 他 斜坡 到 允许 原则 的
[θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
thought to the universe ,
想法 到 这 宇宙 ,

意识到这种两难境地后，他很快倾向于将思想原则引入宇宙。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
for he adds , that if we allow it ,
为了 他 添加 , 那 如果 我们 允许 它 ,

因为他补充说，如果我们允许这种情况发生，

[jet] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ðæt]
yet the universe has so much the appearance of other works of design that
然而 这 宇宙 有 所以 很多 这 外貌 的 其他 作品 的 设计 那
[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['ɔːθə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
we must look out for its author as much as that of a man ;
我们 必须 看 出去 为了 它是 作者 作为 很多 作为 那 的 一个 男人 ;

然而，宇宙看起来如此像其他设计作品，以至于我们必须像寻找人类的设计者一样寻找它的设计者；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [ðæt] [məʊst] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
and it is allowed that most probably it had the same author .
和 它 是 允许 那 最多 大概 它 有 这 相同的 作者 .

而且很可能它们出自同一作者之手。

['evri] ['dɪfɪkəlti] ['vænɪʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
Every difficulty vanishes with the energy of nature ,
每一个 困难 消失 和 这 活力 的 自然 ,

大自然的能量可以消除一切困难。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ɪz][æz; əz] [wel] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
or at least is as well accounted for as from an independent
或者 在 至少 是 作为 出色地 已记录 为了 作为 从 一个 独立的
['deɪəti; 'diːəti] .
Deity .
神 .

或者至少可以像来自一位独立神灵那样得到充分解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['juːʒuəl] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ðəʊz] [fə'lɑːsəfərz] ,
It is an usual question to those philosophers ,
它 是 一个 通常 问题 到 那些 哲学家 ,

对于那些哲学家来说，这是一个不同寻常的问题。

[huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs]
who maintain that the present existence of things is the result of the force
WHO 维持 那 这 展示 存在 的 事物 是 这 结果 的 这 力量
[ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː'self] ,
and energy of nature acting upon herself ,
和 活力 的 自然 表演 之上 她自己 ,

他们认为事物的现存是自然界的力量和能量作用于自身的结果。

" [waɪ] [ðɪs] [fɔːs] [dʌz] [nɒt] [pə'petʃuəli] ['ɒpəreɪt] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [njuː] [ɐp'iəɹənsɪz] ?
" why this force does not perpetually operate and produce new appearances ?
" 为什么 这 力量 做 不是 永恒地 操作 和 生产 新的 外貌 ?

为什么这种力量不会持续运作并产生新的形态?

" [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðɪs] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [ri'tɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,
" Besides that this question may be retorted upon the supporters of a Deity ,
" 除了 那 这 问题 可能 是 反驳 之上 这 支持者 的 一个 神 ,

"除此之外，这个问题也可以反问给神的信徒们，

[ai][ˌeɪ 'em] ['θʌrəli] [pə'sweɪdɪd] , [ðæt] [ðɪs] [fɔːs] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
I am thoroughly persuaded , that this force is constantly in action ,
我 是 彻底 被说服 , 那 这 力量 是 不断地 在 行动 ,

我深信，这种力量一直在发挥作用。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ˌʌndə'gəʊ] , ['weðə(r)] [ɒv; əv]
and that every change which animals and vegetables undergo , whether of
和 那 每一个 改变 哪个 动物 和 蔬菜 经历 , 无论 的
[ˌdɪsə'luːʃn] [ɔː(r)][ˌrenə'veɪʃ(ə)n] ,
dissolution or renovation ,
溶解 或者 翻新 ,

动物和植物经历的每一次变化，无论是分解还是更新，

[ɪz][ə; eɪ]['mænɪfest][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
is a manifest and undeniable proof of it .
是 一个 显现 和 无可否认 证明 的 它 .

这是显而易见、无可辩驳的证据。

[mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪ] [ðɪs] [tə'restriəl] [gləʊb] , [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli]
Man , and the other Beings which occupy this terrestrial globe , are evidently
男人 , 和 这 其他 生物 哪个 占据 这 陆地 地球 , 是 显然
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] ,
suited to its present state ,
适合 到 它是 展示 状态 ,

人类以及生活在这个星球上的其他生物，显然都适应了地球目前的状况。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ɔː(r)] [ɪk'sesɪv]
and an alteration in their habitation , such as that of extreme or excessive
和 一个 改造 在 他们的 居住地 , 这样的 作为 那 的 极端 或者 过多的
[hiːt] ,
heat ,
热 ,

以及居住环境的改变，例如极端或过度的高温，

[wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
would inevitably destroy them .
会 不可避免地 破坏 他们 .

必然会摧毁它们。

[ðɪs] [ɪz][səʊ]['sɜːt(ə)n] ,
This is so certain ,
这 是 所以 肯定 ,

这一点毋庸置疑。

[ðæt] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] [ʌp] [wɪtʃ] [ˌæpə'teɪn] [tuː; tə][nəʊ] ['spiːʃiːz] [naʊ]
that bones of animals have been dug up which appertain to no species now
那 骨头 的 动物 有 到过 挖 向上 哪个 属于 到 不 物种 现在
[ɪg'zɪstɪŋ] ,
existing ,
现存的 ,

人们挖掘出了不属于现存任何物种的动物骨骼。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['perɪʃt] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
and which must have perished from an alteration in the system of
和 哪个 必须 有 遇难 从 一个 改造 在 这 系统 的
[θɪŋz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [tuː] [kən'sɪdərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .
things taking place too considerable for it to endure .
事物 采取 地方 也 大量 为了 它 到 忍受 .

它必然是因为体制发生了过于巨大的变化而消亡的。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [gləʊb] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] ['temprəmənt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf][ɒv; əv] [ðæt]
Whenever the globe shall come to that temperament fit for the life of that
每当 这 地球 将 来 到 那 气质 合身 为了 这 生活 的 那
[lɒst] ['spiːʃiːz] ,
lost species ,
丢失的 物种 ,

当地球环境变得适合那个已灭绝物种生存的时候，

[wɒt'evə(r)] ['enədʒi] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] , [ɪf] ['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]
whatever energy in nature produced it originally , if even it had a beginning
任何 活力 在 自然 生产 它 起初 , 如果 甚至 它 有 一个 开始
,
,
,

无论自然界中最初产生它的能量是什么，如果它真的有起源的话，

[wɪl] [məʊst] ['prɒbəbli] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
will most probably be sufficient to produce it again .
将要 最多 大概 是 充足的 到 生产 它 再次 .

很可能足以再次生产出来。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪf][ðə; ði] [sprɪŋ] ['iːkwəli] ['wʌndəf(ə)l] [naʊ] [æz; əz][ɪts][fɜːst]
Is not the reparation of vegitable life the spring equally wonderful now as its first
是 不是 这 赔偿 的 蔬菜 生活 这 春天 同样地 精彩的 现在 作为 它是第一的
[prə'dʌkʃ(ə)n] ?
production ?
生产 ?

植物生命的复苏难道不正是春天如同初次丰收般美好吗？

[jet] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Yet this is a plain effect of the influence of the sun ,
然而 这 是 一个 清楚的 影响 的 这 影响 的 这 太阳 ,

但这显然是太阳影响的结果。

[huːz] ['æbsəns] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['wɪntə(r)] .
whose absence would occasion death by a perpetual winter .
谁 缺席 会 场合 死亡 经过 一个 永久 冬天 .

它的缺席会导致人类因永冬而死亡。

[səʊ][fɑː(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [kən'teɪnɪŋ] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə]
So far this question from containing , in my opinion , a formidable difficulty to
所以 远的 这 问题 从 包含 , 在 我的 观点 , 一个 强大 困难 到
[ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] ['sɪstəm] ,
the Epicurean system ,
这 伊壁鸠鲁主义者 系统 ,

就目前来看，我认为这个问题对伊壁鸠鲁体系而言并不构成巨大的难题。

[ai] ['kænɒt] [help] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl][ˌmjuːtə'bɪləti][ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'refrəgəb(ə)l] [pruːf]
I cannot help judging the continual mutability of things as an irrefragable proof
我 不能 帮助 评判 这 持续的 可变性 的 事物 作为 一个 无可辩驳的 证明
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
of this eternal energy of nature .
的 这 永恒 活力 的 自然 .

我不禁将事物的不断变化视为自然界永恒能量的无可辩驳的证明。

[ðəʊz] [huː] [ɑːsk] , [waɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)]
Those who ask , why the great changes in the state of things are not more
那些 WHO 问 , 为什么 这 伟大的 变化 在 这 状态 的 事物 是 不是 更多的
['friːkwənt] ,
frequent ,
频繁 ,

那些问为什么事物发生巨大变化的频率不高的人，

[wʊd] [əb'sɜːdli] [rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'sjuː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns]
would absurdly require them to ensue within the short space of their existence
会 荒谬地 要求 他们 到 随之而来 之内 这 短的 空间 的 他们的 存在
,
,
,

这荒谬地要求他们在短暂的生命历程中就必须做到这一点，

[fər'get] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [mæs]
forgetting that millions of ages are of no importance to the whole mass
遗忘 那 百万 的 年龄 是 的 不 重要性 到 这 所有的 大量的
[ɒv; əv]['mætə(r)] ,
of matter ,
的 事情 ,

忘记了数百万年对于整个物质群体来说根本无关紧要，

[ðəʊ] ['biːɪŋs] [ɒv; əv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [fɔːmz] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ]
though Beings of some particular forms may find a wish and an advantage
尽管 生物 的 一些 特别的 表格 可能 寻找 一个 希望 和 一个 优势
[tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dju'reɪʃn] ['ʌndə(r)] [ðæt] [fɔːm] .
to prolong the term of their duration under that form .
到 延长 这 学期 的 他们的 期间 在下面 那 形式 .

虽然某些特定形态的生物可能会希望并希望延长其在该形态下的存续时间。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
If it is said , Nature or the energy of nature is another name for the
如果 它 是 说 , 自然 或者 这 活力 的 自然 是 其他 姓名 为了 这
['deɪəti; 'diːəti] ,
Deity ,
神 ,

如果有人说，自然或自然能量是神灵的另一个名字，

[ðen] [meɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːnsərə(r)] [ʃeɪk] [hændz] ;
then may Dr . Priestley and his answerer shake hands ;
然后 可能 博士 . 普里斯特利 和 他的 回答者 摇 双手 ;

那么，普里斯特利博士和他的答题者可以握手了；

[ðə; ði][wʌn][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][æn; ən] ['eɪθiɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the one is no more an atheist than the other .
这 一 是 不 更多的 一个 无神论者 比 这 其他 .

两者之间并无本质区别，都不是无神论者。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['hævɪŋ] [prə'djuːst] [men] [meɪ] [biː; bi]
And if it is observed that the Energy of Nature having produced men may be
和 如果 它 是 观察到 那 这 活力 的 自然 拥有 生产 男人 可能 是
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - [prə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
capable of re - producing them ,
有能力的 的 关于 - 生产 他们 ,

如果观察到自然界的能量既然创造了人类，就可能能够再次创造人类，

[səʊ] [ðæt] [æn; ən] ['eɪθiɪst] [ɪz][nɒt][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,
so that an atheist is not sure to escape punishment for his crimes ,
所以 那 一个 无神论者 是 不是 当然 到 逃脱 惩罚 为了 他的 犯罪 ,

这样一来，无神论者就不能确定自己能够逃脱因其罪行而受到的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , ['naɪðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['deɪɪst; 'diːɪst][ʃʊə(r)] .
it is easy to say in return , neither is a Deist sure .
它 是 简单的 到 说 在 返回 , 两者都不 是 一个 自然神论者 当然 .

反过来说，也很容易，自然神论者也不确定。

[ə; eɪ] [gʊd] ['eɪθiɪst] [hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [prə'djuːst]
A good atheist has no more reason to be afraid to be re - produced
一个 好的 无神论者 有 不 更多的 原因 到 是 害怕的 到 是 关于 - 生产
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪɪst; 'diːɪst][ɔː(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
than a good Deist or a Christian .
比 一个 好的 自然神论者 或者 一个 基督教 .

一个优秀的无神论者没有理由比一个优秀的自然神论者或基督徒更害怕被复制。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
It may be useful for both of them to be good .
它 可能 是 有用 为了 两个都 的 他们 到 是 好的 .

对他们俩来说，变得善良或许都有好处。

[ɪf] ['nesəsəri] [let][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
If necessary let it again be repeated ,
如果 必要的 让 它 再次 是 重复 ,

如有必要，可重复进行。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ment] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['eɪθiɪzəm][ə; eɪ] [pliː] [ɔː(r)][prə'tekʃ(ə)n]
that it is not at all meant in this answer to make atheism a plea or protection
那 它 是 不是 在 全部 意思是 在 这 回答 到 制作 无神论 一个 恳求 或者 保护
[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmə'ræləti] .
for immorality .
为了 不道德 .

这篇回答绝非意在将无神论作为不道德行为的辩护或保护手段。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [lɒŋ] [ænd; ənd][məʊst][ˌʌn'dʒʌstli][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌʌndɪ'fendɪd] ['eɪθiɪst] .
That is a charge long and most unjustly put upon the poor undefended atheist .
那 是 一个 收费 长的 和 最多 不公正的 放 之上 这 贫穷的 未设防 无神论者 .

这是长期以来强加在可怜的、手无寸铁的无神论者身上的极不公正的指控。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪdəns] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [bʌt; bət] [tuː] [slaɪt] [ə; eɪ]['bæriə(r)] [ə'genst] ['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] ,
The knowledge of a God and even the belief of a providence are found but too slight a barrier against human passions ,
这 知识 的 一个 上帝 和 甚至 这 信仰 的 一个 普罗维登斯 是 成立 但 也 轻微 一个 障碍 反对 人类 激情 ,

人们对上帝的认知，甚至对天意的信仰，都无法阻挡人类的欲望。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][flai][aʊt][æz; əz] [laɪ'senʃəslɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .
which are apt to fly out as licentiously as they would otherwise have done .
哪个 是 易于 到 飞 出去 作为 放荡地 作为 他们 会 否则 有 完毕 .

它们很可能会像往常一样放荡不羁地飞出去。

[ɔːl] , [wɪtʃ] [ðɪs] [kriːd] [kæn; kən][ɪn][ri'æləti] [prə'djuːs] , [skeəs] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [sʌm; səm][ɪk'stɪəriə(r)] ['eksəsaɪzɪz] ,
All , which this creed can in reality produce , scarce goes beyond some exterior exercises ,
全部 , 哪个 这 信条 能 在 现实 生产 , 稀少 去 超过 一些 外部的 练习 ,

这一信条实际上所能产生的，几乎仅限于一些外在的活动。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veɪnli] [θɔːt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [mæn][tuː; tə][gɒd] .
which are vainly thought to reconcile man to God .
哪个 是 徒劳地 想法 到 调和 男人 到 上帝 .

人们徒劳地认为这些方法能使人与上帝和好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [men] [bɪld] ['templz] , ['sækrɪfaɪs]['vɪktɪms] , ['ɒfə(r)][ʌp] [preə(r)z] ,
It may make men build temples , sacrifice victims , offer up prayers ,
它 可能 制作 男人 建造 寺庙 , 牺牲 受害者 , 提供 向上 祈祷 ,

它可能会促使人们建造庙宇、献祭牲畜、祈祷。

[ɔː(r)] [pə'fɔːm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪk]['neɪtʃə(r)] ; [bʌt; bət]['nevə(r)] [breɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ɪn'triːg] ,
or perform something of the like nature ; but never break a criminal intrigue ,
或者 履行 某物 的 这 喜欢 自然 ; 但 绝不 休息 一个 刑事 阴谋 ,

或者做类似的事情；但绝不可揭露犯罪阴谋。

[rɪ'stɔː(r)] [æn; ən] [ɪl] ['gɒtn] [welθ] , [ɔː(r)]['mɔːtɪfaɪ][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][mæn] .
restore an ill gotten wealth , or mortify the lust of man .
恢复 一个 患病的 获得 财富 , 或者 羞辱 这 欲望 的 男人 .

追回不义之财，或克制人的欲望。

[lʌst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['evri] [kraɪm] ,
Lust being the source of every crime ,
欲望 存在 这 来源 的 每一个 犯罪 ,

欲望是所有犯罪的根源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] ([sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ai'dɔlətə] [ænd; ənd] ,
it is evident (since it reigns as much among idolaters and anthropomorphites ,
它 是 明显 (自从 它 统治 作为 很多 之中 偶像崇拜者 和 拟人化 ,

这一点显而易见（因为它在偶像崇拜者和拟人化者中同样盛行），

[æz; əz] [ə'mʌŋ] ['eiθiist]) [ai'dɔlətə] [ænd; ənd] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz]
as among atheists) idolaters and anthropomorphites must be as
作为 之中 无神论者) 偶像崇拜者 和 拟人化 必须 是 作为

[sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv] [kraɪmz] [æz; əz] ['eiθiist] ,
susceptible of all of crimes as atheists ,
易受影响的 的 全部 的 犯罪 作为 无神论者 ,

就像无神论者一样，偶像崇拜者和拟人化者也同样容易犯下各种罪行。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][set][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][kʊd; kəd] [fɔːm] [sə'saɪətiz] , [dɪd][nɒt][ə; eɪ] [kɜːb] ,
and neither the one set nor the other could form societies , did not a curb ,
和 两者都不 这 一 放 也不 这 其他 可以 形式 社会 , 做过 不是 一个 抑制 ,

无论是一方还是另一方都无法形成社会，这难道不是一种限制吗?

[strɒŋgə(r)] [ðen] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['neɪmli] ['hjuːmən] [lɔːz] , [rɪ'pres] [ðeə(r)] [pə'vəːsnis] .
stronger then that of religion , namely human laws , repress their perverseness .
更强 然后 那 的 宗教 , 即 人类 法律 , 抑 他们的 反常 .

比宗教更强大的力量，即人类的法律，能够压制他们的邪恶行为。

[ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['remədi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][vaɪs][ðæn; ðən][ðə; ði] [ri'mɔnstrəns] [ɒv; əv][di'vain]
If no other remedy were applied to vice than the remonstrances of divines
如果 不 其他 补救 是 应用 到 副 比 这 抗议 的 神灵

,
,
,

如果除了神职人员的劝诫之外，没有其他办法来制止罪恶，

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [sʌtʃ] [æz; əz] ['lʌndən] , [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [taɪm] , [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]
a great city such as London , would in a fortnight's time , fall into the most
一个 伟大的 城市 这样的 作为 伦敦 , 会 在 一个 两周的 时间 , 落下 进入 这 最多

['hɒrɪd] [dɪs'ɔːdəz] .
horrid disorders .
可怕的 疾病 .

像伦敦这样的大城市，两周之内就会陷入极其可怕的混乱之中。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [feɪθ] , [vaɪs] [pri'dɔmineit] [ə'laɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃən]
Whatever may be the difference of faith , vice predominates alike with the Christian
任何 可能 是 这 不同之处 的 信仰 , 副 占主导地位 同样 和 这 基督教

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː] ,
and the Jew ,
和 这 犹 ,

无论信仰有何不同，罪恶在基督徒和犹太人中都同样盛行。

[wɪð] [ðə; ði]['deɪɪst; 'diːɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪθiɪst] .
with the Deist and the atheist .
和 这 自然神论者 和 这 无神论者 .

与自然神论者和无神论者一起。

[səʊ] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [ðæt] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] ['kɒpid] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
So like are they in their actions , that one would think they copied one another .
所以 喜欢 是 他们 在 他们的 行动 , 那 一 会 思考 他们 复制 一 其他 .

他们的行为如此相似，以至于人们会认为他们是在互相模仿。

[rɪ'lɪdʒən] [meɪ] [meɪk] [men] ['fɒləʊ] ['serɪmənɪz] ; ['lɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .
Religion may make men follow ceremonies ; little is the inconvenience found in them .
宗教 可能 制作 男人 跟随 仪式 ; 小的 是 这 不便 成立 在 他们 .

宗教或许会使人们遵循仪式；但这些仪式带来的不便却微乎其微。

[ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] ['truːli][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [meɪk] [men] [ˌbæp'taɪz][ɔː(r)][fɑːst] ?
A great triumph truly for religion to make men baptise or fast ?
一个 伟大的 胜利 真的 为了 宗教 到 制作 男人 洗礼 或者 快速地 ?

宗教真的能使人受洗或斋戒吗？这难道不是一项伟大的胜利吗?

[wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [men][duː; də] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['vɜːrtʃuːz] [seɪk] ,
When did it make men do virtuous actions for virtue's sake ,
什么时候 做过 它 制作 男人 做 有德行的 行动 为了 美德 清酒 ,

它何时使人们为了行善本身而行善?

[ɔː(r)] ['præktɪs] ['fjuːə(r)] [ɪn'venʃnz] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] , [weə(r)] ['rɪtʃɪz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'kwaɪəd]
or practise fewer inventions to get rich , where riches could not be acquired
或者 实践 更少 发明 到 得到 富有的 , 在哪里 财富 可以 不是 是 获得
[wɪ'ðaʊt] ['pɒvəti] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ?
without poverty to others ?
没有 贫困 到 其他的 ?

或者减少发明创造来致富，而这种致富方式却会使他人陷入贫困?

[ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)l][məʊst] ['kɒmənli] [siːn] [ɪn]['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fə'lɒsəfi]
The true principle most commonly seen in human actions , and which philosophy
这 真的 原则 最多 通常 已见 在 人类 行动 , 和 哪个 哲学
[wɪl] [kjʊə(r)]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] ,
will cure sooner than religion ,
将要 治愈 很快 比 宗教 ,

人类行为中最常见的真正原则，也是哲学比宗教更能解决的问题，

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,
is the natural inclination of man for pleasure ,
是 这 自然的 倾角 的 男人 为了 乐趣 ,

这是人类追求享乐的自然倾向。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [teɪst] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n]['ɒbdʒɪkts][baɪ]['predʒədɪs][ænd; ənd]['hæbɪt] .
or a taste contracted for certain objects by prejudice and habit .
或者 一个 品尝 合同 为了 肯定 对象 经过 偏见 和 习惯 .

或者由于偏见和习惯而对某些事物形成的偏好。

[ðiːz] [prɪ'veɪl] [ɪn][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [feɪθ] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['edʒukeɪtɪd] ,
These prevail in whatsoever faith a man is educated ,
这些 占上风 在 任何 信仰 一个 男人 是 受过教育 ,

无论一个人信奉何种宗教，这些现象都普遍存在。

[ɔː(r)] [wɪð] [wɒt'evə(r)] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [meɪ] [stɔː(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] .
or with whatever knowledge he may store his mind .
或者 和 任何 知识 他 可能 店铺 他的 头脑 .

或者凭借他脑海中可能储存的任何知识。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] ,
But it will be said ,
但 它 将要 是 说 ,

但人们会说，

[ðəʊz] [huː] [kə'mɪt] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['eiθiist] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [duː; də][səʊ] .
those who commit crimes are atheists at the time at least they do so .
那些 WHO 犯罪 犯罪 是 无神论者 在 这 时间 在 至少 他们 做 所以 .

那些犯罪的人在犯罪时都是无神论者——至少他们犯罪时是无神论者。

[bʌt; bət][æn; ən] ['eɪθiɪst] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ,
But an atheist cannot be superstitious ,
但 一个 无神论者 不能 是 迷信的 ,

但是，无神论者不可能迷信。

[ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][səʊ][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪmz] .
and criminals are often so at the very moment of their crimes .
和 罪犯 是 经常 所以 在 这 非常 片刻 的 他们的 犯罪 .

犯罪分子在犯罪的那一刻往往就是这样。

[rɪ'lɪdʒəs] [pə'sweɪʒ(ə)n] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['daʊtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [vent] [ðeə(r)] [reɪdʒ]
Religious persuasion men are not doubted to have when they vent their rage
宗教 劝说 男人 是 不是 怀疑 到 有 什么时候 他们 发泄 他们的 愤怒
[ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
upon others of a different way of thinking ,
之上 其他的 的 一个 不同的 方式 的 思维 ，

当人们将愤怒发泄在持有不同想法的人身上时，他们的宗教信仰毋庸置疑。

[wen] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] ['serɪmənɪz] .
when they express a dread of danger or a zeal for ceremonies .
什么时候 他们 表达 一个 恐惧 的 危险 或者 一个 热情 为了 仪式 .

当他们表达对危险的恐惧或对仪式的热情时。

[ðiːz] [æt; ət] [liːst] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vɜːtjuːz] ; [ænd; ənd] [fjuː] [ɪn'diːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðəʊz] ,
These at least are not virtues ; and few indeed must be those ,
这些 在 至少 是 不是 美德 ； 和 很少 的确 必须 是 那些 ，

这些至少算不上美德；而且，真正称得上美德的也寥寥无几。

[huː] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['θiːɪst] ,
who at any time are really Theists ,
WHO 在 任何 时间 是 真的 有神论者 ，

谁才是真正的有神论者?

[ɪf] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪz] [lɒst] [ɔː(r)] [fə'gɒtn] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə; eɪ]
if their faith is lost or forgotten every time they have a mind to indulge a
如果 他们的 信仰 是 丢失的 或者 被遗忘的 每一个 时间 他们 有 一个 头脑 到 放纵 一个
['pæʃ(ə)n] .
vitious passion .
恶毒的 热情 .

如果他们每次想要放纵邪恶的欲望时，都会失去或忘记信仰。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [stɪl] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [men] ['vɜːtʃuəs] [ɪz] [tuː; tə] [ə'pəʊz]
To support still the efficacy of religion in making men virtuous is to oppose
到 支持 仍然 这 功效 的 宗教 在 制作 男人 有德行的 是 到 反对
[ˌmetə'fɪzɪkl] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [fækt] ;
metaphysical reasoning to the truth of fact ;
形而上学的 推理 到 这 真相 的 事实 ；

仍然支持宗教在使人变得有德行方面的作用，就是将形而上学的推理与事实真理对立起来；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [di'naiŋ] ['məʊʃn] ,
it is like the philosopher denying motion ,
它 是 喜欢 这 哲学家 否认 运动 ，

这就像哲学家否认运动一样。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ri'fjuːt, riː-] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
and being refuted by one of his scholars walking across the room .
和 存在 驳斥 经过 一 的 他的 学者们 步行 穿过 这 房间 .

随后，他的一位学者从房间另一边走过来，反驳了他。

[ɪf] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [æz; əz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] [ʃəʊ]
If then it is true , as history and the whole course of human life shew
如果 然后 它 是 真的 ， 作为 历史 和 这 所有的 课程 的 人类 生活 展示
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
it is ,
它 是 ，

如果这是真的，正如历史和整个人类生活进程所表明的那样，

[ðæt] [men] [kæn; kən] [stɪl] [plʌndʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kraɪmz] ,
that men can still plunge themselves into all sorts of crimes ,
那 男人 能 仍然 暴跌 他们自己 进入 全部 排序 的 犯罪 ，

男人仍然会犯下各种各样的罪行。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
though they are persuaded of the truth of religion ,
尽管 他们 是 被说服 的 这 真相 的 宗教 ,

虽然他们深信宗教的真理,

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ðæt] [gɒd] ['pʌniʃ] [sɪn][ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] [gʊd] ['ækʃ(ə)nz] ,
which is made to inform them that God punishes sin and rewards good actions ,
哪个 是 制成 到 通知 他们 那 上帝 惩罚 罪 和 奖励 好的 行动 ,

这是为了告诉他们上帝会惩罚罪恶,奖赏善行。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] [sə'spektɪd] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] ['iːv(ə)n] [in'kʌridʒz] [kraɪmz] ,
it cannot but be suspected that religion even encourages crimes ,
它 不能 但 是 怀疑 那 宗教 甚至 鼓励 犯罪 ,

人们不禁怀疑,宗教甚至会助长犯罪。

[baɪ][ðə; ði] [həʊps] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [preə(r)] ;
by the hopes it gives of pardon through the efficacy of prayer ;
经过 这 希望 它 给予 的 赦免 通过 这 功效 的 祷告 ;

因为它带来了通过祈祷的力量获得宽恕的希望;

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['grɑːntɪd] ,
at all events it must be granted ,
在 全部 活动 它 必须 是 的确 ,

无论如何都必须批准,

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [həʊld][ʌp][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][gɒd][æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ænd; ənd]['kærəktə(r)]
that those who hold up a belief in God as a sufficient proof and character
那 那些 WHO 抓住 向上 一个 信仰 在 上帝 作为 一个 充足的 证明 和 特点
[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪ'grɪdʒəsli] [mɪ'steɪkən] .
of a good life are most egregiously mistaken .
的 一个 好的 生活 是 最多 极其严重 错误 .

那些认为信仰上帝就足以证明和体现美好生活的人大错特错。

[sʌm; səm] ['θiːɪst] [meɪ] [hæv; həv] ['laɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['dɪgnəti][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['eiθiist] .
Some Theists may have lighter sense of personal dignity than some atheists .
一些 有神论者 可能 有 打火机 感觉 的 个人的 尊严 比 一些 无神论者 .

有些有神论者可能比一些无神论者更缺乏个人尊严感。

[ɪf] [ðə; ði] ['θiːɪst] [θɪŋks] [hɪm'self]['ælaɪd][tuː; tə][ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][hiː; hi]
If the Theist thinks himself allied to and connected with the Deity he
如果 这 有神论者 思考 他自己 盟军 到 和 连接 和 这 神 他
[meɪ] [pluːm] [hɪm'self][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ;
may plume himself upon his station ;
可能 羽 他自己 之上 他的 车站 ;

如果一个有神论者认为自己与神有联系,那么他可能会自视甚高;

[bʌt; bət] [haʊ] [æpt][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['wəːʃipə] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,
but how apt are those worshipers of a God ,
但 如何 易于 是 那些 信徒 的 一个 上帝 ,

但是,那些崇拜上帝的人又有多么合适呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['dɪgnəti] , [tuː; tə] [dɪ'beɪs] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]
instead of having a high sense of personal dignity , to debase themselves into
反而 的 拥有 一个 高的 感觉 的 个人的 尊严 , 到 贬值 他们自己 进入
[ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt] ['biːɪŋs] ,
the most abject beings ,
这 最多 卑贱 生物 ,

他们非但没有保持高度的个人尊严,反而自贬为最卑贱的人。

['dredɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['fæntəm] .
dreading even the shadow of their own phantom .
恐惧 甚至 这 阴影 的 他们的 自己的 幻影 .

甚至连自己幻影的影子都感到恐惧。

[æn; ən] ['eɪθiɪst] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ,
An atheist feeling himself to be a link in the grand chain of Nature ,
一个 无神论者 感觉 他自己 到 是 一个 关联 在 这 盛大 链 的 自然 ,

一个无神论者觉得自己是自然界宏伟链条中的一环，

[fiːlz] [hɪz; ɪz] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [dred] [nəʊ] [ɪ'mædʒɪnəri] ['biːɪŋ] .
feels his relative importance and dreads no imaginary Being .
感觉 他的 相对的 重要性 和 脏辫 不 假想 存在 .

他感受到自己相对的重要性，并且不惧怕任何虚构的存在。

[æn; ən] ['eɪθiɪst] , [huː] [ɪz] [səʊ] [frɒm; frəm] [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
An atheist , who is so from inattention and without intelligence ,
一个 无神论者 , WHO 是 所以 从 注意力不集中 和 没有 智力 ,

一个无神论者，之所以如此，是因为他的粗心大意和缺乏智慧。

[meɪ] [ɪn'diːd] [fiːl] [hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'beɪst] [æz; əz] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['hʌmb(ə)l]
may indeed feel himself as much debased as the meanest and most humble
可能 的确 感觉 他自己 作为 很多 堕落 作为 这 最卑鄙的 和 最多 谦逊的
['θiːɪst] .
Theist .
有神论者 .

他或许真的会觉得自己和最卑微、最谦卑的有神论者一样堕落。

[ə'nʌðə(r)] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] ['eiθiist] [ɪz] ,
Another argument against atheists is ,
其他 争论 反对 无神论者 是 ,

反对无神论者的另一个论点是：

[ðæt] [weə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['eiθiist] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [tɜːn] [ɒv; əv]
that where men are atheists it is generally found that their usual turn of
那 在哪里 男人 是 无神论者 它 是 一般来说 成立 那 他们的 通常 转动 的
['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [laɪf] [hæv; həv] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səʊ] .
thinking and habits of life have inclined to make them so .
思维 和 习惯 的 生活 有 倾斜 到 制作 他们 所以 .

通常情况下，无神论者的思维方式和生活习惯使他们倾向于成为无神论者。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [ə'pɒn] ['θiːɪst] ?
Is not this to be turned upon Theists ?
是 不是 这 到 是 转向 之上 有神论者 ?

难道不应该用这话来反驳有神论者吗?

[bʌt; bət] ['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] ,
But granting that the idea of a supreme author is more pleasing ,
但 授予 那 这 主意 的 一个 最高 作者 是 更多的 令人愉悦 ,

但是，如果承认存在一位至高无上的作者这一概念更令人愉悦的话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɔː(r)] [nɒn] - [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
and that the argument with respect to the existence or non - existence of
和 那 这 争论 和 尊重 到 这 存在 或者 非 - 存在 的
[ə; eɪ] [gɒd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌɛkwɪ'lɪbrioʊ] ,
a God was in equilibrio ,
一个 上帝 曾是 在 平衡 ,

关于上帝是否存在的问题，双方的争论处于平衡状态。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [raɪt] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]
it is not therefore right to conclude that the mind ought to be determined by
它 是 不是 所以 正确的 到 结束 那 这 头脑 应该 到 是 决定 经过
[ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['baɪəs] .
this or any other bias .
这 或者 任何 其他 偏见 .

因此，不能就此得出结论，认为人的思想应该受这种或其他任何偏见的影响。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][klɪə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] ([baɪ] [wɪtʃ] [tɜːm] [let][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [biː; bi] ['nəʊtɪst] ,

Nor is it quite clear if there is no God (by which term let it again be noticed ,

也不 是 它 相当 清除 如果 那里 是 不 上帝 (经过 哪个 学期 让 它 再次 是 注意到 ,

此外，是否真的没有上帝也并不完全清楚（再次强调一下，这里指的是哪个词）。

[ɪz] [ment] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɪn'telɪdʒəns] ,

is meant a Being of supreme intelligence ,

是 意思是 一个 存在 的 最高 智力 ,

指的是拥有至高智慧的存在，

[ðə; ði][kən'traɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [jet] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl]

the contriver of the material universe and yet no part of the material

这 发明者 的 这 材料 宇宙 和 然而 不 部分 的 这 材料

['sɪstəm]) [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn][ɪn'hæbit][ɪz]['aɪðə(r)] ['fɑːðələs] [ɔː(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .

system) that the world in which man inhabits is either fatherless or deserted .

系统) 那 这 世界 在 哪个 男人 居住地 是 任何一个 无父 或者 荒凉的 .

物质宇宙的创造者（但并非物质系统的一部分），人类居住的世界要么没有父亲，要么被遗弃。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [sə'plaɪz] [ɪn] [ri'æləti] [wɒt] [ɪz] ['əʊnli] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

The wisdom of nature supplies in reality what is only hoped for from the

这 智慧 的 自然 补给品 在 现实 什么 是 仅有的 希望 为了 从 这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .

protection of the Deity .

保护 的 这 神 .

大自然的智慧实际上提供了人们只能从神灵庇佑中获得的东西。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,

If the world has so good a mother ,

如果 这 世界 有 所以 好的 一个 母亲 ,

如果世上真有这样一位好母亲，

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [meɪ] [wel] [biː; bi] [speəd] [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɔːti] ['dʒeləs] ,

a father may well be spared especially such a haughty jealous ,

一个 父亲 可能 出色地 是 幸存 尤其 这样的 一个 傲慢 嫉妒的 ,

父亲或许可以幸免于难，尤其是像他这样傲慢又嫉妒的父亲。

[ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] [wʌn][æz; əz][gɒd][ɪz][məʊst]['dʒen(ə)rəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

and vindictive one as God is most generally represented to be .

和 报复心强的 一 作为 上帝 是 最多 一般来说 代表 到 是 .

而且，上帝通常被描绘成一个记仇的神。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] ['biːɪŋ] [klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ;

Dr . Priestley being clear in his opinion ;

博士 . 普里斯特利 存在 清除 在 他的 观点 ;

普里斯特利博士的观点很明确；

[ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pruːvd] [baɪ]['riːz(ə)n] ,

that the being of a God is capable of being proved by reason ,

那 这 存在 的 一个 上帝 是 有能力的 的 存在 已证实 经过 原因 ,

神的存在是可以用理性证明的。

[ɪz][nɒt][səʊ] [wiːk] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['leɪbərə(r)] ,

is not so weak as some of his fellow - labourers ,

是 不是 所以 虚弱的 作为 一些 的 他的 同伴 - 劳工 ,

他不像他的一些工友那样虚弱，

[huː] [həʊld][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ɪn][səʊ] [ləʊ] [ˌestɪ'meɪʃn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

who hold the powers of reason in so low estimation as to be incapable of

WHO 抓住 这 权力 的 原因 在 所以 低的 估算 作为 到 是 无法 的

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət]['ɔːlməʊst] ['eni] [truːθ] .

themselves to arrive at almost any truth .

他们自己 到 到达 在 几乎 任何 真相 .

他们对理性能力的评价如此之低，以至于他们自己几乎无法获得任何真理。

[hiː; hi][mʌst; məst][haʊ'evə(r)] [ə'laʊ] ,
He must however allow ,
他 必须 然而 允许 ,

但他必须允许，

[ɪf] ['riːz(ə)n] [pruːvz] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] [juːz][ɒv; əv]
if reason proves a Deity and his attributes there was less use of
如果 原因 证明 一个 神 和 他的 属性 那里 曾是 较少的 使用 的
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pruːv] [ðem; ðəm] .
revelation to prove them .
启示 到 证明 他们 .

如果理性能够证明神的存在及其属性，那么就很少需要借助启示来证明它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti]['dɪfə(r)] ['greɪtli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
But the learned advocates of a Deity differ greatly among themselves ,
但 这 学习 倡导者 的 一个 神 不同 非常 之中 他们自己 ,

但是，那些博学的神明拥护者之间却存在着很大的分歧。

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æsə'teind] [baɪ][fɪkst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['riːz(ə)n] .
whether his existence is capable of being ascertained by fixt principles of reason :
无论 他的 存在 是 有能力的 的 存在 已确定 经过 固定 原则 的 原因 .

他的存在是否能够通过既定的理性原则来确定。

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [greɪt] [men][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
After such a difference and the instance of so many great men in all ages ,
后 这样的 一个 不同之处 和 这 实例 的 所以 许多 伟大的 男人 在 全部 年龄 ,

经历了如此巨大的差异，以及历代众多伟人的榜样之后，

[frɒm; frəm] [dɪ'mɒkrɪtəs] ['daʊnwəd] , [huː] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəntli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,
from Democritus downward , who have confidently denied the being of a God ,
从 德谟克利特 向下 , WHO 有 自信地 否认 这 存在 的 一个 上帝 ,

从德谟克利特开始，他们都坚定地否认上帝的存在。

[huːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['kʌdwəːθ] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] , ['əʊnli][baɪ]
whose arguments the learned Dr . Cudworth , in the last century , only by
谁 论点 这 学习 博士 . 卡德沃斯 , 在 这 最后的 世纪 , 仅有的 经过
['fʊli] [ænd; ənd] ['feəli] ['steɪtɪŋ] ,
fully and fairly stating ,
完全 和 相当 声明 ,

上个世纪，博学的卡德沃思博士仅通过全面而公正地陈述，就驳斥了这些论点：

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [gɪv] ([ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ziːl] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz]
with all the answers in his power to give (though his zeal in religion was
和 全部 这 答案 在 他的 力量 到 给 (尽管 他的 热情 在 宗教 曾是
['nevə(r)] ['daʊtɪd]) [wɒz; wəz] [θɔːt] [baɪ]['ʌðə(r)][di'vain][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [weɪt] [tuː; tə]
never doubted) was thought by other divines to have given a weight to
绝不 怀疑) 曾是 想法 经过 其他 神灵 到 有 给定 一个 重量 到
['eɪθiɪzəm][nɒt] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'tɜːnd] ,
atheism not well to be overturned ,
无神论 不是 出色地 到 是 翻覆 ,

尽管他有能力给出所有问题的答案（尽管他对宗教的热忱从未受到质疑），但其他神学家认为，他使无神论的影响力大增，以至于难以推翻。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɒmən] [bɪˈliːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
it is surprising that it should be the common belief of this day ,
它 是 奇怪 那 它 应该 是 这 常见的 信仰 的 这 天 ，
令人惊讶的是，这竟然是当今社会的普遍看法。

[ðæt] [æn; ən] [ˈɑːgjumənt] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ˈeɪθiɪzəm] [ˈkænɒt] [stænd] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
that an argument in support of atheism cannot stand a moment ,
那 一个 争论 在 支持 的 无神论 不能 站立 一个 片刻 ，
支持无神论的论点根本站不住脚。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [kæn; kən] [ˈevə(r)] [həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdɒktrɪn] .
and that even no man in his senses can ever hold such a doctrine .
和 那 甚至 不 男人 在 他的 感官 能 曾经 抓住 这样的 一个 教义 .
即使是神智正常的人，也绝不会持有这种观点。

[ɔːl] [ðæt] [ˌepɪˈkjʊərəs] [ænd; ənd] [luːˈkriːʃɪəs] [hæv; həv] [səʊ] [ˈgreɪtli] [ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋli] [sed] [ɪz] [swept]
All that Epicurus and Lucretius have so greatly and convincingly said is swept
全部 那 伊壁鸠鲁 和 卢克莱修 有 所以 非常 和 令人信服地 说 是 扫荡
[əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [baɪ] [ðiːz] [ˈbetə(r)] [ˈriːzənərz] ,
away in a moment by these better reasoners ,
离开 在 一个 片刻 经过 这些 更好的 推理者 ，
伊壁鸠鲁和卢克莱修那些伟大而令人信服的论述，瞬间就被这些更优秀的推理者驳倒了。

[huː] [jet] [ˈskruːp(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [dɪˈkleə(r)] , [wɪð] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpriːstli] ,
who yet scruple not to declare , with Dr . Priestley ,
WHO 然而 顾忌 不是 到 宣布 ， 和 博士 . 普里斯特利 ，
然而，他们却不愿像普里斯特利博士那样公开声明，

[ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [ˈriːz(ə)n] [əˈbaʊt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
that what they reason about is not the subject of human understanding .
那 什么 他们 原因 关于 是 不是 这 主题 的 人类 理解 .
他们所思考的，并非人类理解的对象。

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ɑːskt] ,
But let it be asked ,
但 让 它 是 问 ，
但还是问问吧，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] [seɪm] [mæn]
is it not absurd to reason with a man about that of which that same man
是 它 不是 荒诞 到 原因 和 一个 男人 关于 那 的 哪个 那 相同的 男人
[əˈsɜːts] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪˈdɪə] [æt; ət] [ɔːl] ?
asserts we have no idea at all ?
断言 我们 有 不 主意 在 全部 ？
与一个声称我们对此一无所知的人进行辩论，难道不是荒谬的吗？

[jet] [wɪl] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpriːstli] [ˈɑːgjuː] , [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
Yet will Dr . Priestley argue , and say it is of no importance ,
然而 将要 博士 . 普里斯特利 争论 ， 和 说 它 是 的 不 重要性 ，
然而，普里斯特利博士会争辩说，这无关紧要吗？

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ˈɑːgjuːz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
whether the person with whom he argues has a conception or not of the
无论 这 人 和 谁 他 论点 有 一个 概念 或者 不是 的 这
[ˈsʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .
无论与他争论的人是否对该主题有概念。

" [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [aɪˈdiəz] [ɪnkˈluːdz] [nəʊ] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] ,
" Having no ideas includes no impossibility ,
" 拥有 不 想法 包括 不 不可能 ，
“没有想法并不意味着不可能”，

" ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌʌn'siːn]
" therefore he goes on with his career of words to argue about an unseen
" 所以 他 去 在 和 他的 职业 的 字 到 争论 关于 一个 看不见

['biːɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]
being with another whom he will allow to have no idea of the subject
存在 和 其他 谁 他 将要 允许 到 有 不 主意 的 这 主题

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ,
and yet it shall be of no avail in the dispute ,
和 然而 它 将 是 的 不 可用 在 这 争议 ，

因此，他继续他的文字生涯，与另一个对此一无所知的人争论一个看不见的存在，然而，这种争论在争论中是毫无意义的。

['weðə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɔː(r)] [nəʊ] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɔː(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
whether he has or no , or whether he is capable or incapable of having
无论 他 有 或者 不 ， 或者 无论 他 是 有能力的 或者 无法 的 拥有

['eni] .
any .
任何 .

无论他是否拥有，或者他是否能够拥有。

['riːz(ə)n] ['feɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnd] [gɒd] [ɪz]
Reason failing , the passions are called upon , and the imagined God is
原因 失败 ， 这 激情 是 称为 之上 ， 和 这 想象 上帝 是

[ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
represented at one time ,
代表 在 一 时间 ，

当理性失效时，激情便会涌现，而想象中的上帝也总会在某个时刻出现。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'vendʒf(ə)l] ['taɪrənt] ,
with all the terrors of a revengeful tyrant ,
和 全部 这 恐怖 的 一个 复仇的 暴君 ，

带着复仇暴君的所有恐怖，

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['peərənt] .
at another with all the tenderness of an affectionate parent .
在 其他 和 全部 这 压痛 的 一个 亲热 父母 .

另一边则充满了慈爱父母般的温柔。

[ʃæl; ʃəl] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['biːɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hiː; hi]
Shall then such a tremendous Being with such a care for the creatures he
将 然后 这样的 一个 巨大的 存在 和 这样的 一个 关心 为了 这 生物 他

[hæz; həz] [meɪd] ,
has made ,
有 制成 ，

那么，这位如此伟大的存在，又如此关爱他所创造的生灵，

['sʌfə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [daʊt] ?
suffer his own existence to be a perpetual doubt ?
遭受 他的 自己的 存在 到 是 一个 永久 怀疑 ？

甘愿让自己的存在成为永无休止的怀疑吗?

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] ,
If the course of nature does not give sufficient proof ,
如果 这 课程 的 自然 做 不是 给 充足的 证明 ，

如果自然规律不足以提供充分的证据，

[waɪ] [dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [hænd] [dɪ'vaɪn] [ʃəʊ] [ɪt'self] [baɪ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ?
why does not the hand divine shew itself by an extraordinary interposition of power ?
为什么 做 不是 这 手 神圣的 展示 本身 经过 一个 非凡的 插入 的 力量 ?

为什么神明之手不以非凡的力量介入来显现自身呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'laʊd] ['mɪrəklz] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃiːp] [ɔː(r)] ['plenti] .
It is allowed miracles ought not to be cheap or plenty .
它 是 允许 奇迹 应该 不是 到 是 便宜的 或者 很多 .

奇迹不应该廉价或频繁发生。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] [liːst] ['evri] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [mait] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
One or two at least every thousand years might be admitted .
一 或者 二 在 至少 每一个 千 年 可能 是 承认 .

每千年至少可能有一两个人被录取。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['stændɪŋ] ['mɪrək(ə)l] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [di'pikt] [gɒd] ,
But this is a perpetual standing miracle , that such a Being as the depicted God ,
但 这 是 一个 永久 常设 奇迹 , 那 这样的 一个 存在 作为 这 描绘 上帝 ,

但这却是一个永恒存在的奇迹，即像图中描绘的上帝那样的存在，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [wɜːks] ,
the author of nature and all its works ,
这 作者 的 自然 和 全部 它是 作品 ,

自然及其一切作品的创造者

[ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [biː; bi] [pə'petʃuəli] [ɪn] [daʊt] , [ɔː(r)] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['dʒiːzəs] ,
should exist and yet his existence be perpetually in doubt , or require a Jesus ,
应该 存在 和 然而 他的 存在 是 永恒地 在 怀疑 , 或者 要求 一个 耶稣 ,

他应该存在，但他的存在却始终受到质疑，或者需要一个耶稣来证明。

[ə; eɪ] [mə'hɔmit] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['priːstli] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .
a Mahomet or a Priestley to reveal it .
一个 穆罕默德 或者 一个 普里斯特利 到 揭示 它 .

需要穆罕默德或普里斯特利来揭示它。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [greɪt] ['lʊməˌneri] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ] [pruːf] ,
Is not the writing of this very answer to the last of those three great luminaries of religion a proof ,
是 不是 这 写作 的 这 非常 回答 到 这 最后的 的 那些 三 伟大的 杰出人物 的 宗教 一个 证明 ,

难道这篇答复本身不就是对这三位宗教巨匠中最后一位的肯定吗?

[ðæt] [nəʊ] [gɒd] , [ɔː(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [gɒd] [æt; ət] [liːst] , [ɪg'zɪsts] .
that no God , or no such God at least , exists .
那 不 上帝 , 或者 不 这样的 上帝 在 至少 , 存在 .

不存在上帝，或者至少不存在这样的上帝。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
Hear the admirable words of the author of " The System of Nature ;
听到 这 令人钦佩的 字 的 这 作者 的 " 这 系统 的 自然 ;

聆听《自然系统》作者的精彩论述;

" ['kɒment] ['pə:mit] [ɪl] [kwʌn] [mɔ:r'tel] [kɔm] [mwɑ:][oʊz] [ətɑ:kɝ] [ˌɛs,iː'ɛs] [drɔɪts] , [ˌɛs,iː'ɛs] ['taɪtə] ,
" Comment permet il qu'un mortel comme moi ose attaquer ses droits , ses titres ,
" 评论 允许 il qu'un 莫特尔 comme 我 ose 攻击者 ses 权利 , ses 滴度 ,
[sʌn] [ɪg'zɪstəns] [mi:m] ?
son existence meme ?
儿子 存在 表情包 ?

“评论 permet il qu'un mortel comme moi ose attaquer ses droits，ses titres，son existence meme?

['dɑ:ktər; draɪv] . [klɑ:k] , ['mɪstə(r)] . [hju:m] [ænd; ənd] [hɛl'vi:ʃəs] ,
Dr . Clarke , Mr . Hume and Helvetius ,
博士 . 克拉克 , 先生 . 休谟 和 赫尔维提乌斯 ,

克拉克博士、休谟先生和爱尔维蒂乌斯

[ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtər] [hu:z] ['ɑ:gjʊm(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['gɒdhed] ['dɑ:ktər; draɪv] .
are writers whose arguments for and against a Godhead Dr .
是 作家 谁 论点 为了 和 反对 一个 神格 博士 .
['pri:stli] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['nəʊtɪd] .
Priestley has much noted .
普里斯特利 有 很多 著名的 .

这些作家的正反两方论点都引起了普里斯特利博士的关注。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [sez] , " [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['ɪnfɪnət] , [ɪf] [self] - [ɪg'zɪstənt] ,
The former says , " the Deity must have been infinite , if self - existent ,
这 以前的 说道 , " 这 神 必须 有 到过 无限 , 如果 自己 - 存在的 ,

前者认为，“如果神是自存的，那么神必定是无限的”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][hɪm] .
because all things in the universe are made by him .
因为 全部 事物 在 这 宇宙 是 制成 经过 他 .

因为宇宙万物都是他所创造的。

" [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ['ɪnfɪnət] ?
" Are all things in the universe infinite ?
" 是 全部 事物 在 这 宇宙 无限 ?

宇宙中的一切都是无限的吗?

[waɪ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['meɪkə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪnaɪt] [wɜ:k] ?
Why an infinite maker of a finite work ?
为什么 一个 无限 制造商 的 一个 有限 工作 ?

为什么一个无限的创造者要创作有限的作品?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒ'ʌstɐ][tu:; tə]['ɑ:gju:] , [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz][self] - [ɪg'zɪstənt][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪ'tɜ:n(ə)l] .
It is juster to argue , that whatever is self - existent must have been eternal .
它 是 贾斯特 到 争论 , 那 任何 是 自己 - 存在的 必须 有 到过 永恒 .

更合理的论点是，凡是自存的，必然是永恒的。

[nɔ:(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [greɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['prɒpəli]
Nor is there any great objection to the converse of the proposition properly
也不 是 那里 任何 伟大的 异议 到 这 交谈 的 这 主张 适当地
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

对于正确理解该命题的反面，也没有什么大的反对意见。

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz][nɒt][self] - [ɪg'zɪstənt][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['kænɒt]
that whatever is not self - existent must have been created and therefore cannot
那 任何 是 不是 自己 - 存在的 必须 有 到过 创建 和 所以 不能
[hæv; həv] [bi:n] [ɪ'tɜ:n(ə)l] .
have been eternal .
有 到过 永恒 .

凡非自存之物必定是被创造的，因此不可能是永恒的。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][feə(r)]['ɑːgjuːɪŋ] ,
If this is fair arguing ,
如果 这 是 公平的 争论 ,

如果这种论证方式公平合理，

['mætə(r)] ['kænɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstliz] ['sɪstəm] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd]
matter cannot according to Dr . Priestley's system have been created
事情 不能 根据 到 博士 . 普里斯特利的 系统 有 到过 创建
[ænd; ənd][biː; bi][ɪ'tɜːn(ə)l]['ɔːlsəʊ] .
and be eternal also .
和 是 永恒 还 .

根据普里斯特利博士的理论，物质不可能既是创造出来的又是永恒的。

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [hæz; həz][nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [wɪð]
But Dr . Priestley has no inclination to reconcile his opinions with
但 博士 . 普里斯特利 有 不 倾角 到 调和 他的 意见 和
[ðəʊz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] .
those of Dr . Clarke .
那些 的 博士 . 克拉克 .

但普里斯特利博士没有意愿调和自己与克拉克博士的观点。

[hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [f'eəɹe] ['meθəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
He has chosen a fairer method , and that is ,
他 有 选定 一个 更公平 方法 , 和 那 是 ,

他选择了一种更公平的方法，那就是：

[tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [ə'sɜːrtərz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][æz; əz] [wel] [æz; əz]
to refute the arguments of former asserters of a Deity as well as
到 反驳 这 论点 的 以前的 断言者 的 一个 神 作为 出色地 作为
[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
to establish his own .
到 建立 他的 自己的 .

驳斥先前宣称存在神明的人的论点，并确立自己的论点。

['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [hiː; hi][məʊst] [ɪ'fektʃuəli] [ik'spəuziz] [weə(r)] [hiː; hi] ['entəz] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
Dr . Clarke he most effectually exposes where he enters upon the subject
博士 . 克拉克 他 最多 有效地 揭露 在哪里 他 进入 之上 这 主题
[ɒv; əv] [speɪs] .
of space .
的 空间 .

克拉克博士最有效地阐述了他进入太空主题的切入点。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] , ['hævɪŋ] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [ˌnesə'serəli]
It seems as if Dr . Clarke , having asserted that the Deity necessarily
它 似乎 作为 如果 博士 . 克拉克 , 拥有 断言 那 这 神 一定
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed ,
存在 ,

克拉克博士似乎既然断言神必然存在，

[hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪst][bʌt; bət][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ;
had a mind that nothing else should necessarily exist but the Deity ;
有 一个 头脑 那 没有什么 别的 应该 一定 存在 但 这 神 ;

他认为除了神以外，其他任何事物都不应该存在；

[ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ðæt] [speɪs] [æt; ət] [liːst] ['ɔːlsəʊ] [ˌnesə'serəli] [ɪg'zɪstɪd] ,
and conscious that space at least also necessarily existed ,
和 有意识的 那 空间 在 至少 还 一定 存在 ,

并且意识到空间至少也必然存在，

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [speɪs] [æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
he makes universal space an attribute of the Deity .
他 制作 普遍的 空间 一个 属性 的 这 神 .

他将宇宙空间视为神性的一个属性。

[wɪð] [ðɪs] ['revəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm][ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['nɒns(ə)ns] (['viːdeɪ] ['priːstliz] ['lɛtəz] ,
With this reverie in his head he raises a syllogism of complete nonsense (vide Priestley's Letters ,
和 这 遐想 在 他的 头 他 提高 一个 三段论 的 完全的 废话 (视频 普里斯特利的 信件 ,

他脑中充满这种遐想，于是提出了一个完全荒谬的三段论（参见普里斯特利的信件，

[piː] . - .) [weə(r)] [hiː; hi] [sə'pəuz] [speɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðəʊ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
P . 170 .) where he supposes space to be nothing though he also supposes it to be an attribute of the Deity .
P . - .) 在哪里 他 假设 空间 到 是 没有什么 尽管 他 还 假设 它 到 是 一个 属性 的 这 神 .

第 170 页。）他认为空间是虚无的，尽管他也认为空间是神的一种属性。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [speɪs] [ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ʌn'meʒ(ə)rəb(ə)l][hiː; hi] [teɪks] [ə'pɒn][hɪm'self] [ˌðeə'baɪ] ['ɔːlsəʊ] ['klɪəli] [tuː; tə] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz][səʊ] .
Making it therefore an attribute of the Deity and knowing that space is eternal and unmeasurable he takes upon himself thereby also clearly to have proved that the Deity is so .
制作 它 所以 一个 属性 的 这 神 和 会心 那 空间 是 永恒 和 无法衡量的 他 需要 之上 他自己 从而 还 清楚地 到 有 已证实 那 这 神 是 所以 .

因此，他认为空间是神灵的属性，并且知道空间是永恒的、不可测量的，从而也清楚地证明了神灵的存在。

[ɪk'skluːd] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , [speɪs] [wɪl] [stɪl] [ɪɡ'zɪst][ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi][ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'mens] .
Exclude the Deity , space will still exist and still be eternal and immense .
排除 这 神 , 空间 将要 仍然 存在 和 仍然 是 永恒 和 巨大 .

即使排除神灵，空间依然存在，依然永恒浩瀚。

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [njuː] [wel] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [klɑrks] ['ɑːɡjumənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['fæləsi] ,
Dr . Priestley knew well that Dr . Clarke's argument in this respect was all a fallacy ,
博士 . 普里斯特利 知道 出色地 那 博士 . 克拉克的 争论 在 这 尊重 曾是 全部 一个 谬论 ,

普里斯特利博士很清楚，克拉克博士在这方面的论点完全是谬论。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [sens] [ɪn][nɒt] [ə'dɔpt] [ˌaɪ 'tiː] .
and therefore he shews his sense in not adopting it .
和 所以 他 展示 他的 感觉 在 不是 收养 它 .

因此，他不采纳它，就表明了他的明智之举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][æn; ən][ə'bjuːs][ɒv; əv] [tɜːmz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːzənər] .
It is in fact an abuse of terms unworthy of a scientific reasoner .
它 是 在 事实 一个 虐待 的 条款 不配 的 一个 科学 推理器 .

这实际上是对术语的滥用，不符合科学推理者的身份。

[ðə; ði]['əʊnli]['ɑːɡjumənt] [ə'temptɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] , [waɪ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][mʌst; məst] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [kɔːz] ,
The only argument attempted by Dr . Clarke , why the Deity must have had no cause ,
这 仅有的 争论 尝试过 经过 博士 . 克拉克 , 为什么 这 神 必须 有 有 不 原因 ,

克拉克博士提出的唯一论点是，神一定没有原因。

[ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nʌn] .
is , because it is necessary he should have none .
是 , 因为 它 是 必要的 他 应该 有 没有任何 .

因为他必须没有。

['dɑːktər; draɪv] . [klɑːk] [sez] ['raʊndli] [ðæt] [nə'sesəti] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
Dr . Clarke says roundly that necessity is the cause of the existence of
博士 . 克拉克 说道 圆圆地 那 必要性 是 这 原因 的 这 存在 的
[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .
the Deity .
这 神 .

克拉克博士直言不讳地说，必要性是神存在的原因。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [huː] [held] [ðæt] [feɪt] [kɑːntruːld] [ðə; ði]
This is very near the language of the ancients , who held that Fate controuled the
这 是 非常 靠近 这 语言 的 这 古代人 , WHO 握住 那 命运 受控 这
[gɒdz] .
Gods .
神 .

这与古代人的语言非常接近，他们认为命运主宰着众神。

[nə'sesəti] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][fɜːst] [gɒd] .
Necessity is therefore the first God .
必要性 是 所以 这 第一的 上帝 .

因此，需要才是第一位上帝。

[waɪ] [ðen] ['eni]['ʌðə(r)][gɒd][ðæn; ðən] [nə'sesəti] ?
Why then any other God than Necessity ?
为什么 然后 任何 其他 上帝 比 必要性 ?

那么，除了必然性之外，为什么还要有其他神呢?

[wɒt] [mɔː(r)][hæz; həz] [hɛl'viːʃəs] [sed] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
What more has Helvetius said than that ?
什么 更多的 有 赫尔维提乌斯 说 比 那 ?

赫尔维提乌斯还说过什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['ɑːgjumənt] [ðæt] , ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It is an old and unanswerable argument that , granting a God and his
它 是 一个 老的 和 无法回答 争论 那 , 授予 一个 上帝 和 他的
['paʊə(r)] ['ɪnfɪnət] ,
power infinite ,
力量 无限 ,

这是一个由来已久且无可辩驳的论点，即承认上帝及其力量是无限的，

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [wɪlz] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd] ; [bʌt; bət][mæn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] ,
whatever he wills is executed ; but man and other animals are unhappy ,
任何 他 遗嘱 是 执行 ; 但 男人 和 其他 动物 是 不开心 ,

他想做什么都会被执行；但人类和其他动物却并不快乐。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] .
therefore he does not will they should be happy .
所以 他 做 不是 将要 他们 应该 是 快乐的 .

因此他并不希望他们幸福。

[ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði]['ɑːgjumənt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːkwəli] [kən'kluːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
Or take the argument the other way and it will equally conclude against his
或者 拿 这 争论 这 其他 方式 和 它 将要 同样地 结束 反对 他的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

或者反过来思考，同样会得出不利于他权力的结论。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [hju:mz] ['feɪməs] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['mɪrəklz] ,
With regard to Mr . Hume's famous observations upon the evidence of miracles ,
和 看待 到 先生 . 休谟的 著名的 观察 之上 这 证据 的 奇迹 ，

关于休谟先生对奇迹证据的著名论述，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['pri:stli] [θɪŋks] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hævək] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [əb'zɜ:vɪŋ]
Dr . Priestley thinks to make a short havock of them by observing
博士 . 普里斯特利 思考 到 制作 一个 短的 浩劫 的 他们 经过 观察

[ðæt] [nju:] ,
that new ,
那 新的 ，

普里斯特利博士认为，通过观察新的……，可以迅速对他们造成混乱。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [mɪ'rækjələs] [ɐp'iəɹənsɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz] ;
and therefore miraculous appearances , are continually presenting themselves ;
和 所以 神奇 外貌 ， 是 持续 呈现 他们自己 ；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [sʌtʃ] [nju:] [ɐp'iəɹənsɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪnstənst] ,
but although such new appearances may be instanced ,
但 虽然 这样的 新的 外貌 可能 是 实例 ，

因此，奇迹般的显现不断出现；但是，尽管此类新的显现可能不断出现，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['kɒntrəri] [tu:; tə]['fɔ:mə(r)] [ɪk'spɪəriəns] , ['əʊnli][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
they are not contrary to former experience , only in addition to it .
他们 是 不是 相反 到 以前的 经验 ， 仅有的 在 添加 到 它 .

它们并不违背以往的经验，只是对以往经验的补充。

[wɪð] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] ,
With this allusion to Natural Philosophy ,
和 这 典故 到 自然的 哲学 ，

通过对自然哲学的这种引用，

['dɑ:ktər; draɪv] . ['pri:stli] [θɪŋks] [hɪm'self] [ɪn][wʌn] [ʃɔ:t] ['sentəns] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ɔ:l]
Dr . Priestley thinks himself in one short sentence to have discussed all
博士 . 普里斯特利 思考 他自己 在 一 短的 句子 到 有 讨论 全部

['mɪstə(r)] . [hju:mz] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ə'pɒn] ['mɪrəklz] .
Mr . Hume's observations upon miracles .
先生 . 休谟的 观察 之上 奇迹 .

普里斯特利博士认为，他用一句话就概括了休谟先生关于奇迹的所有观察。

" [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] ['laɪkli] , [ðæt] [ðə; ði][rɪ'leɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][laɪd; li:d][ɔ:(r)]
" Which is more likely , that the relater of a miracle should have lied or
" 哪个 是 更多的 可能 ， 那 这 关系 的 一个 奇迹 应该 有 撒谎了 或者

[bi:n] [dɪ'si:vd] ,
been deceived ,
到过 受骗 ，

“哪种可能性更大：讲述奇迹的人撒谎了，还是被欺骗了？”

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] ['praɪə(r)]
or that the thing related should have existed contrary to experience prior
或者 那 这 事物 有关的 应该 有 存在 相反 到 经验 事先的

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ?
and subsequent ?
和 随后的 ？

或者说，相关事物本应存在，但却与之前和之后的经验相悖？

" [let] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
" Let the force of this observation be considered and believe in the history
" 让 这 力量 的 这 观察 是 经过考虑的 和 相信 在 这 历史

[ɒv; əv] ['mɪrəklz] [hu:] [kæn; kən] !
of miracles who can !
的 奇迹 WHO 能 ！

“请认真考虑这一观察结果，并相信那些能够做到的人所创造的奇迹的历史！”

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [strəʊk] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [hjuːm] ,
To give a finishing stroke to poor Mr . Hume ,
到 给 一个 精加工 中风 到 贫穷的 先生 . 休谟 ,

为了给可怜的休谟先生致命一击，

['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [əb'zəːvz] [ðæt] ['lɪtərəri] [feɪm] [wɒz; wəz] [hjuːmz] ['əʊnli]['məʊtɪv] [ænd; ənd]
Dr . Priestley observes that literary fame was Hume's only motive and
博士 . 普里斯特利 观察 那 文学 名声 曾是 休谟的 仅有的 动机 和
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hɪm'self] ,
consolation , as he said himself ,
安慰 , 作为 他 说 他自己 ,

普里斯特利博士指出，正如休谟自己所说，文学上的名声是他唯一的动机和慰藉。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [lə'bɔːriəs] [ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['raɪtɪŋz] .
in all his laborious enquiries and enlightened writings .
在 全部 他的 费力的 查询 和 开明 著作 .

在他所有艰苦的调查研究和富有启发性的著作中。

[æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi][ik'skleim] , " [wɒt] ['gluːmi] ['prɒspekt] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌmfət] [hiː; hi]
At this he exclaims , " What gloomy prospect and poor comfort he
在 这 他 惊呼 , " 什么 阴沉 前景 和 贫穷的 舒适 他
[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] !
must have had at his death !
必须 有 有 在 他的 死亡 !

他惊呼道："他死时一定面临着多么悲惨的前景和多么糟糕的安慰啊！"

" [ɪf] [səʊ] ,
" If so ,
" 如果 所以 ,

"如果是这样，

[haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði]['greɪtə(r)][mæn][səʊ] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [θruː] [ðæt] [lɑːst]
how much was he the greater man so well to have gone through that last
如何 很多 曾是 他 这 更大的 男人 所以 出色地 到 有 已消失 通过 那 最后的
[siːn] !
scene !
场景 !

他真是个伟大的人，竟然能如此出色地完成最后那场戏！

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [gɪvz] [tuː; tə] [hɛl'viːʃəs] ,
The honour which Dr . Priestley gives to Helvetius ,
这 荣誉 哪个 博士 . 普里斯特利 给予 到 赫尔维提乌斯 ,

普里斯特利博士给予赫尔维提乌斯的荣誉，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] [wɜːk] [ɪn'taɪtl] " [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
the author of that ingenious and satisfactory work intitled " The System of
这 作者 的 那 巧妙 和 令人满意的 工作 标题 " 这 系统 的
['neɪtʃə(r)] ,
Nature ,
自然 ,

那部名为《自然系统》的巧妙而令人满意的作品的作者，

" [dʌz] ['kredɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kændə(r)] .
" does credit to his own candour .
" 做 信用 到 他的 自己的 坦率 .

这确实体现了他坦率的品质。

[hiː; hi] [ə'plɔːdz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [ɔːt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)]
He applauds him for speaking out , he ought therefore to applaud this answer
他 鼓掌 他 为了 请讲 出去 , 他 应该 所以 到 鼓掌 这 回答
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .
for the same reason .
为了 这 相同的 原因 .

他赞扬他敢于发声，因此，出于同样的原因，他也应该赞扬这个回答。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][ˌɪnkən'gruːəti][ɪn][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv]
It is true he seems to have discovered one incongruity in the reasoning of
它 是 真的 他 似乎 到 有 发现 一 不协调 在 这 推理 的
[hɛl'viːʃəs] .
Helvetius .
赫尔维提乌斯 .

他似乎确实发现了赫尔维提乌斯论证中的一个矛盾之处。

[ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [im'pjuːt] [tuː; tə][hɪm][ɑː(r); ə(r)] , " [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
The words he imputes to him are , " that nature has no object ,
这 字 他 归因 到 他 是 , " 那 自然 有 不 目的 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['neɪtʃə(r)][ækts] [ˌnesə'serəli] ;
because nature acts necessarily ;
因为 自然 行为 一定 ;

他归于他的话语是：“自然没有对象，因为自然的行动是必然的；

[mæn][hæz; həz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ; [jet] [mæn]['ɔːlsəʊ][ækts] [ˌnesə'serəli] .
man has an object ; yet man also acts necessarily .
男人 有 一个 目的 ; 然而 男人 还 行为 一定 .

人有目标；然而，人的行为也是必然的。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['neɪtʃə(r)] [mait] [hæv; həv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['æktɪd]
" In the same way nature might have an object though it acted
" 在 这 相同的 方式 自然 可能 有 一个 目的 尽管 它 行动
[ˌnesə'serəli] .
necessarily .
一定 .

“同样，自然界也可能存在某种对象，尽管它的行为是必然的。”

[bʌt; bət] [hɛl'viːʃəs] [ædz] , [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz][ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri]
But Helvetius adds , that the object which man has is a necessary
但 赫尔维提乌斯 添加 , 那 这 目的 哪个 男人 有 是 一个 必要的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

但赫尔维提乌斯补充说，人所拥有的物品是必需的物品。

[ðə; ði] [best] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɛl'viːʃəs] ([nɒt][ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæsɪdʒ] ,
The best defence of Helvetius (not in behalf of that passage ,
这 最好的 防御 的 赫尔维提乌斯 (不是 在 代表 的 那 通道 ,

对赫尔维提乌斯最好的辩护（并非针对那段文字），

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm]) [ɪz][tuː; tə] [let] [hɪm] [spiːk] [æt; ət] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;
but of his general system) is to let him speak at large for himself ;
但 的 他的 一般的 系统) 是 到 让 他 说话 在 大的 为了 他自己 ;

但就他的总体体系而言，就是让他畅所欲言；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdə(r)] [meɪ] [ək'sept]
and the following quotation Dr . Priestley and the reader may accept
和 这 下列的 引述 博士 . 普里斯特利 和 这 读者 可能 接受
[æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] ,
as a specimen of the strength and justice of his argument ,
作为 一个 标本 的 这 力量 和 正义 的 他的 争论 ,

以下引文可供普里斯特利博士和读者参考，作为他论证的力度和公正性的例证：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] .
and as the conclusion of this answer .
和 作为 这 结论 的 这 回答 .

作为本回答的结论。

" [ˌθiːə'ləʊdʒən] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" Theologians tell us , that the disorder and evil , which is seen in the world ,
" 神学家 告诉 我们 , 那 这 紊乱 和 邪恶的 , 哪个 是 已见 在 这 世界 ,

神学家告诉我们，世间所见的混乱和邪恶，

[ɪz][nɒt] ['æbsəluːt] [ænd; ənd]['riːəl] , [bʌt; bət] ['relətɪvli] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [sʌtʃ] ,
is not absolute and real , but relatively and apparently such ,
是 不是 绝对 和 真实的 , 但 相对地 和 显然 这样的 ,

并非绝对真实，而是相对而言，表面上如此。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
and does not disprove the divine wisdom and goodness .
和 做 不是 反驳 这 神圣的 智慧 和 善良 .

但这并不否定神的智慧和良善。

[bʌt; bət] [meɪ] [nɒt][wʌn][rɪ'plaɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊ]
But may not one reply , that the goodness and wonderful order which they so
但 可能 不是 一 回复 , 那 这 善良 和 精彩的 命令 哪个 他们 所以
[mʌtʃ] [ɪk'stəʊl] ,
much extol ,
很多 赞美 ,

但恐怕没有人能反驳说，他们如此赞扬的善良和奇妙的秩序，

[ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɪn][gɒd] ,
and on which they found their notions of those qualities in God ,
和 在 哪个 他们 成立 他们的 概念 的 那些 品质 在 上帝 ,

他们正是基于这些观念，才形成了对上帝这些品质的认知。

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wei] ['əʊnli] ['relətɪv] [ænd; ənd] [ə'pærənt] .
are in a similar way only relative and apparent .
是 在 一个 相似的 方式 仅有的 相对的 和 明显 .

类似地，它们也只是相对的、表象的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['əʊnli]['aʊə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪstəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
If it be only our co - existence with the causes which surround us ,
如果 它 是 仅有的 我们的 合作 - 存在 和 这 原因 哪个 环绕 我们 ,

如果仅仅是我们与周围各种因素的共存，

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [pə'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
and our manner of perceiving them , that constitute the order of nature
和 我们的 方式 的 感知 他们 , 那 构成 这 命令 的 自然
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

以及我们感知它们的方式，这构成了我们眼中的自然秩序。

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪkə(r)]
and authorise us to attribute wisdom and goodness to the maker
和 授权 我们 到 属性 智慧 和 善良 到 这 制造商
[ɒv; əv] [wɒt] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
of what surround us ,
的 什么 环绕 我们 ,

并授权我们将智慧和善良归于创造我们周围一切事物的造物主。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈɔːlsəʊ] [ˈaʊə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [ænd; ənd] [pəˈsepʃ(ə)n] [ˈɔːθəraɪz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][kɔːl]

should not also our mode of existence and perception authorise us to call

应该 不是 还 我们的 模式 的 存在 和 洞察力 授权 我们 到 称呼

[wɒt] [ɪz] [ˈhɜːtfl] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][dɪsˈɔːdə(r)] ,

what is hurtful to us disorder ,

什么 是 伤人的 到 我们 紊乱 ,

我们的存在方式和感知方式难道不也应该赋予我们将那些伤害我们的事物称为混乱的权力吗?

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [ˈɪmpətəns] , [ˈɪɡnərəns] , [ɔː(r)] [ˈmælɪs] , [tuː; tə] [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ]

and to attribute impotence , ignorance , or malice , to that Being which

和 到 属性 阳痿 , 无知 , 或者 恶意 , 到 那 存在 哪个

[wiː; wi] [wʊd] [səˈpəʊz] [tuː; tə][ˈæktʃueɪt][ˈneɪtʃə(r)] .

we would suppose to actuate nature .

我们 会 认为 到 启动 自然 .

并将无能、无知或恶意归咎于我们认为驱动自然的那个存在。

[sʌm; səm] [prɪˈtend] [ðæt] [ðə; ði][suːˈpriːmli; sjuːˈpriːmli][waɪz] [ɡɒd][kæn; kən] [dɪˈraɪv] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd]

Some pretend that the supremely wise God can derive goodness and

一些 假装 那 这 至高无上 明智的 上帝 能 派生 善良 和

[ˈhæpinəs] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðəʊz] [il] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pəˈmɪts] [ˌjuː ˈes][tuː; tə]

happiness to us from the midst of those ills which he permits us to

幸福 到 我们 从 这 中间 的 那些 疾病 哪个 他 许可证 我们 到

[ˌʌndəˈɡəʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

undergo in this world .

经历 在 这 世界 .

有些人假装，至高无上的智慧之神能够从他允许我们在这个世界上经历的苦难中，为我们带来美好和幸福。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [men] [ˈprɪvi] [ˈkaʊnsələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈvɪnəti] , [ɔː(r)][ɒn] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [faʊnd]

Are these men privy counsellors of the Divinity , or on what do they found

是 这些 男人 私处 咨询师 的 这 神 , 或者 在 什么 做 他们 成立

[ðeə(r)][rəʊˈmæntɪk] [həʊps] ?

their romantic hopes ?

他们的 浪漫的 希望 ?

这些人是神明的密谋者吗？还是他们凭什么抱有浪漫的幻想?

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdaʊtləs] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɡɑːdz] [kənˈdʌkt] [baɪ] [əˈnælədʒi] ,

They will doubtless say , that they judge of God's conduct by analogy ,

他们 将要 毫无疑问 说 , 那 他们 法官 的 神的 执行 经过 类比 ,

他们无疑会说，他们是用类比来判断上帝的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈwɪzdəm][ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] ,

and that from the present appearance of his wisdom and goodness ,

和 那 从 这 展示 外貌 的 他的 智慧 和 善良 ,

并且从他如今所展现的智慧和良善来看，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪnˈfɜː(r)][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)][ˈwɪzdəm][ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] .

they have a right to infer his future wisdom and goodness .

他们 有 一个 正确的 到 推断 他的 未来 智慧 和 善良 .

他们有权推断他未来的智慧和善良。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɛpˈiəɹənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒnt][ɒv; əv][ˈwɪzdəm][ɔː(r)] [ˈɡʊdnəs]

But do not the present appearances of his want of wisdom or goodness

但 做 不是 这 展示 外貌 的 他的 想 的 智慧 或者 善良

[ˈdʒʌstɪfaɪ][ˌjuː ˈes][ɪn] [kənˈkluːdɪŋ] ,

justify us in concluding ,

证明合法 我们 在 总结 ,

但是，他目前表现出的缺乏智慧或善良，难道不足以让我们得出这样的结论吗?

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [wɒnt] [ðem; ðəm] ?

that he will always want them ?

那 他 将要 总是 想 他们 ?

他会一直想要它们吗?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] ['mænɪfestli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
If they are so often manifestly deficient in this world ,
如果 他们 是 所以 经常 显然 不足 在 这 世界 ,

如果他们在这个世界上经常表现出如此明显的不足，

[wɒt] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'baʊnd] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] ?
what can assure us that they will abound more in the next ?
什么 能 保证 我们 那 他们 将要 盛产 更多的 在 这 下一个 ?

有什么能保证它们在来年会更加丰富呢?

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] ['ðeəfɔː(r)] [rests] [ə'pɒn][nəʊ]['ʌðə(r)]['beɪsɪs][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['predʒədɪst]
This kind of language therefore rests upon no other basis than a prejudiced
这 种类 的 语言 所以 休息 之上 不 其他 基础 比 一个 有偏见的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

因此，这种语言完全建立在带有偏见的想象之上。

[ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪz] , [ðæt] [sʌm; səm][men] , ['hævɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə'dɒptɪd] [æn; ən] [ə'pɪnjən]
and signifies , that some men , having without examination , adopted an opinion
和 表示 , 那 一些 男人 , 拥有 没有 考试 , 已采用 一个 观点
[ðæt] [gɒd] [ɪz] [gʊd] ,
that God is good ,
那 上帝 是 好的 ,

这表明，有些人未经检验就认定上帝是善的。

['kænɒt] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] [rɪ'meɪn] ['kɒnstəntli] [ʌn'hæpi] .
cannot admit that he will consent to let his creatures remain constantly unhappy .
不能 承认 那 他 将要 同意 到 让 他的 生物 保持 不断地 不开心 .

他无法承认自己会同意让他的造物一直处于不快乐的状态。

[jet] [ðɪs] [grænd] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
Yet this grand hypothesis , of the unalterable felicity of mankind hereafter ,
然而 这 盛大 假设 , 的 这 不可更改的 费利西蒂 的 人类 此后 ,

然而，这种关于人类来世永恒幸福的宏大假设，

[ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɪn] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sliːtɪŋ] [ænd; ənd]
is insufficient to justify the Divinity in permitting the present sleeting and
是 不足的 到 证明合法 这 神 在 允许 这 展示 雨夹雪 和
['trænzətri] [mɑːrks][ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] .
transitory marks of injustice and disorder .
短暂的 标记 的 不公正 和 紊乱 .

不足以证明神明允许目前这种冰雹天气以及短暂的不公正和混乱迹象是正当的。

[ɪf] [gɒd] [kæn; kən][hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi][hæz; həz]
If God can have been unjust for a moment , he has
如果 上帝 能 有 到过 不公正 为了 一个 片刻 , 他 有
['derəugeit, -git, -geit] , ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['məʊmənt][æt; ət] [liːst] ,
derogated , during that moment at least ,
减损 , 期间 那 片刻 在 至少 ,

如果上帝在某一刻可能不公正，那么至少在那一刻，他已经贬低了......

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [pə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ʌn'tʃendʒəbli] [gʊd] ; [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] [ðen] [ɪz]
from his divine perfection , and is not unchangeably good ; his justice then is
从 他的 神圣的 完美 , 和 是 不是 不变的 好的 ; 他的 正义 然后 是
['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['temprəri] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,
liable to temporary alteration ,
容易 到 暂时的 改造 ,

他并非完美无瑕，也并非永远良善；因此，他的公正可能会暂时改变。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
and , if this be the case ,
和 , 如果 这 是 这 案件 ,

如果情况真是如此，

[huː] [kæn; kən] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l][ɪn]
who can give security for his justice and goodness continuing unalterable in
WHO 能 给 安全 为了 他的 正义 和 善良 继续 不可更改的 在
[ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][laɪf] ,
a future life ,
一个 未来 生活 ,

谁能保证他的公正和善良在来世永不改变?

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][set] [ʌp]['əʊnli][tuː; tə]['ekskʌlpeɪt][hɪz; ɪz] [ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
the notion of which is set up only to exculpate his deviation from those
这 概念 的 哪个 是 放 向上 仅有的 到 免责 他的 偏差 从 那些
['kwɒlətiz] [ɪn] [ðɪs] ?
qualities in this ?
品质 在 这 ?

这种想法的提出仅仅是为了掩盖他在这方面偏离这些品质的行为吗?

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ,
In spite of the experience ,
在 尽管如此 的 这 经验 ,

尽管有过这样的经历，

[wɪtʃ] ['evri] ['ɪnstənt] [gɪvz] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə] [ðæt] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [men] [sə'pəʊz] [ɪn][gɒd] ,
which every instant gives the lie to that beneficence which men suppose in God ,
哪个 每一个 立即的 给予 这 说谎 到 那 行善 哪个 男人 认为 在 上帝 ,

这每一刻都在否定人们对上帝的所谓仁慈。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə][kɔːl][hɪm] [gʊd] .
they continue to call him good .
他们 继续 到 称呼 他 好的 .

他们仍然称赞他是个好人。

[wen] [wiː; wi] [bɪ'weɪl] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['vɪktɪms][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪs'ɔːdəz] [ænd; ənd] [kə'læmitiz] [ðæt] [səʊ]
When we bewail the miserable victims of those disorders and calamities that so
什么时候 我们 哀叹 这 悲惨的 受害者 的 那些 疾病 和 灾难 那 所以
['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'welm] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] ,
often overwhelm our species ,
经常 压倒 我们的 物种 ,

当我们哀悼那些经常席卷我们人类的疾病和灾难中的悲惨受害者时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdəntli] [təʊld] [ðæt] [ðiːz] [il] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ə'pærənt] ,
we are confidently told that these ills are but apparent ,
我们 是 自信地 讲述 那 这些 疾病 是 但 明显 ,

我们被自信地告知，这些弊病只是表面现象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [maɪnd][kʊd; kəd] ['fæðəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn]
and that if our short - sighted mind could fathom the depths of divine
和 那 如果 我们的 短的 - 目击者 头脑 可以 捉摸 这 深度 的 神圣的
['wɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

如果我们的目光短浅的头脑也能领悟神圣智慧的深邃，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈblesɪŋz] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [dɪˈnɒmɪneɪt]
we should always behold the greatest blessings result from what we denominate
我们 应该 总是 看哪 这 最 祝福 结果 从 什么 我们 定名
[ˈiːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 .

我们应该始终看到，最大的福祉往往源于我们称之为邪恶的事物。

[haʊ] [dɪˈspɪkəb(ə)l][ɪz][səʊ] [ˈfrɪvələs] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)] !
How despicable is so frivolous an answer !
如何 卑鄙 是 所以 轻浮 一个 回答 !

如此轻浮的回答，真是令人不齿！

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] [gʊd] [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [əˈfekt] [ˌjuː ˈes][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)]
If we can find no good but in such things as affect us in a manner
如果 我们 能 寻找 不 好的 但 在 这样的 事物 作为 影响 我们 在 一个 方式
[wɪtʃ] [ɪz] [əˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈæktʃuəl] [ɪgˈzɪstəns] ,
which is agreeable and pleasing to our actual existence ,
哪个 是 同意 和 令人愉悦 到 我们的 实际的 存在 ,

如果我们只能在那些能以令人愉悦和满意的方式影响我们实际生活的事物中找到益处，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [əˈfekt] [ˌjuː ˈes] , [ˈiːv(ə)n][bʌt; bət]
we shall be obliged to confess that those things which affect us , even but
我们 将 是 有义务 到 承认 那 那些 事物 哪个 影响 我们 , 甚至 但
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

我们不得不承认，那些影响我们的事物，即使只是暂时的，

[ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l][ˈmænə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈiːv(ə)l][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
in a painful manner , are as certainly evil to us .
在 一个 痛苦 方式 , 是 作为 当然 邪恶的 到 我们 .

以痛苦的方式，对我们来说无疑是邪恶的。

[tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [gɑːdz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [mænˈkaɪnd] [wɪð] [ðiːz] [ˈiːvəlz][sʌm; səm] [tel] [ˌjuː ˈes] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
To vindicate God's visiting mankind with these evils some tell us , that he is
到 表白 神的 访问 人类 和 这些 罪恶 一些 告诉 我们 , 那 他 是
[dʒʌst] ,
just ,
只是 ,

为了证明上帝降下这些灾祸是正当的，有些人告诉我们，他是公正的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃæˈstaizmənt] [ɪnˈflɪktɪd] [ɒn][mænˈkaɪnd][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ]
and that they are chastisements inflicted on mankind to punish the wrongs
和 那 他们 是 惩罚 造成的 在 人类 到 惩治 这 错误
[hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm][men] .
he has received from men .
他 有 已收到 从 男人 .

这些惩罚是对人类施加的刑罚，用来惩罚人类所遭受的伤害。

[ðʌs] [ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l][ˈmɔːt(ə)l][hæz; həz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ænd; ənd][ˈɪndʒə(r)][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti]
Thus a feeble mortal has the power to irritate and injure the almighty
因此 一个 微弱 凡人 有 这 力量 到 刺激 和 损伤 这 全能的
[ænd; ənd][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [huː] [kriˈeɪtɪd] [ðɪs] [wɜːld] .
and eternal Being who created this world .
和 永恒 存在 WHO 创建 这 世界 .

因此，渺小的凡人有能力激怒和伤害创造这个世界的全能永恒的存在。

[tuː; tə] [ə'fend] ['eni] [wʌn] [ɪz] , [tuː; tə] [ə'flɪkt] [hɪm] , [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [hɪz; ɪz]
To offend any one is , to afflict him , to diminish in some degree his
到 得罪 任何 一 是 , 到 折磨 他 , 到 减少 在 一些 程度 他的
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

冒犯任何人，都会让他感到痛苦，在某种程度上减少他的幸福感。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] .
to make him feel a painful sensation .
到 制作 他 感觉 一个 痛苦 感觉 .

让他感到疼痛。

[haʊ] [kæn; kən] [mæn] ['pɒsəbli] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]
How can man possibly disturb the felicity of the all - powerful sovereign of
如何 能 男人 可能 打扰 这 费利西蒂 的 这 全部 - 强大的 主权 的
['neɪtʃə(r)] !
nature !
自然 !

人类怎能扰乱全能自然主宰的幸福呢！

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [freɪl] ['kriːtʃə(r)] , [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [gɒd] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]
How can a frail creature , who has received from God his being and
如何 能 一个 脆弱 生物 , WHO 有 已收到 从 上帝 他的 存在 和
[hɪz; ɪz] ['tempə(r)] ,
his temper ,
他的 脾气 ,

一个脆弱的受造物，其生命和性情均来自上帝，怎能……

[ækt] [ə'genst] [ðə; ði] [,inkli'neiʃən] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] [fɔːs] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] [sɪn]
act against the inclinations of an irresistable force which never consents to sin
行为 反对 这 倾向 的 一个 无法抗拒 力量 哪个 绝不 同意 到 罪
[ænd; ənd] [dɪs'ɔːdə(r)] ?
and disorder ?
和 紊乱 ?

违背一股不可抗拒的力量的意愿，这股力量从不容忍罪恶和混乱？

[bɪ'saɪdz] ['dʒʌstɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊnli] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Besides justice , according to the only ideas which we can have of it ,
除了 正义 , 根据 到 这 仅有的 想法 哪个 我们 能 有 的 它 ,

除了正义之外，根据我们唯一能理解的正义观念，

[sə'pəuz] [ə; eɪ] [fɪkst] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['evri] [wʌn] [hɪz; ɪz] [djuː] .
supposes a fixt desire to render every one his due .
假设 一个 固定 欲望 到 使成为 每一个 一 他的 到期的 .

假定存在一种坚定的愿望，即给予每个人应得的待遇。

[bʌt; bət] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ['kɒnstəntli] [priːtʃ] [ðæt] [gɒd] [əʊz] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] ,
But theologians constantly preach that God owes us nothing ,
但 神学家 不断地 布道 那 上帝 欠款 我们 没有什么 ,

但神学家们不断宣扬上帝不欠我们任何东西，

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi] [ə'fɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['vɒləntri] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ,
that the good things he affords are the voluntary effects of his beneficence ,
那 这 好的 事物 他 提供 是 这 自愿 效果 的 他的 行善 ,

他所提供的种种好处，都是他出于善意而自愿做出的结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ekwəti] [hiː; hi] [kæn; kən] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and that without any violence of his equity he can dispose of his
和 那 没有 任何 暴力 的 他的 公平 他 能 处置 的 他的
['kriːtʃəz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɔː(r)] [kə'priːs] [meɪ] [ɪm'pel] [hɪm] .
creatures as his choice or caprice may impel him .
生物 作为 他的 选择 或者 任性 可能 促使 他 .

并且，他无需滥用职权，就能按照自己的意愿或一时兴起处置他的子民。

[ɪn] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ai] [siː] [nɒt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
In this doctrine I see not the smallest shadow of justice ,
在 这 教义 我 看 不是 这 最小 阴影 的 正义 ,

在这种教义中，我丝毫看不到正义的影子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['hɪdiəs] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['ʃɒkɪŋ] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
but the most hideous tyranny and shocking abuse of power .
但 这 最多 可怕 暴政 和 令人震惊 虐待 的 力量 .

但这是最为骇人听闻的暴政和令人震惊的滥用权力。

[ɪn] [fækt] [duː; də] [wiː; wi] [nɒt] [siː] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'bɪs] [ɒv; əv]
In fact do we not see virtue and innocence plunged into an abyss of
在 事实 做 我们 不是 看 美德 和 无辜 暴跌 进入 一个 深渊 的
['mɪzəri] ,
misery ,
苦难 ,

难道我们没有看到美德和纯真坠入苦难的深渊吗?

[waɪl] ['wɪkɪdnəs] [rɪrz] [ɪts] [traɪ'ʌmfənt] [hed] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd] [huːz]
while wickedness rears its triumphant head under the empire of this God whose
尽管 邪恶 后部 它是 凯 头 在下面 这 帝国 的 这 上帝 谁
['dʒʌstɪs] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] - ?
justice is so much extalled ?
正义 是 所以 很多 - ?

邪恶竟能在这位公义备受尊崇的上帝的统治下得意洋洋地抬头?

" [ðɪs] ['mɪzəri] , [seɪ] [juː; jʊ] , [ɪz] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
" This misery , say you , is but for a time .
" 这 苦难 , 说 你 , 是 但 为了 一个 时间 .

你会说，这种痛苦只是暂时的。

" ['veri] [wel] , [s'ɜːz] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
" Very well , Sirs , but your God is unjust for a time .
" 非常 出色地 , 先生们 , 但 你的 上帝 是 不公正 为了 一个 时间 .

"好吧，先生们，但是你们的上帝有时是不公正的。"

" [hiː; hi] [tʃæs'taiz] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz] ([juː; jʊ] [wɪl] [seɪ]) [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] .
" He chastises whom he loves (you will say) for their own benefit .
" 他 惩罚 谁 他 爱 (你 将要 说) 为了 他们的 自己的 益处 .

"他会责备他所爱的人，（你会说）是为了他们好。"

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [gʊd] , [waɪ] [wɪl] [hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] ['sʌfə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ?
" But if he is perfectly good , why will he let them suffer at all ?
" 但 如果 他 是 完美 好的 , 为什么 将要 他 让 他们 遭受 在 全部 ?

"但如果他真是个好人，为什么还要让他们受苦呢？"

" [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] [tuː; tə] [traɪ] [ðem; ðəm]
" He does it , perhaps to try them
" 他 做 它 , 也许 到 尝试 他们

他这样做，或许是为了试探他们。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [θɪŋz] , [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [traɪ] ['eni] ?
" But , if he knows all things , what occasion is there for him to try any ?
" 但 , 如果 他 知道 全部 事物 , 什么 场合 是 那里 为了 他 到 尝试 任何 ?

"但是，如果他无所不知，他还有什么机会去尝试呢？"

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɒm'nɪpətənt] ,
If he is omnipotent ,
如果 他 是 无所不能 ,

如果他全能，

[waɪ] [niːd] [hiː; hi][veks][hɪm'self] [ə'baʊt][ðə; ði][veɪn] [dɪ'zaɪn] ['eni][wʌn] [meɪ] [fɔːm] [ə'genst] [hɪm] ?
why need he vex himself about the vain design any one may form against him ?
为什么 需要 他 烦恼 他自己 关于 这 徒劳 设计 任何 一 可能 形式 反对 他 ?

他何必为别人可能对他怀有的恶意而烦恼呢?

[ɒm'nɪpətəns] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm]['eni] [sʌtʃ] ['pæʃ(ə)nz] , [æz; əz] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)]
Omnipotence ought to be exempt from any such passions , as having neither
全能 应该 到 是 豁免 从 任何 这样的 激情 , 作为 拥有 两者都不
['iːkwəlz][nɔː(r)] ['raɪvlz] .
equals nor rivals .
等于 也不 竞争对手 .

全能者理应不受任何此类情感的影响，因为它既没有同等者，也没有对手。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [gɒd] [ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [hɪz; ɪz]['taɪtlz][ænd; ənd] [prɪ'rɒgətɪv] ,
But if this God is jealous of his glory , his titles and prerogative ,
但 如果 这 上帝 是 嫉妒的 的 他的 荣耀 , 他的 标题 和 特权 ,

但如果这位上帝嫉妒他的荣耀、头衔和特权，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [pə'mɪt] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men][tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] ?
why does he permit such numbers of men to offend him ?
为什么 做 他 允许 这样的 数字 的 男人 到 得罪 他 ?

他为什么允许这么多人冒犯他?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eni] [faʊnd] ['deərɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['ɪnsens] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][praɪd][ik'spekt] ?
Why are any found daring enough to refuse the incense which his pride expects ?
为什么 是 任何 成立 大胆 足够的 到 拒绝 这 香 哪个 他的 自豪 预期 ?

为什么有人胆敢拒绝满足自己骄傲的祭祀之礼?

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ]['fiːb(ə)l]['mɔːt(ə)l] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz]['taɪtlz] , [hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] ,
Why am I a feeble mortal permitted to attack his titles , his attributes ,
为什么 是 我 一个 微弱 凡人 允许 到 攻击 他的 标题 , 他的 属性 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ?
and even his existence ?
和 甚至 他的 存在 ?

我一个渺小的凡人，凭什么可以攻击他的头衔、他的特质，甚至他的存在?

[ɪz] [ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd]
Is this permission of punishment on me for the abuse of his grace and
是 这 允许 的 惩罚 在 我 为了 这 虐待 的 他的 优雅 和
['feɪvə(r)] ?
favour ?
偏爱 ?

这是不是允许我因滥用他的恩典和恩惠而受到惩罚?

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə'bjuːs][ðem; ðəm] .
He should never have permitted me to abuse them .
他 应该 绝不 有 允许 我 到 虐待 他们 .

他根本不应该允许我虐待他们。

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪs] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ænd; ənd][hæv; həv][daɪ'rɛktɪd]
Or the grace he bestowed should have been efficacious and have directed
或者 这 优雅 他 授予 应该 有 到过 有效的 和 有 指导
[maɪ][steps] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .
my steps according to his liking .
我的 步骤 根据 到 他的 喜欢 .

或者说，他所赐予的恩典本应有效，并按照他的意愿指引我的道路。

" [bʌt; bət] , [seɪ] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [meɪks] [mæn] [friː] .
" But , say you , he makes man free .
" 但 , 说 你 , 他 制作 男人 自由的 .

但是，你说，他使人自由。

" [ə'læs] ?
" Alas ?
" 唉 ?

“唉?

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['prez(ə)nt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔː'siːn] [ðə; ði] [ə'bjuːs] ?
why did he present him with a gift of which he must have foreseen the abuse ?
为什么 做过 他 展示 他 和 一个 礼物 的 哪个 他 必须 有 预见 这 虐待 ?

他为什么还要送他一份他肯定预料到会被滥用的礼物呢?

[ɪz] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [friː] ['eɪdʒənsi] , [wɪtʃ] [i'neibl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
Is this faculty of free agency , which enables me to resist his power ,
是 这 学院 的 自由的 机构 , 哪个 启用 我 到 抵抗 他的 力量 ,

正是这种自由意志，使我能够抵抗他的权力。

[tuː; tə] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [rɒb] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] , [ænd; ənd] [ɪn] [faɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɪzəri] [ɒn] [maɪ'self] ,
to corrupt and rob him of his worshippers , and in fine to bring eternal misery on myself ,
到 腐败 和 抢 他 的 他的 信徒 , 和 在 美好的 到 带来 永恒 苦难 在 我 ,

败坏他的名声，夺走他的信徒，最终给自己带来永恒的痛苦。

[ə; eɪ] ['prez(ə)nt] ['wɜːði] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] ?
a present worthy of his infinite goodness ?
一个 展示 值得 的 他的 无限 善良 ?

一份配得上他无限恩慈的礼物?

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] ['prez(ə)nt] ,
In consequence of the pretended abuse of this fatal present ,
在 结果 的 这 假装 虐待 的 这 致命的 展示 ,

由于假装滥用这份致命的礼物，

[wɪtʃ] [æn; ən] [ɒm'nɪsiənt] [ænd; ənd] [gʊd] [gɒd] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['biːɪŋs] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
which an omniscient and good God ought not to have bestowed on Beings capable of abusing it ,
哪个 一个 无所不知 和 好的 上帝 应该 不是 到 有 授予 在 生物 有能力的 的 滥用 它 ,

一位全知全能、仁慈的上帝不应该将这种能力赐予那些有能力滥用它的人。

[ˌevə'lɑːstɪŋ] , [ˌɪnɪk'spresəbl] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trænzətri] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðem; ðəm] .
everlasting , inexpressible torments are reserved for the transitory crimes of a Being made liable to commit them .
永恒 , 难以言喻的 折磨 是 预订的 为了 这 短暂的 犯罪 的 一个 存在 制成 容易 到 犯罪 他们 .

永恒的、难以言喻的折磨，是留给那些注定要犯下短暂罪行的人的。

[wʊd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [biː; bi] [kɔːld] [gʊd] , ['riːznəbl] , [dʒʌst] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
Would that father be called good , reasonable , just and kind ,
会 那 父亲 是 称为 好的 , 合理的 , 只是 和 种类 ,

那位父亲会被人称为善良、通情达理、公正仁慈吗?

[huː] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - [edʒd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [naɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] ,
who put a sharp - edged and dangerous knife into the hand of a playful ,
WHO 放 一个 锋利的 - 边缘 和 危险的 刀 进入 这 手 的 一个 顽皮的 ,

谁把一把锋利危险的刀放在一个爱玩闹的孩子手里?

[ænd; ənd] [ɪm'pruːd(ə)nt] [tʃaɪld] , [huːm] [hiː; hi] [bɪ'fɔː(r)] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pruːd(ə)nt] ,
and imprudent child , whom he before knew to be imprudent ,
和 轻率的 孩子 , 谁 他 前 知道 到 是 轻率的 ,

以及一个他之前就知道很轻率的孩子,

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [hɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
and punished him during the remainder of his life for cutting himself with it ?
和 受到惩罚 他 期间 这 余 的 他的 生活 为了 切割 他自己 和 它 ?

并因此惩罚他余生用它割伤自己?

[wʊd] [ðæt] [prɪns] [biː; bi] [kɔːld] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['mɜːsɪf(ə)l] , [huː] ,
Would that prince be called just and merciful , who ,
会 那 王子 是 称为 只是 和 仁慈 , WHO ,

那位王子会被称为公正仁慈吗?

[nɒt] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['eni] [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'fens] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [ʃʊd; ʃəd] [pə'petʃuəli] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['vendʒəns] ,
not regarding any proportion between the offence and the punishment , should perpetually exercise his power of vengeance ,
不是 关于 任何 部分 之间 这 罪行 和 这 惩罚 , 应该 永恒地 锻炼 他的 力量 的 复仇 ,

不考虑罪行与惩罚之间的任何比例，应当永远行使他的复仇权力。

['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [huː] , ['biːɪŋ] [drʌŋk] , [hæd; həd] ['ræʃli] [ə'fendɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['vænəti] ,
over one of his subjects who , being drunk , had rashly offended against his vanity ,
超过 一 的 他的 主题 WHO , 存在 醉 , 有 贸然 被冒犯了 反对 他的 虚荣 ,

因为他的一位臣民醉酒后鲁莽地冒犯了他的虚荣心,

[wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] ['riːəl] [hɑːm] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪ'speʃəli] ,
without causing any real harm to him , especially ,
没有 导致 任何 真实的 伤害 到 他 , 尤其 ,

尤其是在不给他造成任何实际伤害的情况下,

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] ['teɪkən] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [drʌŋk] ?
when the prince had taken pains to make him drunk ?
什么时候 这 王子 有 已采取 疼痛 到 制作 他 醉 ?

王子费尽心思把他灌醉的时候?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [æz; əz] [ɔːl'maɪti] [ə; eɪ] ['mɒnək] , [huːz] [də'mɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdə(r)] ,
Should we consider as almighty a monarch , whose dominions were in such confusion and disorder ,
应该 我们 考虑 作为 全能的 一个 君主 , 谁 领地 是 在 这样的 困惑 和 紊乱 ,

我们是否应该将一位领土如此混乱无序的君主视为全能的君主?

[ðæt] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənts] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [wɜː(r); wə(r)] ['evri]
that , except a small number obedient servants , all his subjects were every
那 , 除了 一个 小的 数字 听话 仆人 , 全部 他的 主题 是 每一个
['ɪnstənt] [di'spaiz] [hɪz; ɪz] [lɔːz] ,
instant despising his laws ,
立即的 鄙视 他的 法律 ,

除了少数唯命是从的仆人外，他的所有臣民无时无刻不在藐视他的法律。

[dɪ'fiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] ?
defeating his will and insulting his person ?
击败 他的 将要 和 侮辱 他的 人 ?

挫败他的意志，侮辱他的人格?

[let] [i,kli:zi'æstik] [ðen] [ək'nɒlɪdʒ] , [ðæt] [ðeə(r)] [gɒd] [ɪz] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]
Let ecclesiastics then acknowledge , that their God is an assemblage of incompatible
让 教会人士 然后 承认 , 那 他们的 上帝 是 一个 装配 的 不相容
['kwɒlətiz] ,
qualities ,
品质 ,

那么，教会人士就应该承认，他们的上帝是由各种相互矛盾的特质组成的。

[æz; əz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪn] .
as incomprehensible to their understanding as to mine .
作为 难以理解 到 他们的 理解 作为 到 矿 .

对他们来说，这和我一样难以理解。

[nəʊ] : [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] , [ðæt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɪn] [gɒd] ,
No : they say , in reply to these difficulties , that wisdom and justice in God ,
不 : 他们 说 , 在 回复 到 这些 困难 , 那 智慧 和 正义 在 上帝 ,

不，他们回答这些困难时说，上帝的智慧和正义，

[ɑː(r); ə(r)] ['kwɒlətiz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,
are qualities so much above or so unlike those qualities in us ,
是 品质 所以 很多 多于 或者 所以 与此不同 那些 品质 在 我们 ,

这些特质与我们自身的特质截然不同，或者远胜于我们自身的特质。

[ðæt] [ðeɪ] [beə(r)] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'fɪnəti] [tə'wɔːdz] ['hjuːmən] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
that they bear no relation or affinity towards human wisdom and justice .
那 他们 熊 不 关系 或者 亲和力 向 人类 智慧 和 正义 .

它们与人类的智慧和正义没有任何关系或亲缘关系。

[bʌt; bət] , [preɪ] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [fɔːm] [tuː; tə] [maɪ'self] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [pə'fekʃ(ə)n]
But , pray how am I to form to myself an idea of the divine perfection
但 , 祈祷 如何 是 我 到 形式 到 我 一个 主意 的 这 神圣的 完美
,
,
,

但是，我该如何才能在心中形成对神圣完美的理解呢?

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [ai] [əb'zɜːv] [ɪn] [maɪ] ['feləʊ]
unless it has some resemblance to those virtues which I observe in my fellow
除非 它 有 一些 相似 到 那些 美德 哪个 我 观察 在 我的 同伴
['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [fiːl] [ɪn] [maɪ'self] ?
creatures and feel in myself ?
生物 和 感觉 在 我 ?

除非它与我在同伴身上观察到的以及在自己身上感受到的那些美德有某种相似之处?

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs] ,
If the justice of God is not the same with human justice ,
如果 这 正义 的 上帝 是 不是 这 相同的 和 人类 正义 ,

如果神的公义与人的公义不同，

[waɪ] ['lɑːstli][duː; də]['eni] [men] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌkɒmprɪ'hend] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː]
why lastly do any men pretend to announce it , comprehend and explain it
为什么 最后 做 任何 男人 假装 到 宣布 它 , 理解 和 解释 它
[tuː; tə]['ʌðə(r)z] ?
to others ?
到 其他的 ?

为什么最后还有一些男人假装去宣布、理解并向他人解释它呢?

" ['pəʊstskrɪpt] .
" POSTSCRIPT .
" 后记 .

“后记。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [sent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .
Previous to this publication the editor sent the following Letter to Dr .
以前的 到 这 发布 这 编辑 发送 这 下列的 信 到 博士 .
['priːstli] .
Priestley .
普里斯特利 .

在此刊发表之前，编辑向普里斯特利博士发送了以下信件。

" ['revərənd] [sɜː(r)] ,
" Reverend Sir ,
" 牧师 先生 ,

尊敬的先生,

[hæd; həd][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][həʊld] ['dɪfrənt] ['sentɪmənts]
Had you thought it impossible for man to hold different sentiments
有 你 想法 它 不可能的 为了 男人 到 抓住 不同的 情感
[rɪ'spektɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ðæn; ðən]
respecting Natural religion and the proof of the existence of a God than
尊重 自然的 宗教 和 这 证明 的 这 存在 的 一个 上帝 比
[juː; jʊ][duː; də] ,
you do ,
你 做 ,

如果你认为人类不可能对自然宗教和上帝存在的证据持有与你不同的观点,

[ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'pɪəd] ,
the Letters to a Philosophical Unbeliever would not have appeared ,
这 信件 到 一个 哲学 不信者 会 不是 有 出现 ,

如果没有这些,《致一位哲学怀疑论者的信》就不会出版。

[mʌtʃ] [les] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][æn; ən]['ɑːnsə(r)][baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['evri]
much less would you have invited an answer by promising a reply to every
很多 较少的 会 你 有 受邀 一个 回答 经过 有前途 一个 回复 到 每一个
[əb'dʒekʃ(ə)n] .
objection .
异议 .

你更不可能通过承诺回复每一个反对意见来获得答案。

['difə] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪn] ['sentɪmənt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][mæn] [huː] ['entə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['lɪsts]
Differing from you in sentiment I am the man who enter with you in the lists
不同 从 你 在 情绪 我 是 这 男人 WHO 进入 和 你 在 这 列表
;
;
;

虽然我的情感与你不同，但我却是与你一同进入名单的人;

[bʌt; bət][ai][faɪnd][maɪˈself][əˈpɒn][ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] [frendz] [ˈʌndə(r)][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ðæn; ðən]
but I find myself upon consultation with my friends under more difficulties than
但 我 寻找 我 之上 咨询 和 我的 朋友们 在下面 更多的 困难 比
[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,
you were ,
你 是 ,

但与朋友们商议后，我发现自己面临的困难比你还要多。

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [glʌv] ,
and more to stand in need of courage in taking up the glove ,
和 更多的 到 站立 在 需要 的 勇气 在 采取 向上 这 手套 ,

更需要勇气才能拿起手套。

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [ˈθrəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
than you needed to have in throwing it down .
比 你 需要 到 有 在 投掷 它 向下 .

比你扔下它时需要的要多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪˈspjuːt] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ˈʌðə(r)z][ɪn] [fəˈlɒsəfi] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] [kæn; kən][ˈəʊnli]
For this dispute is not like others in philosophy , where the vanquished can only
为了 这 争议 是 不是 喜欢 其他的 在 哲学 , 在哪里 这 战败者 能 仅有的
[dred] [ˈrɪdɪkjuːl] ,
dread ridicule ,
恐惧 嘲笑 ,

因为这场争论与哲学领域的其他争论不同，在哲学领域，失败者只会害怕被嘲笑。

[kənˈtempt] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ; [hɪə(r)] , [ˈweðə(r)] [ˈvɪktə(r)][ɔː(r)] [ˈvæŋkwɪʃt] , [jɔː(r); jə(r)]
contempt and disappointment ; here , whether victor or vanquished , your
鄙视 和 失望 ; 这里 , 无论 胜利者 或者 战败者 , 你的
[əˈpəʊnənt] [hæz; həz][tuː; tə] [dred] ,
opponent has to dread ,
对手 有 到 恐惧 ,

蔑视和失望；在这里，无论胜者还是败者，你的对手都必须恐惧，

[bɪˈsaɪd] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈsenʃə(r)] , [ðə; ði] [skəːdʒ] , [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈpiləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts]
beside ecclesiastical censure , the scourges , chains and pillories of the courts
旁 教会的 谴责 , 这 灾祸 , 链条 和 示众台 的 这 法院
[ɒv; əv] [lɔː] .
of Law .
的 法律 .

除了教会的谴责，还有法庭的鞭笞、锁链和示众台。

[ai] [əˈkjuːz] [juː; jʊ][nɒt][ɒv; əv] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌnˈgɑːdɪd] [ˈɔːθə(r)] ,
I accuse you not of laying a trap for an unguarded author ,
我 控 你 不是 的 躺下 一个 陷阱 为了 一个 无人看守 作者 ,

我并非指责你为毫无防备的作者设下陷阱，

[bʌt; bət][ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ˈfrendli] [əˈpɪnjən] , [ˈweðə(r)] [ai][kæn; kən] , [wɪð] [ˈtempərəl] [ˈseɪfti] [æt; ət]
but I ask your friendly opinion , whether I can , with temporal safety at
但 我 问 你的 友好的 观点 , 无论 我 能 , 和 颞 安全 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

但我还是想听听您的友好意见，我是否可以至少在暂时安全的情况下这样做？

[meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈɑːgjʊm(ə)nts][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ænd; ənd]
maintain the contrary of your arguments in proof of a Deity and
维持 这 相反 的 你的 论点 在 证明 的 一个 神 和
[hɪz; ɪz] [əˈtrɪbjuːts] .
his attributes .
他的 属性 .

在证明神及其属性存在时，请提出与你的论点相反的观点。

[ɪf] [ai] ['kænɒt] , [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['θiːɪst] [kraɪz] [vɪk'tɔːriə] !
If I cannot , no wonder the Theist cries Victoria !
如果 我 不能 , 不 想知道 这 有神论者 哭泣 维多利亚 !

如果我不能，难怪有神论者会高呼“维多利亚！”

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'dʒen(ə)rəs] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [əb'dʒekʃnz] .
but then it is a little ungenerous to ask for objections .
但 然后 它 是 一个 小的 吝啬 到 问 为了 反对意见 .

但这样一来，要求提出反对意见就显得有点不够大度了。

[ɒv; əv][juː; jʊ] , [ai] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'spekt] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] ,
Of you , I may certainly expect , that you will promise to use your influence ,
的 你 , 我 可能 当然 预计 , 那 你 将要 承诺 到 使用 你的 影响 ,

我可以肯定地期待你们会承诺运用你们的影响力，

[æz; əz] [wel] [wɪð] ['lɔɪərz] [æz; əz] [i,kli:zi'æstik] ,
as well with lawyers as ecclesiastics ,
作为 出色地 和 律师 作为 教会人士 ,

律师和神职人员也是如此，

[nɒt][tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [ə; eɪ][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['eɪθiɪst] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
not to stir up a persecution against a poor atheist in case there should be
不是 到 搅拌 向上 一个 迫害 反对 一个 贫穷的 无神论者 在 案件 那里 应该 是
[wʌn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
one found in the kingdom ,
一 成立 在 这 王国 ,

不要煽动对王国中可能存在的贫困无神论者的迫害。

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt] [tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [ə; eɪ][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n]
which people in general will not admit to be possible ; or , if a persecution
哪个 人们 在 一般的 将要 不是 承认 到 是 可能的 ; 或者 , 如果 一个 迫害
[kʊd; kəd] [ɪn'sjuː] ,
could ensue ,
可以 随之而来 ,

人们通常不会承认这是可能的；或者，如果可能因此遭受迫害，

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , ['feɪvərə(r)] [ɒv; əv] [friː] [ɪn'kwaɪəri] , [wɪl] [æt; ət] [liːst] [beə(r)]
that you and your friends , favourers of free enquiry , will at least bear
那 你 和 你的 朋友们 , 支持者 的 自由的 询问 , 将要 在 至少 熊
[ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the expences of it .
这 费用 的 它 .

你们这些支持自由探究的朋友们，至少会承担这部分费用。

[ai][ˌeɪ 'em] ,
I am ,
我 是 ,

我是，

['revərənd] [sɜː(r)] ,
Reverend Sir ,
牧师 先生 ,

尊敬的先生，

[jɔː(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,
Your most humble obedient servant ,
你的 最多 谦逊的 听话 仆人 ,

您最谦卑顺服的仆人，

['wɪljəm] ['hæmən] .
WILLIAM HAMMON .
威廉 哈蒙 .

威廉·哈蒙。

[ɑːk'toʊbər] . - . - .
Oct . 23 . 1781 .
十月 . - . - .

1781年10月23日

[tuː; tə][ðə; ði] ['revərənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] .
To the Reverend Dr . Priestley .
到 这 牧师 博士 . 普里斯特利 .

致普里斯特利牧师博士。

[tuː; tə] [ðɪs] ['letə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] [sent] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ; [ɔː(r)][nəʊ]['ɑːnsə(r)]['evə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hænd] .
To this letter Dr . Priestley sent no answer ; or no answer ever came to hand .
到 这 信 博士 . 普里斯特利 发送 不 回答 ; 或者 不 回答 曾经 来了 到 手 .

普里斯特利博士没有回复这封信；或者说，他根本没有收到回复。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神